

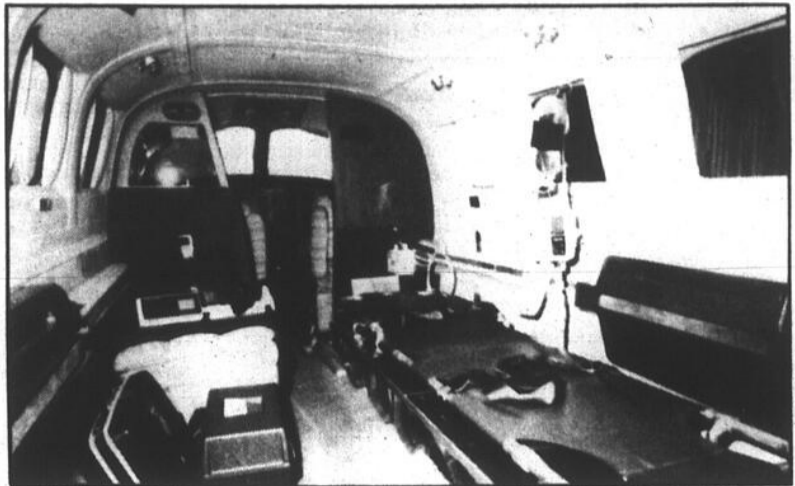
Pour aller chercher des Québécois malades dans le Sud

Dynamair a son avion ambulance

La compagnie Dynamair Aviation, de Saint-Jean-sur-Richelieu, offre maintenant un

gilles BÉRUBÉ

service de transport aéro-médical. En une vingtaine de minutes, cette entreprise peut transformer son Cessna Conquest en avion ambulance. Ce transporteur vise principalement le marché international.



(photo dans TREMBLAY)

LE CANADA FRANÇAIS BOARDS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

\$1

131^e ANNÉE NO 25
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1990
204 PAGES

PAGE C-1

Sept autres sidéens et 1,300 séropositifs

Le sida a fait six morts ici!

Le sida a commencé à faire des victimes à Saint-Jean. Depuis trois ans, 13

sophie GAGNON

cas de sida ont été répertoriés dans la région: 12 hommes et une femme. Six d'entre eux sont décédés et sept autres luttent encore

contre la maladie. Au moins un de ces sidéens est présentement soigné à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Mais les cas de sida, ce n'est que la pointe de l'iceberg. Selon les évaluations des autorités médicales, il y aurait entre 325 et 1,300 porteurs du virus du sida sur le territoire du



La sexologue Marie-France Fortin.

Département de santé communautaire du Haut-Richelieu.

Ces séropositifs peuvent être porteurs du VIH pendant dix ans avant que la maladie commence à faire des ravages. Mais tôt ou tard, ils en mourront.

France Fortin a traité en pratique privée cinq femmes séropositives, dont une étudiante du cégep de Saint-Jean, qui a été diagnostiquée à l'âge de 19 ans, après sa première relation sexuelle.

La sexologue Marie-

PAGE A-4

Dans une famille d'accueil

Quatre adultes soupçonnés de délits sexuels

77 chefs d'accusation

Lundi matin, au palais de justice de Saint-Jean, deux hommes et deux femmes demeurant à

louise BÉDARD

la même adresse à Iberville ont comparu pour répondre à une série d'accusations ayant trait à des délits à caractère sexuel qu'ils auraient commis contre quatre mineurs.

Les présumées victimes avaient été placées en famille d'accueil

chez deux des prévenus. Les enfants sont maintenant âgés de 14, 10, 8 et 7 ans.

En tout, pas moins de 77 chefs d'accusation ont été portés à la suite d'une longue enquête menée par la Sûreté du Québec à Saint-Jean et la Direction de la protection de la Jeunesse. La cause des quatre individus a été fixée pour la forme au 19 décembre.

PAGE A-3

CETTE SEMAINE



Nelligan au cinéma

Après avoir tenu le rôle de Nelligan dans l'opéra romantique de Michel Tremblay et d'André Gagnon, voilà que Michel Comeau incarnera le célèbre poète dans un film de Robert Favreau. (Page A-48)

Les vidanges une fois par semaine

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'appête à ne plus offrir à ses citoyens le service d'une cueillette des ordures ménagères deux fois par semaine pendant l'été.

(Page A-14)

Un Conseil de l'environnement

Marie Signori-Guérin et Yvan Roy siègeront au sein du Conseil de l'environnement créé par la ville de St-Jean et dont le rôle consistera à faire des recommandations dans toutes les matières reliées à la qualité de la vie des citoyens.

(Page A-16)



Marie Signori-Guérin

La caserne de St-Luc ouverte?

La caserne de pompiers de St-Luc, qui n'a jamais servi depuis sa construction, pourrait enfin être utilisée de façon progressive par le service des Incendies dès l'an prochain.

(Page A-17)

Accès à la voie réservée du pont Champlain

Saint-Jean crie victoire

Tant le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, que la déléguée de la ville et vice-présidente du CIT Le Richelain, Lise Dallaire-Durocher, n'ont pas

MARC-O. TRÉPANIÉ

hésité à qualifier de «grande victoire» la décision du ministre des Transports du Québec, Sam Elkas, de mettre fin au monopole de la STRSM sur la voie réservée du pont Champlain.

C'est à partir du 1^{er} juin 1991 que les compagnies d'autobus privées faisant affaires avec les quatre Conseils intermunicipaux de transport (CIT) de la Rive Sud auront accès à la voie réservée du pont Champlain. Les quatre CIT concernés sont les CIT Le Richelain, Chambly-Richelieu-Carignan, Saint-Bruno et Vallée-du-Richelieu.

La vice-présidente du CIT Le Richelain, Mme

Dallaire-Durocher, a assisté lundi matin à Montréal à une rencontre aux bureaux montréalais du ministre des Transports. C'est au cours de cette rencontre que le ministre Sam Elkas a annoncé sa décision et fait aussi savoir que la voie réservée du pont Champlain sera dorénavant exploitée par le ministère des Transports.

La STRSM, qui menaçait d'interrompre dès le 1^{er} janvier son service interurbain aux usagers des CIT de la Rive Sud, a convenu de le maintenir jusqu'en juin 1991.

D'autre part, on estime que le délai de six mois pour permettre aux CIT de la Rive Sud d'utiliser la voie réservée du pont Champlain avec un transporteur de leur choix est nécessaire pour la mise en place des nouvelles dessertes, la conclusion des nouvelles ententes et la formation des chauffeurs qui auront à emprunter cette voie réservée.



Service amélioré

Le CIT Le Richelain étudie présentement la possibilité d'améliorer son service en période de pointe d'après-midi sur son circuit Montréal/Saint-Jean par l'ajout d'un septième départ entre 16h30 et 18 heures. L'ajout d'un autobus aurait pour double avantage de mieux équilibrer l'horaire et de décongestionner les autobus qui transportent plusieurs passagers debout pendant cette période très achalandée. La décision d'ajouter ou non un autre départ devrait être prise incessamment. (photo Jacques PAUL)

numéros chanceux

Tirage du samedi 90-11-24

3 5 13 14 31 40

Numéro complémentaire: 23

Provincial		Quotidiens	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
2242718	1 000 000 \$	LUNDI 009	1203
242718	10 000 \$	MARDI 074	7709
42718	1 000 \$	MERCREDI 412	0677
2718	100 \$	JEUDI 658	8171
718	25 \$	VENDREDI 373	5519
18	10 \$	SAMEDI 886	3936

INTER PLUS		La Mini	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
589998	250 000 \$	964828	50 000 \$
89998	2 500 \$	64828	5 000 \$
01035	1 000 \$	4828	250 \$
9056	100 \$	828	25 \$
855	25 \$	28	5 \$
		964828	1 000 \$
		9648	100 \$
		964	10 \$

etra		Banco	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
958388	100 000,00 \$	1	6
58388	1 000,00 \$	12	18
8388	250,00 \$	22	25
388	50,00 \$	27	27
88	10,00 \$	30	33
8	2,00 \$	37	38
		43	43
		45	50
		57	61
		64	64

Tirage du samedi 90-11-24

5 9 13 19 25 42

Numéro complémentaire: 17

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

VENTE LA SOLUTION!

ECONOMIE - 4 ROUES MOTRICES - ESPACE

4 roues motrices

LE PRIX 14 519*

358,65\$ pour 48 mois

TAUX D'INTÉRÊT RÉDUIT DISPONIBLE POUR 4 ANS

CHEZ GRÉGOIRE, FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

GRÉGOIRE JEEP-EAGLE INC.

VENDEUR AUTORISÉ

JEEP (EAGLE) - VISTA LOCATIONS D'AUTOS, VENTE ET SERVICE

606, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
(sur le bord du Richelieu, en arrière de l'Hôtel Roussillon)

Tél.: (514) 348-6835

Jeep Eagle
Ça promet.

sommaire

À l'écoute A-9
 Au Conseil de Saint-Luc A-20
 Au Conseil d'Iberville A-18
 Au Conseil de la MRC A-22
 Aux Palais de Justice A-10
 Aux tableaux indicateurs A-74 à A-79
 Chasse, pêche, loisirs A-68
 Culture d'ici A-48
 Dates à retenir C-29, 30, 31
 Économie C-1 à C-9
 Éditorial A-6
 Entre deux lignes A-71
 Le décompte A-58
 Le magazine B-1 à B-36
 Lecture plus A-56
 Musique plus A-52
 Nécrologie C-31, C-32
 Parole aux lecteurs A-7
 Sports A-60

encarts

Sears - 18 000 copies 26 pages
 Wise - 17,000 copies 16 pages
 Woolco - 18 000 copies 56 pages

météo

Mercredi: nuageux quelques averses, très doux, vent modéré, 60% de probabilité d'averses, maximum de 10°C à 12°C.
Jeudi: plutôt nuageux, quelques averses, probabilité d'averses à 60%, maximum 5°C, minimum -2°C.
Vendredi: ensoleillé et plus froid, maximum -2°C, minimum -9°C.

HEBDOS

347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8
 Président: M. Robert Paradis
 Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
 Membre des Hebdomas A-1 et des Hebdomas Régionaux
 Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe
 Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
 L'exemplaire \$1 00
 Au Canada abonnement 12 mois \$48 00
 6 mois \$25 00
 Pays étrangers, abonnement 12 mois \$160 00
 6 mois \$90 00

nos pages d'alimentation

Racine Fruits et Légumes A-13
 Boucherie Pour Vous B-3
 Salaison Chagnon B-6
 Boucherie James Chagnon B-9
 Halles Saint-Jean B-10, 11
 Ma Boucherie B-13

L'équipe, NOIR sur BLANC

LE CANADA FRANÇAIS

Directeur général ROBERT PARADIS	Secrétaire Christiane Lebrun	PUBLICITÉ Directrice Nicole TREMBLAY	Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA	Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC. Directrice Gaëtane DION Centrales d'atelier: Raymond PERRIER Alain LEBEAU
Directeur adjoint et Rédacteur en chef René BOUCHARD	Photographes Jacques PAUL Bruno PETROZZA Jean-Luc LEBRUN	Directeur-adjoint Luc MOREAU	Secrétaires Diane HÉBERT Nicole FORTIER	Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC. Directeur Paul PENDETON
Directeur de l'Information Gilles LÉVESQUE	Caricaturiste Pierre LAVIGNE	Publicité nationale McGown Intermac	Publicitaires Denis JOLIN André CORRIVEAU Lucien LORD Sylvie LEBLANC Francine BARSALOU	Contrôleur Roger TRAHAN
Journalistes Marc-O. TRÉPANIÉ Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD	Collaborateurs Daniel SIMARD Claude PIETTE	Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE	Impression Imprimerie TRANSMAG	

77 chefs d'accusation portés contre eux

Quatre adultes soupçonnés de délits sexuels sur des enfants

Deux hommes et deux femmes demeurant à la même adresse à Iberville ont comparu lundi matin pour répondre à une série d'accusations ayant trait à des délits à caractère sexuel qu'ils auraient commis contre quatre mineurs. Les présumées victimes avaient été placées en famille d'accueil chez deux des prévenus. Les enfants, des filles et des garçons, sont âgés aujourd'hui de 14 ans, 10 ans, 8 ans et 7 ans.

Au total, 77 chefs d'accusation ont été portés à la suite d'une

louise BÉDARD

longue enquête menée par le bureau de Saint-Jean de la Sûreté du Québec et celui de Longueuil de la Direction de la protection de la Jeunesse.

Trente-quatre chefs d'accusation ont été portés contre un individu de 53 ans. Les délits qui lui sont reprochés au-

raient été commis entre le 6 juillet 1984 et le 7 avril 1989. Les quatre enfants en sont les présumées victimes. Les infractions auraient été commises à Saint-Luc, Iberville et Saint-Athanas.

L'homme est soupçonné d'avoir agressé sexuellement les quatre enfants, d'avoir touché à une partie de leur corps à des fins sexuels, d'avoir commis des actes de grossière indécence avec eux et de s'être livré à des voies de fait sur eux.

Dans le cas de l'enfant le plus âgé, il aurait commis l'acte de sodomie avec lui.

De plus il est soupçonné d'avoir participé à une immoralité sexuelle dans la maison d'un enfant, d'avoir en tant que responsable du lieu permis qu'une personne de moins de 18 ans s'y trouve dans l'intention de commettre des actes sexuels interdits.

Il doit répondre aussi à l'accusation d'avoir eu en sa possession une arme dans le but de commettre une infraction, d'avoir sciemment proféré à deux des enfants une menace de mort.

Dans le cas de la femme âgée de 42 ans, vingt-sept chefs d'accu-

sation ont été portés contre elle. Elle est aussi soupçonnée d'avoir agressé sexuellement les quatre enfants, d'avoir exercé des voies de fait sur eux, d'avoir commis avec eux des actes de grossière indécence, de les avoir touchés à des fins sexuels, de les avoir incités à la toucher ou encore à toucher à un tiers à des fins sexuels. Le ministère public lui reproche aussi en tant que responsable d'une maison où il y avait un enfant d'avoir participé à une immoralité et d'avoir permis à un mineur de s'y trouver dans l'intention de commettre des actes sexuels interdits.

Quant aux deux autres prévenus plus jeunes, un

homme âgé de 27 ans et une femme âgée de 24 ans, huit chefs d'accusations pèsent contre eux. Il concerne une seule victime, celle âgée aujourd'hui de 14 ans. Les délits auraient été perpétrés entre le mois d'août 1986 et le mois d'août 1989.

Les deux sont soupçonnés d'agression sexuelle, de grossière indécence, de voies de fait, d'avoir à des fins sexuelles touché la présumée victime, d'avoir incité celle-ci à les toucher et à toucher un tiers. De plus on leur reproche d'avoir participé à une immoralité sexuelle dans la maison d'un enfant et d'avoir en tant qu'occu-

pants d'un immeuble d'avoir permis qu'un mineur s'y trouve dans l'intention de commettre des actes sexuels interdits.

La cause des quatre individus a été reportée pour la forme au 19 décembre. C'est à cette date que le procureur de la couronne chargé du dossier, Me Beaudet de Saint-Hyacinthe, doit transmettre la preuve à l'avocat de la défense, Me Conrad Chapdelaine de Sherbrooke.

■ DPJ

Le Directeur de la protection de la jeunesse de la Montérégie, Florent Gaudreau, indique

que les enfants placés dans cette famille d'accueil ont été retirés dès que ses services ont été mis au courant. Il s'agissait d'enfants ayant des problèmes de comportement. Leur transfert dans d'autres endroits de la Montérégie date d'environ un an.

Il précise que la famille d'accueil visée avait été accréditée par le Centre des services sociaux Richelieu à Saint-Jean, au début des années 80.

M. Gaudreau indique qu'un tel cas est exceptionnel. À sa connaissance, c'est le premier cas où un aussi grand nombre de plaintes est porté.

Bataille à coups de «bat de baseball»

Trois personnes blessées ont été transportées à l'hôpital du haut-Richelieu à la suite d'une altercation à coups de «bat de baseball» survenue dans un logement du 429, rue Thibodeau, à Saint-Jean, dimanche soir dernier, vers 20h55.

louise BÉDARD

Selon des informations de sources policières, deux individus se sont présentés au logement où étaient déjà présentes cinq personnes. Il semble qu'il s'agit d'une histoire de vengeance dans une

affaire de bar. Dans la bagarre, une femme enceinte et deux hommes ont été blessés.

Un des deux intrus a réussi à prendre la fuite. Son comparse, qui a été arrêté, a encaissé des coups. Il marchait difficilement quand il a comparu lundi après-midi devant le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec.

Gaétan Cousineau doit répondre à l'accusation d'avoir infligé des lésions corporelles. Le ministère public s'est opposé à sa remise en liberté. L'enquête sur cautionnement doit avoir lieu demain (jeudi).



La boucane du voisin

André Dugas, un résident de la 1^e Avenue, à Iberville, est indisposé par la fumée qui sort de la cheminée du voisin. Depuis que le voisin en question a déplacé sa cheminée, la maison de M. Dugas est... enfumée. Le résident s'est plaint aux autorités municipales, à la police,

rien à faire. M. Dugas a donc choisi un moyen original de se faire comprendre et il a installé des pancartes dans plusieurs de ses fenêtres pour sensibiliser son voisin de façon silencieuse, mais permanente. (Photo Jacques PAUL)

CLAUDE RIVARD

OPTICIENS D'ORDONNANCES

1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,

TÉL: 348-4231 ou 348-4656

- LENTILLES CORNÉENNES
- FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
- LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES

Silhouette

Sept autres personnes atteintes

Le sida a déjà fait six victimes à St-Jean

Il y a des mythes tenaces à propos du sida. La croyance populaire veut que ce soit une maladie réservée aux homosexuels et aux héroïnomanes des grandes villes. Or, rien de tout cela n'est vrai. Des cas de sida, il y en a sept présentement sur le territoire du Département de santé communautaire (DSC) du Haut-Richelieu. De plus, des centaines de personnes de la région seraient porteuses du virus de l'immuno-déficience humaine (VIH).

Autre chiffre étonnant, des 87 cas de sida signalés en Montérégie

sophie GAGNON

depuis le début de l'épidémie, 16,5% sont des femmes. De plus, 11% des personnes ont acquis l'infection par contact hétérosexuel, soit deux fois plus qu'ailleurs au Québec.

Ces statistiques démontrent bien que la population du Haut-Richelieu n'est pas immunisée contre cette maladie mortelle. Loin de là.

Treize cas

«Depuis que le sida est une maladie à déclaration obligatoire, en 1987, 13 cas ont été répertoriés sur le territoire du D.S.C. et six sont décédés. Toutefois, étant donné que plusieurs sidéens choisissent de démentager ou de se faire traiter à Montréal, le nombre réel de cas de sida pourrait être beaucoup plus élevé», indique Maryse Guay, médecin conseil au DSC.

Jeudi

Conférence sur le sida au CLSC

La population est invitée à assister à une conférence sur le sida qui se déroulera le jeudi 29 novembre, au CLSC Vallée des Forts 874, rue Champlain, à Iberville. Cette activité est organisée à l'occasion de la journée mondiale du sida, dont le thème est «Le sida et la femme».

Le conférencier, M. Malenfant, viendra témoigner de son expérience avec des personnes atteintes du sida. La conférence, d'une durée de 60 minutes, débutera à 12 heures, à la salle 401.

Activités

Le lendemain, soit le vendredi 30 novembre, le personnel du CLSC participera à des activités de sensibilisation sur le sida et l'usage du condom. Le vidéo «Le sida et les femmes» sera également présenté, à l'heure du lunch.

nes séropositives que de personnes atteintes du sida. Ainsi, le nombre de porteurs du VIH varierait entre 325 et 1,300 sur le territoire couvert par le DSC du Haut-Richelieu, sans compter les gens qui se font diagnostiquer en clinique privée ou dans une autre région.

Le plus tragique, c'est que des centaines d'entre eux sont porteurs de virus sans le savoir...

Statistiques

Depuis que le sida a été identifié, 1,451 cas ont été déclarés au Québec et la moitié d'entre eux sont décédés. Parmi ces 1,451 cas, on compte 39 enfants de moins de 15 ans.

Quel est le profil du sidéen? La plupart des cas se retrouvent chez les 20-39 ans. Compte tenu du fait qu'une période de

dix ans peut s'écouler entre le moment où la personne attrape le virus du sida et le moment où la maladie se déclare, on peut dire que les personnes actuellement atteintes du sida ont contracté l'infection entre l'âge de 15 et 30 ans.

Avec 87 cas déclarés, la Montérégie occupe la troisième place au Québec quant au nombre de personnes atteintes.

après les régions de Montréal et de Québec. À l'échelle mondiale, 250,000 cas de sida ont été signalés dans plus de 150 pays.

Le sida et la femme

Cette année, le thème de la journée mondiale du sida est «Le sida et la femme». La situation mondiale est la suivante:

200,000 femmes sont atteintes du sida et environ 1,5 million sont infectées par le VIH.

Aux États-Unis, 5% des sidéens sont des femmes, alors que le pourcentage est de 8% au Canada, de 12% en Europe et de 50% dans certains pays africains. La plupart des femmes atteintes du sida au Canada proviennent du Québec, soit 70%.

Séropositive, pour une histoire d'un soir

Ginette (nom fictif) est étudiante au cégep de Saint-Jean. Jeune femme réfléchie, elle n'est pas du genre à avoir des

sophie GAGNON

aventures amoureuses à droite et à gauche. Elle attend son prince charmant. À 19 ans, c'est le coup de foudre et elle a sa première relation sexuelle. L'histoire d'amour ne dure pas longtemps et lui brise le cœur. Mais son univers change vraiment le jour où elle voit la photo de son «ex» dans la rubrique nécrologique du *Journal de Montréal*...

Au salon mortuaire, elle apprend que son ancien amoureux est mort du sida. C'était en fait un homosexuel qui avait de temps à autre des relations avec des femmes afin de cacher sa véritable orientation sexuelle. Bouleversée, elle décide de passer le test de dépistage du sida. Le diagnostic a l'effet d'un couperet: elle est séropositive. Sa vie n'est plus qu'un sursis marqué par la souffrance et la honte, en attendant une mort aussi affreuse qu'incontournable. Tout ça pour une histoire d'un soir, comme dit la chanson de Marie-Denise Pelletier.

Ce récit authentique, c'est la sexologue Marie-France Fortin qui la raconte. Car comme les quatre autres femmes séropositives qui l'ont consulté en pratique privée en 1989-1990, la jeune étudiante a coupé tous liens avec sa famille et sa région, pour aller mourir ailleurs.

Séropositifs

«Les personnes séropositives peuvent être porteuses du VIH pendant dix ans avant que le sida commence à faire des ravages mais, chose certaine, elles en mourront tôt ou tard. Pour les malades, c'est une période de souffrance psychologique indescriptible, mêlée de honte, de remords, de culpabilité et de peur», révèle Mme Fortin, qui est aujourd'hui sexologue au CLSC Vallée des Forts.

Il est très difficile d'établir des statistiques en ce qui concerne le nombre de personnes séropositives, mais selon l'évaluation la plus pessimiste, il y aurait jusqu'à 1,300 cas, déclarés ou non, sur le



Marie-France Fortin, sexologue, a aidé cinq femmes séropositives à supporter la souffrance psychologique reliée au fait de savoir, des années à l'avance, le destin tragique qui les attend. Parmi ces cinq femmes séropositives, il y avait une étudiante du cégep de Saint-Jean, âgée de 19 ans. (Photo Jacques PAUL)

territoire du Département de santé communautaire du Haut-Richelieu. Plus d'un cas sur dix serait une femme.

«Jusqu'à présent, aucun cas de sida n'a été dépisté ou traité au CLSC Vallée des Forts. Certains croient que leur anonymat sera davantage préservé avec des laboratoires et des consultations privées alors que d'autres ne sont tout simplement pas au courant que le CLSC offre gratuitement des services de soutien et de dépistage, en toute confidentialité», note Mme Fortin.

Détresse

Une discussion avec Marie-France Fortin suffit à détruire les mythes entourant le sida. «Les cinq femmes que j'ai suivies

étaient hétérosexuelles, ne consommaient pas de drogues et n'avaient pas de partenaires multiples», note Mme Fortin. Deux d'entre elles étaient de Saint-Jean et trois autres de la Rive-Sud. L'une est morte et la sexologue est sans nouvelles des quatre autres.

Si les circonstances varient, le drame est malheureusement semblable pour la majorité des personnes séropositives. «Ces personnes savent que leur arrêt de mort est signé, que leur fin sera atroce et qu'elles seront victimes de discrimination. La dépression et les idées suicidaires les accompagnent tout au long de cette période de souffrance inhumaine. Volontairement, les séropositifs arrêtent d'avoir des relations sexuelles, même avec des contraceptifs. Et jusqu'au bout, leur vie ne sera plus que mensonges et dissimulation. Bien souvent, ils mourront sans que leurs proches apprennent la vérité».

«Pour les cinq femmes que j'ai traitées, le désir d'avoir un enfant a été la cause du test de dépistage anti-VIH. Elles craignaient d'être atteintes à la suite d'une relation avec une personne à risque et ne voulaient pas transmettre la maladie à leur bébé», ajoute encore Mme Fortin.

Sans condom c'est non

Le sida, ça ne s'attrape pas comme la grippe. Il y a trois façons de le contracter: par des contacts sexuels, par le sang ou par une mère infectée à son enfant.

Mais personne n'est à l'abri du sida, pas même les gens qui ont une relation amoureuse stable depuis plusieurs années. «On ne peut pas être certain à 100% que notre conjoint n'a jamais eu de relation sexuelle avec une personne à risque, surtout compte tenu du pourcentage effarant de relations extra-conjugales dans notre société. Et quand il y a un doute, il doit y avoir un condom», estime Marie-France Fortin.

«Mis à part l'abstinence, l'usage conjugué du condom et d'un spermicide est le seul moyen de s'assurer de ne pas contracter le sida lors d'une relation sexuelle. Quant aux drogués, ils doivent prendre soin d'utiliser uniquement des seringues propres», conclut la sexologue.

A-4 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990



N'oubliez pas de réserver dès aujourd'hui pour vos buffets des fêtes!

Méfiez-vous des imitations...

- Buffets chauds ou froids
- Service à domicile ou salle à manger
- Service de 1 à 5 000 personnes

- Bar-salon
- Salle de réception

Voyez l'expert



Chez Trène BAR-B-Q

359, 9^e avenue, Iberville 346-4486-7

Projet de loi C-21 (prestations parentales)

De jeunes mères crient à la discrimination

Le projet de loi C-21, qui modifie la Loi sur l'assurance-chômage, suscite bien des mécontentements, y compris chez les femmes en congé de maternité. Plusieurs sont furieuses contre le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, allant même jusqu'à parler de mesures discriminatoires contre les femmes.

Depuis qu'il est question de ce projet de loi, qui soit dit en passant est officiellement en vigueur depuis

gilles LÉVESQUE

le 18 novembre dernier, une certaine confusion règne chez les mères de famille qui ont pris connaissance des «bonnes nouvelles» les concernant.

La vérité serait tout autre. Il semble que plusieurs femmes se seraient réjouies trop vite, beaucoup trop vite. Mais les plus déçues sont sans doute celles qui sont présentement en congé de maternité. Les modalités les concernant les font crier à l'injustice et ce, pour plusieurs raisons.

■ Modalités

Des femmes en colère, des femmes qui s'interrogent sur le sérieux du projet de loi, Diane Papineau, infirmière au module famille-enfance du CLSC Vallée des Forts, en rencontre plusieurs au cours de ses visites à domicile. Elle dit d'ailleurs partager leur frustration.

Mais qu'est-ce qui irrite tant les femmes qui étaient déjà en congé de maternité avant le 18 novembre? À cette question, Mme Papineau répond d'abord que les modalités d'application du projet de loi s'appliquent différemment pour les mères de famille qui se retrouvent dans cette situation.

À ce sujet, précisons que les femmes qui ont accouché depuis l'entrée en vigueur du projet de loi

ont droit à quinze semaines de prestations de maternité ainsi qu'à dix semaines de prestations parentales (une nouvelle expression) versées aux parents naturels ou adoptifs, soit au père, soit à la mère, ou encore réparties entre les deux selon ce qu'ils jugent approprié. Bref, les femmes éligibles peuvent maintenant s'absenter durant 25 semaines.

Pour ce qui est des mères qui étaient déjà en congé de maternité avant le 18 novembre, le projet de loi prévoit qu'elles devront retourner au travail au bout de 15 semaines de prestations de maternité et y rester pendant vingt semaines avant d'avoir droit aux dix semaines de prestations parentales. Le problème, un parmi tant d'autres selon les femmes concernées, c'est que ce congé de dix semaines est laissé à la discrétion de l'employeur.

■ Discrimination

«À mon avis, et je pense d'abord à l'enfant lorsque je vous parle, ça pose bien des problèmes. L'un des plus importants concerne l'allaitement. Normalement, une femme devrait pouvoir allaiter son enfant durant trois ou quatre mois. Or, comment voulez-vous qu'une femme puisse y parvenir lorsqu'on lui demande d'aller travailler vingt autres semaines avant de pouvoir obtenir dix semaines de prestations parentales?»

«Comment voulez-vous aussi qu'une femme qui se retrouve dans cette situation puisse garder sa gardienne, poursuit Mme Papineau?



Diane Papineau, à gauche sur la photo, dénonce vivement le projet de loi C-21, plus précisément les modalités d'application concernant les prestations parentales. Elle est entourée de Céline Giguère, mère d'un bébé de deux mois qui se prénomme Karolanne. (photo Jacques PAUL)

Qui acceptera de se faire mettre sur le carreau pendant une période de dix semaines après en avoir travaillé vingt?

«En laissant le congé de dix semaines de prestations parentales à la bonne volonté de l'employeur, on peut aussi conclure que ce projet de loi est discriminatoire envers les femmes. On peut aussi se demander quel employeur sera intéressé à réembaucher quelqu'un pour une durée de dix semaines au bout de cinq mois. Comme projet de loi, c'est pas trop cohérent.»

Mais ce n'est pas tout. Dans l'éventualité où un patron acceptait

de libérer à nouveau une employée au bout des vingt semaines requises pour avoir droit aux prestations parentales, l'employée en question se verra à nouveau infliger deux semaines de pénalité par le Centre d'emploi du Canada.

«Je peux vous dire que je rencontre plusieurs mères qui ne savent pas quoi faire pour dénoncer cette injustice. Elles trouvent ce projet de loi inacceptable et se sentent très démunies. C'est la classe moyenne qui est la plus pénalisée là-dedans. Dans la plupart des cas, il s'agit de femmes qui ont besoin de travailler, sinon elles resteraient à la maison.

«Je pense qu'il faut recommander au gouvernement de faire en sorte que tous les parents qui sont en congé de maternité bénéficient automatiquement du congé parental sans aucune discrimination et d'une période d'attente supplémentaire de deux semaines», déclare l'infirmière du CLSC Vallée des Forts.

■ Invitation

Céline Giguère, de Sainte-Anne de Sabrevois, se retrouve dans la situation évoquée précédemment. Elle se sent par conséquent «très frustrée». Elle a accouché le 23 septembre dernier et croyait bien avoir automatiquement droit au congé de dix semaines de prestations parentales. Tel n'est pas le cas. Pour être éligible à cette nouvelle mesure, elle devrait retourner au travail en janvier pour une période de vingt semaines avant de pouvoir bénéficier des dix semaines de prestations parentales.

Et encore là, il n'est pas dit que son employeur serait consentant. «Je pense bien qu'il accepterait, mais je ne lui demanderai pas. Ça me donnerait quoi? Je risquerais de perdre ma gardienne et de toute façon, je ne pourrais plus allaiter ma fille. Sans oublier la pénalité de deux semaines que je devrais assumer.

«Personnellement, je ne comprends plus rien. Le gouvernement se fend en quatre pour que nous fassions plus d'enfants et de l'autre côté, il adopte des lois qui nous incitent à faire le contraire. Je sais qu'il ne sera pas facile de faire plier le gouvernement, mais j'invite tout de même les femmes qui se retrouvent dans la même situation que moi à faire pression auprès de leur député. Au moins, ils seront sensibilisés à notre cause», conclut Mme Giguère.

Le Centre d'emploi du Canada est débordé d'appels

C'est la confusion chez les femmes et les employeurs

Au Centre d'emploi du Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu, on avoue que le projet de loi C-21, du moins pour ce qui est des

gilles LÉVESQUE

prestations parentales, sème énormément de confusion, tant chez la femme que chez l'employeur. Depuis quelques semaines, le téléphone ne cesse de sonner à ce sujet.

«Ça suscite effectivement énormément de confusion, reconnaît Mme Monique Gendron, du Centre d'emploi du Canada. C'est tellement compliqué que j'hésite à vous donner de

l'information. Je pense que le meilleur conseil que vous pourriez donner à vos lecteurs, c'est de communiquer avec l'un de nos agents.

Mme Gendron a tout de même accepté de répondre à quelques-unes des questions que se posent les femmes et les employeurs. Dans certains cas, il lui a fallu fouiller durant plusieurs minutes pour trouver les réponses ou du moins des parties de réponse. Pire encore, Mme Gendron dit elle-même attendre des réponses à certaines questions bien précises. Elle doit d'ailleurs nous rappeler au courant de la semaine.

Mais à travers les informations obtenues, il se dégage ce qui suit: les employeurs ne sont

pas obligés d'accorder les dix semaines de prestations parentales (le projet de loi C-21 ne prévoyant rien à cet effet); dans le cas des femmes qui avaient accouché avant le 18 novembre, elles devront, pour être éligibles aux prestations parentales, avoir travaillé une période de vingt semaines avant de faire une demande en ce sens. Cette demande devra être faite avant que l'enfant ne célèbre son 1^{er} anniversaire. Et encore-là, la décision sera laissée à la discrétion de l'employeur.

Il se dégage aussi que devant un refus de l'employeur, une employée pourra tout de même faire une demande au Centre d'emploi du Canada pour toucher ses prestations parentales. Reste que l'employeur pourra

mettre cette employée à la porte.

Mais à entendre Mme Gendron, la balle est dans le camp des provinces. Et rien ne dit que la Commission des normes du travail, dans son ordonnance sur les congés de maternité, ne prendra pas les dispositions nécessaires pour que l'employeur soit tenu d'accorder les dix semaines de prestations parentales. «Je tente justement d'obtenir une réponse à cette question auprès de la Commission. Malheureusement, je ne suis pas capable de la rejoindre. Je vais essayer à nouveau et dès que j'aurai une réponse, je vais vous en faire part», conclut Mme Gendron tout en nous invitant à nouveau à ne pas semer davantage de confusion.

**Oui, NOUS DÉMÉNAGERONS
BIENTÔT au 989, boul. du Séminaire**

**SUPER CLUB
VIDÉO
OUVERT
24 H**

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ
AUDIO • Sony • Technics • Panasonic

**VIDÉO • Sony • Hitachi
TÉLÉVISION • Sanyo • Samsung**

VIDEO LOGUE

ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1197

page éditoriale

Pas pire ici qu'ailleurs!



Ça joue dur. Ça joue de plus en plus dur dans la région. Les faits divers s'accumulent, les statistiques s'emballent et les causes en justice augmentent. Avec pour résultat que dans certains quartiers, pas nécessairement les plus pauvres, la quiétude a fait place à l'inquiétude, du moins à la crainte d'être victime de vandales ou de voleurs.

«Ce n'est pas pire ici qu'ailleurs», nous a dernièrement dit un policier. Ce n'est peut-être pas pire, mais ce n'est pas mieux non plus. D'ailleurs, faut-il nécessairement se comparer aux autres lorsqu'il est question d'un problème social d'une telle importance? Faut-il jouer à l'autruche et se comporter comme s'il ne se passait rien dans nos bars, nos écoles et nos coins mal famés? Comme s'il était normal que le vandalisme, les vols à main armée et la vente de drogues dures augmentent à un rythme soutenu? Sûrement pas.

Des raisons pour expliquer cette hausse de la criminalité, voire surtout des vols, il y en a plusieurs. Mais l'une des principales demeure la drogue, plus précisément le lucratif marché de la cocaïne. Le problème avec cette merde, c'est que ne sniffe pas qui veut; sniffe qui peut payer. Et comme cette poudre blanche coûte excessivement cher, l'accoutumance invite trop souvent au crime. Parlez-en avec ceux qui vivent cet enfer. Ils vous diront tous qu'ils ont commis des actes dont ils ne sont pas très fiers.

Le problème est à ce point aigu que l'on songe sérieusement, et il était grandement temps, à ouvrir un centre de réadaptation pour toxicomanes dans la région. Un centre où l'on offrirait aux adolescents la possibilité de sortir de cette misère humaine. De voir un peu de lumière au bout du tunnel.

La violence, les vols et le vandalisme meublent à ce point l'actualité de tous les jours que l'on vient aussi de mettre en place un comité de prévention du crime à Saint-Jean. Une autre excellente idée qu'on ne peut qu'encourager. Il en va de notre protection à tous.

C'est vrai que ce n'est pas pire ici qu'ailleurs. Mais ce n'est pas une raison pour se croiser les bras et laisser agir à leur guise ceux qui n'ont aucun respect pour la société et pour eux-mêmes.

Assez, c'est assez. Le taux de criminalité peut être abaissé, doit être abaissé. Il doit bien y avoir plus de brebis en santé que de brebis égarées. Aux sujets les plus forts à aider ceux qui ont besoin d'être encadrés pour éviter de contaminer les autres. Il suffit d'un peu de fermeté, d'argent et de volonté.

Ce n'est pas pire ici qu'ailleurs, mais n'attendons pas que ça le devienne. Il pourrait alors être trop tard pour faire marche arrière.

GILLES LÉVESQUE

Une réforme qui pourrait faire du bien

Tous attendent avec impatience que le ministre Marc-Yvan Côté dévoile enfin le contenu de sa réforme des services de santé au Québec.

Même s'il n'y a rien d'acquis définitivement, tant que l'annonce n'en aura pas été faite, la rumeur veut que le ministre mette la hache dans des centaines de conseils d'administration bidons qui parsèment tout notre système de santé.

Que voilà une bonne nouvelle! En effet ces conseils d'administration sont un exemple de beaux principes qui finissent par coûter cher et ne pas donner grand-chose.



Ces conseils ont été créés pour démocratiser notre système au maximum, pour faire siéger des représentants des usagers aux plus hautes instances décisionnelles. Quelles bonnes intentions! Pourtant, qu'est-ce que cela a vraiment donné au public? Le débat peut être lancé, parce que, vu de l'extérieur, cette structure lourde et coûteuse n'a pas produit grand résultat.

Il serait intéressant, par exemple, de savoir ce que le conseil d'administration de l'hôpital administre au juste! D'abord, les gens qui représentent soi-disant le public, le font à huis-clos: nous n'avons pas besoin de personne pour nous représenter derrière des portes closes puisque nous ne pouvons pas juger ce qu'ils font «pour notre bien».

Mais surtout, à l'hôpital, il n'y a véritablement que deux pouvoirs importants: le pouvoir des médecins, ceux qui soignent, et le pouvoir administratif, représenté par le directeur général, celui qui gère les finances au nom de celui qui paye, notre gouvernement.

Quel pouvoir reste-t-il alors aux non-initiés du conseil d'administration? Quelles choses peuvent-ils vraiment faire mieux que les véritables patrons de tout ce beau monde, le gouvernement du Québec? La bonne volonté ne suffit pas.

Ces conseils, on les retrouve partout, à l'hôpital, au CLSC, au CRSSS. On les retrouve dans le système d'éducation aussi, comme au Cégep ou dans les commissions scolaires. Mais derrière ce paravent de la démocratie, de l'autonomie locale et régionale, y a-t-il des pouvoirs réels?

Le débat de la nécessité de ces structures est vraiment à faire. Car si le pouvoir de tous ces conseils n'est que du toc, pourquoi faudrait-il continuer de se payer ces illusions, à nos propres dépens?

Renel Bouchard



65 ans, ça se fête!

L'auteur de la chronique Gens d'Ici, M. Daniel Simard, a eu 65 ans le 6 novembre dernier. Les employés du journal n'ont pas manqué de célébrer cet anniversaire... au champagne. Sur la photo, dans l'ordre habi-

tuel, on reconnaîtra Paul Fendleton, René Lebeau, Daniel Simard, Renel Bouchard, Christiane Lebrun et Louise Bédard. (photo Jacques PAUL)

parole aux lecteurs

À terre l'édifice!

Monsieur le directeur,

Certaines questions ne peuvent guère être abordées autrement que par le cynisme. Tenez par exemple la démolition récente de cet immeuble splendide, la maison Sabourin, sise sur Champlain au coin de Victoria. Si on compare les dangers qu'il constituait dans son état, à l'horreur des bâtiments de la compagnie Balmat, coin Saint-Joseph et Collin, même le terme absurde ne s'applique pas pour justifier le raisonnement des personnes qui ont pris cette décision.

De toute évidence, la merveilleuse entreprise privée n'a pu rentabiliser l'édifice historique

avec des restaurants chics et payants. Heureusement, la Société canadienne d'hypothèques et de logement avait refusé son financement à une coopérative d'habitation quelques années plus tôt. Au moins on a sauvé quelques deniers publics qui auraient servi à fournir un logement décent à des familles. Bref rien à faire, avec ou sans valeur patrimoniale, à terre l'édifice.

Et pendant ce temps, M. Luteran et ses copains, administrateurs des terrains et des édifices de la Balmat, attendent patiemment que la poussière de plomb retombe sur nos galeries de pauvres gens, pour honora-

blement se défaire de leur embarras. S'il n'y a pas anguille sous brique dans l'affaire de la maison Sabourin, il y a de dangereux résidus sous le bitume de la Balmat. Et le rapport entre les deux, est fort simple à comprendre. Ce sont les mêmes personnes qui agissent quand c'est pas le temps, et qui laissent courir quand ce serait le temps d'agir.

Nous, pauvres cons de citoyens, quand vient le temps de voter, on a le choix entre ces gens-là ou pire encore. Est-ce assez triste.

Claude POULIN
Saint-Jean
Zone 2 contaminée au plomb

Un autocollant trop collant!

Monsieur le directeur,

Je suis une coiffeuse sur la rue Saint-Jacques et n'ayant pas accès au stationnement de ladite rue suite à des funérailles, il me faut chercher un stationnement le plus proche possible. J'en trouve un à première vue n'ayant aucune (DÉFENSE DE STATIONNER) situé sur la rue Jacques-Cartier (arrière de la caisse).

Donc je me stationne à 9 heures a.m. pour aller chercher l'auto à l'heure du lunch (12 heures a.m.) et la restationner sur la rue Saint-Jacques une fois les funérailles terminées. Je vois avec rage qu'un autocollant assez grand pour me cacher la vue (je n'étais pas seule).

J'essaie le plus calmement possible de décrocher ce maudit autocollant plus collant que la Crazy

glue. Je réussis tant bien que mal à me rendre au salon où je travaille pour finir de décrocher vous savez quoi. Ceci juste pour vous dire, surtout aux personnes du stationnement de la soi-disant Caisse pop que vous auriez dû être plus diplomate. Un avertissement déposé sous les essuie-glace aurait été suffisant.

Si j'avais eu un compte chez vous, j'aurais enlevé toutes mes économies tellement j'étais en colère.

Merci de m'avoir lu.

P.S. J'étais fière d'être du centre-ville.

Merci infiniment.

Lucie GIRARD
coiffeuse de la
rue Saint-Jacques

La fin de la faim

Monsieur le directeur,

En cette période des Fêtes, nous sommes souvent plus attentifs à la misère dans le monde et aussi à celle qui existe plus près de nous. Prenons pour exemple: La faim.

Quoi faire pour aider ces gens et ces enfants qui souffrent de la faim? Leur offrir un panier de provisions? Oui bien sûr, c'est une excellente idée, mais ce ne sont pas toutes les personnes qui sont capables financièrement parlant d'acheter un panier rempli d'un seul coup. Alors, je crois que j'ai trouvé une solution. La voici:

Je suggère donc aux gens, qu'à chaque semaine, au moment de faire leur marché, ils ajoutent à leur liste un, deux ou trois items non périssables, selon leur bud-

get. En arrivant à la maison ils déposeraient ces articles dans une boîte à cet effet, sur laquelle il serait inscrit le mot: Partage.

Lorsqu'ils jugeront que la boîte est assez bien remplie, au bout d'un certain temps, ils pourraient la compléter avec des aliments frais tels que: pains, produits laitiers, noix, etc, pour ensuite aller la porter à un organisme sûr, tel que la Saint-Vincent-de-Paul.

En procédant de cette façon, c'est-à-dire en achetant à chaque semaine, petit à petit, tout le monde peut faire sa part sans que ce soit une lourde charge.

Si tout le monde se donnait la main, une chaîne pourrait se former et tout au long de l'année les enfants et les gens les plus démunis pourraient manger à

leur faim, et pas seulement durant le temps des Fêtes. Qu'en pensez-vous?

Ayant fait l'expérience nous-même, ma famille et moi, nous ne nous sentons pas plus appauvris pour autant, au contraire, cela nous incite à faire davantage et nous en sortons que plus grands.

S'il vous plaît, ouvrons nos yeux, nos coeurs et nos portefeuilles en vue d'un monde meilleur et plus heureux.

Agissons dès maintenant, c'est un besoin urgent.

Une maman qui voudrait voir tous les enfants et les gens du monde manger à leur faim.

Marie-Andrée GIGNAC

La terre ne nous appartient pas, nous appartenons à celle-ci

À qui de droit,

Nous sommes depuis quelques décennies dans une génération où tous les humains, qu'ils soient de race ou de religion différentes, ont tous la même préoccupation «Sauvons ce qui reste de la planète».

Nous dépensons des millions de dollars et d'énergie en publicité de toutes sortes pour préserver l'environnement. À Saint-Jean-sur-Richelieu, ville soi-disante de progrès et d'importance moyenne, nousregar-

dons le progrès et l'évolution autour de nous, sans agir.

S'il vous plaît, réveillons-nous et agissons.

Vous, les politiciens et les politiciennes avec ce qui reste de souvenirs de votre dernière campagne électorale, qui est sans doute pas si loin dans votre mémoire, votre esprit a-t-il été effleuré par cet aspect. Dites-moi, avec tous les bulletins de vote qui ont été émis, combien d'arbres avez-vous détruits? Dites-moi combien en avez-vous récupérés pour sauver un seul

arbre? C'est dommage, que personne n'y ait pensé. Ce qui me fait réfléchir, c'est que pour des gens voulant diriger une communauté et justement voir au bien-être de cette communauté, vous ne vous en êtes point soucié.

Mesdames, Messieurs, la terre ne nous appartient pas, nous appartenons à celle-ci. Respectons les éléments naturels avant qu'elle nous manque de respect.

Un terrien
Jean-Pierre CONTANT

Le Parrainage civique tient à vous remercier

Monsieur le directeur,

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu tient à remercier très chaleureusement toutes les personnes qui ont pris quelques heures de leur temps pour venir partager l'émotion ressentie lors du déjeuner-réflexion du 10 octobre dernier.

Nous étions 195 paires d'yeux et d'oreilles, à boire les paroles de Mmes Micheline Gauthier (témoignage fort émouvant d'une marraine civique) et de l'Honorable juge Andrée Ruffo, femme extraordinaire qui a offert un témoignage de vie en se livrant, en se racontant elle-même comme femme et être humain sensible à la souffrance et aux besoins des enfants.

Ces deux témoignages-clé faisaient partie d'un ensemble d'interventions judicieusement choisies. Tous, que ce soit M. Jacques Charette, M. le curé Maurice Lafond, le Dr Michel Guay, Maître Pierre, Armand Tremblay ou Mme Mireille Neveu, présidente du Parrainage civique, ont parlé avec beaucoup de sincérité de l'importance et de l'amour profond que la société doit accorder à l'enfance et à l'adolescence. Dans la salle, l'émotion était palpable par la qualité du silence et du respect envers les invités. Quant au duo classique pour 2 violons, représenté par M. Jean-Pierre Brunet et Jean-Philippe Rocheleau, il a su admirablement traduire en

musique l'essence de tout ce qui a été dit.

Nous tenons aussi à remercier «Décoration Intérieure» pour la touche florale qu'ils ont gracieusement déposée sur chaque table.

Grâce à vous tous, chers amis qui étiez présents lors de ce 8^e déjeuner-réflexion, les enfants du Parrainage civique du Haut-Richelieu pourront peut-être trouver l'am(e) tant désiré(e).

Julie GUÉRIN
Marcelle VIENS

Dominique MOISAN
Diane HOULE
Parrainage civique du H.-R.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans notre édition du 21 novembre dernier à propos du signataire d'une des lettres parues dans notre rubrique «Parole aux lecteurs». Ainsi, c'est M. Rolland Raymond, et non Robert Raymond tel qu'indiqué, qui est l'auteur de la lettre intitulée «Je n'ai pas perdu la guerre!». Nos excuses.

Le DSC propose un contrat du temps des Fêtes

Et si papa allait chercher son fils en état d'ébriété?

Combien de parents dont un enfant a été impliqué dans un accident d'automobile causé par l'alcool au volant auraient souhaité intervenir avant que le pire ne se produise?

marc-o. TRÉPANIÉ

Mais, trop souvent par crainte, par incompréhension ou par manque de communication, les jeunes, comme beaucoup d'adultes d'ailleurs, prennent le risque incalculable de prendre le volant de leur automobile avec les facultés affaiblies.

Les jeunes de 16 à 24 ans sont ceux qui ont la plus forte propension à conduire avec des facultés affaiblies. Parmi ces conducteurs à risque, une étude réalisée en 1988 indique que les 16-19 ans comptent pour 18% des blessés et 23% des morts dans les accidents routiers reliés à l'alcool.

■ Le contrat

Afin d'éviter les catastrophes et les drames familiaux, le Département de santé communautaire (DSC) de l'hôpital du Haut-Richelieu a décidé de profiter de la période des Fêtes pour proposer un outil de prévention aux parents et à leurs enfants.

«Nous suggérons aux jeunes et aux adultes de signer une entente. Il s'agit d'un petit contrat bien simple par lequel chacun s'offre assistance mutuelle pour un retour fiable, responsable et sécuritaire à la maison», explique Marie-Christine Gran, intervenante en alcoolisme et en toxicomanie au DSC du Haut-Richelieu.

Le contrat, inspiré par divers programmes de prévention qui ont fait leurs preuves ailleurs en Amérique du Nord, est conçu sous la base de l'engagement affectif et pourrait aussi être signé entre amis ou entre conjoints.

Le jeune conducteur, garçon ou fille, s'engage, en signant le contrat, à communiquer avec l'autre signataire (père, mère, frère, soeur, oncle, etc.) s'il se trouve dans une situation où il a trop consommé d'alcool pour revenir à la maison avec l'automobile.

L'entente vaut aussi pour un jeune qui constate que celui ou celle qui devait le raccompagner en automobile n'est pas en état de conduire. Pas question d'embarquer avec un obstiné qui voudrait conduire même si ses facultés sont affaiblies et qu'on serait incapable de dissuader.

L'adulte signataire de l'entente s'engage de son côté à aller le chercher ou bien à le faire ramener en taxi, peu importe l'heure et l'endroit, sans poser de questions et sans discussion. Parents «sermonneux», s'abstenir...

Des copies de ce contrat seront notamment distribuées par le Département de santé communautaire dans les établissements d'éducation.

■ Le DSC s'associe à Nez rouge

Par ailleurs, le DSC du Haut-Richelieu s'associe cette année à l'Opération Nez rouge, plus particulièrement dans le cadre du programme «Intervention jeunesse 1990».

«Les adolescents et jeunes adultes sont notre clientèle-cible en matière d'alcoolisme et de toxicomanie. Nous nous occupons aussi de sécurité routière et l'on sait que s'il y a un endroit où les jeunes se tuent, c'est sur la route», souligne Marie-Christine Gran.

«Le DSC, ajoute-t-elle, considère l'Opération Nez rouge comme une campagne de sécurité informative, éducative, simple et efficace dans l'enseignement de bonnes habitudes de conduite personnelle et automobile!»



Marie-Christine Gran du DSC de l'hôpital du Haut-Richelieu tient en main un contrat bien spécial qui pourrait sauver plusieurs vies de jeunes pendant le temps des Fêtes. (photo Jacques PAUL)

C'est gratuit!

Invitez la mascotte au party de bureau

Vous aimez vos employés et vous ne voudriez surtout pas qu'un

marc-o. TRÉPANIÉ

malheur ne leur arrive à la suite d'un «party de bureau» ou d'un «party de compagnie» pendant les réjouissances du temps des Fêtes.

L'un des moyens de faire de la prévention est de faire venir à votre entreprise (commerce, usine, etc.) ou à votre institution (école, caisse populaire, etc.) la mascotte Nez Rouge qui ira visiter votre groupe pendant une quinzaine de minutes.

Il s'agit d'un service



Denis Plouffe de la firme Animark de Saint-Jean a donné lundi des cours de mascottes à ceux qui personnifieront la mascotte Nez Rouge dans le cadre de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu. (photo Jacques PAUL)

offert tout à fait GRATUITEMENT par l'Opération Nez rouge. Les heures officielles des sorties de la mascotte s'échelonnent entre midi et minuit, du 7 décembre au 31 décembre.

Lors du passage de la mascotte Nez Rouge dans votre entreprise, un message de sécurité routière est livré aux participants et des cartes de taux d'alcoolémie (Comment ne pas dépasser la limite légale pour conduire son automobile) sont remises.

Pour réserver la mascotte Nez Rouge, il suffit de communiquer avec Anne Potvin au numéro 347-5351, poste 263.

Êtes-vous intéressé?

Nez rouge informe ses bénévoles lundi

L'Opération Nez rouge tiendra une soirée d'information lundi prochain, le 3 décembre, à l'intention de toutes les personnes intéressées à assurer le service de «chauffeurs privés». La soirée débutera à 18h30 et aura lieu au gymnase du poste de police de Saint-Jean, au 525 rue St-Jacques.

Nez rouge a besoin de 300 bénévoles pour la durée de sa campagne, entre le 7 décembre et le 31 décembre. Les bénévoles sont regroupés en équipes de trois personnes: deux prennent la place dans le véhicule du client de Nez rouge, en compagnie du client. Un conduit et l'autre accompagne le client. La troisième personne de l'équipe conduit le véhicule de

l'Opération Nez rouge.

Au cours de la soirée d'information, les coordonnateurs de Nez rouge expliqueront le déroulement des soirées, le fonctionnement des équipes de bénévoles et l'éthique du chauffeur. Les participants pourront visionner une cassette vidéo leur permettant de bien comprendre la philosophie du service de chauffeurs privés de Nez rouge.

L'an dernier, 269 bénévoles ont participé à l'Opération et ont parcouru 15,000 kilomètres!

Pour devenir bénévole ou pour toute autre information sur les équipes de bénévoles, on peut communiquer avec Christiane Bolduc au 346-2124.

“S URVEILLEZ LA VENTE ANNUELLE DÉBUTANT LE 11 DÉCEMBRE” E”

Centre de réadaptation pour toxicomanes

Deux sources de financement pour la réalisation du projet

Le conseil d'administration chargé de mettre en place un centre de réadaptation pour toxicomanes à Saint-Jean-sur-Richelieu vient

gilles LÉVESQUE

d'obtenir l'appui d'un commerce et du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu concernant le financement de ce projet.

Pour un, le Docteur du pare-brise, situé au 435, boulevard du Séminaire, s'est engagé à remettre au conseil d'administration une somme de \$10 pour chaque pare-brise que cet établissement remplacera au cours des trois prochains mois.



Le policier Serge Geoffrion.

À L'ÉCOUTE

claudette PIETTE

Accident mortel

Une résidente de Montréal, Mme Suzanne Larocque, âgée de 71 ans, a succombé à ses blessures la semaine dernière à la suite d'un accident de la circulation survenu en face du 332, chemin des Patriotes, à Saint-Athanase.

Cet accident impliquant deux véhicules s'est produit à la sortie d'une courbe. Une équipe de pompiers a été dépêchée sur les lieux pour dégager la victime à l'aide d'une pince de survie. Deux autres personnes ont été blessées dans cette collision, soit Mme Yvette Laurin-Beffre, de Montréal, et M. Pierre Collin, de Longueuil.

Feu alcoolisé!

Les pompiers d'Iberville ont été appelés à combattre un incendie qui s'était déclaré à l'intérieur d'une camionnette, mercredi dernier, sur la route 133, à Sainte-Anne de Sabrevois.

Une fois l'incendie éteint, on a découvert sous la banquette du véhicule 18 bouteilles de rhum qui avaient été passées en douce la veille au poste frontalier de Philipsburg. La Gendarmerie Royale du Canada a aussitôt institué une enquête. Les bouteilles ont évidemment été saisies. Un individu de Saint-Jean et un autre d'Iberville ont été interrogés en rapport avec cette affaire.

Ossements humains

Les premières expertises faites en rapport avec la découverte d'ossements humains dans le rang Gingras, à Rainville, près de Farnham, ont révélé qu'il pourrait s'agir des restes d'une jeune fille âgée entre 20 et 25 ans qui avaient les cheveux châtain.

Aucun vêtement ou pièce d'identité n'a été retrouvé, ce qui fait dire aux policiers que l'enquête sera longue et laborieuse. La mort de la jeune fille remonterait à six mois.

Feu de cuisson

Dimanche, peu avant 17 heures, les pompiers d'Iberville ont été dépêchés à l'Épiphanie House, 360, rue McGinnis, où un feu de cuisson laissait présager le pire. Il leur a fallu près de soixante minutes pour venir à bout de ce début d'incendie qui n'a pas été sans inquiéter les locataires de cette maison pour personnes âgées.

Les pompiers ont dû porter secours à une femme qui était incommodée par la fumée. Les dommages matériels sont appréciables. Heureusement, personne n'a été blessé.

De leur côté, les organisateurs du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu devaient annoncer hier, mardi, qu'un montant de \$0.50 sur chaque passeport qui sera vendu en prévision du championnat mondial qui se tiendra à Saint-Jean l'an prochain sera remis au conseil d'administration du centre de réadaptation.

■ Démarches

Le policier Serge Geoffrion, porte-parole du conseil d'administration, souligne d'autre part que les démarches se poursuivent normalement concernant la mise en place du centre qui serait connu sous le nom de OXY.

«Au moment où je vous parle, précise le policier, nous sommes en train de préparer les demandes de subventions qui seront acheminées à Québec. Il s'agit d'une étape importante, pour ne pas dire déterminante dans la réalisation de ce projet.»



Frappee par un train!

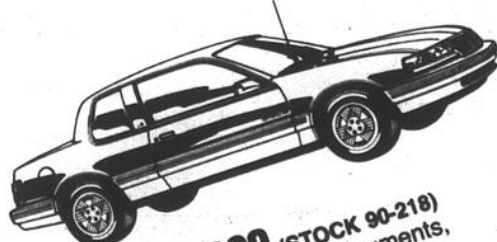
Une auto est entrée en collision avec un train roulant sur les rails du CP sur le Grand-Bernier à la hauteur de la rue Lanoue à Saint-Jean, jeudi dernier. L'accident est survenu peu avant 18h50. Le conducteur du véhicule a été blessé légèrement et a été transporté à l'hôpital. Après avoir été frappée par le train, son auto a été traînée. (Photo Jacques PAUL)

PRENEZ LA ROUTE AVEC RONDEAU

DÉPARTEMENT DE SERVICE OUVERT
JUSQU'À 21hres.
LE MERCREDI

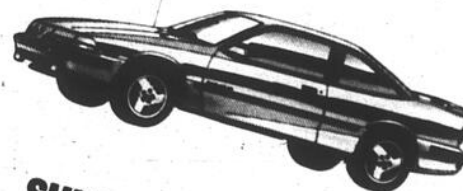


FIREFLY 1990 (STOCK 90-364)
4 portes, 5 vitesses, radio AM/FM stéréo
SPÉCIAL 8 279\$*



GRAND-AM 1990 (STOCK 90-218)
2 portes, automatique, groupe instruments, AM/FM stéréo cassette, essuie-glace intermittents, etc.
SPÉCIAL 14 699\$*

* TOUS RABAIS GM INCLUS



SUNBIRD GT 1990 (STOCK 90-367)
Toit ouvrant, vitres électriques, verrouillage électrique des portes, automatique, AM/FM stéréo cassette, etc.
SPÉCIAL 13 799\$*



REGAL LIMITED 1990 (STOCK 90-179)
2 portes, tout équipé
SPÉCIAL 19 099\$*

* Transport et préparation inclus

DÉCOUVREZ
POURQUOI L'ÉQUIPE
RONDEAU EST MAINTENANT LE
"LEADER" GM DANS LA RÉGION

ÇA TOURNE ROND

RONDEAU

PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE



505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Il reconnaît sa culpabilité

■ Une femme de 30 ans de Montréal, Cheryl Doreen Bell, a plaidé coupable lundi à l'accusation de possession de drogue pour en faire le trafic. Le 28 octobre 1989, elle avait introduit au Canada un peu plus d'un kilo de marijuana. Sa sentence sera prononcée le 14 janvier prochain par le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec.

La femme avait été interceptée au poste frontalier de Blackpool. Elle était passagère d'un autobus Greyhound en provenance de New York. Pour s'identifier, elle avait montré un passeport jamaïcain. Sous ses vêtements, elle portait trois paquets de drogue.

Elle est actuellement en liberté. Elle avait obtenu un cautionnement l'année dernière.

Soupçonné de trafic de drogue

■ Un jeune homme de 18 ans de Saint-Jean, Loïc Larue, a été remis en liberté lundi après avoir comparu devant le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, pour faire face à des accusations de trafic de haschich et de capsules de LDS.

Il avait été arrêté vendredi soir dernier par les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean. Les enquêteurs le soupçonnent d'avoir tenu un petit dépanneur de drogue sur la Place du marché où il demeure. Une dizaine de personnes par jours pouvaient y acheter de la drogue, selon la police.

En attendant la tenue de son procès, le tribunal lui a ordonné notamment de respecter un couvre-feu, de ne pas se tenir avec des individus ayant un casier judiciaire et de se rapporter une fois par semaine au poste de police. Son enquête préliminaire a été fixée au 4 février pour la forme.

Violence conjugale: le juge rendra sa décision jeudi

■ Après avoir entendu lundi l'enquête sur cautionnement, le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, a indiqué qu'il déciderait jeudi s'il remet ou non en liberté un homme de 28 ans, de Saint-Jacques, soupçonné de voies de fait contre sa conjointe.

Selon le témoignage du policier Marc Vigeant, de la SQ du poste de Candiac, l'homme était sous probation pour avoir été condamné pour une infraction semblable contre la même femme en septembre 1988. L'incident à l'origine de la dernière

arrestation du prévenu remonte au 22 novembre en soirée.

Selon son enquête policière, la femme a réussi à se réfugier chez des voisins après avoir été frappée à différentes reprises par son mari. Elle a reçu des coups de poing à la tête. Le voisin et son fils se sont alors rendus à la maison du couple pour voir ce qu'il advenait des deux enfants, un bébé de 9 mois et un enfant de trois ans. Ils y étaient quand les policiers sont arrivés.

L'agent de la SQ a expliqué que le prévenu deviendrait de plus en plus violent quand il est sous l'effet de la drogue et de l'alcool. Toujours selon la preuve déposée par la couronne, la femme craignait pour sa sécurité et celle de ses enfants.

La défense fait valoir qu'en ordonnant au prévenu de ne pas habiter Saint-Jacques et en lui imposant différentes autres conditions le tribunal assure la sécurité de la femme. Me Gilles Peltier a plaidé que la règle établie par la jurisprudence récente veut que les prévenus soient remis en liberté. Mais sa consœur, Me Danielle Simoneau du ministère public, évalue que le prévenu représente un danger et qu'il doit rester détenu.

Culture de mari: 9 mois de prison

■ Bernard Côté a été condamné mercredi de la semaine dernière à neuf mois de prison pour culture et possession d'une grande quantité de marijuana. Les policiers de la GRC avaient saisi 88 kilos de plants de mari dans la maison qu'il habitait à Hemmingford. L'affaire remonte au 27 octobre 1988.

La défense avait plaidé en faveur

de l'imposition d'une peine de travaux communautaires comme mesure alternative à l'emprisonnement. Me Jean-Pierre Robillard avait insisté sur la réhabilitation de son client. Me Luc Boulais, de la couronne, avait plutôt fait valoir qu'il devait y avoir parité de sentence entre la peine à imposer à l'accusé et celle donnée Gilles Côté qui avait été arrêté lors de la même opération policière. Ce dernier avait écopé de 27 mois de prison réduite à 18 mois en raison de sa détention préventive.

Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a fixé à neuf mois la peine de détention de Bernard Côté.

Contrebande de cigarettes

■ Une Amérindienne de la réserve de Kahnawake, Darlen Diabo, devra effectuer 150 heures de travaux communautaires pour avoir fait la contrebande de cigarettes.

Elle avait été arrêtée par les douaniers canadiens du poste frontalier de Hemmingford en novembre 1989. Elle était en compagnie de Walter John Diabo qui a déjà écopé d'une amende de \$3,000. Les douaniers avaient saisi 480 cartouches de cigarettes dans le coffre arrière de l'auto où les deux prenaient place. La valeur des taxes éludées s'élève à \$7,737.

Grève des procureurs de la couronne

■ Les procureurs de la couronne n'étaient pas à leur poste vendredi

dernier. Dès mercredi le bureau des substituts du procureur général a présenté des requêtes devant la cour pour faire remettre les procès qui devaient avoir lieu. Néanmoins des comparutions ont eu lieu. Les revendications des procureurs du ministère public à l'échelle du Québec touchent leur rémunération.

Causes remises

■ Faute de salle disponible pour entendre les procès jeudi après-midi, des citoyens ont vu l'audition de leur cause reportée. Un juge aurait été disponible pour entendre leurs causes aux petites créances mais toutes les salles du palais de justice de même que celle de la chambre de la Jeunesse à l'édifice administratif du 320 Séminaire étaient déjà occupées.

De même le procès de deux jeunes Tchèques accusés de vol qualifié qui aurait été commis en juillet dernier à Notre-Dame-du-Mont-Carmel près de la frontière américaine se poursuit aujourd'hui (mercredi) au palais de justice de Longueuil. Faute d'une salle disponible au palais de justice de Saint-Jean, les avocats et le juge doivent se transporter à Longueuil.

Coupable d'avoir abandonné son enfant

■ Un homme a été trouvé coupable jeudi dernier d'avoir abandonné son jeune enfant de deux ans dans son auto pour se rendre au bar 70.

L'accusation avait été portée en vertu d'une disposition du Code criminel précisant qu'est coupable d'un acte criminel et passible d'un

emprisonnement maximal de deux ans quiconque illicitement abandonne ou expose un enfant de moins de dix ans, de manière que la vie de cet enfant soit effectivement mis en danger ou exposé à l'être, ou que sa santé soit effectivement compromise de façon permanente ou exposé à l'être.

L'incident était survenu au cours du mois de mars. Il avait laissé son enfant assis dans son siège. Il avait verrouillé les portes de l'auto.

Erreur technique!

■ Un homme a été libéré de l'accusation de voies de fait portée contre lui, faute d'acte d'accusation déposée au dossier. Le 14 novembre dernier, il devait subir son procès devant le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec.

Initialement accusé d'avoir exercé des voies de fait causant des lésions, l'accusé avait été cité à son procès sous une accusation moindre de voies de fait simple à l'issue de l'enquête préliminaire. Mais la couronne n'a jamais déposé de dénonciation relative à la nouvelle accusation retenue contre l'accusé.

Le procureur de la couronne a tenté de faire valoir que la seule citation à procès suffisait pour que le juge entende la cause. Le juge Mayrand a été d'avis contraire.

André Papillon arrêté

■ André Papillon, un individu de 50 ans qui faisait l'objet d'un mandat d'arrestation depuis près d'un an pour avoir fait défaut de se présenter devant le tribunal à Saint-Jean, a finalement été arrêté par les policiers de la CUM. Il doit être bientôt amené au palais de justice de Saint-Jean.

Il avait comparu en novembre 1989 à Saint-Jean sous une plainte d'agression sexuelle contre deux jeunes filles, une de 14 ans et une autre de 16 ans. Il opérant un commerce sous le nom de Ciné Pec Modes dans un local loué sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. Dans les publicités payées dans les journaux, ce commerce était présenté comme une agence de mannequins.

Il semble que le nom de cet individu soit en réalité Jacques Morin. Les policiers de Saint-Jean le connaissent sous le nom de Papillon au moment où ils l'avaient arrêté. Selon des informations de source policière, il était évadé du pénitencier quand il avait été pincé à Saint-Jean. A Montréal, il était recherché pour avoir tenu une maison de débauche et avoir encouragé la prostitution.

Procès de Boutin et Souigny

La formation du jury est retardée

Le choix du jury au procès de Jacques Boutin et de André Souigny, accusés de deux meurtres, a de nouveau été reporté à demain, jeudi.

louise BÉDARD

La convocation des candidats jurés d'abord prévue pour le lundi 19 novembre avait été repoussée à lundi dernier pour permettre entre-temps aux avocats de débattre de questions de droit.

Ainsi plusieurs dizaines de personnes se sont présentées lundi matin pour se faire dire de revenir jeudi. D'autres questions de droit doivent être

tranchées par le juge Dionysias Zerbisias, de la Cour supérieure, avant le choix du jury.

Des ordonnances de non publication et l'absence du jury nous empêchent de divulguer la teneur des débats.

Rappelons que Boutin et Souigny sont accusés du meurtre de Guylaine Charrette survenu le 3 mai 1989 et celui de Reynald Skerrett décédé le 18 mai 1989.

Le ministère public est représenté par Me Denis Noël et Mes Jacques Bouchard et Christiane Filteau défendent les accusés.

RESTAURANT

Le meilleur poulet et les meilleures cotes lestees en ville!

Écrans géants et bière en fût!

Le Piquinville

OUVERTURE BIENTÔT

CANTEL PASSEZ LE MESSAGE...

OUVERTURE OFFICIELLE

AU

240, boul. St-Luc, St-Luc
Tél.: 359-6660 - 359-6623 - 358-8172

- ◆ Téléphone cellulaire
- ◆ Téléavertisseur
- ◆ Répondeur
- ◆ Service de bélinographe (FAX: 359-6180)
- ◆ Appareils téléphoniques de fantaisie
- ◆ Système d'alarme

A.B.C. Communication

ATTENTION
ATTENTION

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

720 minutes GRATUITES

sur tous les téléphones cellulaires activés sur Cantel par A.B.C. Communication

Le parleur portatif Motorola cellulaire SPÉCIAL

1 139\$
rég.: 1 350\$

ou

jusqu'au 5 décembre **39²⁵** /MOIS tout compris

UNIDEN CP5000 (PORTATIF) SPÉCIAL

875\$ rég.: 995\$

ou

jusqu'au 5 décembre **39²⁵** /MOIS tout compris

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE, offre irrésistible
Venez faire vérifier votre appareil Bell Cellulaire ou Cantel et obtenez

GRATUITEMENT
30 minutes de temps d'antenne.

Système d'alarme tout informatisé

Incluant:

- ◆ bouton d'urgence
- ◆ bouton pour le feu
- ◆ bouton médical

Relié à une centrale 24 h par jour

Spécial: 395\$
garantie 2 ans

À des prix imbattables

téléavertisseurs
931.61250 mhz
à tonalité numérique
alpha-numérique

CANTEL AGENT AGRÉÉ

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

30 accidents mais aucun blessé grave

■ Le territoire de la ville de Saint-Jean a été le théâtre de trente accidents au cours de la semaine dernière. Cependant on ne déplore aucun blessé grave. Dans cinq cas, des automobilistes ont souffert de blessures légères.

Trois collisions sont survenues jeudi dernier. La première vers 18h48 sur le Grand-Bernier à l'intersection de la voie du CP près de la rue Lanoue alors qu'une automobile est entrée en collision avec un train. Le conducteur a toutefois été blessé légèrement. Il a tout de même été transporté à l'hôpital.

Un autre accident a fait deux blessés qui prenaient place dans la même auto, vers 19h05, à l'angle de la Montée Saint-Luc et du boulevard Normandie. Un des deux véhicules impliqués a fait un tête à queue.

Puis vers 22h30 au cours de la même journée, les conducteurs de deux véhicules ont subi des blessures légères et ont dû être transportés à l'hôpital après avoir été impliqués dans un accident au coin du boulevard Industriel et de la rue Fredette.

Un autre accident avec blessés s'est produit le mardi 20 novembre en soirée, vers 20h50, à l'intersection du Grand-Bernier et du boulevard Pierre-Caisse. Quatre personnes ont été blessées légèrement et seulement une des personnes a été transportée en ambulance. Enfin un accrochage s'est produit entre deux véhicules sur le terrain du Carrefour Richelieu, le 19 novembre, vers 13h53. Un des deux conducteurs aurait été aveuglé par le soleil.

Des plombs tirés sur une maison et sur un véhicule

■ Des plombs ont été tirés sur le logement du 92 Foch à Saint-Jean, dimanche après-midi, vers 16h40. L'incident a alerté le voisinage. De même un automobiliste qui circulait jeudi dernier, vers 19 heures, dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice à Saint-Jean a été la cible d'un tireur. Les plombs ont brisé une vitre de son camion alors qu'il était près de l'intersection des rues Mercier et Saint-Louis.

Vols de véhicules

■ Six vols de véhicules ont été rapportés sur le territoire de la ville de Saint-Jean. Trois de ces vols sont survenus dans le quartier Normandie. Parmi les vols, on note celui d'une motoneige et d'une camionnette. De plus quatre vols ont été commis dans

des véhicules et quatre méfaits ont été perpétrés sur des véhicules. Une camionnette a eu ses quatre pneus enlevés et la boîte intérieure du véhicule a disparu. L'incident est survenu sur la rue Berthier.

Vol d'essence

■ On observe des vols d'essence au cours des derniers jours. Mentionnons celui commis chez Bourassa Transport sur le boulevard Industriel à Saint-Jean. 1,100 litres d'essence sont disparus d'un réservoir appartenant à la compagnie Lucar, le jeudi 23 novembre dernier.

Mineurs arrêtés

■ Trois jeunes d'âge mineur ont été arrêtés la semaine dernière. L'arrestation d'un d'entre eux mercredi soir alors qu'il a été pris sur le fait au magasin Robert Sport à Saint-Jean a conduit à celle des deux autres. Les enquêteurs ont ainsi résolu des vols qui avaient été commis récemment à l'école primaire Notre-Dame-du-Dacré-Coeur dans le centre-ville.

Livreur de drogue arrêté

■ Les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean chargés de la répression du trafic de la drogue ont arrêté dans la nuit de mercredi à jeudi dernier un jeune homme d'Iberville qui était venu, semble-t-il, livrer de la marchandise à Saint-Jean. Une perquisition effectuée au logement du suspect a conduit à la saisie de 26 grammes de haschich. Le prévenu a comparu vendredi dernier au palais de justice et a été remis en liberté sur conditions.

Vols de manteaux

■ Avec le retour des temps froids, on signale des vols de manteaux dans des restaurants et des bars. Trois ont été signalés jusqu'à présent. Le service de prévention de la Sûreté municipale invite les citoyens à la prudence.

C'est grisant!

■ Les animateurs de l'Opération Nez rouge seront en tournée dans différentes institutions au cours des prochains jours. Dans le cadre de la campagne Educ-alcool qui se déroule cette année sous le thème «L'équilibre, c'est grisant», ils sont au cégep aujourd'hui (mercredi) où ils sensibilisent les étudiants aux dangers de l'alcool au volant.

Les animateurs iront à l'école Beaulieu le 5 décembre, à la base militaire le 7 et au Collège militaire le 17. Ils doivent se rendre aussi à la polyvalente Armand-Racicot rencontrer les élèves de 5^e secondaire; la date n'est pas encore déterminée.

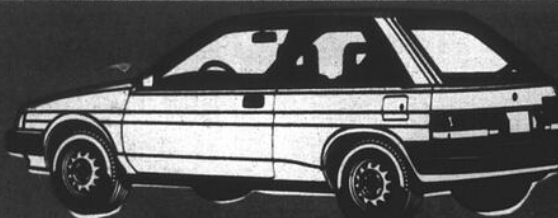


DÉRY VOUS FAIT SES CADEAUX AVANT NOËL...

TERCEL 1990

GRUPE PLUS

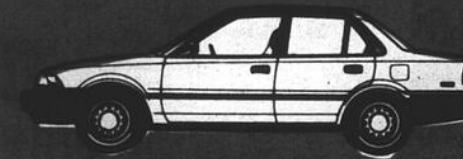
EN INVENTAIRE



901800 automatique, rouge (1) **9 995\$**

901919 automatique, bleu (1) **10 495\$**

901889 automatique, blanc (2) **10 395\$**

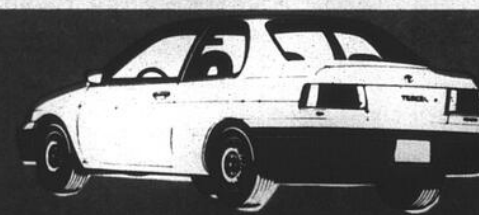


Corolla Sedan 1991
PRIX AVANT NOËL

12 771\$

Incluant moteur 1.6 litre, double arbre à cames en tête, 16 soupapes, injection électronique de carburant 102 ch, glaces teintées et dégivreur électrique de lunette arrière, verrous de protection pour enfants à l'arrière, rétroviseurs jumelés à télécommande, essuie-glace intermittents.

Modèles avec transmission automatique disponibles



Tercel 1991

À PARTIR DE

9 848\$



Cressida 1990

tout équipé, toit ouvrant

Économisez 3 000\$

UN SEUL PRIX

29 824⁵⁰

LIQUIDATION DÉMONSTRATEURS 1990

	INVENTAIRE	
Corolla Sport 1990	90 1330	16 495\$
Camry V-6 1990	90 1186	21 495\$
4-Runner 1990 V-6, tout équipé	90 1187	28 995\$

Tout notre inventaire à des prix «Déry soires»

Toujours pas de surprise!

Tous ces prix incluent le transport et la préparation



DERY TOYOTA

359-9000

1025, boulevard de la République Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LA QUALITÉ TOYOTA
PEA

Vente-échange Quand?

- * Vendredi 30 novembre: 13 h à 21 h
- * Samedi 1er décembre: 9 h à 17 h
- * Dimanche 2 décembre: 11 h à 15 h

Où?

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
(Café étudiant, porte 14)

- * Réception des équipements de ski alpin
- * Vente des équipements de ski alpin

ORGANISÉE PAR:

L'équipe de ski alpin intercollégial
du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

En collaboration avec:

Le Club de Ski Skippy
Le Canada Français

Renseignements: 347-5301, poste 236





Enfin les feux!

Encore deux petites semaines d'attente et des feux de circulation seront en fonction à la dangereuse intersection de la Montée Saint-Luc, à la hauteur du boulevard Normandie à Saint-Jean et de la rue Saint-Gérard à Saint-Luc. Réclamés par les villes de Saint-Jean et de Saint-Luc, ces feux de circulation ont été installés par Transports Québec au coût total de \$75,000. Pour installer ces feux de circulation, il a notamment fallu abaisser une chambre souterraine de compteurs d'eau, ce qui explique que la longueur des travaux. (photo Jacques PAUL)

Prochaine assemblée le 3 décembre

Les politiciens sont à huis-clos

Mis à part une petite séance publique à la mi-novembre, le pouvoir johannais travaille dans l'ombre depuis la réélection de sept de ses neuf membres le 4 novembre dernier.

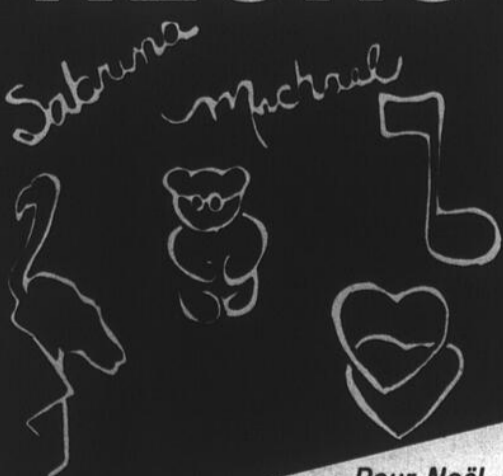
MARC-O. TRÉPANIÉ

En effet, le maire Delbert Deschambault et les conseillers municipaux ont repris le collier en participant à des assemblées en comité, à l'abri des oreilles des journalistes et des yeux des citoyens.

Encore lundi soir, ils se sont réunis à huis-clos et se préparent à entrer en retraite fermée dès vendredi, le 30 novembre, jusqu'au dimanche 2 décembre pour l'étude des prévisions budgétaires de 1991.

La prochaine assemblée publique du conseil aura lieu le lundi 3 décembre mais ce n'est toutefois que le lundi 10 décembre à 20 heures que se tiendra l'assemblée spéciale réservée à l'adoption du budget.

NÉONS



Pour Noël, sortez de l'ordinaire, offrez-lui un néon!

Reproduction de signature ■ Fixation de néon sur lamine

STRUCTURA
ZOO (514) 348-9582
30, rue Moreau, bureau 300, Saint-Luc



Racine pour le goût et la qualité

En vedette cette semaine

Clémentines
(sans pépins)
pr. Espagne



69¢
lb

Laitue
«Iceberg»
pr. Californie
Gr. 24



69¢
ch

Pamplemousses roses
«Indian River»
pr. Floride
Gr. 56



5/99¢

Brocoli
pr. Californie
Gr. 14



99¢
ch

Pommes
«McIntosh»
pr. Québec
Sac 5 lb



1 79
ch

Tomates cerises
pr. Mexique



99¢
chopine

Citrons
pr. É.-U.
Gr. 140



6/89¢

Fromage Farmer ou Colby
marque Schneider



4 59
lb

Biscuits Sirtaki
MARQUE LU
Format 100 g
Rég. 2,19\$
SPÉCIAL

1 09
ch.

FESTIVAL DES PRODUITS



JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE

OU FORÊT NOIRE

4 99
lb

Pastrami
(basses calories)

4 99
lb

Jambon cuit
(basses calories)

4 99
lb

Poitrine de dinde

6 49
lb

Poitrine de dinde
(basses calories)

6 99
lb

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement

JUSQU'À ÉPUISEMENT
DE LA MARCHANDISE

NOUVEL HORAIRE

Dimanche, lundi, mardi et mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Enfants contaminés au plomb

Des parents pensent que le DSC ne dit pas tout

Des parents d'enfants contaminés au plomb mettent en doute la pertinence de l'information en provenance du Département de santé communautaire (DSC) du Haut-Richelieu dans le dossier Balmet.

MARC-O. TRÉPANIÉ

« Dans LE CANADA FRANÇAIS du 21 novembre, M. Yves Tremblay, directeur général du DSC du Haut-Richelieu, ne sait plus quoi inventer pour cacher la vérité sur le dossier santé dans l'affaire Balmet », écrivent huit parents signataires d'un communiqué de presse émis lundi et intitulé « Dr Tremblay... on est tannés ».

Les signataires du communiqué sont Hélène Lamouline, Line Clermont, Mario Gingras, Francine Arseneault, Chantal Bissonnette, Sylvain Bouchard, Pierrette Rhéaume et Denis Plouffe.

Selon ces parents, contrairement aux affirmations du chef du DSC, cet organisme n'a pas établi de contacts fréquents avec eux ni effectué des rencontres à domicile régulièrement.

« Pour notre part, il n'y a jamais, jamais eu en un an et demi de rencontres à domicile ou même de suivi par voix de courrier ou de téléphone, mis à part les résultats des taux de plombémie. Toutes les fois que nous avons pu avoir une communication avec eux, nous avons eu l'impression de nous faire endormir comme à toutes les fois que nous prenons connaissance des déclarations de Monsieur Tremblay et de son adjoint. Les seuls contacts établis par le DSC avec les parents d'enfants contaminés ont été faits par le biais du CANADA FRANÇAIS et des autres médias », affirment les signataires.

Ils s'inquiètent de lire dans la dernière édition du CANADA FRANÇAIS les explications du Dr Tremblay relativement à la hausse des taux de plombémie, notamment qu'il ait indiqué que, dans certains cas, le fait que les enfants ont été exposés tout l'été à des poussières de plomb, avant et pendant la restauration des terrains, peut avoir entraîné une augmentation du taux de plomb.

« Pourtant, rappellent les parents, le Dr Tremblay affirmait au prin-



Le Dr Yves Tremblay.

temps qu'il n'y aurait pas de poussières de plomb qui pouvaient circuler dans l'air à cause des méthodes utilisées pour faire l'extraction des sols contaminés.»

Ces parents disent aujourd'hui avoir peu confiance au DSC, surtout depuis le déplacement du calendrier des tests des taux de plombémie devant originalement avoir lieu en août 90, un an après l'éclatement de l'affaire Balmet.

Rappelant au directeur général du DSC qu'il avait estimé au printemps dernier qu'il considérait important que les personnes contaminées aient toujours « l'heure juste », ils lui demandent de faire preuve d'une transparence plus adéquate.

Pendant l'été

St-Jean ne ramassera plus les déchets deux fois par semaine

La ville de Saint-Jean s'appête à ne plus offrir à ses citoyens le service

MARC-O. TRÉPANIÉ

d'une cueillette des ordures ménagères deux fois par semaine pendant l'été.

« Ça fait partie des moyens de réduire les dépenses. Quand on regarde ce qui se fait ailleurs dans plusieurs autres villes, le système de deux cueillettes des déchets au cours de l'été n'existe à peu près plus nulle part », déclare le maire, Delbert Deschambault.

Il souligne que les sacs verts sont étanches et ne laissent pas échapper les odeurs contrairement aux poubelles: « Dans des sacs de plastiques, les vidanges peuvent sans problème se conserver trois jours de plus ».

En éliminant la seconde collecte des déchets



Le maire Delbert Deschambault souhaite l'instauration progressive d'activités de recyclage des déchets dès 1991 à Saint-Jean.

pendant l'été, la ville de Saint-Jean économise les coûts de 13 cueillettes, soit 20% de moins.

Le maire Deschambault n'exclut pas toutefois que la municipalité pourrait décider de faire effectuer une double collecte au moment de la saison des déménagements, fin juin, début juillet.

Contrat le 3 décembre

années, avec indexation annuelle du contrat au coût de la vie.

Le conseil municipal avait également demandé des soumissions pour la « valorisation » (récupération, recyclage, collecte sélective, etc.) des déchets. L'appel d'offres exigeait aussi la construction d'un centre de transbordement des déchets. Mais les coûts de cette forme de « valorisation » se sont avérés prohibitifs.

Le maire Deschambault souhaite tout de même pouvoir entreprendre dès 1991, de façon progressive, certaines activités de recyclage des déchets. Cela dépendra des coûts et des débouchés.

« Nous allons d'abord chercher à nous assurer qu'il y a des débouchés pour les déchets sur le marché du recyclage », a-t-il dit. Il souligne ne pas vouloir faire de la récupération qui ne serait que de la poudre aux yeux des citoyens.

La plus basse soumission reçue a été celle de la firme Laidlaw Ltée, l'actuel entrepreneur de la ville, au montant de \$912,095 par année. Ce prix est garanti pour les trois ou cinq prochaines

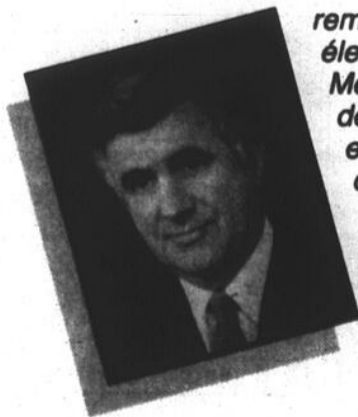
CENTRE DE RECYCLAGE DE/ST-JEAN INC.

Tél.: 346-1112

1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Dernière chance!

District no 6 (N.D.A. - Saint-Gérard)



Yvan Roy et son équipe remercient tous ses électeurs, électrices et bénévoles. Merci de vous être déplacés lors de l'élection du 4 novembre, et encore merci pour l'appui, la confiance et la belle majorité obtenue.

Soyez assurés de ma collaboration et de mon travail pour la collectivité.

Yvan Roy

Bon an, mal an, la «taxe de bienvenue» rapporte plus de \$350,000 à Saint-Jean

Dans le langage populaire, on l'appelle la «taxe de bienvenue». Une appellation qui n'est pas tout à fait conforme à la réalité. Il s'agit plutôt d'un droit imposé sur les mutations immobilières; un droit qui est rattaché à l'immeuble et non pas à son propriétaire.

Ainsi, ce ne sont pas seulement les nouveaux arrivés dans une ville

MARC-O. TRÉPANIER

qui défraient la «taxe de bienvenue» mais bien tous ceux qui font une transaction immobilière, peu importe leur origine.

Les droits de mutation sont payés aussi souvent sur une propriété qu'il y a de transactions sur cette propriété, un peu comme on paie la taxe de vente sur une automobile à chaque fois qu'elle est vendue.

■ Revenus annuels de plus de \$350,000

Bon an, mal an, la «taxe de bienvenue», une taxe mal-aimée par les spéculateurs immobiliers, rapporte plus de \$350,000 en revenus à la ville de Saint-Jean.

En 1989, les revenus générés par les droits de mutation ont procuré des rentrées de \$425,000. Cette année, en raison de la baisse de l'activité immobilière, les revenus devraient se situer autour de \$380,000, prévoit le trésorier municipal, M. Guy Labarre.

Les droits de mutation défraient amplement, à eux seuls, les coûts annuels du service d'évaluation de la municipalité. En 89, la

ville a consacré \$185,000 au service d'évaluation (rémunération, dépenses d'administration, contrat d'estimateurs, etc.). Cette année, on prévoit au budget des coûts de \$190,000 pour le service municipal d'évaluation.

■ Tarification et source de revenus

«Les droits de transfert sur les propriétés sont à la fois une source de financement et une tarification de nos services reliés aux transactions immobilières. C'est une tarification qui vient d'autant soulager la taxe foncière», souligne M. Labarre.

Comme la ville de Saint-Jean touche des revenus d'environ \$140,000 pour chaque sou du taux de taxe foncière, cela signifie que les droits de mutation viennent abaisser le taux de taxe foncière générale de 2.7 cents. Pour une propriété évaluée à \$80,000, cela représente \$21.60 de moins au compte de taxes.

■ Mise en vigueur en mars 1977

C'est le 21 mars 1977 que le conseil municipal de Saint-Jean adoptait le règlement numéro 1407 imposant un droit de mutation sur les mutations immobilières. Un droit de mutation auquel, sauf exception prévu à

la Loi sur les mutations immobilières, n'échappe aucun transfert d'immeuble (bâtiment et terrain) effectué à Saint-Jean.

Le taux de la «taxe de bienvenue» est fixé à trois dixièmes de 1% de la valeur d'un immeuble pour les premiers \$50,000 et de six dixièmes de 1% pour l'excédent de la valeur. Ainsi, lors de la vente d'un bungalow de \$100,000, l'acquéreur recevra une facture de \$450.

■ 1,200 transactions par année

«La ville de Saint-Jean traite environ 1,200 transferts de propriété par année», précise Bruno Marchand, technicien en évaluation foncière.

Entre la décision d'un propriétaire de mettre sa maison en vente et l'envoi de la facture sur les droits de mutation immobilière, le service municipal d'évaluation est plusieurs fois sollicité.

Il faut savoir que le Haut-Richelieu compte plus de 275 agents d'immeubles dont plusieurs téléphoneront au service d'évaluation pour obtenir des renseignements sur la propriété mise en vente. Il y a également les acheteurs potentiels qui en feront autant soit pour connaître le compte de taxes, soit pour avoir des informations sur les dimensions de la propriété, etc.



Debout, le trésorier Guy Labarre, en compagnie de Bruno Marchand, technicien en évaluation foncière à la ville de Saint-Jean. La ville traite annuellement environ 1,200 dossiers de transferts de propriété pour lesquels elle envoie une facture de «taxe de bienvenue». (photo Jacques PAUL)

Selon le trésorier Guy Labarre, toutes ces opérations, sans compter le temps de traitement à l'informatique, représente des coûts directs d'environ \$60 par transaction, soit des coûts annuels totaux de quelque \$72,000 pour la municipalité.

Dès que la vente est effectuée, les nouvelles données attachées à la propriété doivent être informatisées pour la mise à jour du rôle d'évaluation. Il y a ensuite l'émission et la perception des comptes de droits de mutation ainsi que l'envoi des certificats d'avis d'évaluation.

«Je fais un véritable étalage de vêtements mode depuis que j'ai perdu 92 livres avec Nutri/Système»



Le programme complet de Nutri/Système aidera plus **D'UN MILLION** de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre cliente Theresa Turner a perdu 92 lb



PLUS DE 1 000 CLINQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système
cliniques minceur MD

3 SEMAINES pour seulement **33\$***

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système achetés, les portages et le matériel. Valable sur centres participants. Revenir clients seulement.

Nautilus

klub
SUR RICHELIEU

ÊTRE MEMBRE
A SES PRIVILÈGES

10% d'escompte à
LA CASE AUX SPORTS
RESTAURANT

NAUTILUS KLUB: 315 rue MacDonald 359-4838

Signori-Guérin et Yvan Roy au Conseil de l'environnement

Galipeau au Comité consultatif d'urbanisme

Les conseillers Marie Signori-Guérin et Yvan Roy siègeront au tout nouveau Conseil de l'environnement créé par la

marc-o. TRÉPANIÉ

ville de Saint-Jean et dont le rôle sera de faire des recommandations au conseil municipal dans toutes les matières reliées à la qualité de la vie des citoyens.

La création du Conseil de l'environnement était l'un des principaux engagements du maire Delbert Deschambault au cours de la course électorale qui s'est terminée avec sa réélection le 4 novembre.

Le maire Deschambault avait indiqué qu'au moins cinq personnes devraient en principe siéger au Conseil de l'environnement, soit deux conseillers municipaux, deux représentants du public et un délégué du Mouvement écologique du Haut-Richelieu.

Le mandat précis du Conseil de l'environnement ainsi que sa composition définitive seront décidés après les Fêtes, précise le maire.

C'est la semaine dernière, en caucus, que les élus johannais se sont partagé les responsabilités au sein de la vingtaine de comités existant à la ville.

La liste des comités et des délégués du conseil qui y siègeront sera adoptée lors de la prochaine assemblée du conseil municipal, le lundi 3 décembre.



L'arrivée de René Galipeau au Comité consultatif d'urbanisme pourrait bien provoquer des tensions.

S'il n'a pas voulu dévoiler la liste complète avant son adoption, le maire Deschambault a indiqué que le conseil a retenu les principes de continuité et de spécialisation dans les assignations aux comités.

«La plupart des conseillers, précise-t-il, ont accepté de garder la même tâche: Jules Roy au Conseil économique, Jean Grimard aux Montgolfières, Lise Dallaire-Durocher au Conseil intermunicipal de transport

(CIT) Le Richelain, René Galipeau à l'assainissement, etc.»

Des tensions à l'urbanisme?

Le conseiller de Saint-Eugène, René Galipeau, réalisera pour sa part son rêve d'aller siéger au Comité consultatif d'urbanisme (CCU). Il comble le poste laissé vacant par l'ex-conseiller André Dion. Il y siègera en compagnie de Marie Signori-Guérin.

L'arrivée de René Galipeau au CCU pourrait y provoquer des tensions. En effet, le conseiller de Saint-Eugène s'est à multiples reprises opposé à l'adoption de certaines politiques de revitalisation du centre-ville, notamment le programme d'aide financière à la restauration des façades ainsi que les politiques de protection des immeubles à caractère patrimonial.

Le sommet socio-économique

La préparation du Sommet socio-économique, une autre des promesses électorales du maire Deschambault, a été confiée à un comité de trois conseillers.

Le conseiller Jean Grimard ainsi que les deux nouveaux venus au conseil municipal, Yvette Beaudin-St-Onge (Normandie Ouest) et Robert Lafontaine (NDL), travailleront à la préparation du Sommet qui portera sur l'avenir de Saint-Jean et auquel seront invités à participer l'ensemble des intervenants concernés par le progrès économique de Saint-Jean.

Le Sommet socio-économique pourrait avoir lieu tard à l'automne 91 ou en février ou mars 92.



Marie Signori-Guérin siègera au nouveau Conseil de l'Environnement.



Yvan Roy, le «pitt-bull» de l'environnement.

L'OUVERTURE Sergaz À IBERVILLE

NOUS ACCEPTONS LES COUPONS DE LA CONCURRENCE

- Sergaz
- American Express
- En Route
- Corporate
- Bell
- Visa
- Master Card
- PHH
- Gouvernement provincial
- Gouvernement fédéral



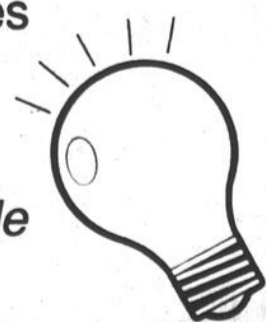
553, 1^{RE} RUE, IBERVILLE 358-3639

SPÉCIAUX VALIDES UNIQUEMENT À IBERVILLE

Avec l'achat de 25 litres d'essence, obtenez

GRATUITEMENT

une ampoule ou stylo à bille (jusqu'à épuisement des stocks)



- ANTIGEL, 4 litres 9⁹⁹
- LAVE-VITRE (-40) 1³⁹
- INSTALLATION DE PNEU 2⁹⁹ CH.

- Avec service
- Dépanneur
- Buanderie
- Centre de service automobile

AVEC L'ACHAT D'UN PNEU

10% de rabais

- INSTALLATION GRATUITE
- ÉQUILIBRAGE DES ROUES GRATUIT

ÉVALUATION GRATUITE

Équilibrage de roues électronique 2⁹⁹ CH.

VIDANGE D'HUILE, filtre 15⁹⁹

VÉRIFICATION 20 POINTS GRATUITE POUR L'HIVER

Bienvenue chez **Sergaz**
La pétrolière de chez-nous!

AUSSI, POUR MIEUX VOUS SERVIR
Portes d'essence Séminaire
70, boul. du Séminaire Nord 347-7274
Yves Côté, propriétaire

Station de service Luc Desranleau
150, rue Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5755
Luc Desranleau, propriétaire

À Saint-Luc

La caserne de pompiers pourrait être ouverte le jour

La caserne de pompiers de Saint-Luc, qui n'a jamais servi depuis sa construction au début des années 70, pourrait être utilisée de façon progressive par le service des Incendies dès l'an prochain.

MARC-O. TRÉPANIÉ

La caserne de la Montée Saint-Luc pourrait d'abord être mise en fonction pendant la journée afin d'améliorer le temps d'intervention des pompiers sur les lieux d'un incendie qui éclaterait dans le quartier Normandie ou sur le territoire de la ville de Saint-Luc.

En effet, lorsqu'un incendie survient dans cette zone en journée, les pompiers doivent traverser le boulevard du Séminaire à partir de la rue Saint-Jacques. La circulation sur Séminaire est souvent lourde pendant le jour, ce qui augmente le temps nécessaire pour se rendre à l'endroit d'un sinistre dans Normandie ou à Saint-Luc.

L'ouverture de la caserne de Saint-Luc fournirait donc une «force de frappe» au service de prévention des Incendies.

Il appert que la mise en fonction de la caserne pendant le jour n'entraînerait pas une hausse importante des coûts puisque cela pourrait probablement se faire avec les effectifs et les équipements déjà utilisés par le service des Incendies.

En soirée et pendant la nuit, les équipements stationnés à la caserne de Saint-Luc pourraient, si nécessaire, être utilisés en relève.

Le Festival lance le passeport Mondial 91

À l'approche du temps des Fêtes, le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu lance le passeport Mondial 91. Les détenteurs de ce livret de neuf

SOPHIE GAGNON

billets, vendu au coût de \$30, pourront assister au Championnat mondial de montgolfières tous les jours, du 10 au 18 août 1991.

Le passeport Mondial a été lancé officiellement hier (mardi) après-midi. Il sera en vente à compter du samedi 1^{er} décembre, dans plusieurs commerces de la ville. Le passeport, d'une valeur de \$90, sera disponible à prix réduit jusqu'au 1^{er} avril 1991. D'ici là, les dirigeants du Festival espèrent en vendre 5,000 exemplaires.

À la suite du succès retentissant qu'a connu la vente de billets, l'été dernier, les dirigeants du Festival de montgolfières ont décidé de revenir à la charge. Toutefois, une nouvelle formule a été mise de l'avant.

En effet, contrairement à ce qui s'est produit lors du Festival de 90, seul le passeport fera l'objet d'une vente. Aucune autre catégorie de billets ne sera offerte à la population de Saint-Jean à prix réduit. Le passeport permettra à son détenteur d'assister à tous les spectacles, à toutes les activités et à toutes les envolées, pendant les neuf journées du Championnat mondial.

Par ailleurs, pour chaque passeport vendu, la Corporation du Festival de montgolfières versera \$50 à Police Jeunesse de Saint-Jean, afin de contribuer au financement du futur centre de réadaptation OXY, qui viendra en aide aux 14-35 ans vivant des problèmes de drogues.

Voici la liste des distributeurs officiels du passeport Mondial 91: Banque de commerce, 170 rue Richelieu, Banque nationale du Canada, 1000 boulevard du Séminaire Nord, Librairie des Halles, 145 rue Saint-Joseph, Passeport Saint-Jean, 385 rue Laberge, Obonsoins Robert Lapierre, 395 rue Jacques-Cartier Sud, Vigneault Le Stock, 153 rue Champlain et Sears Canada, 600 rue Pierre-Caisse.

Le conseiller du quartier Normandie Est, Jean Grimard, a indiqué que l'hypothèse de l'utilisation progressive de la caserne de la Montée Saint-Luc fait partie des scénarios à l'étude au service des Incendies.

En campagne électorale, M. Grimard avait déclaré que la mise en fonction de la caserne de Saint-Luc devait se faire de façon «urgente et définitive» dès 1991.

Il s'apprête à rencontrer au cours des prochains jours le directeur du service des Incendies, Michel Vaillancourt, pour examiner avec lui la meilleure manière d'ouvrir enfin cette caserne qui avait été construite il y a vingt ans en prévision du développement du secteur Nord de Saint-Jean et de la ville de Saint-Luc.



Du beau temps pour le chantier

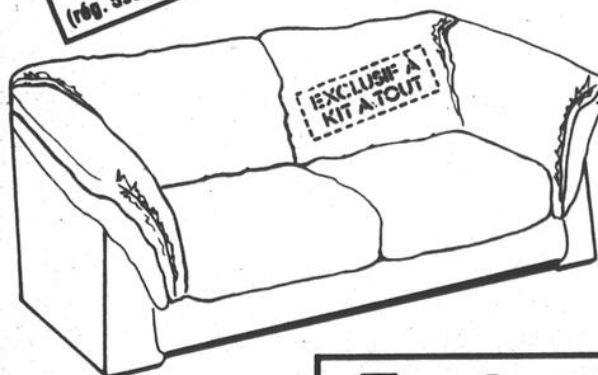
Le doux temps était au rendez-vous jeudi dernier alors que s'est ouvert le chantier de construction du Centre des aînés dans le centre-ville de Saint-Jean. C'est d'ailleurs sous une température clémente que les travaux d'excavation se poursuivent. Au coût de \$2,1 millions, la construction du Centre des aînés, par l'entrepreneur Construction Éclair Inc., devrait se terminer à l'automne 91. (photo Jacques PAUL)

LE STYLE KIT A TOUT

À L'ACCENT EUROPÉEN



539.95\$ (rég. 599,95\$)



Coussins QUEFAB. Choix de couleurs.

Tout cela et bien plus



LONGUEUIL
3615 CH. CHAMBLY
442-0185

ST-LUC
100 RUE MOREAU
348-5601
658-5754

Iberville élimine des dépôts de neige usée

Iberville devra se conformer, d'ici 1996, à la politique sur l'élimination des neiges usées

YVES MALLETTE

adoptée par le ministère de l'Environnement. Iberville a déjà fait un pas dans la bonne direction en abandonnant son dépôt à neige en bordure du ruisseau Hazen. Mais pour le moment, la ville entend continuer à décharger la neige usée au bord de la rivière.

Les opérations de déneigement entraînent une accumulation importante de neige usée. Cette neige est une source de pollution non négligeable. En effet, il est démontré que la neige absorbe davantage les polluants que la pluie. Elle présente donc, surtout en ville, une plus forte concentration de contaminants. A cela, il faut ajouter les abrasifs et les déchets divers, ce qui résulte en une source de pollution importante. Cette source de pollution, les autorités municipales devront prévoir un plan pour l'éliminer.

Politique

En effet, le ministère de l'Environnement a élaboré une politique sur l'élimination des neiges usées. Cette politique vise à éliminer progressivement la pratique du déchargement des neiges usées dans les cours d'eau ou en bordure de ces derniers en avril 1996. Du même coup, le ministère veut réduire les impacts des dépôts traditionnels et défendre tout procédé ne respectant pas l'environnement. Les municipalités devront déposer au ministère des programmes d'amélioration de la

gestion des neiges usées. Les municipalités de moins de 10,000 habitants ont jusqu'en avril 1993 pour le faire.

Le ministère voulait aller plus vite dans l'application de ses politiques, mais l'Union des municipalités a demandé de rapporter les délais.

À Iberville

À Iberville, l'an dernier, on déversait la neige en plusieurs endroits. Mais ce ne sera pas le cas cette année. En effet, la ville cessera de déposer de la neige sur la 9^e avenue à proximité du ruisseau Hazen. Toujours dans Sacré-Coeur, il n'y aura plus de dépôt à neige sur l'avenue Gagnon. A la dernière assemblée du conseil municipal, on a aussi parlé de restreindre le déchargement de neige usée sur Dufresne, près du CLSC.

Mais la ville continuera de décharger ses neiges usées sur le grand terrain vague situé à proximité de l'usine de filtration, sur le bord de la rivière. C'est peut-être là l'endroit le plus vulnérable pour l'environnement en ce sens que lors de la fonte des neiges, cette neige usée coule directement dans la rivière.

Luc Gauthier, le maire d'Iberville, révèle par ailleurs que les fonctionnaires concernés ont le mandat d'étudier la possibilité de décharger la neige usée dans le parc industriel, ce qui réglerait le problème de pollution de la rivière.

Ce n'est pas pour tourner le fer dans la plaie, mais dans le parc industriel, il y a de la place en masse...

À IBERVILLE

Dépôt de neige

Roger Pierre, un citoyen d'Iberville, a profité de l'assemblée du 19 novembre pour se défouler sur les membres du conseil municipal. Photos à l'appui, M. Pierre se dit «écoeuré» par le fait que depuis plusieurs années, on entrepose de la neige usée sur un terrain vague, à proximité de chez lui. Ce terrain est situé le long du «vieux chemin de fer», dans l'axe de la rue Dufresne, près du CLSC.

M. Pierre est exédé, non seulement par la neige noire qui donne un cachet particulier au paysage, mais aussi par les déchets qui apparaissent lors de la fonte du tas de neige. Le citoyen en voulait particulièrement au conseiller Serge Goyette (absent à cette assemblée) qui avait promis de lui faire parvenir des copies des procès-verbaux prouvant qu'il s'occupait du problème. M. Pierre attend toujours les documents en question.

A peu près tous les membres du conseil sont ensuite intervenus pour dire que Serge Goyette avait fait plusieurs interventions en ce sens. Luc Gauthier a aussi défendu son conseiller en affirmant que Serge Goyette s'était occupé du problème en insistant, entre autres, pour faire nettoyer le site. M. Gauthier a dit qu'on essaierait de limiter l'entreposage de neige usée en face du garage de la firme Pierre-Baillargeon. A moins d'imprévu, la ville n'entreposera plus la neige usée sur le terrain dont faisait mention M. Pierre.

Déchets toxiques

En réponse à un contribuable qui s'étonnait de ne rien voir à l'ordre du jour à propos de l'entreposage de déchets toxiques, le conseiller Marcel Chouinard a demandé au greffier de donner des précisions. François Lapointe a répondu qu'un règlement municipal du genre, ça ne se «fabrique» pas du jour au lendemain. Il faut entre autres effectuer une certaine recherche auprès de municipalités qui ont déjà adopté un règlement sur le sujet. Le greffier a ajouté que les préparatifs allaient bon train et qu'un règlement sera proposé aux citoyens dans un avenir rapproché.

Problèmes de stationnement résolus

À la suite, le 5 novembre dernier, de l'intervention de citoyens du centre-ville qui se plaignaient de ne pas avoir d'endroit où stationner

leurs automobiles, le conseil municipal a adopté un règlement qui devrait résoudre leurs problèmes. En effet, entre la 5^e Avenue et la 8^e Avenue; sur les 2^e Rue, 3^e et 4^e Rue, le stationnement est maintenant permis d'un seul côté de la rue, en alternance chaque soir. Du côté Est, le stationnement sera permis les dimanches, mardis, jeudis et samedis; du côté Ouest, il sera permis les lundis, mercredis et vendredis.

Les patinoires

À la suite d'un appel lancé en octobre par son confrère Roger Couture qui demandait des bénévoles pour l'entretien des patinoires extérieures, le conseiller Germain Bonneau a demandé de nouvelles. M. Couture a répondu que pour la patinoire de l'école Hamel et pour la patinoire des écoles Chabanel et Laflamme, le problème semblait réglé. Pour les autres, il n'y a toujours pas personne pour s'en occuper.

Les dispositifs d'arrosage sont là, le budget est là, mais «il manque les bras». Les conseillers Bonneau et Paul Houde ont alors proposé que Roger Couture fasse des démarches pour voir s'il n'est pas possible de prendre des arrangements avec les pompiers pour entretenir l'arrosage des autres patinoires. M. Bonneau a aussi suggéré d'avoir recours aux scouts pour installer les bandes.

La construction toujours en baisse

Rien d'édifiant, c'est le cas de le dire, dans les derniers rapports concernant la compilation des permis de construction à Iberville. En septembre, la valeur estimative des permis émis a été de \$309,000 et en octobre, la valeur des permis émis dépassait à peine \$90,000. En septembre, on a construit six nouveaux logements et en octobre... aucun. C'est la troisième fois cette année qu'on ne relève aucun nouveau logement dans un mois donné.

Il y a eu janvier, juillet et octobre. En mars et avril 90, il y a eu des permis émis pour la construction de 55 nouveaux logements. Depuis, il y a eu des permis émis pour la construction de seulement 19 nouveaux logements. Pour les personnes que la chose intéresse, notons enfin que de janvier à octobre 1990, la valeur totale des permis émis était de \$6,003,200, soit \$2,5 millions de moins qu'à la même période l'année précédente. A la réunion du 19 novembre, aucun conseiller n'a commenté ces résultats...

PHOTOCOPIEURS

Panasonic

Le souci de la perfection 



Si votre photocopieur vous donne des migraines à répétition...

Panasonic a le meilleur remède.

Votre seul agent autorisé de photocopieurs Panasonic à Saint-Jean-sur-Richelieu



COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

Un décor de rêve pour Noël



SERVICE A DOMICILE GRATUIT
331-1300

VERTICAUX EN P.V.C.

Lamelles de 3" et 2 1/2".
Rail garanti à vie.
Grand choix de couleurs et textures.

PRÊTS EN **48** Hres

VALENCE GRATUITE

HORIZONTALAUX

À partir de **2.99**

	ALUMINIUM	P.V.C.
Stores de première qualité en P.V.C. et en aluminium.	16x74 2.99 24x45 7.99 36x64 17.49 44x64 23.49	20x45 3.49 24x45 3.99 36x64 10.99 60x64 17.99

Plusieurs grandeurs et couleurs.

TISSUS DÉCORATIFS

Tissus imprimés pour draperies et pour recouvrement
Dentelles, Brise-Bise, cotons et cotonnades imprimées.

COTONS IMPRIMÉS **8.99m**
Ord. 17.99m

PANNEAUX DE DENTELLE

PRÊTS À POSER.
Variété de couleurs et de largeurs.

Valeur à partir de 35.99 ch.
5.99 ch.

DUVETS

Duvets de plumes Fundy ou Arthabaska, offerts en différents formats.

Ex: Jumeau valeur de 119.99
71.99

TOILES DE FENÊTRES

Largeurs et couleurs variées. Longueurs de 48" ou 58" ou 78". Unies ou frangées.

3.99 à **36.49**
(28 1/4" x 50") (78 1/4" x 70")

Bouclair

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145

LA MAISON DE BEAUTÉ

20% à 30%

SUR UNE SÉLECTION DE VÊTEMENTS

AUTOMNE - HIVER



349-5500

Pour vous mesdames et messieurs

Soyez bien dans votre peau

Notre spécial se poursuit...

10%

DE RABAIS SUR UN NETTOYAGE DU VISAGE



Sylvie Robinson, propr. 348-3695

OUVERT du mardi au vendredi de 9 h à 21 h samedi de 8 h à 16 h

Courez la chance de **GAGNER**

une journée beauté d'une valeur de 1 000\$ avec tout achat ou soin.

TIRAGE LE 22 DÉCEMBRE

1 000\$

1 000\$



Venez nous visiter dans notre tout nouveau décor

10%

DE RABAIS SUR

Simon Chang, Uniformatique, Protégée, White Sister, etc.

Lingerie féminine

Nuance

349-1879

Notre spécial mèches se poursuit

Et en plus pour le mois de décembre

SPÉCIAL COLORATION



348-9911

943, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu

(entre Jean Coutu et le Mirage Grec)

À SAINT-LUC

Finis les guerres de clans, dit Dolbec

■ À l'aube d'un nouveau mandat de quatre ans, Gilles Dolbec veut enterrer la hache de guerre. Le lundi 19

sophie GAGNON

novembre, lors de la première séance régulière suivant le scrutin du 4 novembre, le maire Gilles Dolbec a lancé un appel à l'unité après la véritable guerre de clans qui a opposé le Regroupement populaire municipal de Saint-Luc et l'équipe Dolbec, pendant la campagne électorale.

«Les Luçois se sont exprimés de façon claire, le 4 novembre. Maintenant, il faut tourner la page et travailler ensemble pour le bien de la municipalité», a lancé Gilles Dolbec.

La présence dans la salle de Monique-Dufour Pineault et Luc Lemire, deux ex-candidats du R.P.M. et de Carlo Cantave, candidat défait dans le quartier un, n'était sûrement pas étrangère aux déclarations du maire Dolbec...

La construction tient bon

■ Récession, récession, récession. On n'entend que ça depuis quelque temps. Mais le ralentissement économique semble épargner Saint-Luc. En effet, les statistiques de construction domiciliaire, depuis le début de l'année 1990, indiquent que le nombre de mises en chantier de maisons unifamiliales est en hausse par rapport à 1989, année record.

En effet, 197 maisons ont été mises

en chantier au cours des 10 premiers mois de 1990 alors qu'à pareille date l'an dernier, 187 permis de construction de maisons avaient été émis.

Par contre, il y a eu deux fois moins de construction d'immeubles à logements en 1990 qu'en 1989, soit 7 par rapport à 15. Au chapitre de la valeur foncière de l'ensemble des nouveaux permis de construction, elle atteint présentement \$20,6 millions, comparativement à \$20,5 millions en 1989.

Protégeons les berges du canal Chambly!

■ Le conseil municipal de Saint-Luc appuie la requête d'un groupe de citoyens de l'île Sainte-Thérèse demandant aux autorités fédérales de prendre les mesures nécessaires afin de freiner l'érosion des berges du canal Chambly.

Selon les signataires de la pétition, un règlement visant à ralentir la vitesse de croisière des embarcations de plaisance serait un moyen efficace de protéger les berges du canal Chambly.

Nominations à l'O.M.H.

■ Quatre citoyens de Saint-Luc viennent d'être nommés au conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Saint-Luc, l'organisme qui gère la résidence Donais. Yvan Viens a accédé à la vice-présidence, Jeanne Laliberté devient représentante des locataires, Paulette T. Bouchard est secrétaire du conseil d'administration alors que Bertrand Provencher occupera les fonctions de trésorier et de représentant du groupe socio-économique.



Voici le futur boulevard de la Mairie!

En campagne électorale, Gilles Dolbec a promis que les Luçois rouleraient sur un tronçon du boulevard de la Mairie dès 1991. Eh bien le conseil municipal a pris les moyens pour réaliser cette promesse. Comme on le voit sur la photo, les travaux de construction ont déjà débuté à l'endroit qui deviendra l'intersection du boulevard Saint-Luc et du boulevard de la Mairie, à 1,000 pieds au sud de l'hôtel de ville.

Pour faire place au boulevard, une maison sera démolie et une autre sera déménagée. Pour la réalisation de ce projet, la ville vient d'acheter un terrain de \$100,000 et elle dépensera \$165,000 à cet effet en 1991. Le boulevard de la Mairie, doté d'une piste cyclable, enjambera l'autoroute 35 et aboutira rue Jean-Talon, tout juste au sud de la Boucherie Chagnon. (Photo Jacques PAUL)



Journée d'inscription à l'école Présentation-de-Marie

C'est le samedi 8 décembre prochain que l'école secondaire Présentation-de-Marie de Marieville ouvrira de nouveau toutes grandes ses portes.

Toutes les jeunes filles désireuses de s'inscrire pour l'année 1991-1992 en première ou deuxième année du cours secondaire pourront se présenter à l'école avec leurs parents afin de passer leur examen d'admission et aussi afin de mieux faire connaissance avec leur futur milieu de vie.

La rencontre est prévue pour 13 h 30 et on demanderait aux personnes intéressées de se présenter environ quinze minutes avant le début de l'examen afin d'en faciliter le déroulement.

Les frais d'admission sont de 15\$ payables en argent ou par chèque. Les jeunes filles qui viennent s'inscrire doivent apporter des photocopies de leurs bulletins de cinquième et sixième années ou une photocopie de leur bulletin de première année d'études secondaires si elles s'inscrivent en deuxième année.

Fondée en 1853 et située au 425, rue Claude-de-Ramesay, l'école Présentation-de-Marie est toujours dirigée par les Soeurs de la Présentation-de-Marie.

Reconnue d'intérêt public par le Ministère de l'Éducation, elle accueille, chaque année, près d'une centaine de jeunes filles qui, en tant que pensionnaires ou externes, viennent, dans un milieu propice à leur plein épanouissement, donner le coup d'envoi à leur formation culturelle, sociale et académique au niveau secondaire.

Pour de plus amples renseignements, il est toujours possible de composer les numéros 460-4961 ou 460-7554 pour communiquer avec S. Thérèse Bélisle, directrice générale, qui se fera un plaisir de fournir les renseignements désirés.

BAKARA

HAUTE COIFFURE

Coiffure pour hommes et femmes

Spécial
permanente
ou mèches

Sunglitz

35\$
reg. 50\$

Votre bien-être nous tient
à cœur, c'est pourquoi...

nos produits sont biodégradables et contiennent peu ou pas d'ammoniac pour empêcher d'endommager les cheveux et éliminer les odeurs. Nous compensons la cigarette par de petites douceurs.

Maintenant disponible
L'ORDINATEUR KARL

L'ordinateur vous permet
d'obtenir un «look» person-
nalisé qui convient le
mieux à votre physiono-
mie.

matrix

Coin de jeu pour enfants

931 A, boulevard du
Séminaire

NORD

359-5979

La municipalité veut fermer le champ de tir

La municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur tentera de fermer le champ de tir de l'Association de chasse et pêche La Prairie. La municipalité étudiera les moyens qui s'offrent à elle pour parvenir à ses fins. Entretemps, elle attend le rapport de la Sûreté du Québec sur les événements survenus le 18 novembre, chez un voisin du champ de tir.

La municipalité a tenu jeudi dernier une assemblée spéciale sur le dos-

gilles BÉRUBÉ

sier du champ de tir situé rang du Côteau. Le dimanche précédent, des voisins ont vu la vitrine de leur maison fracassée par un coup de fusil après qu'ils se soient plaints à la Sûreté du Québec de tireurs venus chasser le faisan à proximité de leur demeure. Toutefois, c'est une semaine plus tôt, le dimanche 11 novembre, qu'ils ont décidé de faire appel à la SQ. Un des membres du club était venu tirer un faisan directement sur leur terrain.

Jeudi dernier, une cinquantaine de citoyens se sont entassés dans la salle du conseil municipal pour réclamer la fermeture du champ de tir. L'Association de chasse et pêche était représentée par son président. Devant les représentations de chacun, le conseil a décidé de mener des démarches pour faire fermer le club de tir. Le maire Camille Beaudin observe qu'il faut penser à la vie humaine avant de penser au plaisir. Avant d'entreprendre toute démarche, M. Beaudin indique que la municipalité attendra le rapport de la SQ.

Lundi dernier, le conseil avait demandé



Le maire Camille Beaudin.

une rencontre avec les dirigeants du club. Ces derniers ne se sont pas présentés. Selon M. Beaudin, ils auraient dit au conseil municipal qu'ils ne voyaient pas l'utilité d'une telle rencontre puisque la municipalité a l'intention de fermer le champ de tir. Les dirigeants du club auraient plutôt indiqué à la municipalité que c'est leur avocat qui les contactera.

M. Beaudin indique que dès que la SQ aura remis son rapport, dans une vingtaine de jours, la municipalité s'adressera sans doute à son avocat «pour se mettre les pieds sur le solide», selon l'expression du maire. Le maire note qu'au début de 1991, le nouveau plan d'urbanisme

de la municipalité entrera en vigueur. Celui-ci inclut un règlement sur les nuisances qui pourraient toucher le champ de tir. Le conseil envisage aussi des mesures de surveillance plus sévères en 91 de façon à faire

respecter les heures d'ouverture du champ de tir.

Notons qu'au moment d'aller sous presse, mardi après-midi, les dirigeants du club n'avaient pas retourné nos appels.



Une cinquantaine de personnes ont participé à l'assemblée. (Photos jacques PAUL)

SAUVEZ LA TPS LIQUIDATION

VENTE DE JANVIER EN DÉCEMBRE

SUPER-VENTE

des prix à vous faire rêver

JUSQU'AU 22 DÉCEMBRE 1990

MOITIÉ PRIX

PAYEZ ET EMPORTEZ OU NOUS VOUS LIVRONS À DOMICILE LIVRAISON GRATUITE PARTOUT DANS LA RÉGION

EXTRA SPÉCIAL
Base de lit en métal sur roulettes Ajustable pour les 39" - 54" **19.95 \$**

MATELAS CONVENTIONNEL À PARTIR DE
75\$ SIMPLE
105\$ DOUBLE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU QUÉBEC
du fameux matelas **CHIRO-D'OR**
25 ANS DE GARANTIE

FABRIQUÉ AU QUÉBEC **Pas encore de taxe**

FABRIQUE				EXTRA-FERME					
CHIRO ROYAL	15 ANS	DÉTAIL	PROMOTION	CHIRO D'OR	25 ANS	DÉTAIL	PROMOTION		
SIMPLE 30 36 39	MATELAS	290 \$	145 \$	SIMPLE 30 36 39	MATELAS	400 \$	200 \$		
	ENSEMBLE	480 \$	240 \$		ENSEMBLE	630 \$	315 \$		
	DOUBLE 48 ou 54	MATELAS	400 \$		200 \$	DOUBLE 48 ou 54	MATELAS	480 \$	240 \$
		ENSEMBLE	630 \$		315 \$		ENSEMBLE	790 \$	395 \$
	QUEEN 60 x 80	MATELAS	480 \$		240 \$	QUEEN 60 x 80	MATELAS	590 \$	295 \$
		ENSEMBLE	760 \$		380 \$		ENSEMBLE	960 \$	480 \$
KING 78 x 80	MATELAS	750 \$	375 \$	KING 78 x 80	MATELAS	990 \$	495 \$		
	ENSEMBLE	1290 \$	645 \$		ENSEMBLE	1500 \$	750 \$		

Découvrez notre nouveau matelas "NOBLESSE" super moelleux

L'OCCASION DE L'ANNÉE

MATELAS MICHEL MERCIER
NEGOCIANT (GROS & DETAIL)

133, MONTÉE SAINT-LUC, SAINT-LUC
349-5828 • 348-1011

PROMOTION MATELAS CHIROPEDIQUES

Mouvement écologique

Assemblée générale spéciale lundi soir

Le Mouvement écologique du Haut-Richelieu tiendra une assemblée générale spéciale lundi prochain, le 3 décembre, à 19 heures, à son nouveau local de la Place du Louvre.

Le porte-parole du Mouvement écologique, M. André Delage, rappelle que le 29 mai dernier, l'organisme a ajourné son assemblée générale annuelle. À une heure tardive, les membres avaient été appelés à se pencher sur des amendements aux règlements, mais aussi sur les orientations du Mouvement. Ils avaient également reçu un document de réflexion à ce sujet.

Ils avaient alors convenu que le sujet méritait justement une réflexion plus profonde. Lundi, la discussion reprendra sur le dossier qui a alimenté bien des discussions depuis le printemps. En plus du vote sur les amendements aux règlements du Mouvement, les résultats d'un sondage interne réalisé récemment auprès des membres seront divulgués. Ce sera aussi l'occasion de discuter des orientations, notamment de décider si une autre assemblée devrait être tenue spécifiquement sur ce sujet.

M. Delage précise que lundi, les membres devront entrer à la Place du Louvre du côté du stationnement de la rue Champlain.

Dépôt de boues de fosses septiques

Des voisins inquiets d'une tranchée sur la terre de Gérard Caron

Une tranchée a été creusée sur la terre de M. Gérard Caron, du rang

gilles BÉRUBÉ

de Petit-Sabrevois, à Sabrevois. Cette terre a servi à l'épandage de boues de fosses septiques. La tranchée, qui a été pratiquée dans un champ en friche, rejoint le fossé en bordure de la route.

Rappelons que la MRC du Haut-Richelieu se propose d'acheter cette terre pour en faire un lieu d'enfouissement de déchets. Pour sa part, M. Caron possède un permis pour l'exploitation d'un centre de traitement de boues de fosses septiques. Ces boues, après avoir été entreposées dans un bassin, peuvent être épandues sur des sols agricoles.

Le printemps dernier, le ministère de l'Environnement a interrompu les activités et demandé des mesures de correction puisque M. Caron ne respectait pas les termes de son certificat d'exploitation. Ces travaux n'ont toujours pas été exécutés.

Comme les voisins ne veulent pas du centre d'enfouissement, ils surveillent tous les faits et gestes qui se produisent sur cette terre. Le mardi 20 novembre, ils ont vu une pelle mécanique pratiquer une tranchée dans un champ en friche, à proximité de la route.

Selon les voisins, cette parcelle est trop humide pour être cultivée. Ils ne savent pas trop à quoi sert la tranchée. Ils craignent que le sol soit contaminé par les boues et que la tranchée favorise l'égouttement dans le fossé. Mardi, ils ont avisé le ministère de l'Environnement des travaux en cours. Précisons que ce champ est situé à une bonne distance du bassin d'entreposage.

Au ministère, le responsable des communications de la direction de la Montérégie, M. Pierre Sourdif, confirme que le fait a été rapporté. Cependant, faute de temps, aucun inspecteur n'a été vérifié sur place. M. Sourdif indique que des travaux correctifs ont déjà été demandés et qu'ils n'ont pas été exécutés. Le dossier a donc été transmis au service juridique. Par ailleurs, si ces travaux de correction sont faits après le gel, il ne pourra y avoir d'épandage avant le dégel, le printemps prochain.



M. Pierre Sourdif

Rappelons que la MRC avait offert une somme de \$360,000 pour la terre de M. Caron. L'été dernier, elle a ajouté une somme de \$60,000 justement pour les travaux de correction. Cependant, elle n'a toujours pas acheté la propriété. L'offre d'a-

chat précise que les travaux devront être exécutés avant que l'acte d'achat ne soit signé.

Notons qu'au moment d'aller sous presse, mardi après-midi, M. Caron n'avait pas retourné notre appel pour expliquer l'utilité de cette tranchée.

À LA M.R.C.

Adoption du budget

La MRC tient son assemblée régulière mensuelle ce soir mercredi, le 28 novembre. Le conseil des maires adoptera le budget pour l'année 1991, un budget qui connaît une hausse substantielle en terme de pourcentage. En valeur monétaire, c'est quelque chose comme \$120,000 de plus que la MRC prévoit dépenser en 1991. Cette hausse a causé de l'émoi dans certaines municipalités. Des élus s'en sont plaint ouvertement. Certains y ont fait allusion lors de la séance spéciale du 14 novembre. Quoiqu'ils en disent, depuis quelques années, la MRC a fait preuve d'une gestion serrée.

Site d'enfouissement

Le conseil des maires a adopté une résolution pour demander au ministère de l'Environnement d'enquêter relativement à la réouverture du Centre d'enfouissement Saint-Athanase, propriété de la famille Lebeau. Des plaintes ont été formulées au conseil de Saint-Grégoire-le-Grand à l'effet qu'il semble s'y dérouler des activités d'enfouissement. En principe, le centre est fermé.

Dossiers de contravention

Le conseil des maires a décidé de laisser à l'étude le dossier de M. Luc Miron, de Saint-Athanase. Ce dernier a construit une maison le long de la rivière à la Barbotte sans respecter la bande de protection riveraine. Les maires hésitent à demander la démolition de la bâtisse.

Toujours à Saint-Athanase, les maires ont refilé le dossier de M. Gaétan Paradis au ministère de l'Environnement. Ce dernier a effectué des travaux de remblayage le long de la rive. Le problème, c'est qu'une partie de ce remblayage s'est faite en dehors des limites de la propriété, sur le terrain du ministère de l'Environnement. Le cas a fait l'objet d'une longue discussion lors de la séance du mois d'octobre.

La municipalité de Saint-Athanase est favorable à l'absolution. D'autres maires en font une question de principe: le règlement est là pour tout le monde et il faut bien le faire respecter. Il y a aussi la crédibilité des inspecteurs municipaux qui est en cause. Les maires ont préféré s'en remettre au ministère de l'Environnement qui a déjà tranché dans d'autres dossiers.

Règlement 141

Le Règlement 141 amendement le Schéma d'aménagement du territoire est entré en vigueur. Le ministre des Affaires municipales a avisé la MRC qu'il approuvait le règlement. Un avis public de la MRC a d'ailleurs été publié cette semaine.

15% pour les retardataires

La MRC appliquera un taux d'intérêt de 15% l'an pour les arriérés sur les comptes de taxes spéciales pour des travaux sous la juridiction de la MRC.

Trop de castors

Les castors causent des tracas aux municipalités de la MRC, particulièrement dans le secteur de Saint-Georges-de-Clarenceville. Cette dernière a réglé une partie de son problème pour des cours d'eau locaux. Elle s'est entendu avec le CN pour embaucher un trappeur au coût de \$700 par semaine. En deux semaines, celui-ci aurait capturé de 20 à 25 castors. Les barrages des castors provoquent la hausse du niveau de l'eau qui provoquent l'érosion de l'épaule-ment de la voie ferrée.

Le problème touche aussi des cours d'eau intermunicipaux. En fait, les rongeurs remontent les affluents de la rivière du Sud jusqu'à Saint-Alexandre. On ne fournit plus à démolir leurs barrages. Des municipalités ont fait appel aux agents de la faune qui auraient d'autres chats à fouetter. La MRC a donc retenu la solution du CN et de Clarenceville. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche sont au courant de cette pratique de capturer les castors.

PRÉLART - TAPIS - TUILE - PRÉLART - TAPIS - TUILE - PRÉLART - TAPIS - TUILE - PRÉLART - TAPIS

DÉMÉNAGEMENT
TOUT DOIT ÊTRE VENDU... JUSQU'À

75% DE RABAIS

GRATUIT
BALANCE DE TUILES CÉRAMIQUE
20 pi carrés et moins
AVEC TOUT ACHAT

TAPIS
commercial
valeur 17\$ v. carree
Spécial
2.95
v.c.

CARPETTE
18 po x 24 po
99¢

CÉRAMIQUE
motif à fleurs
6 po x 6 po
59¢
pi.ca.

COCO-MATIN
en rouleau
3 pi de large
1\$
pi.li.

PRÉLART
commercial
8.95
v.c. Rég.: 26\$

CENTRE DE LIQUIDATION
450, 15^e Avenue, Iberville 346-5989

- TUILE - PRÉLART - TAPIS - TU

Nomination des vérificateurs

■ La commission scolaire de Saint-Jean continuera pour l'année 1990-91 à retenir les services de la firme de comptables Bellefleur, Chartrand, Tétraut comme vérificateurs.

De son côté, le cégep de Saint-Jean a retenu les services du comptable Honoré Mercier pour exécuter les mêmes fonctions.

Les commissaires doivent déclarer leurs intérêts

■ Une nouvelle disposition de la Loi de l'Instruction publique oblige dorénavant les commissaires à déclarer leurs intérêts dans une entreprise qui transige avec la commission scolaire.

Les élus doivent l'indiquer, s'abstenir de participer aux débats concernant toute transaction entre l'entreprise et la commission et ils ne peuvent voter.

Achat de matériel

■ Lundi dernier, le conseil scolaire de Saint-Jean a accepté différentes soumissions pour l'achat de matériel et d'équipement pour la nouvelle école primaire Marie-Derome.

Ainsi la commission achètera à différents fournisseurs pour \$110,651 de mobilier scolaire et de bureau et pour \$15,483 en mobilier métallique. De l'équipement audio-visuel sera acquis au coût de \$20,081, de l'équipement et du matériel en éducation physique au coût de \$12,273 et de l'équipement d'entretien au coût de \$10,393. Elle effectuera aussi des achats de \$10,408 en équipement de cafétéria et d'autres de \$41,779 en micro-informatique.

Nouveau président

■ Bernard Perreault succède à Yvan Paquette à la présidence du conseil d'administration du cégep de Saint-Jean. M. Perreault est un ancien directeur d'école qui était vice-président du conseil. Il a été élu sans opposition lors de l'assemblée du 20 novembre dernier.

C'est Pierre Laviollette, professeur et administrateur au Collège militaire royale de Saint-Jean, qui devient vice-président. Phares Pierre et Lise Roulier ont aussi été choisis. Le directeur général, Gilles Perreault, en fait partie d'office.

Appui à la candidature de Marcel Provost

■ Le conseil d'administration du cégep de Saint-Jean a donné son appui à la candidature de Marcel Provost, un des étudiants du collège, qui veut devenir membre du Conseil permanent de la Jeunesse.

Le rôle de l'organisme est de conseiller le gouvernement sur toute question relative à la jeunesse. Il a aussi pour mandat d'informer la population sur la réalité, les besoins et les attentes des jeunes.

Brunch de l'amitié à Armand-Racicot

■ Un brunch de l'amitié se tiendra le dimanche 9 décembre prochain, de 10 à 14 heures, à la cafétéria de la polyvalente Armand-Racicot. L'activité est organisée au profit du centre de documentation et du service de pastorale de l'école. La troupe de folklore du Haut-Richelieu sera sur place de 11 à 13 heures.

Le prix du billet est de \$6 pour les adultes, de \$3 pour les enfants de moins de 12 ans et c'est gratuit pour les moins de 3 ans.

Données à l'appui

■ Le service des activités éducatives de la commission scolaire de Saint-Jean a déposé lundi

dernier des données sur sa clientèle étudiante qui serviront à appuyer ses demandes de construction et d'agrandissement d'écoles.

La commission doit déposer en décembre ses demandes en vue de l'adoption du plan triennal d'immobilisations par le ministère de l'Éducation. Chose certaine la construction d'une nouvelle école primaire à Saint-Luc sera demandée.

On parle aussi de l'ajout d'espaces pour desservir la clientèle du secondaire de même que celle de l'enseignement professionnel. Dans ce dernier cas, il s'agit de l'agrandissement de l'École professionnelle de métiers. Les projets précis de la commission seront connus bientôt.

Des effectifs scolaires de la commission se chiffrent à 9,838 jeunes au primaire et au secondaire. Si on ajoute les jeunes inscrits à l'enseignement professionnel, la clientèle atteint les 10,050. C'est sans compter aussi les adultes.

Mentionnons que la commission reçoit 144 enfants d'autres commissions scolaires qui fréquentent ses classes régulières du primaire et du secondaire de même que celles du secteur de l'adaptation scolaire.



Ville
Saint-Jean-sur-Richelieu

MOI, JE L'AI DÉCOUVERT...
ET TOI?



Service urbain d'autobus
Circuits 31 et 33

6 JOURS PAR SEMAINE (DU LUNDI AU SAMEDI)

FIABLE, RAPIDE, CONFORTABLE,
ÉCONOMIQUE

RENSEIGNEMENTS: 359-6024 et 346-3614

COMMENTAIRES: 359-6024 et 347-5351



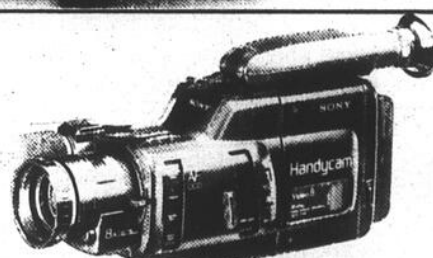
SONY
SONY DU CANADA LTÉE
UNE MALLETTE HANDYCASE
POUR VOTRE HANDYCAM À
L'ACHAT D'UN CCD-TR4-7,
CCD-F45, CCD-F55 OU
CCD-F77 DE SONY.



CCD-TR4

- Le plus petit caméscope du monde
- Zoom 6 x
- Tout automatique

Prix spécial



CCD-F33

- Blocage d'automatisme par couvercle coulissant
- Zoom 6:1 à fonction macro • Obturateur à vitesse variable • Éclairage minimum de 3 lux

999\$



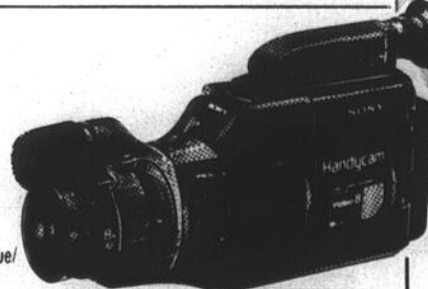
CCD-F77

- Enregistrement stéréo Hi-Fi AFM
- Exposition automatique programmable (sélection de mode)
- Télécommande sans fil RMT-502/LANCS • Insertion âge/intervention • Zoom 8:1 à fonction macro
- Superposition numérique de 2 pages/déroulement, mélange/lecture • Éclairage minimum de 2 lux

1 679\$

CCD-F55

- Télécommande sans fil RMT-502/LANCS
- Insertion âge/intervention • Zoom 8:1 à fonction macro
- Superposition numérique/déroulement/lecture • Éclairage minimum de 2 lux



Plusieurs
spéciaux
en magasin



**électro
max**
Les experts
regroupés

VIDEO LOGUE

950 boul. du Séminaire Nord,
St-Jean-sur-Richelieu
(514) 348-1197 348-1198



Demandez votre carte de crédit
rotatif ELECTROMAX. Son exclusivité
vous donne accès à un mode de
magasinage pratique et personnalisé.

Le Cégep resserre ses exigences d'admission

La politique de «portes grandes ouvertes» du cégep de Saint-Jean est remise en question. Dès le printemps prochain, la politique d'admission en vue de l'année scolaire 91-92 sera resserrée. Certains étudiants trop faibles se verront imposer une année de propédeutique dont la réussite sera déterminante pour la poursuite de leurs études collégiales.

Depuis sa création en 1968, le cégep a toujours appliqué une politi-

louise BÉDARD

que favorisant le plus grand nombre d'admissions. Le collège explique qu'étant la seule institution d'enseignement collégial dans le Haut-Richelieu, il se devait de desservir la région et de rendre accessibles les études supérieures à la population. Cette politique était encouragée par la philosophie dominante au Québec de l'accessibilité large aux études. Le cégep a accueilli jusqu'à 2,549 étudiants en 1983.

Mais depuis 1985, le cégep a enregistré une baisse constante de sa clientèle en raison notamment de la baisse de natalité de sorte qu'il a ouvert très grandes ses portes. Ainsi en 1986, il acceptait 86% des demandes et en 1990 dès le premier tour des admissions, il en a accepté 98%.

L'admission d'étudiants de plus en plus faibles et moins motivés a provoqué des problèmes requérant l'investissement de ressources importantes sans donner toujours des résultats. Ces étudiants perturbent le fonctionnement des classes par leur indiscipline, un

problème auquel les professeurs du collégial n'avaient pas à faire face autrefois.

Ces étudiants ont mobilisé beaucoup d'énergie, obligeant le collège à instituer un programme d'accueil, à organiser des périodes d'études en mathématiques, à mettre sur pied des cours d'appoint en français ou des cours préalables du secondaire, à instaurer des mesures d'encadrement.

Par ailleurs le cégep craint de voir sa réputation baisser dans les universités lors de l'attribution de la fameuse cote Z accordée à chaque collège par l'Université de Montréal. Si autrefois tous les collèges étaient considérés sur le même pied d'égalité, ce n'est plus le cas aujourd'hui, de sorte qu'un étudiant fort d'un collège ayant une mauvaise cote Z est défavorisé lors de l'admission à l'université.

■ Professionnel

La baisse de clientèle, à l'origine du relâchement des critères d'admission s'est faite encore plus sentir dans le secteur professionnel. L'enseignement professionnel attirait 55% de la clientèle du cégep en 1983, il ne compte maintenant plus que 42%. Il y a nécessité pour l'institution de stabiliser sa clientèle dans certains programmes

professionnels.

En recevant seulement 12 à 15 étudiants en première année dans un programme, il devient difficile d'organiser l'enseignement les années suivantes et les profs doivent enseigner plusieurs cours différents. Le seuil de viabilité établi est de 25 étudiants en première année.

Donc la politique d'admission plus sélective que se propose d'appliquer le cégep pourrait cependant être suspendue exceptionnellement si un programme professionnel est en danger.

La dégringolade dans la baisse de clientèle semble vouloir s'arrêter depuis cette année. On prévoit une augmentation de la clientèle scolaire, au moins pour les cinq prochaines années. On sait que la commission scolaire de Saint-Jean connaît une hausse de ses élèves du premier cycle du secondaire. De plus l'obtention du programme d'aménagement d'intérieurs a apporté de nouveaux étudiants au cégep de Saint-Jean.

Donc à l'analyse de tous ces facteurs, le collège y voit un contexte favorable à la remise en question de la politique de portes grandes ouvertes. Jusqu'à présent le cégep a accepté des étudiants à qui il manquait trois cours préalables au programme choisi, à la condition qu'ils en réussissent au moins un durant la session d'été.

Dorénavant tout étudiant qui n'aura pas son DES (diplôme d'études secondaires) ni l'un ou l'autre des préalables

suivants: math 311, math 211, chimie 11, physique 111 sera dirigé vers un programme de mise à niveau. Ceci inclut le

nouveau cours préalable en français. De même le collège réduira de 8 à 4 (ou un cours) le nombre d'unités manquantes

pour l'obtention du DES permettant l'admission.

Pour les étudiants qui devront suivre la mise à

niveau, le cégep envisage la possibilité de leur faire suivre aussi un cours de méthodologie du travail intellectuel.

Bonimart



JOUR DE
RABAIS DE

15%

POUR LES
PERSONNES
DE L'ÂGE
D'OR

LE LUNDI 3
DÉCEMBRE

Dans le cadre des Fêtes de Noël, les magasins **BONIMART** et **CARROUSEL**, tous deux situés dans le centre commercial Place St-Jean, organisent une journée spéciale de fête à



Georges Hamel

l'intention des gens de l'Âge d'or, le lundi 3 décembre prochain. À cette occasion, le Bonimart offrira café, gâteau et prix surprises, notons que le café sera une gracieuseté du Marché IGA, alors que le Carrousel, entre autres surprises, recevra M. Georges Hamel, chanteur country. M. Hamel sera sur place au cours de l'après-midi pour interpréter quelques chansons de son répertoire à compter de 13 h 30. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Le lundi 3 décembre, nous honorons les personnes de l'âge d'or* en leur offrant 15% de rabais supplémentaire sur presque toute notre marchandise déjà offerte à prix modique et à prix de solde. Aussi, n'attendez pas pour commencer vos achats de Noël et venez profiter de nos fantastiques rabais pour célébrer la saison des Fêtes!

Meilleurs vœux!

Ne manquez pas de profiter de notre rabais de 10% offert tous les jours à notre restaurant!

Exception: tabac

* Personnes âgées de 65 ans et plus

Saint-Athanase #10



Gens du quartier Saint-Athanase #10, je tiens à vous remercier sincèrement pour votre appui, lors des élections scolaires tenues à Iberville, le 18 novembre 1990.

Soyez assurés de ma collaboration et de mon implication au service de vos enfants.

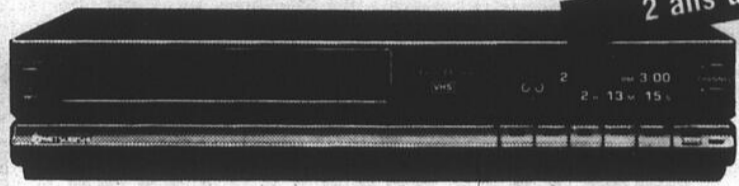
Luce Normandin Bessette
commissaire

MITSUBISHI


MITSUBISHI

VHS

Magnéscope VHS 4 têtes



HSU 32

2 ans de garantie



- Programmable à l'écran
- Compteur en temps réel
- Effets spéciaux

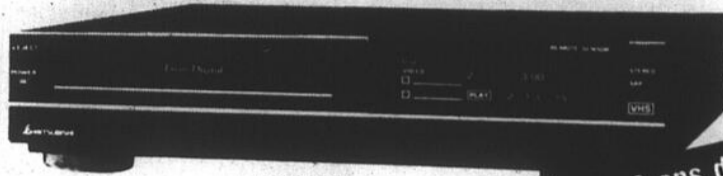
488\$




MITSUBISHI

VHS

Magnéscope VHS 4 têtes Hi-Fi stéréo



HSU 52

2 ans de garantie



- Programmable à l'écran
- Télécommande à accès direct
- «Tracking» digital
- Recherche par index

688\$

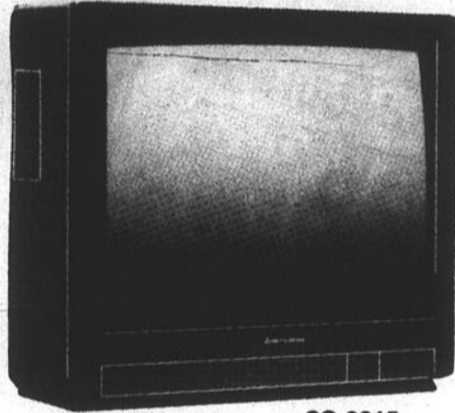



MITSUBISHI

**Télécouleur
21 po moniteur**

- Réception stéréo
- Télécommande à accès direct
- Affichage à l'écran
- Cabloselecteur intégré

569\$



CS 2015


MITSUBISHI

Télécouleur 21 po style moniteur

- Affichage à l'écran
- Télécommande
- Contrôle des couleurs à l'écran
- Cabloselecteur intégré

499\$

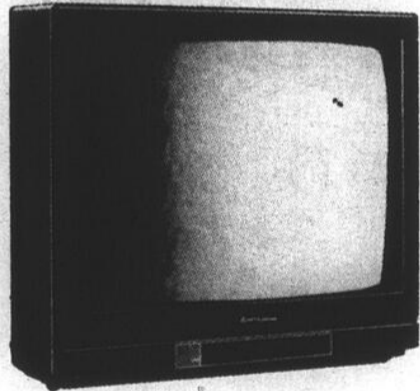
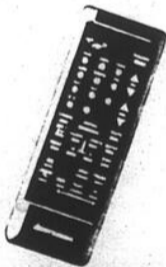
5 ans de garantie


MITSUBISHI

**Télécouleur
29 po stéréo moniteur**

- Télécommande multifonctions
- Réception stéréo bilingue
- Haute résolution
- Entrée et sortie audio vidéo
- Contrôle des couleurs à l'écran

999\$

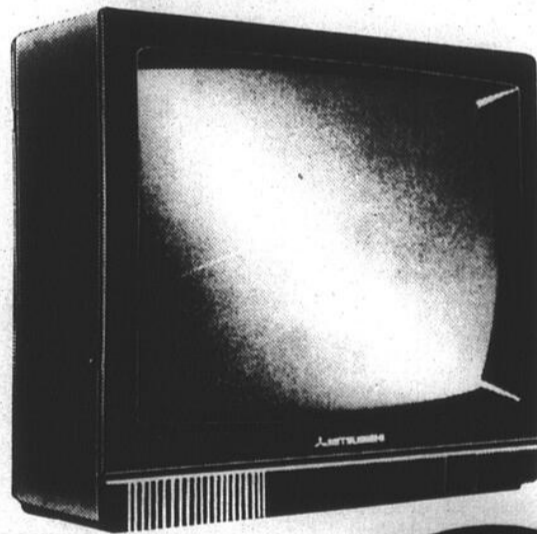


CS 2723

Aussi modèle 28 po
Quantité limitée

899\$

5 ans de garantie



CS 1947



NE PAYEZ PAS AVANT
mars 1991
Achat minimum de 400\$
Sujet approbation de crédit

SPEC
ELECTRONIQUE

Le Spécialiste en audio-vidéo

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUEBEC

Plus de 80 TECHNICIENS-INSTALLATEURS-ENTRETIEN-REPARATION

SPEC SERVICE GARANTI
AVANT-PENDANT-APRES




HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

Un Cégep sans fumée en 92!

Un projet veut qu'à l'automne 1992, le cégep de Saint-Jean soit déclaré «sans fumée». Depuis 1982 existe un règlement sur l'usage du tabac. Il est interdit de fumer dans les salles de cours, les ateliers et les laboratoires, les salles de réunion, la bibliothèque, l'amphithéâtre, le gymnase, la piscine, la coop, les salles d'attente et ailleurs où une interdiction est affichée. Des sections non-fumeurs sont prévues à la cafétéria des étudiants et celle du personnel.

Mais l'application du règlement est ardue et certaines personnes seraient difficiles à convaincre. Un comité a été formé pour favoriser la réalisation du

projet «Collège sans fumée».

La section non-fumeur existe déjà à la cafétéria des étudiants et les personnes s'y conformeraient. Le projet propose d'instaurer cet hiver une telle section à la cafétéria du personnel. On veut aussi faire de la publicité pour limiter la consommation de cigarettes dans les corridors, le café étudiant et le B.A.C., un local de réunion.

Le comité propose qu'à l'automne 1991, les corridors, le café et le b.a.c. deviennent des lieux sans fumée. En contre-partie on suggère l'aménagement d'un fumoir. De même les locaux communs aux résidences devraient être déclarés sans fumée.

Le comité voudrait qu'à l'automne 1992, il n'y ait plus de points de vente de cigarettes au collège qui deviendrait ainsi un lieu sans fumée.



Landry au Cégep jeudi

Bernard Landry, président du Parti québécois et professeur à l'UQAM, est l'invité du Club de politique du cégep de Saint-Jean, le jeudi 29 novembre, à l'auditorium du collège, à compter de 17 heures. Il traitera de la souveraineté et répondra aux questions. La conférence est ouverte au public.

**Coopération
avec l'Algérie**

Le Cégep en lice pour l'obtention d'un contrat

Le cégep de Saint-Jean, en collaboration avec l'Institut universitaire de technologie (IUT) de Marseille, est en lice pour l'obtention d'un contrat de coopération en Algérie. Le projet est financé par la Banque mondiale. Si l'échéancier est suivi, le projet pourrait débuter en février. Le Cégep en assumerait la gestion.

louise BÉDARD

Le mandat de deux ans qui serait confié toucherait l'amélioration et la consolidation du réseau de formation professionnelle en Algérie. Il vise aussi à adapter la formation aux besoins de l'économie de ce pays.

Le Cégep fournirait un spécialiste en technologie éducationnelle, un en administration scolaire, deux en élaboration de programmes, un en production industrielle, un en formation professionnelle et un en comptabilité.

De son côté l'IUT de Marseille fournirait du personnel de perfectionnement, d'encadrement et de gestion pédagogique, d'élaboration de programmes, etc. Les Français ne formeraient pas plus de la moitié du groupe de coopérants.

La direction du Cégep juge important l'obtention de ce projet puisqu'il serait le premier projet de coopération financé par la Banque mondiale dans lequel il serait impliqué; ce projet pourrait lui ouvrir d'autres horizons.

A-26 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1990

Semaine de la sécurité routière au Cégep

Dans le cadre de la Semaine de la sécurité routière, le cégep tiendra des activités les mercredi 28 et jeudi 29 novembre, de 11h30 à 13h30, à la cafétéria.

Ainsi de concert avec la Sûreté municipale de Saint-Jean, le cégep offre mercredi aux étudiants une démonstration de l'alcootest. Les animateurs de l'Opération Nez rouge organisée dans la région à l'occasion des fêtes seront aussi présents.

Le lendemain, jeudi, des jeux vidéo sur la sécurité routière seront à la disposition des étudiants. Une dégustation de bière sera faite. Le vidéoclip «Le passager clandestin» sera diffusé. Il traite du sort réservé à des jeunes qui conduisent en prenant des risques au

volant après avoir consommé ou pas de l'alcool.

Le cégep s'associe ainsi aux efforts qui sont déployés depuis quelques années au Québec pour réduire le nombre des victimes. Si le bilan s'est amélioré de façon générale, il reste toutefois des ombres aux tableaux particulièrement les jeunes conducteurs, de 16 à 24 ans.

Ces activités ont pour but d'amener les cégépiens à prendre conscience de leurs responsabilités de conducteurs de véhicules motorisés et à modifier leur comportement dans le but de réduire le nombre d'accidents entraînant des blessures ou des pertes de vie. Elles visent aussi à diminuer le nombre d'infractions au Code de sécurité routière.

Inscriptions dès maintenant

Karaté
Cours pour débutants

Senior (15 ans et plus):
Junior (7-14 ans):

jour: lundi - jeudi: 10h15 - 11h15
soir: lundi, mercredi: 20h - 21h
vendredi: 18h - 19h
samedi: 9h - 10h

Disponibles:
Certificats-
cadeaux
pour
janvier 1991

Début
des cours:
1er décembre

TAI-CHI
Cours pour débutants

Jour: mercredi: 9h30 - 11h00
Soir: mardi: 20h30 à 22h

le club de

KARATÉ
JEUNESSE

Shotokan-JKA

AUTODÉFENSE

STAGE DE FIN DE SEMAINE

Automne 1990: 30 novembre, 1er décembre, 2 décembre

Hommes et femmes
15 ans et plus

- Prévention
- Techniques d'interventions
- Mises en situations
- Évaluation d'efficacité
- Instructeurs professionnels

Association de

KARATE-DO

du Haut-Richelieu enr.

201, rue Saint-Louis (bureau 401)

Saint-Jean-sur-Richelieu

348-0796

Pour l'aider à financer
son voyage à Moscou

L'école St-Eugène remet \$1,236 à Jonathan Blanchet

Le jeune Jonathan Blanchet a eu droit à une agréable surprise jeudi dernier à l'école Saint-Eugène. Les professeurs et les élèves de cet

gilles LÉVESQUE

établissement scolaire lui ont en effet remis un chèque au montant de \$1,236.45 pour l'aider à financer une partie du voyage qu'il effectuera en Union soviétique.

On sait que ce jeune garçon de 7 ans souffre d'une grave malformation de la vue. Le problème, c'est que cette malformation ne peut être traitée ni au Canada ni aux États-Unis. Il y aurait toutefois une lueur d'espoir du côté de Moscou.

Avec ce nouveau don, la Fondation Jonathan Blanchet Enr. a largement dépassé l'objectif qu'elle s'était fixé, soit d'amasser \$15,000. D'autant plus qu'au cours de la petite cérémonie organisée dans l'une des classes de l'école Saint-Eugène, les Blanchet ont aussi reçu, grâce à une démarche de Mme Louise Ferdaï, directrice de l'école, un chèque de \$1,000 en provenance de l'organisme de charité Les Mécènes de la Montérégie.

Au cours de la même journée, les Blanchet ont appris du consulat soviétique de Montréal que la clinique d'ophtalmologie de Hermholtz, à Moscou, était prête à les recevoir. Lundi, les Blanchet se rendaient à Montréal pour acheter leurs billets d'avion. Ils se rendront en Union soviétique avant les Fêtes.

M. Gervais Blanchet tient d'ailleurs à profiter de l'occasion pour remercier publiquement tout ceux qui ont contribué à la Fondation de même que M. Michel Hébert, un comptable agréé qui voit à gérer les sommes recueillies par la Fondation.



Le jeune Jonathan Blanchet, au centre dans la troisième rangée, a reçu un chèque de \$1,236 en provenance des étudiants et des professeurs de l'école Saint-Eugène. Debouts, dans l'ordre habituel: M. Michel Lamoureux, M. Gervais Blanchet et Mme Lucie Signorie, enseignante. (photo Jacques PAUL)

Commission Scolaire d'Iberville
QUARTIER NO 4



RÉJEAN BESSETTE

*Sincères
remerciements*

pour la confiance
témoignée à mon égard
le 18 novembre dernier.
Je compte sur votre appui
et vos suggestions

au cours de mon mandat

PROMOTION
spéciale

POUR LUI
complets

À PARTIR DE
199⁹⁹
vaste choix de modèles
et couleurs

POUR ELLE ET LUI
cuir d'agneau

BLOUSON 299⁹⁹ reg. 4005
MODÈLE 3/4 399⁹⁹ reg. 5005

N'ATTENDEZ PLUS



LE CHOIX EST À SON MEILLEUR!

**MODE JEUNESSE
POUR ELLE ET LUI**

600, rue Pierre-Casle
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2345

AVEC
GALERIES
TERREBONNE
GALERIES
SAINT-HYACINTHE

Carrefour
richelieu

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1989

A-27



Les membres du nouveau Conseil des commissaires à la Commission scolaire d'Iberville: de gauche à droite, Luce Bessette, Serge Lafrance, Madeleine Bogemans, Gérard Ménard, Murielle Lord, Claudette B. Barrière (représentante du Comité de parents), Louise

Oigny, Réjean Bessette, Clément Caron-Picard, Daniel Ménard, Angèle Barrière, Jean Deslauriers, Lise Dextraze, Luc Mercier, Suzanne Gordon et Micheline Sauvé (représentante du Comité de parents). (photo Jacques PAUL)

Luc Mercier réélu président de la Commission scolaire d'Iberville

Luc Mercier présidera de nouveau le Conseil des commissaires ainsi que le Comité exécutif de la Commission scolaire d'Iberville au cours des quatre prochaines années.

.....
michel PHANEUF
.....

M. Mercier a été reporté sans opposition à la présidence, le lundi 26 novembre dernier, lors des élections internes qui ont suivi l'assermentation des membres du nouveau conseil des commissaires.

La vice-présidence du conseil a quant à elle nécessité un vote secret, deux candidats, Mme Madeleine Bogemans et M. Fernand Chaput, étant en nomination. M. Chaput, qui était absent au moment de l'assemblée, avait fait connaître par lettre sa candidature au poste de vice-président. C'est finalement Mme Bogemans qui a été élue, par 9 voix contre 5.

■ Comité exécutif

Les élections au Comité exécutif se sont elles aussi faites par vote secret. Après avoir décidé de maintenir à quatre ans la durée du mandat de ses membres, les commissaires ont adopté une résolution portant à 7 le nombre de personnes y siégeant, pour ensuite procéder aux mises en nomination, puis au vote proprement dit.

À la suite de ce scrutin, le nouveau Comité exécutif se compose de Mmes Lise Dextraze, Luce Bessette, Murielle Lord, et Madeleine Bogemans, ainsi que de MM. Réjean Bessette et Daniel Ménard. La présidence sera assumée d'office par M. Luc Mercier, tandis que la vice-présidence a été confiée à Mme Madeleine Bogemans.

■ Hausse de 6%

Par ailleurs, les commissaires se sont aussi accordés une hausse de rémunération de l'ordre de quelque 6%, hausse conforme au décret du 11 février 1989 du ministère de l'Éducation, a-t-on souligné.

En vertu de cette nouvelle rémunération, un commissaire gagnera \$300 par mois, pour un total annuel de \$3,600 (le salaire annuel d'un commissaire était auparavant de \$3,427); cette rémunération sera la même pour les représentants du Comité de parents.

La rémunération assortie au poste de président passera quant à elle de \$4,749 à \$5,300 pour un total de \$8,900 par année, tandis que celle de la vice-présidence passera de \$1,000 à \$1,300 pour un total annuel de \$4,900. À l'origine, la nouvelle allocation pour la vice-présidence avait été fixée à \$1,800. Jugeant l'augmentation trop forte, Mme Madeleine Bogemans a demandé qu'elle soit réduite à \$1,300 et que les \$500 ainsi retranchés soient plutôt versés à la

Conseil scolaire de Saint-Jean

June Galipeau élue présidente

La commissaire June Galipeau a été élue présidente du conseil scolaire de Saint-Jean, lundi soir. Elle a obtenu 16 voix contre deux accordées à Nicole Mongeon-Guay tandis qu'un commissaire a annulé son vote.

.....
louise BÉDARD
.....

Son élection a été précédée par une déclaration de Nicole Mongeon-Guay qui, doit-on comprendre, a accepté d'être candidate pour éviter que Mme Galipeau ne soit la seule en lice.

Mme Mongeon-Guay a dit s'objecter à la candidature de sa consœur qui se retrouverait, selon elle, en situation de conflit d'intérêt en raison de la présence de son conjoint, René Galipeau, au conseil municipal de Saint-Jean.

«Je ne veux en aucune façon que mon geste soit perçu comme une attaque face à la personnalité de Mme June Galipeau, a déclaré Mme Mongeon-Guay. Je m'objecterais de la même façon à quiconque présenterait à mes yeux une situation conflictuelle analogue. Et ici je vais référence à la possible perte de l'identité propre ou encore à la confusion qui pourrait exister dans l'opinion publique entre le conseil des commissaires et le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu. Je juge donc que l'élection de Mme Galipeau à la présidence du conseil des commissaires pourrait porter atteinte à la crédibilité de notre commission scolaire.»

Mme Mongeon-Guay estime qu'aux yeux des citoyens, il pourrait y avoir ambiguïté et la commission scolaire ne

peut leur permettre de croire que ses décisions sont prises pour favoriser un milieu plutôt qu'un autre. Pour elle, c'est une question de principe.

L'élection à la vice-présidence a été serrée et a même obligé la tenue d'un deuxième tour de scrutin. C'est finalement Maurice Pauzé qui l'a emportée.

Au premier tour, il avait recueilli huit voix et Pierre Boudreau sept votes. Cependant quatre commissaires avaient annulé leur vote. Le vice-président doit être le choix d'une majorité absolue de commissaires.

Au second tour, M. Pauzé a amassé dix votes et M. Boudreau six tandis que trois commissaires n'ont pas exprimé de choix clair.

M. Pauzé siègera aussi à l'exécutif du conseil scolaire. Mme Galipeau est membre d'office. Les autres membres qui ont été élus sont Noël L'Écuyer, Thérèse Lasnier et Diane Duchesneau. Les candidatures de Jocelyne Gagnon et Jean-Claude Boudreau avaient aussi été proposées. Deux bulletins ont été rejetés lors de ce vote.

Les nouveaux commissaires qui en étaient à leur première assemblée ont rapidement été plongés dans le feu de l'action. L'assemblée s'est ouverte sur un débat au sujet du règlement régissant l'élection du président du conseil scolaire. Mme Mongeon-Guay proposait que les commissaires puissent s'exprimer par vote secret même si un seul candidat était en lice. Son amendement à la procédure a été battu par dix-sept voix contre deux.

Une quinzaine de citoyens ont assisté à l'élection. Des anciens commissaires, des directeurs d'écoles et d'autres spectateurs ont pris place dans la salle.



NOËL 1990

au  CENTRE-VILLE

Surveillez notre circulaire de Noël 1990 dans le journal RICHELIEU DIMANCHE du 2 décembre 1990.

Heures d'ouverture

Lundi

au
vendredi

À partir du mercredi
5 décembre

de 9 h à 21 h

Samedi

8, 15 et 22 décembre

de 9 h à 17 h

Dimanche 9, 16 et 23 décembre

de 10 h à 17 h

25 décembre

1er et 2 janvier

FERMÉ

Mercredi 26 décembre

de 13 h à 21 h

Les cégépiens seront informés sur le sida

Une campagne d'information sur le sida est menée au cégep de Saint-Jean. 1.000 documents d'information sont distribués dans les classes. De plus un kiosque d'information destiné à l'ensemble des cégépiens sera en monte le vendredi 30 novembre, la veille de la Journée mondiale du Sida.

Dans un effort de sensibilisation et dans le but d'inculquer une attitude responsable face à ce fléau, le service de santé du collège a entrepris de rencontrer les étudiants. Car la prévention demeure à l'heure actuelle, avec la recherche, l'unique espoir de vaincre cette maladie.

C'est dans le cadre

du cours de philosophie que tous les étudiants de deuxième année se voient remettre une brochure diffusée par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

De plus tous les étudiants de technique de soins infirmiers et de technique de laboratoire médical sont rencontrés.

Ce document est une adaptation québécoise d'une publication de l'Institut Pasteur sous la direction du professeur Luc Montagnier. Il traite notamment de la nature du virus, sa détection, ses modes de transmission. À l'aide de schémas et de dessins, il répond aux différentes interrogations sur les situations de transmission du sida. Il décrit les comportements à risque. Il parle des symptômes, des tests de dépistage, du sida chez les enfants, de l'entourage des personnes atteintes, etc. Il préconise enfin l'utili-

sation du condom.

L'infirmière, en effectuant la tournée des classes invite les étudiants à faire circuler le document. Une édition spéciale du «gugus», le bulletin d'information interne du collège, est produit cette semaine sur le sujet.

En visitant le kiosque vendredi, les étudiants pourront mettre leurs connaissances à l'épreuve en utilisant un logiciel. Il y aura aussi distribution de condoms. De plus dix t-shirts portant le logo de la journée mondiale du sida seront tirés.



Pour mieux faire connaître les bibliothèques scolaires

Pour mieux faire connaître les services offerts par les bibliothèques dans les écoles secondaires, la commission scolaire de Saint-Jean a conçu cette pochette d'information. Distribuée aux élèves, elle renferme aussi des informations sur les activités, les modalités pour emprunter et consulter des livres, des listes de nouveautés, etc.

École St-Blaise

Contrat à Construction G.C.P.

Le contrat de l'agrandissement de l'école primaire Sainte-Blaise a été accordé à Construction G.C.P. de Saint-Jean qui a déposé la plus basse soumission au coût de \$1,473,000. Il semble que l'état actuel de l'économie ait favorisé la commission scolaire.

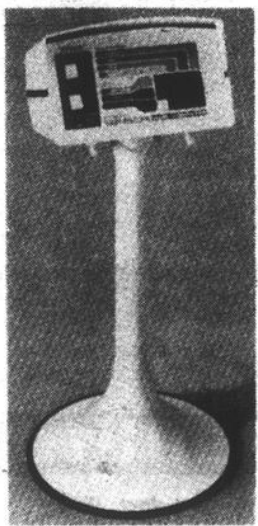
une classe maternelle, trois classes régulières et un local pour une garderie seront construits pour faire face à l'augmentation de la clientèle dans le secteur sud du territoire de la commission scolaire.

Louise BÉDARD

Le conseil scolaire a adopté lundi soir une résolution octroyant le contrat à Construction G.C.P. La proposition de la firme est inférieure d'environ \$140,000 aux prévisions de coûts. Ainsi la commission scolaire négociera avec l'entreprise des ajouts au contrat.

Un gymnase, une salle polyvalente,

Cet hiver, durant la période de construction, les élèves de fréquenteront la nouvelle école Marie-Derome de Saint-Jean dont la construction doit être terminée à la fin du mois de décembre. Dix entrepreneurs ont soumissionné pour le contrat de l'école Saint-Blaise. La plus haute proposition a été déposée par Régoma Construction à \$1,691,078. Le gouvernement québécois accorde une subvention de \$1,610,000 pour la réalisation de ces travaux.



RESULTATS PARFAITS AVEC LA PERMANENTE INFORMATISEE

LA PERMANENTE SENSOR-REALISTIC - la permanente révolutionnaire contrôlée par ordinateur. Avec une précision technologique incroyable, la permanente Sensor et notre personnel hautement compétent vous offrent la perfection que vous avez toujours désirée. Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. Vous serez enchantée par l'abondance, le volume et la richesse des boucles qui durent indéfiniment.



Johanne Goupil
prop.

Salon La Caboché
POUR ELLE ET LUI

692, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8224

CENTRE DU LIT D'EAU

CENTRE DE L'APPAREIL MENAGER

299\$*

SUPER ANTIVAGUES
fibres ou cylindres



359\$*

* Sur achat de 500\$ et plus

279, rue Jacques-Cartier Sud
347-2233

(en face du Club de golf)
Saint-Jean-sur-Richelieu



Il écarte la possibilité de joindre les rangs du Bloc québécois

Couture jongle avec l'avenir du Québec

Malgré que l'appui à son parti dégringole dans les sondages pour se situer partout, même au Québec, sous la barre des 20%, le député conservateur de Saint-Jean, Clément Couture, refuse de se laisser abattre et écarte aussi la possibilité de joindre les rangs du Bloc québécois de Lucien Bouchard.

«Nous traversons une période difficile et ce n'est pas le temps de

MARC-O. TRÉPANIÉ

parler pour parler», déclare-t-il pour justifier le fait qu'il se soit restreint, depuis plusieurs semaines, dans ses interventions publiques.

«Le gouvernement a dû poser une série de gestes qui ne sont pas présentement populaires mais qui le deviendront quand ils seront mieux compris par les citoyens du pays», souligne Clément Couture en référant notamment à la bataille du déficit, à l'adoption de la TPS et aux amendements à la Loi de l'assurance-chômage.

Et puis il y a toujours

en toile de fond l'échec de l'Accord du Lac Meech qui a ébranlé le caucus québécois des Conservateurs, y provoquant une saignée. Un échec qui continue de faire des ravages dans les assises du parti qui s'était fait le champion de la réconciliation nationale, du beau risque.

La gifle infligée au Québec par le Canada anglais, Clément Couture croit toujours qu'elle provient d'une minorité de Canadiens inspirés par les Trudeau, Lalonde, Chrétien, Wells, Carstairs. Il ajoute que 96% des Canadiens étaient favorables à Meech mais que l'impasse a été causée par les mécanismes imposés pour la révision de la Constitution.

■ Pas avec le Bloc québécois

Cela dit, il n'est pas question qu'il aille rejoindre les rangs du Bloc québécois de Lucien Bouchard.

«Dernièrement, confie-t-il, il y a des gens de la SNQ qui m'ont dit Clément, c'est le temps pour toi de t'en aller avec le Bloc québécois. Je leur ai rappelé que j'ai été élu sous la bannière conservatrice et que j'ai toujours beaucoup de respect pour les électeurs qui m'ont accordé ce mandat.»

Il ajoute s'être demandé s'il servirait mieux les intérêts de la population du comté de Saint-Jean et de la population du Québec comme député du Bloc québécois que comme député ministériel.

La réponse à cette question ne lui fait aucun doute: «Comme député Conservateur, je



Pour le député fédéral Clément Couture, les trois formules du fédéralisme renouvelé, de la

souveraineté-association et de la Confédération sont en soi «bonnes» pour l'avenir du Québec.

peux servir l'intérêt du Québec et influencer le gouvernement fédéral pour permettre l'affermissement du Québec, de sa langue, de sa culture. Je peux aussi servir les gens de Saint-Jean en accomplissant des choses pour le comté comme les \$400,000 pour le Festival de montgolfières et les autres subventions que je vais chercher parce que je suis positionné à l'intérieur du gouvernement du Canada, ce que je ne pourrais pas faire pour le comté si j'étais avec le Bloc québécois.»

Fédéralisme renouvelé, confédération et souveraineté-association, voilà à ses yeux «trois formules qui sont bonnes».

«Je sais qu'à l'intérieur de ces trois formules, le Québec est capable de réaliser ses objectifs», ajoute-t-il en parlant de stabilité politique, de maintien du niveau de vie, de développement économique et de développement culturel dans la société distincte qu'est le Québec.

S'il écarte d'emblée l'indépendance et le statu quo, Clément Couture, qui mentionne avoir travaillé avec le

camp du OUI au référendum de 1980, est d'avis que le temps n'est pas à la précipitation en matière d'avenir politique et constitutionnel.

«Je trouve, dit-il, que ce n'est pas le temps de se prononcer mais qu'on devrait attendre de voir ce qui émanera des rapports des commissions Bélanger-Campeau et Spicer. Il faudra ensuite analyser. La pire erreur, ce serait d'aller trop vite. Si on faisait la souveraineté et ensuite l'association, il n'est pas évident que la négociation se ferait facilement. Toute négocia-

tion comporte ses dangers.»

S'il jongle avec les anneaux du cirque constitutionnel, le député fédéral ne cache pas qu'il croit toujours au fédéralisme renouvelé, cette option qui l'avait amené à suivre la voie tracée par Brian Mulroney après les déboires du référendum de 1980 et du rapatriement unilatéral des libéraux de Trudeau.

Comme les 55 autres députés Conservateurs du Québec, il attendra donc la fin des travaux des deux commissions Bélanger-Campeau et Spicer pour mieux définir sa pensée.

Comté de Saint-Jean

Subventions de \$211,468 et création de 24 emplois

Des subventions totalisant \$211,468 et créant quelque 24 emplois temporaires ont été oc-

MARC-O. TRÉPANIÉ

troquées à cinq organismes du comté de Saint-Jean dans le cadre du programme de développement de l'emploi (FDE), a annoncé vendredi le député fédéral Clément Couture.

Les organismes ayant reçu de l'aide financière sont les suivants:

Ballet classique du Haut-Riche-

lieu (\$46,436 et création de cinq emplois);

Alliance des professionnels en pratiques alternatives de santé du Québec (\$42,389 et quatre emplois créés);

Le centre de bénévolat de la région de Saint-Jean Inc. (\$35,746 et création de six emplois);

Le groupe d'entraide Pi-Après (\$45,230 et cinq emplois créés);

On vire-à-vert (\$40,667 et création de quatre emplois).

DES NOUVELLES DU SALON DES AÎNÉS 1990

Concours «Devinez le nombre de sourires à mon arbre»

Les Caisses Desjardins de la région désirent remercier le Salon des Aînés et présenter la gagnante du concours «Devinez le contenu et gagnez-le»



M. Florent Paquet directeur général de la Caisse Populaire de Saint-Luc et représentant délégué des Caisses Desjardins participantes au Salon des Aînés, remet un chèque de 250\$ à Mme Cécile Vézina. Un tirage au sort parmi dix personnes ayant deviné juste, a favorisé la gagnante qui est résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu.



À gauche, M. François Jean denturologiste, remet le certificat cadeau à M. Jacques Gélinas, l'heureux gagnant d'un souper pour deux personnes au restaurant «Samuel II», au nom de Gervais Huet propriétaire du restaurant.

(PUBLICITÉ)

Vente de faillite

DES RABAIS ALLANT DE

50% à 90%

sur lot de chaussures et bottes provenant de la faillite de «Chaussures Iberville» et sur toute autre marchandise incluant bureaux, fillères et étagères

Hâtez-vous pour une meilleure sélection

450, 15e Avenue, Iberville

L'ENTREPÔT DE LIQUIDATION

Mercredi, jeudi, vendredi: ouvert de 10 h à 21 h
Samedi et dimanche: de 10 h à 17 h

DÉMONSTRATION

de NOËL



*hou!
hou!
hou!*

<p>BLACK & DECKER PERCEUSE SANS FIL 1923K-04 7.2 volts</p> <p>169\$</p> <p>Batterie en prime sans frais SPÉCIAL DE DÉMONSTRATION 2 jours seulement</p>	<p>BLACK & DECKER PERCEUSE 3/8 professionnelle, 4 ampères, 0-2500 tr/min. No 1166-04 Réversible, vitesse variable</p> <p>EN PRIME! Jeu de 11 lames et douilles pour tournevis Valeur de 17,95\$</p> <p>97\$</p>	<p>BLACK & DECKER PASSE-PARTOUT PROFESSIONNEL à 2 vitesses, avec coffret No 3103</p> <p>159\$</p> <p>EN PRIME! 8 lames bi-métal Valeur de 21,40\$ au détail</p>	<p>BLACK & DECKER PONCEUSE DE FINITION PROFESSIONNELLE MODÈLE 2711-04 10000 tr/min.</p> <p>EN PRIME! Ensemble de 25 feuilles de papier sablé assortis Valeur de 7,30\$ au détail</p> <p>69\$</p>
<p>BLACK & DECKER SCIE CIRCULAIRE 7 1/4 INDUSTRIELLE avec frein, 13 ampères MODÈLE 3047-04 Rég. 339\$</p> <p>235\$</p> <p>SPÉCIAL * Toutes ces scies sont équipées d'une lame au carbure</p>	<p>BLACK & DECKER VISSEUSE À GYPSE PROFESSIONNELLE 4.5 ampères, vitesse variable, 0-4000 tr/min. MODÈLE 2035</p> <p>99\$</p>	<p>BLACK & DECKER SCIE RADIALE À ONGLETS combinée</p> <p>597\$</p>	
<p>BLACK & DECKER MEULEUSE D'ANGLE 4 1/2 INDUSTRIELLE 6 ampères, 10000 tr/min. Modèle 2750</p> <p>119\$</p>	<p>BLACK & DECKER RABOT ÉLECTRIQUE Lame au carbure, guide d'angle. MODÈLE 600-04 Rég. 169\$</p> <p>89\$</p> <p>SPÉCIAL QUANTITÉ LIMITÉE</p>		

Venez poser vos questions aux représentants sur place

freud

Présentation de la nouvelle lame série «TK»
SPÉCIAUX EN MAGASIN À VOIR ABSOLUMENT

WOW!

Présentation des nouveaux outils sans fil industriels
Le système d'outil électrique sans fil le plus performant du monde

ThunderVolt

Système d'outils sans fil
24 volts

Vendredi 30 novembre de 17 h à 21 h
Samedi 1er décembre de 9 h à 16 h



Dalais de la
RÉNOVATION INC

835, rue Saint-Jacques 346-5485
Saint-Jean-sur-Richelieu

- service de serrurier
- centre de coupe
- service de décorateur
- boutique de cadeaux

CENTRE DE RENOVATION DE L'ANNEE

GAGNANT

DU RENOVEX

1990

RÉNOVEX

Mémoire à la Commission Bélanger-Campeau

Le PQ Montérégie favorise la décentralisation régionale

L'Association du Parti québécois de la Montérégie favorise l'émergence d'un pouvoir régional accru dans un Québec souverain, lit-on dans un mémoire déposé à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Le mémoire du PQ Montérégie est l'un des 36 mémoires présentés à la Commission Bélanger-Campeau en provenance de la Montérégie. Le mémoire n'a pas cependant été retenu pour être entendu lors des audiences publiques de la Commission qui se sont déroulées à Saint-Hyacinthe la semaine dernière.

«Dans ce Québec que nous sommes en train de façonner, la réalité régionale prendra une importance nouvelle qu'il importe de cerner. C'est par le développement harmonieux et la prise en main des régions du Québec par les énergies du milieu que se construira un pays fort», affirme le PQ Montérégie.

Dans la lignée du programme du parti, le mémoire prône la création de Conseils régionaux auxquels seraient délégués des pouvoirs financiers, administratifs et décisionnels nécessaires à l'élaboration et à la réalisation de «plans de développement sectoriels appropriés à la spécificité de chaque région». Les Conseils régionaux serviraient «d'outils de concertation et de dialogue permanent entre l'État et les régions».

De plus, le PQ Montérégie voudrait, dans un Québec souverain, «inclure les régions dans les structures constitutionnelles sous forme d'Assemblée régionale, deuxième chambre travaillant en collaboration avec l'Assemblée nationale dans le domaine législatif.»

Dans son mémoire de vingt-cinq pages, l'Association péquiste de la Montérégie, dont le président est Roger Paquin, également président du PQ Saint-Jean, sept autres thèmes, en plus du développement régional, sont abordés dans une perspective de constitution d'un État souverain: environnement, agriculture, éducation, famille, condition féminine, aînés et la place des autochtones.

Enfin, le mémoire ne manque pas de signaler que



Roger Paquin, président du PQ Montérégie

si la Montérégie est une région en forte croissance, elle connaît cependant un sous-financement chronique dans plusieurs domaines, notamment la santé et les services sociaux, et ses problèmes environnementaux sont nombreux.

Libéraux de Saint-Jean

Trois ministres soupent à \$1,000

Trois ministres du gouvernement Bourassa, Pierre Paradis (Environ-

MARC-O. TRÉPANIÉ

nement), Liza Frulla-Hébert (Affaires culturelles) et Violette Trépanier (Condition féminine et Famille), ont participé lundi soir à un discret souper de financement à \$1,000 le couvert organisé par l'Association libérale du comté de Saint-Jean.

Les fraternelles agapes se sont déroulées à Saint-Athanase, le long du Richelieu, à la résidence du président de la campagne de financement, Gaétan Paradis. Une quarantaine de personnes, dont le député Michel Charbonneau, ont pris part au festin politique.

Avec cet événement et la soirée-bénéfice à \$125 le couvert à laquelle plus de 350 personnes participaient à la fin octobre à Saint-Jean en présence du ministre de la Santé et des Services sociaux,



Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis.

Marc-Yvan Côté, les libéraux du comté de Saint-Jean auront atteint leur objectif de finance-

ment, fixé à \$52,000.

«Nous estimons que les rentrées nettes de

fonds devraient se situer entre \$50,000 et \$55,000», a déclaré hier (mardi) Gaétan Paradis.

Supplément à l'assurance-chômage

La CSN-Construction fait pression sur les députés

Les représentants de la CSN-Construction ont rencontré les députés provinciaux Michel Charbonneau de Saint-Jean et Yvon Lafrance d'Iberville, lundi dernier, pour les sensibiliser à la nécessité de mettre en vigueur le régime de prestations supplémentaires d'assurance-chômage pour tous les travailleurs de la construction comme l'a recommandé la Commission Picard-Sexton.

Ces rencontres s'inscrivent dans le cadre d'une campagne de mobilisation et d'information visant à faire pression sur le gouvernement québécois pour qu'il applique les principales recommandations du rapport de la Commission dont celles touchant le supplément à l'assurance-chômage.

«Les travailleurs de la construction ne travaillent en moyenne que six mois par année pour un revenu annuel moyen de seulement \$19,500 et ce régime de sécurité de revenu et d'emploi est essentiel pour permettre aux salariés de cette industrie de boucler leur budget», déclare le président Camil Delage.

Ce dernier ajoute que la rencontre de lundi avait pour but de faire comprendre aux deux députés que le régime de sécurité de revenu et d'emploi doit être en vigueur dans l'industrie mais qu'il doit également être accompagné d'une formule d'ancienneté de chantier pour protéger les travailleurs contre toute forme de discrimination.

Rappelons que la Commission Picard-Sexton avait été mise sur pied en mai 1989 par le gouvernement et qu'elle a remis son rapport le 28 juin dernier. Elle avait le mandat de proposer un système de stabilisation de revenu et d'emploi pour les travailleurs de la construction.

Selon le supplément proposé, les travailleurs pourraient recevoir \$150 par semaine qui s'ajouteraient à leur prestation d'assurance-chômage.

La Commission a recommandé aussi la planification des travaux effectués dans le cadre de contrats gouvernementaux, l'élimination du travail au noir, etc.



Yvon Lafrance nommé à la Commission des institutions

Le député libéral d'Iberville, Yvon Lafrance, vient d'être désigné pour siéger à la Commission des institutions, l'une des huit commissions permanentes de l'Assemblée nationale. Cette commission s'intéresse notamment à la justice, aux relations intergouvernementales, aux affaires autochtones et à la réforme électorale. M. Lafrance est aussi membre de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation.

NOUVEAU

Coiffure

ELLE ET LUI

Salon unisexe Haute-coiffure
MAINTENANT OUVERT
à Saint-Luc
Un autre salon au
214, boul. Saint-Luc
(à côté de la Maison du Beigne)

SPÉCIAL D'OUVERTURE



Modeling
Permanente
Mèches
(tout inclus)

39\$

jusqu'au
8 décembre
produits de
première
qualité

Pour un Noël en beauté, c'est l'équipe Elle et Lui
hautement qualifiée qu'il vous faut.

Pour fêter l'ouverture
de notre 2e salon
CAFÉ AROMATISÉ
vous sera servi
aux deux endroits

**ÉCHANTILLONS
GRATUITS**
des produits Paul Mitchell
aux clients qui se présentent
au salon.
(jusqu'à épuisement des stocks)



PAUL MITCHELL
VOS AVEZ VOTRE PROPRE STYLE ET
VOUS CHERCHER EN VOUS LE MEILLEUR
PERFORMANT. LE COMPLEXE MIEUX
DE VOTRE COIFFURE ET PAUL
MITCHELL VOUS POURRONS VOUS
VOUS OFFRIR UNE GAMME
COMPLÈTE DE PRODUITS
PARFUMÉS À PROPOSER
CHIFFRE. LES SHAMPOOING
DES COIFFURES, DES CRÈMES
FIXATEUR, DES PRODUITS
CORRECTIFS, VOTRE COIFFURE
CONNAÎT SON MEILLEUR
RECOMMANDE. VOUS VOUS
COIFFURE. VOUS VOUS
PAUL MITCHELL
VOTRE COIFFURE

Centre commercial Galerie Richelieu
(Woolco)
1000 boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Avec ou sans rendez-vous Du lundi au samedi

Centre commercial Super Plaza
214, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Avec ou sans rendez-vous du mardi au samedi
(ouvert les lundis 24 et 31 décembre)

348-0833

348-4746

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1989 A-33

Woolco

LUNDI ET MARDI SONT JOURS 1.44

ARTICLES MÉNAGERS

- Couteaux à bifteck **1.44**
PRIX 2 POUR
- Tasses à café **1.44**
PRIX 2 POUR
- Cintres **1.44**
pqt. 10 PRIX
- Assortiment plats de plastique «Sterilite» **1.44**
PRIX
- Coupe à vin rouge ou à vin blanc en plastique, 8 1/2 oz. **1.44**
PRIX
- Plastique «Super Seal» #144 **1.44**
PRIX
- Ensemble de 6 fourchettes à fondue **1.44**
PRIX
- Boi à salade 6" «Caroline» **1.44**
PRIX
- Gadget pour la cuisine **1.44**
PRIX
- Coquille St-Jacques ou plat à escargots **2.44**
PRIX
- Assiettes à tartes ou à pâtés en aluminium 6" - Pqt. de 8 **2.44**
PRIX 2 POUR
- Boi pour soupe à l'oignon **3.44**
PRIX 2 POUR
- Assortiment de plats en verre «Marinex» **3.44**
PRIX
- «Easy Off» pour le four 400 g. **5.44**
PRIX 2 POUR

- Poudre à récurer «Old Dutch» 500 g **2.44**
PRIX 4 POUR
- Napperons en vinyle **2.44**
PRIX 4 POUR
- Nettoyeur pour cuvettes 24/24 341 ml **2.44**
PRIX 3 POUR
- Tablier #200 **3.44**
PRIX 2 POUR
- Poudre désodorisante «Wizzard» pour tapis 400 g. **4.44**
PRIX 2 POUR

VÊTEMENTS POUR HOMMES

- Caleçon bikini pour homme **1.44**
PRIX
- Caleçon ordinaire pour homme Couleurs variées **1.44**
PRIX
- Caleçon «Spalding» pour homme **2.44**
PRIX
- Tuque pour homme ou garçon **3.44**
PRIX
- Bas de travail **3.44**
PRIX
- Col roulé pour homme (Légères imperfections) Couleurs assorties **4.44**
PRIX
- Short boxeur pour homme **5.44**
PRIX 2 POUR
- T-shirts pour homme Pqt. de 2 **5.44**
PRIX
- Mini-gants ou Mini-mitaines **1.44**
PRIX

VÊTEMENTS

- Soutiens-gorge ou culottes pour dames de marque «Smart» Gr. 32 à 36, P.M.G.TG. **2.44**
PRIX
- Bonnet en acrylique pour bébés & enfants **2.44**
PRIX
- Mitaines pour garçonnets & fillettes 4 à 6x **2.44**
PRIX
- Culottes pour dames tailles fortes **3.44**
PRIX 2 POUR
- Culottes pour dames taille P.M.G. **3.44**
PRIX
- Culottes bikinis ou ordinaires pour dames **4.44**
PRIX 2 POUR
- Pull molletonné pour enfants 2 à 3x **5.44**
PRIX
- Robe de nuit courte pour dames en nylon brossé **5.44**
PRIX
- Pull pour garçonnets & fillettes 4 à 6x **7.44**
PRIX
- Pull pour enfants (filles) 2 à 3x 100% acrylique **7.44**
PRIX
- Jupon ou camisole pour dame **8.44**
PRIX
- Robes de nuit longue pour dames en nylon brossé **8.44**
PRIX
- Chandail pour dames P.M.G. Acrylique **12.44**
PRIX

BAS ET ACCESSOIRES

- Collants pour bébés **1.44**
PRIX
 - Bas-culotte pour fillettes **2.44**
PRIX 2 POUR
 - Chaussettes habillées pour hommes **2.44**
PRIX
 - Bas culottes pour dames «Whisper» Pqt. de 3 **3.44**
PRIX
 - Bas-culotte tailles fortes **3.44**
PRIX 4 POUR
 - Bas aux genoux pour dames Paq. de 6 **4.44**
PRIX 2 POUR
 - Bas sport pour hommes & garçons Pqt. de 6 **6.44**
PRIX
 - Chaussettes sport pour dames Pqt. de 6 **6.44**
PRIX
 - Sélection de bourses pour dames choix de couleurs **8.44**
PRIX
- ## CHAUSSURES
- Pantoufles pour enfants Couleurs: bleu, rose, tan **4.44**
PRIX
 - Pantoufles pour dames en cuir Couleurs: bleu, rose **5.44**
PRIX
 - Pantoufles «Footsoothers» pour dames Choix de couleurs **12.44**
PRIX

LINGERIE - COUTURE

- Fil à coudre 100% polyester teintés variés **1.44**
PRIX 6 POUR
 - Ciseaux **1.44**
PRIX
 - Dentelle décorative 6 mètres **1.44**
PRIX
 - Tissu régulier ou flanolette **1.44**
PRIX LE MÈTRE
 - Balle de nylon **1.44**
PRIX
 - Laine «Slipper» de J.P. Coat, 3 plis **1.44**
PRIX
 - Taies d'oreillers **3.44**
PRIX
 - Bourre de polyester 1 lb. **3.44**
PRIX
 - Débarbouillettes Paq. de 6 **3.44**
PRIX
 - Épaulettes **4.44**
PRIX
 - Oreiller standard **5.44**
PRIX
 - Lot de coussins **8.44**
PRIX CHACUN
 - Tapis d'entrée 67 cm x 100 cm **9.44**
PRIX
- ## CAMÉRA
- Cassette audio 90 min. «Woolcrest» Pqt. de 3 **1.44**
PRIX
 - Cassette vidéo «Polaroid» T-20 **5.44**
PRIX

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Aliments prêts à emporter en vedette

Pastrami «Hygrade» 454 g **3.44**
PRIX

Jambon cuit «La Belle Fermière» 454 g



2.24
PRIX

Tourtière «La Campagnarde» 400 gr. **1.94**
PRIX

Poivre noir moulu «Country Club» 340 g **2.44**
PRIX

Coupes à vin «Domino» Pqt. de 4 **7.44**
PRIX

«Suprel» concentré 900 ml. ou strigger 750 ml. **5.44**
PRIX 2 POUR

Gâteau aux fruits de Noël 600 g. **3.94**
PRIX

Bûche de Noël Dessert idéal pour les Fêtes 460 g. **4.44**
PRIX

Récurant liquide «Suprel» 500 ml. **6.44**
PRIX 3 POUR

Plats «Fire King» ou «Marinex» asst. **4.44**
PRIX

Croustilles assorties «Yum Yum» 400 g. **1.94**
PRIX

Plantes tropicales en pots de 10" **12.44**
PRIX

Papier essuie-tout «Scottowels» Jumbo Pqt. 2 rouleaux **1.84**
PRIX

Papier hygiénique «Facolle» Pqt. 8 rouleaux **2.84**
PRIX

244

et de plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame

ALIMENTS ET FRIANDISES

- Arachides «Woolco» 500 g **1.44** PRIX
- Thé «Orange Pekoe» Boîte de 72 sachets **1.44** PRIX
- Huile «Regina» à 100% végétale Format 1 litre **1.44** PRIX
- Pêches ou Poires ou Cocktail de fruits «Médaille» 796 ml **1.44** PRIX
- Oignons ou cornichons «Guerkins» marinés 375 ml. **1.44** PRIX
- Margarine à 100% huile de Soya 907 g. **1.44** PRIX
- Biscuits gaufrettes 400 g **1.44** PRIX
- Cannes de Noël en bonbons Pqt. 18 **1.44** PRIX
- Calendrier de Noël avec surprises en chocolat **1.44** PRIX
- Champignons Tiges & mcx Bte 6 oz. **2.44** PRIX 3 POUR
- Crevettes 113 gr. **2.44** PRIX 2 POUR
- Saumon ou thon 184 gr. **2.44** PRIX 2 POUR
- Café instantané «Suprême» Format 200 gr. **2.44** PRIX
- Maïs en crème «Médaille» 19 oz. **2.44** PRIX 4 POUR
- Ananas tranchés ou en morceaux 19 oz. **2.44** PRIX 4 POUR

Olives farcies ou Reines de «Club Suprême» 375 ml. **2.44** PRIX 2 POUR

Confiture de fruits Saveurs assorties Format de 750 ml. **2.44** PRIX 2 POUR

Mélange à tartes «Sherriff» Saveurs assorties **3.44** PRIX 2 POUR

Noix assorties «Lalumière» 2.5 lbs **4.44** PRIX

COSMÉTIQUES

Ombre à paupières «Color Bubble» **1.44** PRIX 2 POUR

Ombre à paupières «Misslyn» **1.44** PRIX 2 POUR

Ens. pour manucure 4 mcx. **1.44** PRIX

Shampooing «Alberto Balsam» 450 ml + 150 ml **1.44** PRIX

Ensemble de brosse et peigne pour enfants **1.44** PRIX

Capsules d'huile de bain Pqt. de 12 **1.44** PRIX

Savon décoratifs Pqt. de 6 **1.44** PRIX

Coton-tiges «Fascination» 300's **1.44** PRIX

Rasoirs «Bic» Pqt. de 10 **1.44** PRIX

Pâte dentifrice «Close-Up» 100 ml + 50 ml **1.44** PRIX

Papier-mouchoir «Facelle» 60's **2.44** PRIX 4 POUR

EN VEDETTE LUNDI ET MARDI

Tartes fraîches

Saveurs assorties: (sucre, pommes, raisins, etc.) **3.44** PRIX 2 POUR

HORTICULTURE

Litière pour chat 4.5 kg **1.44** PRIX

Terreau tout-usage 10 litres **1.44** PRIX 2 POUR

Pot de plastique 6" Choix de couleurs **1.44** PRIX

Pots de plastique 4" Choix de couleurs **2.44** PRIX 2 POUR

Plantes tropicales en pot de 4 po **2.44** PRIX 2 POUR

OU PRIX CH. 1.22

Poinsettias 4" ou cactus de Noël 4" **2.44** PRIX

Cache-pot 12" choix de couleurs **3.44** PRIX

Cactus en pot 4" **3.44** PRIX

Nourriture pour chiens «Woolcrest» Sac de 8 kg. **6.44** PRIX

ARTICLES DE NOËL

Chandelles de Noël 10" RÉG. 4 POUR **1.00**

Couleurs assorties **1.44** PRIX 8 POUR

Neige en aérosol 369 g. **1.44** PRIX

Lumières de remplacement

pr. ens. de lumières de Noël intérieur ou extérieur Pqt. de 4 **1.44** PRIX 2 POUR

Boules de Noël en papier aluminium Pqt. de 6 **1.44** PRIX

Boules de Noël en satin Sac de 12 **2.44** PRIX

Jupe d'arbre de Noël 32"x40" **2.44** PRIX

Guirlandes de Noël 18" x 2 1/2" x 5 plis **2.44** PRIX

Ensemble de 15 lumières de Noël pour intérieur **5.44** PRIX

Ensemble de 25 mini-ampoules pour l'extérieur **9.44** PRIX

Ensemble de 25 lumières de Noël pour l'extérieur **10.44** PRIX

PAPETERIE

Sacs à ordures usage intérieur 20"x22" paquet de 15 **1.44** PRIX 2 POUR

Moules à gâteaux «Stuart house» grand ou moyen **1.44** PRIX 4 POUR

Papier aluminium «Trift Pack» 12" x 25' **2.44** PRIX 3 POUR

Serviettes de papier «Mardi Gras» Pqt. 120 Motifs de Noël **1.44** PRIX

Verres à café en styromousse Pqt. de 100 **4.44** PRIX 2 POUR

PEINTURE ET QUINCAILLERIE

Piles «Rocket» A-A/C/D: pqt 4 9 volts, pqt 2 **1.44** PRIX

Ensemble de 3 pinceaux **1.44** PRIX

Ampoules «Woolcrest» Paq. de 4 **2.44** PRIX 2 POUR

OU PRIX CH. 1.22

Rallonge de 3 mètres **2.44** PRIX

Recouvrement à tablettes «Tye-Tac» **3.44** PRIX 2 POUR

LE COIN DU FUMEUR

Tablettes de chocolat variées **1.44** PRIX 5 POUR

Bas de Noël en feutre 18" **1.44** PRIX

Jeu de voyage magnétique **1.44** PRIX

Porte-monnaie en cuir **1.44** PRIX

1/2 litre de gomme **1.44** PRIX

Tubes «Woolco» **5.44** PRIX 6 POUR

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Eau javellisante «La Parisienne» 3.6 litres Limite 3 par client **.94¢** PRIX

Nappes de vinyle **3.44** PRIX

Tampons à récuser «Jets» Paq. 12 **.94¢** PRIX

Savon à vaisselle «Gentle Fels» pqt 2, 680 ml **1.44** PRIX

Savon à lessive «ABC» 10 L. **5.94** PRIX

Mittaines pour le four #140W **2.94** PRIX

Bain de mer 1 litre **.94¢** PRIX

Assiettes en styromousse 9" - Pqt. 50 **2.94** PRIX

Assouplisseur «Sweetheart» 3.6 litres Limite 3 par client **1.44** PRIX

Balai Oskar avec porte-poussière **7.44** PRIX

Assouplisseur «Bounce» en feuilles Pqt. 40 **3.94** PRIX

Boules de Noël «Double Glo» Bte. de 12 **3.94** PRIX

En vedette Café Rouge

Lundi et mardi

Déjeuner 2 oeufs, bacon, rôties café ordinaire inclus **1.44** (Jusqu'à 11h seulement)

«Dîner» Sandwich chaud **3.44** à la dinde servi avec sauce, légumes, frites à sauce aux carottes + breuvage régulier

d'économiser chez Woolco

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 26 novembre 1988 A-33

L'hôtel Roussillon s'illustre au Salon culinaire de Montréal

L'équipe de cuisiniers de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts, à Saint-Jean-sur-Richelieu,

gilles LÉVESQUE

s'est illustrée lors du dernier Salon culinaire de Montréal, remportant au moins une mention dans chacune des six catégories auxquelles elle était inscrite.

Sous la direction du chef cuisinier de l'hôtel johannais, M. Francis Champion, lequel était aussi inscrit au Salon culinaire, Marc Circé, Sylvie Goyette, Glen Legall et Denis Servant ont tous obtenu une mention dans leur catégorie respective, soit l'équivalent d'une quatrième place. Dominique Lemaire s'est par vu décerner une médaille de bronze chez les juniors.

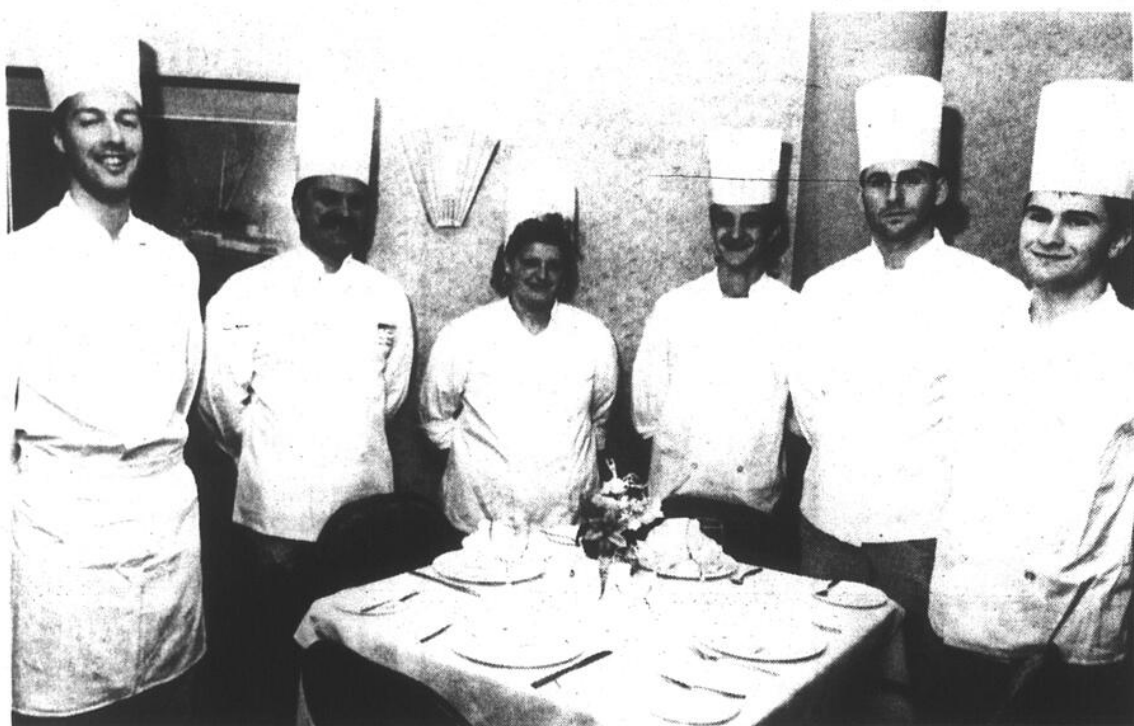
M. Champion et les membres de son équipe étaient

inscrits dans les catégories suivantes: viande de boucherie, charcuterie, fruits de mer, fruits et légumes, surgelé haute gamme et poisson. Pas moins de 200 cuisiniers provenant de tous les coins de la province mais aussi de l'Ontario ont pris part à cet événement présenté annuellement à la Place Bonaventure de Montréal.

■ Une première

Tous, à l'exception de M. Champion, en étaient à leur première participation au Salon culinaire de Montréal. Malgré certaines appréhensions, tous auraient apprécié l'expérience.

Plusieurs d'entre eux auront d'ailleurs la chance de se reprendre lors du Salon culinaire des Laurentides qui aura lieu le printemps prochain à l'École hôtelière de Saint-Adèle. L'un d'eux, Dominique Lemaire, participera pour sa part au concours des Relais et Châteaux qui aura lieu au même endroit le printemps prochain.



L'équipe de cuisiniers de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts qui était inscrite au dernier Salon culinaire de Montréal. Dans l'ordre

habituel: Marc Circé, Francis Champion, Sylvie Goyette, Denis Servant, Dominique Lemaire et Glen Legall. (photo jacques PAUL)

A T T E N T I O N

L'ÉLECTROLYSE

Seule méthode d'épilation qui soit définitive, **MAIS ATTENTION!**.. une mise en garde s'impose. Il est important de choisir un **ÉLECTROLYSTE DIPLÔMÉ** car si le traitement n'est pas fait avec une extrême précision, la peau risque de rester marquée à jamais. Avant de choisir votre électrolyse, il est prudent de vous renseigner auprès de l'Association des Électrolystes du Québec. (418) 527-7795. (Renseignez-vous!).

Au Studio d'Esthétique Charmis nous sommes membres de l'Association (gage de compétence)

Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais



Carole Mercier, E.E.
Électrolyste esthéticienne
5 ans d'expérience

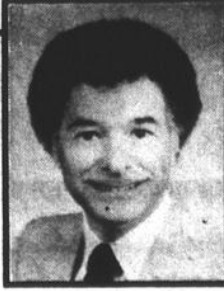
Membre de l'Association des
Électrolystes du Québec



Tél.: 347-4566

• électrolyse
par ordinateur
• teinture cils et sourcils
• maquillage
• pose d'ongles
• cellulite

• pédicure
• analyse des couleurs
• soins esthétiques
• épilation à la cire
• manucure
• maquillage permanent



Jean-Paul Mercier, E.E.
Électrolyste-esthéticien
25 ans d'expérience

Membre de l'Association des
Électrolystes du Québec



MOTOROLA

DERNIÈRE CHANCE

360 MINUTES GRATUITES

FIXE

- Main libre
- 3 ans de garantie
- 25 mémoires

**SERVICE
D'INSTALLATION
RAPIDE**

499\$

PORTATIF

- Garantie 3 ans
- Pile
- Antenne
- 25 mémoires

799\$



2800X



8000M

SPEC

saliste
audio-
vidéo



HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, boul. Périgny
Chambly



Bell Cellulaire Agent autorisé

La grande vente d'ouverture se poursuit

20% à 60%

sur tous les vêtements d'hiver:

- Nevica
- Sunice
- Ludik
- Ditrani
- Boreal
- K-Way

GRATUIT

Achetez une paire de skis et recevez **GRATUITEMENT** des fixations (voir sélection en magasin)

ACCESSOIRES

- lunettes
- tuques
- gants
- mitaines
- sous-vêtements
- etc.

20% à 50%
DE RABAIS

sur tous les accessoires

BIC SPORTTRACK
Modèles 401, 402, 403
49⁹⁹
Prix rég.: 79,99\$

VÊTEMENTS JUNIOR
30% DE RABAIS sur tous les vêtements en magasin

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 8 décembre ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

AVEC ANDRÉ LALONDE SPORTS

LE SKI

C'est parti!



ENSEMBLE DE SKI BORÉAL

Dermoflex ou Entrant
Rég.: jusqu'à 449⁹⁹
SOLDE

JUSQU'À **33%** DE RABAIS

299⁹⁹

ANORAK BORÉAL

Dermoflex ou Entrant
Rég.: 269⁹⁹
SOLDE

25% DE RABAIS

199⁹⁹

LIMITE **1** PAR CLIENT

SNOWBOARD KEMPER FLIGHT'91

Série II

AVEC FIXATIONS

499⁹⁹



SKI Ami
PRIX INCROYABLE **19⁹⁹**



André Lalonde Sports®



315, rue McDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-6602

TOUT EST

RÉDUIT

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI: 9 h 30 à 18 h
MARDI: 9 h 30 à 18 h
MERCREDI: 9 h 30 à 21 h
JEUDI: 9 h 30 à 21 h
VENDREDI: 9 h 30 à 21 h
SAMEDI: 9 h à 17 h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les modèles, couleurs et grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.

La corporation du Centre johannais voit le jour

Une soixantaine de personnes ont assisté la semaine dernière à l'assemblée générale de formation de la corporation du Centre communautaire johannais qui avait lieu au centre culturel Fernand-Charest. Cette première assemblée générale avait comme but de doter le comité provisoire d'un statut légal afin de poursuivre son travail pour les personnes âgées et d'élire les personnes qui siègeront sur le premier conseil d'administration de l'organisme.

Le conseil d'adminis-

tration de la corporation a pour mandat de voir au développement et à la gestion du Centre des Aînés. De plus, il verra à offrir aux personnes âgées diverses activités culturelles, sociales et physiques.

D'après les règlements généraux, le conseil d'administration de la corporation est composé de représentants d'associations pour les personnes du troisième âge, d'une personne qui siègeait sur la Commission d'étude sur les besoins en locaux pour le troisième âge,

d'un conseiller municipal, d'un administrateur et de deux représentants d'organismes sociaux.

«Le nouveau comité mettra en branle prochainement la campagne de recrutement des membres, s'occupera de l'aménagement des locaux et de la cohabitation des organismes qui y déménageront», souligne le nouveau président de la Corporation du Centre Johannais, M. Antoine Landry.

Celui-ci entend d'ailleurs être très actif dans les prochains mois afin

que le Centre communautaire johannais soit accessible à toutes les personnes de 50 ans et plus. «D'ici quelques temps, nous annoncerons publiquement les procédures à suivre et le coût qu'auront à débours les personnes de 50 ans et plus pour devenir membre du Centre. Les personnes âgées pourront alors profiter d'un vaste choix d'installations récréatives pour se divertir et le comité entend tout faire pour que les personnes âgées se sentent chez-eux puisqu'il a été construit par la ville spécifiquement

pour eux», a déclaré M. Landry.

Rappelons que l'ouverture du Centre est

prévue pour l'automne 1991 et que les quatre organismes pour personnes âgées du centre-ville y auront leurs locaux en

permanence. La Corporation entend également louer d'autres locaux à des organismes sociaux de la région.



Le conseil d'administration de la corporation du Centre communautaire johannais vient d'être formé et il a comme mandat de voir au développement et à la gestion du Centre des Aînés. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Mme Jeanne Laberge, vice-présidente, M.

Normand Lasnier, Mme Marie Signori-Guérin, M. André Boulais, trésorier, Mme Jeannette Lussier, M. Antoine Landry, président, Mme Juliette Quintin et M. Antoine Léveillé, secrétaire. (photo Jacques PAUL)



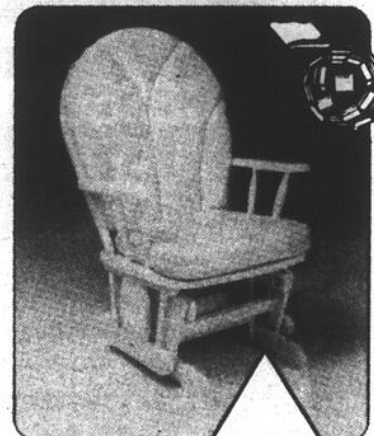
Coup d'Elle fait le point

Des gens d'affaires et des représentants de divers organismes de la région ont dernièrement pris part à un déjeuner-rencontre au cours duquel les responsables de la Maison d'hébergement Coup d'Elle ont fait le point sur la situation de la maison. Mmes Josée Martel et Suzanne Lamarre, respectivement présidente et trésorière, ont entre autres présenté le mode de fonctionnement de la maison, les états financiers ainsi que les grandes lignes de la campagne de souscription qui se déroulera tout au cours des mois de décembre et de janvier. (photo Jacques PAUL)

*Un bouquet de fragrances
La perle des idées-cadeaux*

Voir page
D-29

LA GRANGE AUX AUBAINES 133
VOUS PROPOSE LE
Cadeaux idéal
POUR
NOËL

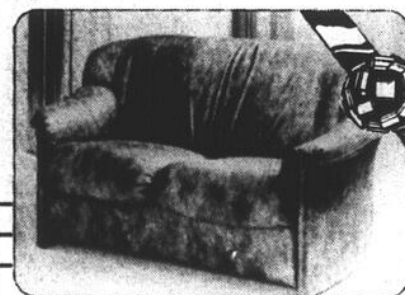


De «L.F.P.»

Confortable fauteuil à billes
Choix de tissus

299\$

149\$



DE «EXPANSION DESIGN»

Jolie causeuse
Disponible en GRIS, BLEU et VERT

319\$

Le CHIC à mon prix!

MAXI

LA GRANGE AUX AUBAINES 133



536, Route 133, Sabrevois

À 5 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0426 - 346-4264

J'EM'OFFRE

OFFRE SPÉCIALE D'AUTOMNE pour

888\$*

- ▶ Remplacement des bougies
- ▶ Changement d'huile et graissage
- ▶ Remplacement du filtre à l'huile
- ▶ Vérification des freins
- ▶ Lubrification des charnières et loquets

- Ajustement du ralenti du moteur
- Ajustement du servo anti-calage de l'accélérateur
- Vérification du système de charge
- Vérification du système de refroidissement
- Vérification du filtre à air
- Vérification du filtre à essence
- Vérification du système d'injection
- Vérification de la soupapes (P.C.V.)
- Vérification du système anti-polluant

* Taxe en sus. Supplément de 19,95\$ pour voitures 8 cyl.
Moteurs Diesel exclus.
Promotion en vigueur jusqu'au 30 novembre 1990 inclusivement.

En vous rendant chez votre concessionnaire Rondeau, vous bénéficiez de l'avis d'experts et d'une installation professionnelle effectuée par les spécialistes du service GM.

Département de service ouvert jusqu'à 21 h les mercredis

Pièces

GM

Service

Le choix qui s'impose.

ÇA TOURNE FROID

RONDEAU

PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES,
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Rondeau Pontiac Buick Cadillac s'impose... La fidélité avant tout



Samedi, à 18 heures pile, Normand Lasnier, Jean-Maurice Quintin et Roméo Dallaire, respectivement président, responsable de paroisse et président d'honneur de la Saint-Vincent-de-Paul, ont fait tomber les premières quilles lors du quille-o-thon de 24 heures organisé au profit de la Saint-Vincent-de-Paul. (Photos Jean-Luc Lebrun)

Le quille-o-thon rapporte \$5,100

Des abats payants pour la St-Vincent-de-Paul!

La fin de semaine dernière, les allées du Royaume des quilles

sophie GAGNON

n'ont pas dérogé. À un rythme d'un par minute, 1,500 quilleurs ont participé au quille-o-thon de 24 heures organisé au

profit de la Saint-Vincent-de-Paul. L'activité de financement a rapporté \$5,100 à la S.V.D.P.

C'est la première fois qu'un quille-o-thon était organisé à l'occasion de la campagne de financement de la Saint-Vincent-de-Paul. Pour les

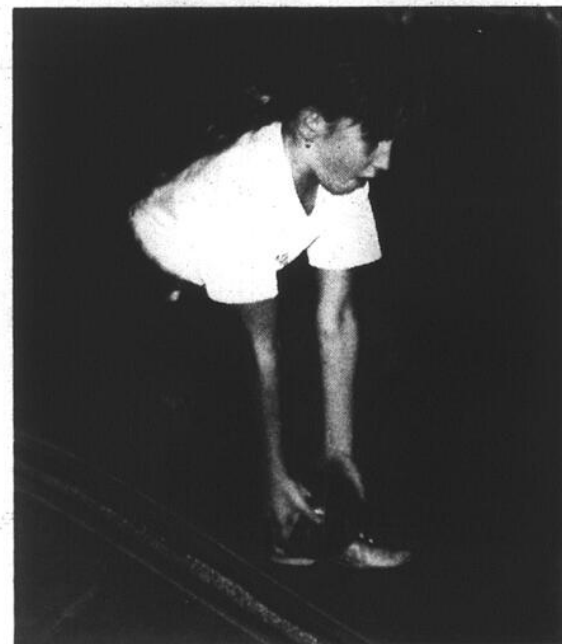
organiseurs de l'activité, Jacques Michaud, Linda Michaud et Michel Hamel, le quille-o-thon a été un succès sur toute la ligne, puisque l'objectif de \$3,500 a été largement dépassé.

■ 24 heures


La majorité des 1,500 participants ont joué une ou deux parties. Mais 14 quilleurs, tous commandités, ont réalisé l'exploit de jouer sans arrêt, de samedi 18 heures au lendemain, à la même heure.

Par ailleurs, 500 élèves-officiers ont joué tour à tour sur les allées du Royaume des quilles. Ils répondaient ainsi à l'appel lancé par le brigadier-général du collège militaire, Roméo Dallaire, qui est aussi président d'honneur de la levée de fonds de la Saint-Vincent-de-Paul.

L'objectif de cette campagne de financement est d'amasser \$110,000, afin d'aider les plus démunis de la société, durant le temps des Fêtes et tout au long de l'année 1991.



Peu importe le style, c'est la cause qui compte!



Sylvain Leblanc

**ACUPONCTEUR
PHYTHOThÉRAPEUTE**

vous offre un
traitement gratuit

Novembre seulement

Centre Algo
236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7521

Au profit de la St-Vincent-de-Paul

Deux brunchs valent mieux qu'un!

Deux brunchs valent mieux qu'un! Afin d'accueillir deux fois plus de gens et de recueillir deux fois plus d'argent, la Saint-Vincent-de-Paul a décidé d'organiser deux brunchs le 2 décembre: l'un à la salle des Chevaliers de Colomb et l'autre au Centre NDA.

sophie GAGNON

Les deux brunchs se dérouleront simultanément dimanche, de 9 à 14 heures. Les billets seront en vente à l'entrée, au coût de \$5 chacun. Fait à souligner, les enfants de cinq ans et moins seront admis gratuitement.

L'an dernier, 1,200 personnes avaient participé au traditionnel brunch de la Saint-Vincent-de-Paul, qui

avait rapporté \$4,000. En organisant deux brunchs, la S.V.D.P. espère doubler ses revenus.

■ Chatel

Par ailleurs, les gens pourront encore cette année déposer leurs dons dans les succursales du Groupe de nettoyeurs Chatel. Tous les aliments non périssables ainsi recueillis seront remis à la Saint-Vincent-de-Paul qui les redistribuera ensuite aux familles les plus démunies de la région.

Les dons en argent et les boîtes de conserve peuvent également être acheminés au local de la Saint-Vincent-de-Paul, 262 rue Foch, à Saint-Jean. Quant aux vêtements neufs et usagés, il faut aller les porter au 250 rue Mercier. Le numéro de téléphone de la Saint-Vincent-de-Paul est le 349-2430.



Sur la photo, on reconnaîtra MM. Jean Marc Michaud, Robert Cléroux, François Poirier, Jacques McNulty, Normand Lasnier, Mme Cécile Michaud, et M. Claude Clouâtre. (photo Bruno PETROZZA)

Revivez vos réjouissances des Fêtes avec un caméscope

8 mm VM 8000

En spécial à

999\$



- Image plus réaliste que jamais
- Sensibilité à faible lumière
- Mémoire de tête
- Tête d'effacement flottante
- Voyez l'action pendant que la caméra enregistre

- Iris automatique contrôle l'entrée de lumière
- Révision rapide
- Insertion date - heure et plusieurs autres

VENTE
ET
SERVICE

CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG
213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913



En camion de pompiers!

Le Père Noël a effectué une entrée remarquée la semaine dernière, au Galeries Richelieu, en arrivant à bord d'un camion du Service des incendies de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Parti de la caserne, le Père Noël était accompagné le long de trajet de la Fée des Étoiles et de différents amuseurs publics. (photo jacques PAUL)



Le Père Noël visite aussi Iberville!

Les jeunes d'Iberville ont eu la chance de voir arriver le Père Noël samedi dernier au Carrefour Laplante. D'ici la célébration de Noël, les jeunes et les moins jeunes pourront aller le rencontrer et lui confier leurs plus ardents désirs... (photo bruno PETROZZA)

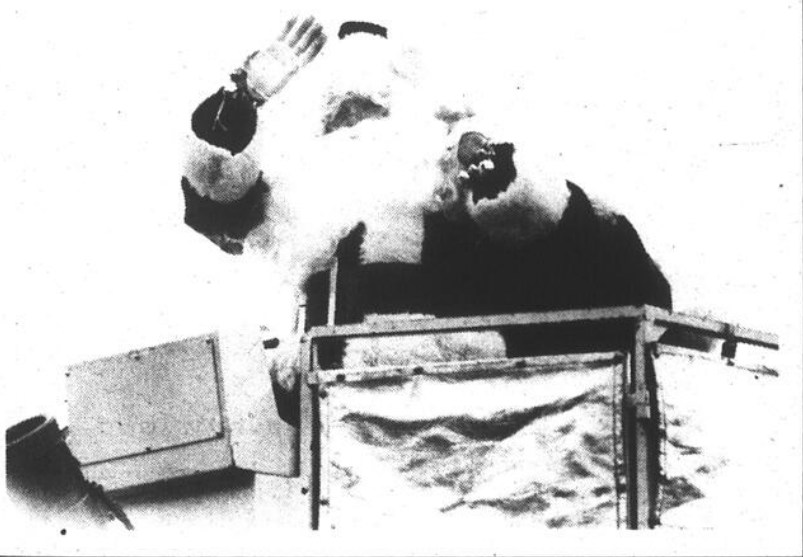
Attendu au centre-ville le 6 décembre

Le Père Noël arrivera au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu le jeudi 6 décembre, vers 16h30. Ce curieux personnage coloré fera son arrivée en camion de pompier et il aménagera immédiatement dans son quartier général situé à la Place du Louvre, 228, rue Richelieu.

du mois de décembre ainsi que le lundi 24 décembre.

Les jeunes de 14 ans et moins qui accompagneront leurs parents dans les boutiques du centre-ville seront invités par les différents marchands à participer à un concours de dessin dont le thème est la fête de Noël. De nombreux prix seront offerts aux gagnants dont les noms seront tirés au sort le 24 décembre.

Les enfants pourront le rencontrer et recevoir des ballons les jeudis, vendredis, samedis et dimanches



OPTOMÉTRISTES



Dr Chantal Reid, o.d.



Dr Paul Granger, o.d.

EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES, LENTILLES CORNÉENNES



885, boulevard du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
348-0021

50%

de rabais

sur verticaux



LEVOLOR

• Une magnifique sélection de la collection «Diamond» de Levolor a été choisie pour cette vente exclusive.



935, boul. du Séminaire (face à l'hôpital) Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6106

Plusieurs organismes régionaux impliqués

Le Téléthon des étoiles débute samedi soir

Les représentants des clubs optimistes du sud du comté d'Iberville viennent de nommer le député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance, président d'honneur du Téléthon des Étoiles qui se déroulera dans ce secteur à compter de 20 heures, le samedi 1^{er} décembre, et jusqu'à 18 heures, le lendemain.

Le Téléthon est organisé par les clubs optimistes de Sabrevois et d'Henryville-Saint-Sébastien. Les bénévoles recueilleront les dons en provenance des municipalités de Noyan, Venise-en-Québec, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Sébastien, Henryville et Sabrevois.

Les numéros de téléphone pour rejoindre les téléphonistes durant la période du téléthon sont les suivants: le 299-2822, pour la Caisse Populaire d'Henryville, le 244-5832 pour la Caisse Populaire de Saint-Sébastien et le 294-2611 pour la Caisse Populaire de Saint-Georges-de-Clarenceville.



Plus de cent personnes ont participé dimanche dernier à un souper au spaghetti organisé par les Optimistes dont les profits seront versés au Téléthon des Étoiles. Sur la photo: M. Denis Roland, maire de Sabrevois, M. Denis Roy, organisateur du Téléthon, M. Yvon Lafrance, député du comté d'Iberville, M. Robert Paquette, ex-président et représentant des Optimistes Henryville-Saint-Sébastien, Mme Magda Hompy, ophtalmologiste à l'hôpital Saint-Justine, et M. Réal Desrosiers, président du Club Optimiste de Sabrevois.

Les personnes qui le désirent pourront également aller remettre leur don dans ces Caisses Populaires.

Pour sa part, le député Yvon Lafrance invite la population à contribuer généreusement au Téléthon des Étoiles.

«C'est pour garantir le présent et l'avenir de la recherche pédiatrique du Québec que nous vous demanderons de contribuer financièrement selon vos moyens. Votre geste humanitaire, associé à des milliers d'autres permettra à nos hommes et femmes de

sciences de poursuivre leur recherche ainsi que la mise en oeuvre de découvertes importantes» a-t-il soutenu lors du souper au spaghetti, tenu dimanche dernier à Sabrevois.

■ Clubs sociaux

Par ailleurs, les bénévoles du Club Richelieu de Saint-Jean, des clubs Optimistes de la région de Saint-Jean, des clubs Lions de Saint-Jean et de Saint-Luc, de l'Association sportive de Saint-Luc et de la Jeune Chambre Vallée des Forts se relayeront durant cette période afin de recevoir les dons à la centrale téléphonique qui

sera aménagée pour l'occasion dans les locaux de la Caisse NDA aux Halles Saint-Jean.

Tous les dons qui seront amassés lors du Téléthon seront versés à l'hôpital Saint-Justine de Montréal, au Montréal Children et à l'hôpital Enfant de Québec afin de poursuivre la recherche sur les maladies infantiles.

La population du Haut-Richelieu pourra acheminer ses dons par téléphone en composant le 359-5933 ou en allant les porter directement à la Caisse populaire NDA.

Le Téléthon des Étoiles sera diffusé sur les ondes de Télévision Quatre-Saisons et CFCF canal 12.

Le hasard, NOIR sur BLANC



Rock et Belles Oreilles

Théâtre des Deux Rives (Cégep)
Le dimanche 16 décembre 1990 à 20h00
Gagnez une des deux paires de billets
(Valeur \$20.00 du billet)
(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:
Adresse:
Code postal:
Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 5 décembre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Jim Corcoran

Théâtre des Deux Rives (Cégep)
Le vendredi, 30 novembre 1990 à 20h30
Gagnez une paire de billets
(Valeur \$17.50 du billet)
(Gracieuseté: Théâtre des Deux-Rives et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:
Adresse:
Code postal:
Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 28 novembre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Céline Dion

Théâtre des Deux Rives (Cégep)
Le samedi 22 décembre 1990 à 20h00
Gagnez une paire de billets
(Valeur \$32.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:
Adresse:
Code postal:
Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 12 décembre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons réponses à l'adresse suivante: 81, rue Richelieu, Saint-Jean sur Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des Interiors et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

LE CANADA FRANÇAIS



Semaine de l'appréciation de la jeunesse

Le Club Optimiste de Sabrevois a souligné la semaine de l'appréciation de la jeunesse en remettant une plaque souvenir aux 14 gagnants du concours qu'il avait organisé dans les différentes classes de l'école primaire Sainte-

Anne à Sabrevois. Sur la photo, les 14 gagnants en compagnie de M. Bernard Lapointe, vice-président à la jeunesse, et Mme Francine Grimard, directrice de l'école Sainte-Anne. (photo Jacques PAUL)



Nouvel exécutif pour la Fondation Le Renfort

Les membres de la Fondation Le Renfort viennent de procéder à l'élection des personnes qui siègeront sur le conseil d'administration au cours de la prochaine année. Sur la photo, M.

Alain Papillon, vice-président, M. Gilbert Lanthier, trésorier, Mme Micheline Leblanc, secrétaire, et M. Michel Brault, président. (photo Jacques PAUL)

Atelier sur la confection de couronnes de Noël à L'Acadie

Ah! la bonne odeur du sapin. À l'approche de Noël, pourquoi ne pas fabriquer votre propre couronne avec des branches naturelles? Il n'y a rien de mieux pour parfumer vos réceptions du temps des Fêtes...

La Société d'horticulture de L'Acadie offre un atelier sur la confection de couronnes de Noël, le vendredi 30 novembre, à 19 h 30, au Centre communautaire de L'Acadie. Cette soirée sera animée par Nicole Lafontaine-Fiset, fleuriste à L'Acadie. Elle donnera les conseils nécessaires afin que chacun puisse fabriquer un véritable chef-d'oeuvre et repartir à la maison avec sa couronne pour les Fêtes.

Chaque participant pourra apporter son propre matériel, c'est-à-dire des branches, le support artificiel ou naturel ainsi que les décorations. Les gens peuvent même apporter leur vieille couronne afin de lui redonner beauté et éclat. De plus, le matériel de base sera en vente sur les lieux le soir même, pour ceux qui n'auraient pas la matière première à la maison.

Cet atelier s'adresse

aussi bien aux membres de la Société d'horticulture de L'Acadie qu'à la population en général. Le coût de participation a été fixé à \$2 pour les

membres tandis que les non-membres doivent déboursier \$1 de plus. En raison de la préparation que nécessite un tel atelier, il est préférable

de s'inscrire à l'avance, au plus tard le mercredi 28 novembre, en composant l'un des numéros suivants: 359-0333 ou 348-7433.



L'art de vieillir en beauté!

Des étudiantes de l'option «Technique infirmière» du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu ont tenu la semaine dernière un kiosque d'information pour les personnes du troisième âge aux Halles Saint-Jean. Les étudiantes ont donné aux personnes présentes une foule d'informations sur l'art de vieillir en beauté. (photo Jacques PAUL)

L'ÉQUIPE DERY TOYOTA COMPTE UN PRO DE PLUS



M. Paul Charpentier

La direction de DERY est fière de vous présenter M. Paul Charpentier au sein de son équipe de vente. Paul oeuvre dans le secteur de la vente automobile depuis 7 ans.

Paul a toujours fait preuve d'un très grand dévouement auprès de sa clientèle, tant au niveau vente et service après vente. Il lance une invitation toute spéciale à sa clientèle, à venir admirer toute la gamme Toyota et à profiter de ses judicieux conseils.

VOUS POUVEZ LE REJOINDRE À SON NOUVEAU NUMÉRO 359-9000 chez DERY TOYOTA.



DERY
TOYOTA

359-9000



Cordonnerie et Nettoyeur Place St-Jean

SPÉCIAUX D'OUVERTURE
jusqu'au 8 décembre

	Prix reg.	Special
Talon de femmes	5\$	3 ⁵⁰ \$
Talon d'hommes	7 ⁵⁰ \$	5 ⁵⁰ \$
Demi-semelle et talon de femmes	21 ⁵⁰ \$	15 ⁵⁰ \$
Demi-semelle et talon d'hommes	26 ⁵⁰ \$	19 ⁵⁰ \$
Teintures pour souliers	18\$	12\$

Cordonnerie et Nettoyeur
Place St-Jean

359-6451

400, boul. du Séminaire

CHEZ FARHAT

Le 2 pour 1...
c'est

renversant!

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

Obtenez-en une 2e gratuitement... ou une paire de verres de contact**

*SUPPLÉMENT NON INCLUS
**PUISSANCE SPHÉRIQUE CLAIRE SIMPLE VISION

-EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE-



LENTILLES DE HAUTE QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
contre tout défaut de fabrication

SPÉCIAL VALIDE JUSQU'AU
31 DÉCEMBRE 1990

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GALERIES
RICHELIEU

CIME ferme ses sentiers pour l'hiver

Le Centre d'Interprétation du Milieu Écologique du Mont Saint-Grégoire (CIME) ferme son site pour la saison hivernale. Avec l'arrivée hâtive de la neige, les responsables du centre ont dû fermer l'accès aux sentiers afin d'assurer la sécurité des visiteurs. Entretiens, les bureaux de l'organisme,

situés au 39 rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu, restent ouverts au public. D'ailleurs, les groupes peuvent déjà réserver pour les visites du printemps prochain. De plus, les naturalistes du centre travaillent actuellement à la préparation des «écolocauseries».

Il s'agit de conférences sur divers thèmes conçues à l'intention de la clientèle scolaire. Les professeurs ou les responsables de groupes de jeunes intéressés à profiter de ce service peuvent communiquer dès maintenant avec les permanents de CIME au 346-0406.

Conférence sur la loi 146

Le centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) organise une conférence sur la renonciation au patrimoine, le mardi 4 décembre, à 19h30, à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville.

Me Danielle Deland, notaire, sera la conférencière invitée. Me Deland répondra également à toutes les questions sur la loi 146.

sears

LA MODE CHIC ET BIEN PLUS



En exclusivité chez Sears... la mode européenne à prix des plus abordables!

Marge Schuett

Marge Schuett - Directrice, mode féminine

24⁸⁸
Ch.
Mélange
laine d'agneau

34⁸⁸
Ch.
Mélange angora

ÉLÉGANTS CHANDAILS

De 'La Redoute', un des plus gros catalogues de mode d'Europe... appréciez la riche texture de ces chandails en laine d'agneau et mélange d'angora. Choix de modèles offerts en tailles P, M, G.

OFFERTS DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES ACHAT SUR PLACE



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •

LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310. 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **St-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; **Repentigny**, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Tous les magasins à rayons Sears seront ouverts
TOUS LES DIMANCHES JUSQU'À NOËL DE 9H À 17H.
Participez au concours "Gagnez votre achat-dimanche" * détails en magasin

L'Estacade tient son assemblée annuelle

La Corporation du centre de plein air l'Estacade tiendra son assemblée générale annuelle, le dimanche 9 décembre, à 13h30, au centre de plein air situé au 64, 13^e Avenue à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. L'assemblée sera précédée d'un brunch qui sera servi à compter de 10 heures.

Le centre est dirigé par un conseil d'administration composé de 13 membres. Neuf d'entre eux représentent des organismes du milieu et les quatre autres sont élus lors de l'assemblée générale annuelle. Les organismes représentés sont les Clubs Optimistes de Saint-Jean et d'Iberville, le Club des Lions de Saint-Jean, le Club Richelieu de Saint-Jean (deux représentants), les commissions scolaires de Saint-Jean et d'Iberville et les municipalités régionales de comté du Haut-Richelieu et des Jardins de Napierville.

L'Estacade offre des programmes d'activités depuis maintenant 13 ans à des clientèles des plus diversifiées. Soucieux de poursuivre des objectifs éducatifs auprès des jeunes, le centre entreprend une diversification de ses programmes afin de répondre adéquatement aux nouveaux besoins des années 90 et de permettre d'offrir les services du centre à plus de familles.

Bazar à Clarenceville

Toute la population est invitée à participer à un bazar qui se déroulera dimanche, de 9 à 17 heures, à l'école Saint-Jacques-de-Clarenceville, 132, rue Front à Clarenceville. De nombreux objets neufs ou usagés y seront vendus. De plus, les élèves vous offriront des objets qu'ils ont eux-mêmes fabriqués. Cela sera l'occasion idéale pour trouver de petits cadeaux que vous pourrez offrir à Noël.

Des prix de présence seront offerts aux visiteurs tout au cours de la journée et le père Noël sera sur place pour amuser les enfants.

Certificat cadeau
pour photo
de famille

Studio Brouillette
155, rue Richelieu
Saint-Jean
346-5676

CHEZ SEARS

**NI PAIEMENT
NI FRAIS
DE CRÉDIT
JUSQU'EN AVRIL 1991**
SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

ET N'OUBLIEZ PAS, CHEZ SEARS, AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT

Cette offre s'applique à tout article de 200\$ et plus des rayons ameublement, électroménagers, électronique, parures de fenêtre sur mesure et revêtements de sol. Détails en magasin.

L'offre "Ni paiement" est en vigueur dans les magasins et bureaux de vente Sears et dans tous les catalogues courants Sears jusqu'au 16 décembre 1990.

SAUF ARTICLES EN LIQUIDATION DE NOS CENTRES DE LIQUIDATION

RABAIS 190\$

ASPIRATEUR POWER-MATE™

Notre plus bas prix cette année! Aspirateur traîneau puissant à 2 moteurs, triple système de filtration, et tuyau pivotant sur 180°. 206 632 750.
Sears ord. 549,99\$. Ch. 359,99\$

EN PRIME!

Électrobrosse Power-Mate Junior^{MC}. À l'achat de l'aspirateur décrit ci-dessus, vous obtenez cette électrobrosse sans frais supplémentaires!
Sears ord. 59,99\$.

Limite 1 prime par client jusqu'à épuisement des stocks. Si l'article est retourné, la prime doit être aussi.



SEULEMENT 359⁹⁹

Notre plus bas prix de l'année! Notre machine à coudre à 18 points avec les caractéristiques pratiques suivantes: code-couleur pour la longueur des points et sélecteur de largeur des points. Le socle se transforme facilement en bras libre.
226 681 664.
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears.

SEULEMENT 619⁹⁹

Rabais 120\$. Lave-vaisselle Kenmore à devant blanc quadrillé. Modèle à encastrer avec panneau de commande Soft Touch^{MC}, lavage sur 3 niveaux et mise en marche différée pour les heures de moins grande consommation. 226 670 351.

SEULEMENT 259⁹⁹

Notre plus bas prix de l'année! Four à micro-ondes format moyen 0,5 pi. cu., décongélation auto, et plus! Blanc ou veiné bois. Série 226 687 050.
À l'achat de tout micro-ondes Kenmore chez Sears, vous obtenez un livret de coupons vous donnant droit à des rabais d'une valeur allant jusqu'à 55\$ sur des produits de marques connues pour la maison.
Détails en magasins.

KENMORE... LA MARQUE NO 1 AU CANADA

Pour gros électroménagers. Basée sur des études indépendantes dans tout le pays en vigueur au moment de la préparation de la publicité.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 DÉCEMBRE 1990
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310. 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Tous les magasins à rayons Sears
seront ouverts
**TOUS LES DIMANCHES
JUSQU'À NOËL
DE 9H À 17H.**
Participez au concours "Gagnez votre achat dimanche"
détails en magasin

SEARS

Un événement sans pareil
Venez rencontrer des experts qui
pourront vous donner des conseils
très utiles dans une multitude de
domaines.

Carrefour Richelieu

Venez rencontrer nos experts

mercredi, jeudi, vendredi, samedi 28, 29, 30 novembre et 1er décembre

Michelin

Venez rencontrer notre expert en
pneus, le représentant de Michelin
RABAIS DE 40%
sur les pneus «Roadhandler Plus»
toutes saisons, fabriqués par Michelin
Rég. 114,99\$ à 189,99\$

Spécial 68^{99\$} à 113^{99\$}

Mr Craftsman

Démonstration de toupie avec accessoires jeudi et vendredi soirs de
17 h à 21 h

RABAIS DE 30\$

sur nécessaire d'assemblage «Biskit» pour faire des joints solides
avec votre toupie
Rég. 89,99\$

Spécial 59^{99\$}

Rénovation

Experts en rénovation du foyer, cuisine, clôtures,
échangeurs d'air, pompes à chaleur, portes-patios,
fournaises.
Renseignez-vous des plans de paiements différés sur ces
articles

Analyse d'eau

Apportez un échantillon d'eau potable
pour une analyse sur place

RABAIS DE 10%

sur tous nos adoucisseurs d'eau

Démonstration de fours à micro-ondes

le samedi 1er décembre de 11 h à 15 h
Un cours gratuit vous est offert à l'achat d'un
four à micro-ondes

Décorateur

Consultez
notre décorateur professionnel,
M. Robert Béliveau

**Jeudi de 17 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h
ÉVALUATION GRATUITE**

Elizabeth Arden

Venez rencontrer
notre spécialiste en maquillage
et parfum **Elizabeth Arden**
Le samedi 1er décembre de 10 h 30 à 16 h 30
pour une consultation gratuite
Nous vous offrons un grand choix d'ensembles
cadeaux «Red Door», un parfum sensuel et
féminin

Nina Ricci

Notre conseillère en fragrance
Nina Ricci sera en place
le samedi 1er décembre de 11 h à 17 h
pour vous offrir un bel ensemble à 12^{99\$}
Comprenant:
eau de toilette 30 ml vaporisateur et une lotion crème pour le corps
Avec tout achat de 44\$ et plus de fragrance Nina Ricci

Vichy

Invitation Vichy

Journées-conseils le vendredi 30 novembre de 11 h à 20 h et le samedi
1er décembre de 12 h à 17 h
Venez rencontrer Mme Ingrid Clermont, formatrice Vichy, pour une con-
sultation gratuite des conseils-beauté.
Prenez rendez-vous dès maintenant au comptoir cosmétiques au 349-
2651, poste 208.

Swatch

Venez rencontrer une représentante de montres «Swatch»
entre 11 h à 16 h, le jeudi 29 novembre

RABAIS DE 15%

sur l'achat d'une montre «Swatch»

Playtex

Une spécialiste des sous-vêtements «Playtex» sera sur place le jeudi
29 novembre de 11 h à 15 h, le vendredi 30 novembre de 17 h à 20 h
30 et le samedi 1er décembre de 11 h à 16 h pour vous offrir des con-
seils personnalisés.

RABAIS DE 25%

sur toute notre sélection de soutiens-gorge et culottes de maintien
Playtex»

LouLou - Anaïs - Lauren Superbe idées-cadeaux

Avec tout achat de parfums LouLou, Anaïs ou Lauren,
nous vous offrons pour 6\$ seulement, le sac LouLou ou la
parfumeuse Anaïs ou l'ensemble parfum et poudre
Lauren.
Une conseillère sera sur place le samedi 1er décembre
de 11 h à 16 h

La magie des foulards

Venez découvrir la magie des foulards et de son épingle
Une conseillère sera sur place le jeudi 29 novembre de 18 h à 21 h, le
vendredi 30 novembre de 18 h à 21 h, et le samedi 1er décembre de 11 h à
16 h, pour vous montrer des façons de donner vie à vos foulards.

25% DE RABAIS

sur toute notre collection de foulards au prix régulier

Défilé mode

L'association des marchands vous présente
un défilé de mode automne-hiver
Promenade de Sears
Jeudi 19 h à 19 h 30
Vendredi 19 h à 19 h 30
Samedi 13 h à 13 h 30 et 14 h à 14 h 30

Canon

Rencontrez notre spécialiste durant
la promotion de la caméra vidéo E53 à
999,99\$
Les jeudi et vendredi 29 et 30 novembre de
17 h à 21 h

Minolta

Venez rencontrer notre spécialiste qui vous fera
une démonstration de l'appareil photo Minolta

Prime: 2 films 24 poses
avec tout achat d'appareil Minolta
Le jeudi 29 novembre de 17 h à 21 h

Casio et Yamaha

Démonstration de claviers Casio et Yamaha
Oui vous pouvez jouer facilement en peu de
temps

Les jeudi et vendredi de 17 h à 21 h
et samedi de 10 h à 16 h

Smith Corona

Notre expert vous expliquera les caractéristiques
de nos différents modèles

Machine à écrire avec mémoire auxiliaire

Rég. 649,99\$

Spécial 599^{99\$}

Machine à écrire avec dictionnaire et mémoire de texte

Rég. 289,99\$

Spécial 249^{99\$}

Le vendredi 30 novembre de 16 h à 19 h

Elran

Fauteuils et canapés inclinables

Notre représentant manufacturier, vous aidera dans
votre sélection

Aucun paiement avant avril 1991

Mercredi et jeudi de 13 h à 21 h

Vendredi de 9 h à 21 h

Samedi de 9 h à 17 h

Winnie l'ourson

L'ami de tous les petits
Venez le rencontrer,
il vous remettra
un beau ballon
Samedi de 10 h à 11 h,
de 13 h à 14 h et
de 13 h à 16 h

PÈRE NOËL

Enfants de tout âge
Venez rencontrer
le Père Noël
Il y aura des surprises
pour tous les petits amis
Mercredi, jeudi, vendredi
de 19 h à 21 h
Samedi de 11 h à 12 h
et de 14 h à 15 h



Profitez aussi de super rabais dans tout le magasin

25%

de rabais
sur une sélection d'accessoires
d'hiver pour toute la famille
Femmes: gants, chapeaux,
foulards en tricot
Hommes: gants, chapeaux,
foulards
Enfants: gants, tuques, mitaines
et foulards

25%

de rabais
sur toute notre sélection de pan-
talons automne-hiver au prix
régulier
Femmes: incluant notre boutique
de tailles spéciales Image et Vi
Petite
Hommes: pantalons sport et
habillés

40%

de rabais additionnel
sur une sélection
de vêtements
pour hommes, femmes et enfants
à des prix déjà réduits
Recherchez les ballons rouges

Aucun paiement

Profitez de notre plan
de paiements différés sur
tous nos meubles, élec-
troménagers, téléviseurs
et vidéos

Aucun paiement avant avril 1991*
* Sur approbation du crédit

Foire de la quincaillerie

Consultez
notre circulaire
pour un grand choix
d'outils et accessoires
à des prix avantageux

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT . SERVICE APRÈS VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA .

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA : LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN
Saint-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651

CHEZ SEARS... TOUS LES VESTONS SPORT TOUS LES COMPLETS POUR HOMMES EN RÉCLAME*!



MARQUES NATIONALES

Rabais 145\$ sur complets Talia et Shipley. Choix de modèles. Sears ord. 395\$. Ch.....249,99\$

BOULEVARD CLUB

Moitié prix sur complets.
Ord. 325\$. Ch.....162,50\$
Rabais 55\$ sur blazers.
Ord. 195\$. Ch.....139,99\$

"TRADITION"

Moitié prix sur complets.
Ord. 295\$. Ch.....147,50\$
Rabais 50\$ sur vestons sport.
Ord. 149,99\$. Ch.....99,99\$

OAKTON

Tous les complets laine.
Ord. 169,97\$. Ch.....119,99\$
Vestons sport.
Ord. 119,97\$. Ch.....99,99\$

DE MARQUE SEARS

Rabais 40\$ sur complets.
Ord. 139,99\$. Ch.....99,99\$
Rabais 20\$ sur vestons sport Sears.
Ord. 99,99\$-119,99\$. Ch.....79,99\$-99,99\$

La sélection peut varier par magasin. Tailles 36-46" pour la plupart des statures. Coupe normale ou grande 48-50" à prix plus élevés.

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears
* Articles à prix ordinaires, sauf marchandise en réclame et toutes saisons de base

MAGASINAGE EN PERSONNE

BOTTES GREINICO EN CUIR VÉRITABLE POUR HOMMES



RABAIS 25% BOTTE MODE À ENFILER

Bottes doublées peluche, à dessus en pleine peau et semelle synthétique. Tige large et blousante avec jolie boucle décorative dans le haut. Noir seulement. Largeur moyenne. Pointures 7, 8, 9, 10, 11, 12.

64⁹⁹
Paire
Sears ord 90\$

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 2 DÉCEMBRE 1990,
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310. 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1989

A-47

CULTURE D'ICI

Michel Comeau incarnera Nelligan au cinéma

Après avoir tenu le rôle de Nelligan dans l'opéra romantique de Michel Tremblay et d'André Gagnon, voilà maintenant que Michel Comeau incarnera le célèbre poète au grand écran, dans un film de Robert Favreau.

Le chanteur d'origine johannaise a en effet été choisi pour personnifier Émile Nelligan dans *L'ange noir*, le prochain film du réalisateur de *Portion d'éternité*. Le tournage est actuellement en cours depuis quelques semaines à Montréal.

«Le film n'a rien à voir avec l'opéra présenté l'hiver dernier, souligne Michel Comeau: non seulement le scénario est-il totalement différent, mais il s'agit bien d'une oeuvre cinématographique, et non d'une oeuvre musicale».



Michel PHANEUF

Michel Comeau est d'ailleurs le seul de la distribution de l'opéra à faire partie de cette production, et ce, en tant que comédien, et non en tant que chanteur.

Évidemment très heureux d'avoir été choisi pour jouer dans cette production d'importance, Michel Comeau y voit un nouveau défi qui, en plus de l'expérience cinématographique, lui permettra en quelque sorte de «boucler la boucle», de l'aventure Nelligan. Sans compter le défi d'incarner le même personnage de façon différente.

■ «L'Ange noir» et sa distribution

L'ange noir relatera les six derniers mois de la vie active de Nelligan à 19 ans, c'est-à-dire juste avant qu'il soit interné à Saint-Jean-de-Dieu où il finira ses jours. Bien que le film illustre le contexte

de l'époque, il ne s'agira pas d'une oeuvre d'inspiration historique.

Outre Michel Comeau qui incarnera Nelligan à l'âge adulte, on y verra notamment Marc Saint-Pierre dans le rôle du jeune Nelligan. Selon les producteurs du film, la ressemblance de ce jeune comédien avec Nelligan est frappante.

Lorraine Pintal jouera le rôle de sa mère, Luc Morissette celui de son père et Murielle Dutil incarnera sa soeur, Éva. Gabriel Arcand personnifiera pour sa part le Père Seers (de son nom de plume Louis Dantin), tandis que le rôle de Charbonneau sera tenu par Pascal Rollin et celui de l'Archevêque de Montréal par Jean-Louis Millette.

Le reste de la distribution comprendra Denise Filiatrault, Andrée Lachapelle, Martin Drainville, Marthe Turgeon, Isabelle Cyr, Lysanne Gendron, David La Haye, Patrick Goyette, Guy Thauvette, Andrée Pelletier, Luc Picard, Dominique Leduc, Christian Bégin, Jean-François Casabonne et Paul Savoie.

La direction photographique sera assurée par Guy Dufaux, qui compte déjà à son actif des films tels *Le Déclin de l'empire américain*, *Un zoo la nuit*, *Jésus de Montréal*, *Portion d'éternité* et *Moody Beach*.

Amorcé au début du mois de novembre, le tournage du film devrait durer jusque vers la mi-décembre. Sa parution en salles est



Après avoir tenu le rôle de Nelligan dans l'opéra du même nom, voilà maintenant que Michel Comeau incarnera le célèbre poète au grand écran, dans un film de Robert Favreau.

prévue pour novembre 91.

■ À la télé et sur disque

D'ici là, l'opéra *Nelligan* fera encore parler de lui puisque la Société Radio-Canada lui consacre-

ra deux émissions de télévision, la première au début décembre sur la création et la réalisation de l'oeuvre, la deuxième le 9 décembre aux «Beaux Dimanches», présentant l'opéra lui-même dans sa version intégrale.

Un disque regroupant quelques uns des plus beaux extraits de *Nelligan* doit également paraître sous peu. Michel Comeau, qui s'appête lui-même à lancer un microsillon solo (en mars prochain), y sera bien sûr un des chanteurs.

Jim Corcoran au Théâtre des Deux Rives vendredi L'auteur-compositeur de l'année en grande première à Saint-Jean

Après les Ballets Jazz de Montréal et Michel Lemieux, le Théâtre des Deux Rives (auditorium du

Michel PHANEUF

Cégep) sera le cadre d'une autre événement spécial, le vendredi 30 novembre à 20h30.

Cette fois, il s'agira de Jim Corcoran, celui-là même qui incarnait David Nelligan, le père d'Émile dans l'opéra de Gagnon-Tremblay, qui viendra présenter son tout nouveau spectacle en grande première à Saint-Jean.

■ Auteur-compositeur de l'année

Couronné auteur-compositeur de l'année au plus récent gala de l'ADISQ, Jim Corcoran nous présentera entre autres quelques unes des chansons qui lui ont valu ce titre si prestigieux.

Des chansons extraites de son neuvième microsillon, tout simplement intitulé «Corcoran» et considéré comme le meilleur disque de sa



Jim Corcoran

carrière: des chansons comme *Je me tutoie* où il s'amuse à créer son propre langage, *C'est pour ça que je t'aime*, avec ses 76 verbes différencés, ou *Ton amour est trop lourd*.

Corcoran est un passionné qui n'a pas fini de nous surprendre, tant par l'étonnante diversité de ses talents que par les défis qu'il s'impose. Il a dansé avec Louise Lecavalier de La La La Human Steps, animé la soirée acoustique au Festival de Lanaudière, joué avec K.D. Lang devant plus de 20,000 personnes en plus de participer à l'opéra *Nelligan* et d'animer l'émission «À propos» sur les ondes de Radio-Canada.

«Perfectionniste comme il est, Corcoran nous promet un spectacle digne de ses multiples talents», conclut le directeur général de la SPEC (Société pour la Promotion d'Événements Culturels du Haut-Richelieu), M. Guy Boulanger.

Les billets pour cet événement sont disponibles au magasin «Au Carrousel» et à la Coop du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. On pourra également s'en procurer à la porte, le soir de la représentation.



Les gens qui n'ont pas eu l'occasion d'assister à l'opéra «Nelligan» pourront en voir la version intégrale à la télévision de Radio-Canada le 9 décembre prochain.

Noël aura rarement été si bien chanté

C'était impressionnant. Et beau.

Michel PHANEUF

Voir et entendre plus de 300 personnes chanter cantiques et airs de Noël, accompagnées tantôt au piano, tantôt à l'orgue, tantôt par un ensemble de cuivres, voilà qui ne

peut manquer d'impressionner et de plaire à quiconque est un tant soit peu sensible à la musique... et à l'atmosphère de Noël.

Samedi soir dernier, lors du concert «Chantons Noël 90», ils étaient plusieurs centaines de ces gens à assister à cet

événement. En fait, l'église Saint-Gérard Majella aurait difficilement pu être plus pleine.

Tout au long de la soirée, chœurs et choristes en provenance de toute la Montérégie se sont succédés pour offrir à ces quelque 800 spectateurs un choix de pièces musicales de tous

les styles et de toutes les époques, toutes placées sous un même thème: Noël.

Du Choeur du Richelieu et de la Relève au Choeur de la Cathédrale et à la Chorale Saint-Gérard Majella, en passant par l'Ensemble Vocal Chante-Ré, Les Variétés

Canadiennes, Les Villageois et le Choeur Chante-Joie, la première partie du concert a vu chacun de ces ensembles se produire à tour de rôle, donnant ainsi un aperçu de leur style et de leur répertoire respectif.

S'il serait difficile de décrire la performance de chacun, je retiens tout particulièrement, parmi les pièces de cette première partie, le Noël Anglais du Choeur du Richelieu et du Choeur de la Relève, très beau et surtout très juste, Le plus beau des Noël, par l'Ensemble Vocal Chante-Ré, version fort à propos et fort bien rendue de «So this is Christmas» de John Lennon, et bien sûr, la surprise du

Choeur de la Cathédrale et de la Chorale Saint-Gérard Majella, le Minuit Chrétien, avec la puissante voix de ténor de M. Agostino Vello.

La deuxième partie fut quant à elle encore plus impressionnante, tant pour l'oeil que pour l'oreille puisqu'elle regroupait une véritable armée vocale de plus de 300 choristes.

300 choristes qui chantent ensemble, c'est très beau, mais c'est aussi très exigeant, notamment au niveau du synchronisme. Car avec 300 chanteurs et chanteuses, le moindre retard, ne serait-ce que d'une fraction de seconde, devient d'autant plus

évident qu'il est multiplié presque des centaines de fois.

Malgré quelques petits flottements ici et là, le grand chœur, samedi soir, s'est assez bien tiré d'affaire. Je dirais même que certaines pièces, la très intéressante harmonisation de *Il est né* et l'*Hallelujah* de Handel par exemple, étaient tout simplement grandioses.

Somme toute, ce «Chantons Noël 90» fut certes un événement des plus réussis. Un événement applaudi par un public aussi nombreux qu'enthousiaste, un événement en tous points digne de l'envergure promise. Noël aura rarement été si bien chanté.



300 personnes chantant d'une même voix cantiques et airs de Noël: un spectacle impressionnant, tant pour l'oeil que pour l'oreille. (photo Jean-Luc Lebrun)

Wayne Peter

Votre musicien, les mercredi, jeudi, vendredi, samedi à partir de 21 h

Soirée des dames
Spécial champagne durant tout le mois de décembre spécialement pour vous, mesdames!

Le bar avec la plus belle vue... sur le bar de l'eau...
Pour vos «partys» des Fêtes, réservez tôt, spécial pour groupe

SURVEILLEZ SUPER PARTY LE 31 DÉCEMBRE

HEURES JOYEUSES 4 À 7 avec amuse-gueule

L'Ultra
245, rue Richelieu
Galeries du Centre
346-2555

JiCi LAUZON

CRUDITÉS

LE SAMEDI 16 FÉVRIER 1991
* La TPS sera incluse dans le prix de vente

Paul LAFOREST en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**
CLUB VOYAGES EDEN

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264

SUPPLÉMENTAIRE le vendredi 8 février 1991
* La TPS sera incluse dans le prix de vente

MICHEL COURTEMANCHE

MARJO

LE SAMEDI 9 FÉVRIER 1991
* La TPS sera incluse dans le prix de vente

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990 A-49

Avec le Choeur de la Relève

Le Choeur du Richelieu en concert samedi au Cégep

Le Choeur du Richelieu présentera, le samedi 1^{er} décembre prochain

.....
Michel PHANEUF

au Théâtre des Deux Rives (auditorium du

Cégep) à Saint-Jean, son 38^e concert annuel. Un concert placé sous le signe des airs classiques et populaires, des chants de Noël, le tout avec une petite pointe d'humour.

Ce prestigieux ensemble d'une soixantaine de

voix sera dirigé par M. Gilles Roy. Comme par les années passées, le Choeur de la Relève, qui compte une vingtaine de choristes sous la direction de Mme Yolande Gagnon-Langlois, participera également à cet événement placé sous la

présidence d'honneur de M. Daniel Simard. Quant à l'accompagnement musical, il sera assuré par Mme Sylvie Payette au piano et par M. Daniel Hébert au synthétiseur.

C'est le Choeur du Richelieu qui ouvrira la soirée avec six pièces: *J'aurais voulu danser*, un extrait (en français) de la comédie musicale «My Fair Lady»; *L'Amour de Moy*, une oeuvre anonyme du 16^e siècle; *On est tous musiciens* de Stéphane Venne; *Le coeur de ma vie* de Michel Rivard; *Boleros Sevillanas*, également appelée le *Bolero de Séville*, avec Mme Jacqueline Larose, soprano solo et l'Alleluia, extrait du Motet *Exultate, Jubilate* de Mozart, avec Mme Mireille Granger, soprano solo.

Le Choeur de la Relève consacrera pour

sa part presque toute sa prestation aux auteurs québécois, tout d'abord avec *La scie gourmande* de Lionel Daunais, puis avec *Quand il neige sur mon pays* de C.E. Gadbois et *Un enfant pas comme les autres* de Jean Lapointe. *Gammes et arpèges*, extrait du film «Les Aristochats», et *Le vieux fermier* d'Albert Viau, compléteront cette partie du concert.

Après la pause, la

soirée se poursuivra avec le Choeur du Richelieu qui interprétera *Granada «Fantasia espanola»* d'Augustin Lara, puis *Venerabilis barba Capucinatorum* de Mozart, une pièce à caractère assez amusant puisque très axée sur les syllabes, *Plaisir d'amour* de Martini, l'humoristique *Apothicaire facétieux* de Vincent d'Indy et *Some Enchanted Evening*, extrait de la comédie musi-

cale «South Pacific».

Les deux chorales uniront ensuite leurs voix pour les trois dernières pièces de la soirée, *Noël anglais* de Jean Bouvard, *Chanson d'amour* d'Alain Morisod et *Chanson Joyeuse de Noël* de F.A. Gevaert.

Ajoutons que les billets pour cet événement sont disponibles auprès des membres du Choeur, ainsi qu'au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.



Le 38^e concert annuel du Choeur du Richelieu: chants classiques et populaires, airs de Noël, le tout avec la participation du Choeur de la Relève. (photo archives LE CANADA FRANÇAIS)

MEXICAIN PARTY

VENDREDI & SAMEDI
30 novembre et 1^{er} décembre

COMPÉTITION Beach Girls
SAMEDI

LE FAMEUX **.66-.99** et plusieurs spéciaux

TIRAGE d'un voyage à ACAPULCO POUR 2 PERSONNES AVEC SOLVAC TOURS ET VOYAGE WHITE LAW
SAMEDI

60 rte 133 Richelieu

près de Chambly 658-5170

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990

NOUVEAU

Réveillon du jour de l'An
le 31 décembre 1990
À 20 H
Buffets chauds et froids
Champagne
35\$ personne

Le nautique
55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

TOUS LES MERCREDIS:
«SOIRÉE DES DAMES»

Jan-François
pianiste-chanteur
DU MERCREDI AU SAMEDI
DE 21 H À 2 H

Réservez tôt pour vos «partys» des Fêtes: 358-5922

SOUPER THÉÂTRE

Le samedi 1^{er} décembre

CHÔMAGE

MICHEL LAFOND MARIO PIETTE MARC PERRON

À VENIR: «C'est d'même en ville»
Le samedi 15 décembre

Bistro Barlu

SALLE CLIMATISÉE
PRIX POUR GROUPES (20 ET PLUS)
420, 2^e Avenue, Iberville
346-8799



Sylvain Bouchard et Richard Ménard, un des gagnants ex-aequo du concours d'amateurs des Grands Mardis. (photo Jacques PAUL)

«Grands Mardis, grand succès»

«Grands Mardis, grand succès». Voilà du moins l'avis d'Élaine

Michel PHANEUF

Langlois, alias La Belle Élane, la «mère et la fondatrice» des Grands Mardis, cette série de spectacles d'humour présentée depuis le début de l'automne à la Pointe aux Cafés.

Le succès de cette initiative se trouve d'ailleurs confirmé par la très forte assistance à chacun des cinq Grands Mardis, souligne-t-elle. Car si chaque spectacle a été présenté devant des salles comblées ou presque, on a carrément dû refuser du monde lors des deux dernières représentations.

Les gagnants du concours d'amateurs

Celle du 20 novembre étant la dernière de la série, c'est à cette occasion qu'a eu lieu la finale du concours d'amateurs qui depuis le début accompagnait chaque soirée.

Les gagnants de cette finale ont été, ex-aequo,



Élane Langlois, alias La Belle Élane, la «mère et la fondatrice» des Grands Mardis.

Sylvain Bouchard, siffler de son état, et le groupe humoristique «Les Quintuplets», composé d'André Dion, Yvan Granger, Richard

Ménard, Paul Ranger et Robert Barbeau. Les deux gagnants se partagent le grand prix de \$500.

Comme le fait remar-

quer la Belle Élane, ces spectacles auront d'ailleurs permis de mieux connaître ou même de découvrir des talents de la région, à commencer par les membres de l'équipe qui l'entourait, ajoute-t-elle.

De retour?

Les Grands Mardis maintenant terminés, peut-on s'attendre à ce que la même formule soit reprise lors d'une prochaine saison?

À cet effet, l'instigatrice de ces spectacles se montre réservée. «Cela reste encore à décider», avoue-t-elle. Par contre, elle entend bien poursuivre sa carrière en tant qu'humoriste et compte se présenter aux auditions des recrues du Festival Juste pour Rire, en février.

D'ici là, les amateurs d'humour pourront se replonger une dernière fois dans l'atmosphère des Grands Mardis puisqu'un vidéo regroupant quelques uns des meilleurs moments des cinq spectacles est en voie de montage pour être présenté ultérieurement à la Pointe.

EN SPECTACLE
les vendredi et samedi
30 NOVEMBRE et 1^{er} DÉCEMBRE



Con **Julian Amor Garcia**

SOUPER SPECTACLE
le 1^{er} décembre
«BOEUF BRAISÉ»
à 19 h
À VOLONTÉ
et «TEQUILA PARTY» 7^e

MOTEL D'IBERVILLE
1. route 35. IBERVILLE 347-3741

aux chutes de Richelieu

gastronomie italienne
fruits de mer

BRUNCH

tous les dimanches
ADULTES: 17⁹⁵
ENFANTS: 8⁷⁵
(10 ans et moins)

■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir
et menu gastronomique

486, 1^{re} rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

PR

Restaurant le Pignon Rouge

PR

SUPER BRUNCH
tous les dimanches

FESTIVAL 2 pour 1

SUPER BRUNCH
tous les dimanches

Le festival 2 pour 1 se poursuit jusqu'au 2 décembre

Le chef Mathieu vous invite à déguster ses spécialités.

Choisissez parmi notre menu à la carte, les biftecks, les brochettes, les assiettes combinées aux fruits de mer, les assiettes de fruits de mer et obtenez un deuxième repas GRATUITEMENT d'une valeur égale ou moins.

Offre valide 7 jours par semaine de 16 h à la fermeture

Soirée méchoui le 1er décembre
Agneau braisé et à volonté

BILLETTS DISPONIBLES

Reservez maintenant pour vos «partys» des Fêtes

SALLE DE RÉCEPTIONS ET BANQUETS

467, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC

Pour réservations et renseignements: 349-6856

RESTAURANT
L'imprévu

Un restaurant à la portée de tous

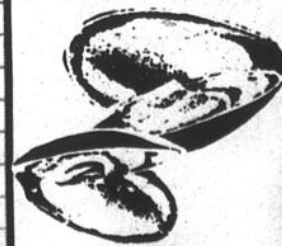
10/10 EN NOVEMBRE

POUR VOS GRANDES ET PETITES SORTIES

Tous les jeudis et vendredis soirs

Moules à volonté

incluant potage et salade



9⁵⁰

Salade César
ou gratin de légumes breton
potage

10 ENTRECÔTE
sauce au poivre

10 CREVETTES grillées

12⁵⁰

Dimanche ou jeudi

TABLE D'HÔTE

MIDI 5⁷⁵
SOIR 8⁵⁰

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-2417



musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

Quand McCartney dépoussière le passé...

Tripping the live fantastic PAUL McCARTNEY



Un seul disque au menu cette semaine, mais quel album! Certes le meilleur achat ou encore le plus beau cadeau que vous pourriez faire à un ami le 24 décembre au soir.

Personne ne pourra reprocher à Paul McCartney d'avoir abusé de ses fans en leur offrant un mini-coffret de deux disques compact résumant assez fidèlement ce qu'il a fait de mieux au cours de sa très longue carrière. Trente-sept chansons, dont seize des Beatles. Plus de deux

heures de classiques dépoussiérés pour le plus grand plaisir des fans des Beatles et de McCartney.

Il s'agit en fait d'une suite logique au spectacle, au très beau spectacle que McCartney avait présenté au Forum de Montréal le 9 décembre 1989. J'y étais et je n'oublierai jamais. C'était comme vivre un rêve impossible. Vivre des instants magiques en compagnie de 16.000 fans qui buvaient chaque note, chaque mot de cette légende vivante qui



donne l'impression de ne pas vouloir vieillir.

McCartney nous sert en fait le même spectacle. Seul l'ordre des chansons a été modifié. Et pour ceux qui pourraient entretenir des craintes sur la qualité de l'enregistrement, rassurez-vous, le son est impeccable. Une vraie réussite. C'est comme si McCartney jouait dans votre salon.

À l'intérieur du mini-coffret, qui soit dit en passant est vendu à prix populaire (\$20.99 la semaine dernière), on a droit à une heureuse surprise: deux brochures fortement illustrées et colorées faisant état du lieu où furent enregistrées chacune des 37

pièces de l'album. On y apprend entre autres que deux chansons ont été enregistrées à Montréal, soit *Don't let the sun catch you crying* et *I saw her standing there*.

Mais il y a bien d'autres surprises, comme par exemple le classique *Hey Jude* chanté avec passion par des milliers de fans. Certes l'un des moments forts de l'album. Et que dire des pièces comme *Maybe I'm amazed*, *The long and the winding road*, *The fool on the hill*, *Let it be* et *Yesterday*, si ce n'est que McCartney réussit une fois de plus à recréer l'atmosphère et l'euphorie que dégageaient ces chansons il y a déjà plus de vingt ans.

Et comme si ce n'était pas suffisant, McCartney s'attaque à quelques-unes des plus belles oeuvres des Beatles, comme par exemple *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*, *Eleanor Rigby*, *Back in the U.S.S.R.* et *Get back*.

Ceux qui étaient tombés en amour avec l'album *Abbey Road* risquent pour leur part d'être subjugués par la force et la richesse de la pièce *Golden slumbers* - *Carry that weight* - *The end*. Robbie McIntosh, ex-guitariste des Pretenders, y démontre son très grand talent.

Parlant des musiciens qui accompagnent McCartney, on peut sans l'ombre d'un doute affirmer qu'ils ont grandement contribué au regain de popularité que connaît McCartney. Ils sont tous excellents... à l'exception de la belle Lynda «Kodak» McCartney. Elle toujours égale à elle-même: insipide et sans saveur. Mais c'est vrai qu'elle est belle!

Que dire d'autres sur cet album que tout mélomane devrait acheter? Attendez que j'y réfléchisse. Attendez un peu. Les nerfs, voulez-vous?



Ah! oui, ça me revient. De cet album, on peut aussi ajouter que McCartney démontre qu'il peut mettre la qué-tainerie de côté lorsque le coeur lui en dit. Sur les 37 pièces retenues par l'ex-Beatles, il n'y en a qu'une seule qui donne la nausée: *Ebony and Ivory*. M'a dire

comme qu'on dit, dirait «Fat» Burns, plus qué-taine que ça tu meurs!

Mais oublions ce moment d'égarement et concluons simplement qu'il vous faut acheter cet album. Vous ne le regretterez pas. Parole de scout!

Performance: 9 sur 10



Le dimanche 25 novembre

22 h

WET SHIRT



«WET-SHIRT»

Ça bouge, ça danse avec les deux meilleurs «d.j.» Patrick-André Besner, Martin Joly

CHANSONNIER INVITÉ

Eric Guibert



Reservez des maintenant pour votre partie des Fêtes... Capacité jusqu'à 400 personnes

LA BOÎTE À PIERROT

La seule et unique vraie boîte à chansons

240, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 359-6040
(Anciennement Puerta Del Sol)

La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu vous présente

Tous les vendredis et samedis

MARLÈNE et PIERRE

Le duo

MYSTIK



Tous les dimanches

- Filet mignon
- Filet de doré
- Brochettes de poulet
- Riz aux légumes

7.95

Soupe, dessert et café compris

Spécialités: grillades et fruits de mer

NOUVEAU: buffet à domicile

C'est votre anniversaire, nous vous offrons un magnifique gâteau gratuitement

347-5559 demandez Guy ou Pierre

L'Union Musicale d'Iberville fêtera Noël dimanche au Cégep

C'est par un concert présenté en matinée, le dimanche 2 décembre à 14 heures au Théâtre des Deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean, que l'Union Musicale d'Iberville soulignera l'approche de Noël.

Michel PHANEUF

Un concert qui, sous la direction de Rolf Bertsch, comportera des oeuvres et des invités spécialement sélectionnés pour l'occasion, en plus d'une participation de l'Harmonie de la Relève, sous la direction de François Brière.

■ «Sound of Music», «Tobi le Tuba»...

On y entendra notamment des extraits de la comédie musicale «The sound of Music» et de «Tobi le Tuba», dont le soliste sera Alain Cazes.

M. Cazes, qui est lui-même un ancien directeur artistique de l'Union Musicale, joue régulièrement avec l'Orchestre Symphonique de Montréal. Il est également directeur de la Philharmonie des Vents du Québec. La narration sera quant à elle assurée par Louise Berthiaume.



Rolf Bertsch dirigera l'Union Musicale d'Iberville lors de ce concert.

■ ...et «Pierre et le loup».

Parlant de narration, l'Union Musicale interprétera aussi «Pierre et le loup», une des oeuvres les plus célèbres de Prokofiev, ainsi que

L'amour des trois oranges. C'est Noël d'André Jutras, ainsi que quelques autres surprises compléteront la représentation.

On peut se procurer

des billets pour ce concert au dépanneur «Les trois soeurs» et à la tabagie «Do-Nik» à Iberville, au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean, ainsi qu'auprès des musiciens eux-mêmes.

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

SPECIAL NOUVEAU CHALET

ENTRÉE DE
salade César ou
soupe à l'oignon gratinée
ou filet mignon et crevettes
Prix: **11.95\$**

EN PROMOTION
(à partir de 17 h)

Entrée de crevettes «Pop Rock»
ou salade César
servie gratuitement avec nos
combos

Poulet et
côtes levées
à partir de **9.95**

NOTRE PROMOTION HOCKEY

Corona
Extra

se continue
SOYEZ PRÉSENTS
à ces matchs

TÉLÉVISÉS AU CHALET

28 novembre: Canadiens - Buffalo
30 novembre: Canadiens - Washington
1er décembre: Canadiens - Calgary
3 décembre: Canadiens - Hartford

Musique de danse...jeudi, vendredi, samedi

Service de traiteur- salle de réceptions

197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

«Party» de bureau, «party» de Noël

Souper spectacle

avec danse et orchestre le 15 décembre

C'EST LA FAUTE À
ELVIS
Volume I



Revue
musicale
des grands
succès des
années 50
à 70

Punch de Noël
Repas traditionnel
du temps des Fêtes
Service aux tables
Taxes incluses

Forfait unique
35\$/personne

Réservations: 348-8077 - 658-7853

LA MISE EN SCÈNE

809, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Le Relais Signal
BAR RESTAURANT

Nouveau propriétaire

Venez fêter avec nous l'ouverture le 1er décembre

entièrement redécoré vous invite à découvrir sa nouvelle ambiance, un cachet spécial...

- salle à manger
- bar
- restaurant

avec l'orchestre «Optimum» renommé dans la région (musique de danse)

Réservez pour votre «party» des Fêtes

Adm.: 2\$/personne
3000 boul. Brunelle, Carignan
(Autoroute 35, sortie Sherbrooke, Intersection 10)
Pour renseignements: **447-1010**

Pour une petite pénalité de trop...

Les Rouges profitent de l'indiscipline des Noirs pour se sauver in extremis avec la victoire.

Pendant un moment en troisième période on a tous cru que le match aurait peut-être eu besoin de la première prolongation de la saison pour en sceller l'issue. Il serait bon de mentionner que chaque équipe se trouvait privée de bons éléments. Chez les Rouges on remarquait l'absence de Denis Énard et Patrick Ménard, du côté des Noirs on déplorait l'absence de leur capitaine Alain Énard.

Le match démarra sans trop de fracas. On aurait dit que les deux équipes s'étudiaient. Jacynthe Fallon, l'entraîneur des Rouges a dû remanier ses tris sans cesse en première période avant de trouver la combinaison qui devait

s'avérer profitable. Son équipe a d'abord pris les devants dans la première impro du match, une comparée de deux minutes «La rencontre du Troisième type». Les Noirs semblaient passifs en ce début de match. On aurait même pu croire qu'ils «Dormaient au Gaz». «Un vieillard et trois jeunes hommes», dans un vieillard solide, bien secondé par la recrue Stéfán Denicourt, qui en était à ses premières armes au sein de la ligue. C'est ainsi que les Noirs laissaient les Rouges filer aisément vers une avance de deux points.

Le «Gaz» s'étant dissipé, les Noirs remportèrent les deux impros suivants pour



Profitant de l'indiscipline des Noirs, les Rouges ont réussi à se sauver avec la victoire. (photo jean-luc LE BRUN)

niveler le pointage deux à deux après le premier tiers temps.

Les Rouges, jouissant d'une attaque à cinq productive, ont frappé fort en marquant trois points sans riposte, en moins de six minutes. Malgré ce bombardement, les Noirs répliquent à la toute fin du deuxième engagement, comme pour signaler qu'ils n'avaient pas dit leur dernier mot.

Au troisième tiers temps, la machine des Noirs s'est enfin mise en marche. Une série de trois points consécutifs venait de glacer les espoirs des Rouges. Dans la comparée «Le party des Fêtes» les deux équipes nous ont trempé dans la féerie de Noël. La dernière comparée s'avéra fatale pour les Noirs en perdant l'impro qui en principe, devait leur pro-

curer une avance d'un point. Deux fâcheuses punitions venaient de s'ajouter au dossier des Noirs, dossier déjà alourdi d'une punition, permettant ainsi aux Rouges de les rejoindre au compte de sept à sept. En effet, une pénalité de procédure illégale décer-

née à l'équipe ainsi qu'une punition d'écoute au joueur Noir Stéfán Bessette venait anéantir les efforts collectifs de l'équipe. Les Rouges profitent alors de l'ouverture et marquent le point victorieux, dans un doublage américain mixte, plus ou moins

réussi. Compte final, 8 à 7 en faveur des Rouges.

Samedi le premier décembre 1990, les Bleus tenteront de se tailler une place sur la première marche du podium, dans un match les confrontant aux Noirs, à 20 heures au bar «La nuit magique».

C.L.I.C.		Tableau des résultats		C.L.I.C.	
24 novembre 1990		ROUGES: 8		NOIRS: 7	
★ Dominic Léonard	★ Claudine Bissonnette	★	★	★	★ Éric Bissonnette
MENTION SPÉCIALE: Mario Bisailon					
		DU MATCH		DE LA SAISON	
Meilleur compteur:		Éric Bissonnette		Éric Bissonnette	
Prochain match:		Noirs vs Bleus		1 ^{er} décembre 1990	

L'ordinateur et vous

PAR BERNARD GASC

Les tendances à l'aube des années 90

Tout bon propriétaire d'un ordinateur voit approcher la fin de l'année 1990 et les fêtes de Noël et du jour de l'An avec entrain et appréhension. La question vous trotte dans la tête depuis quelques temps. Votre ordinateur actuel vous semble, disons-le, avoir pris un coup de vieux. Il travaille toujours aussi bien, mais des comparaisons de plus en plus fréquentes avec les machines disponibles actuellement n'améliorent en rien la situation. Et les nouveaux logiciels imposent des demandes de plus en plus sévères en matière de mémoire et de vitesse. En raison de la récession, des baisses de prix de base des microprocesseurs et la concurrence entre fabricants, les prix deviennent acceptables. Même très acceptables, et vous vous posez la question:

«Et si je changeais d'ordinateur?»

Après tout, cela va faire deux ans que le marché est stabilisé. Les différentes marques se

sont regroupées sous un même standard. Les choix se limitent vraiment à un compatible-IBM qui constitue 80% du marché actuel (selon la revue Bytes-Special Edition 90). Ou si votre portefeuille le permet un Macintosh d'Apple, l'ordinateur de rêve, l'ordinateur amical en personne. L'Amiga de Commodore, ordinateur aux multiples possibilités graphiques et sonores, semble réservé à une clientèle particulière.

Pour l'utilisateur moyen, vous et moi, un ordinateur est habituellement un instrument de travail. L'échange d'information avec d'autres systèmes, facette essentielle de votre travail, limite sérieusement les choix. En jargon informatique, on appelle cela la compatibilité entre ordinateurs. Les ordinateurs de même marque, mais de puissance différente, sont habituellement compatibles entre eux. L'achat d'un nouveau ordinateur limite votre choix. Si vous désirez conserver vos

données et vos logiciels (du moins la plupart) vous devez acheter un ordinateur de la même marque que votre machine précédente. Certains logiciels très complexes vous permettront de transférer vos données, entre deux marques différentes, mais seulement dans des cas très précis.

La très vénérable revue Bytes l'annonce: pour les années 90, on ne parle plus «d'ordinateurs personnels» mais de «systèmes personnels». En fait l'usage de l'ordinateur sur une base individuelle est de plus en plus remplacé par des groupes de travail qui s'échangent de l'information sur un réseau.

Mais l'ancienne centralisation, lourde et conservatrice, a été remplacée par une structure plus souple et horizontale.

Chaque point dans le réseau a son propre système indépendant mais relié aux autres. Cette tendance a amené un changement radical de l'interface graphique

(ce que vous voyez sur votre écran) entre l'utilisateur et son système.

Mais pour satisfaire l'utilisation de ce concept de base, la puissance des ordinateurs a dû être augmentée de façon significative. Cette nouvelle interface a été rendue possible par de nouveaux microprocesseurs qui ont donné leurs noms à de nouveaux systèmes. Chez les compatibles-IBM, notre bon vieux XT a été remplacé par le AT. Le 286 a suivi, remplacé par le 386. Et le 486 est maintenant disponible. Dans la série des 68000, utilisé par le Mac et l'Amiga, la même frénésie de puissance nous a donné le 68020, le 68030 et le 68040 doit être disponible pour le début 1991. Pour l'utilisateur moyen cela transforme la question de choix d'ordinateur en casse-tête. Doit-on attendre le dernier modèle, pour avoir le meilleur, et sinon que faire?

Et vos besoins dans tout cela? Deuxième

question tout aussi importante, sinon plus, que la première. Une règle de base s'applique: la définition de vos besoins est reliée directement à l'utilisation de vos logiciels. Ils suivent la même courbe que les ordinateurs, mais principalement dans leur simplicité d'utilisation et la quantité et la qualité des résultats disponibles. Ces logiciels peuvent se satisfaire d'un ordinateur d'un niveau moyen comme un 286 ou un 68000. On est définitivement loin du traitement de texte à une seule police de caractère (celle de l'imprimante) et de ses cent et quelques commandes de clavier qu'il ne fallait surtout pas oublier.

Le problème du choix reste entier. Par contre certains indices peuvent vous aider. La majorité des logiciels actuels se contentent d'un Meg de mémoire vive. La vitesse du microprocesseur principal, 286 et plus, n'apporte aucun changement radical, sinon une amélioration de la vitesse du logiciel. Un bus de trans-

mission 32 bits est bien sûr plus rapide qu'un 16 bits, mais la différence minimum de 40 Meg est nécessaire. La rapidité de chargement des logiciels et le manque chronique de disquettes et d'espace pour les ranger, en font un accessoire de choix. Le choix de l'écran, couleur ou monochrome, reste une affaire de goût personnel. À considérer, l'achat de mobilier spécifique à l'ordinateur, pour installer rationnellement et confortablement votre système et vous-même par la même occasion.

de prix est significative. Un disque rigide d'un

Pour vous aider dans vos choix, l'exposition annuelle du Regroupement des Amateurs d'Ordinateurs se tiendra les 7, 8, 9 décembre au Centre Fernand-Charest (à côté de la bibliothèque municipale) de Saint-Jean. Une quinzaine de membres du club et quatre marchands de la région seront présents pour répondre à vos questions. Le prochain article de cette série vous donnera plus de détails sur cette exposition.

A-54 LE CANARD FRANCIS, le mercredi 29 novembre 1990

DU ST-LAURENT À L'ARCTIQUE
Le Québec
MARC POIREL
Centre Culturel Fernand Charest
190 Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GRANDS EXPLORATEURS
SAISON 90-91
Le 2 décembre
20 h
Prix: 8\$

BAR
La Salsa
DU JEUDI AU SAMEDI
«Il y a de l'ambiance, du rythme et du soleil dans une soirée et «dance music»»
SOIRÉE ANTILLAISE
Le jeudi 29 novembre
«Spécial Barbancourt»
N'oubliez pas notre soirée 1er anniversaire
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!

Au Centre culturel le 1^{er} décembre

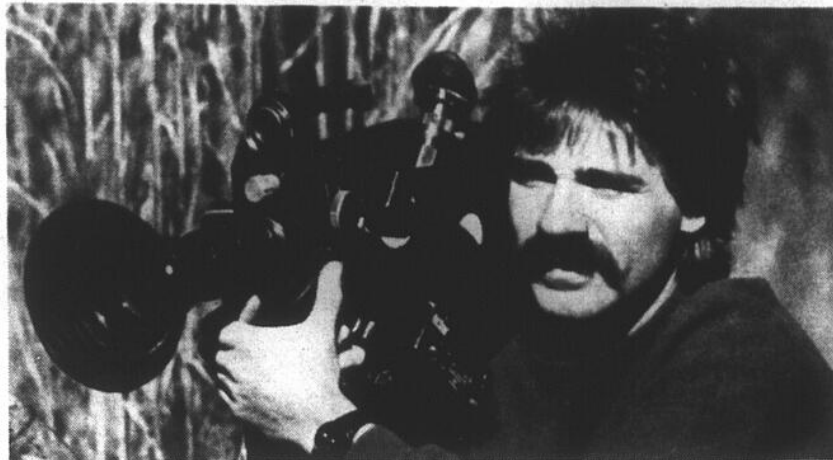
Le Québec vu par les Grands Explorateurs

Est-il possible pour un cinéaste québécois de réaliser un documentaire capable de faire découvrir ou redécouvrir le Québec aux Québécois?

C'est le pari qu'a pris Marc Poirel avec son film «Du Saint-Laurent à l'Arctique» qui sera présenté le dimanche 2 décembre prochain, à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest dans le cadre de la série «Les Grands Explorateurs».

Pour ce faire, Poirel y a consacré trois années de travail, remontant tout d'abord le fleuve d'aval en amont, pour ensuite se diriger vers l'intérieur des terres du centre du Québec.

Parcourir le Saint-Laurent des Îles de la Madeleine à l'île de Montréal, ces eaux mêmes que Jacques Cartier a sillonné en 1534 dans l'espoir de trouver un passage vers les Indes; assister à la naissance des phoques sur la banquise; monter à bord du Norman McLeod Rogers, l'un des plus gros brise-glace de la flotte canadienne chargé de maintenir la voie maritime ouverte, voilà quelques-unes des facettes qui composent ce film.



Marc Poirel, le cinéaste auteur du ciné-spectacle «Du Saint-Laurent à l'Arctique».

En Gaspésie, le cinéaste entraîne aussi ses spectateurs à la pêche aux homards et vers la colonie de fous de Bassan de l'île Bonaventure, la plus grande d'Amérique du Nord; puis au large de Tadoussac, à la rencontre des plus grands animaux que la terre ait jamais portés: les baleines.

Au-delà des routes et des villes, Poirel tourne sa caméra vers les grands espaces et les immensités sauvages, vers l'incroyable richesse de la nature nordique, avec ses dizaines de milliers de lacs, son immense

forêt boréale et surtout les premiers habitants de ce territoire aux réalités si exigeantes, les Amérindiens et les Inuit.

«À 1,000, 1,500 kilomètres au nord des grands centres, en territoire montagnais, naskapi, cri ou attikamek, écrit le réalisateur, l'hiver est la saison prédominante de l'année. Et plus au nord encore, sur les bords de la baie d'Hudson ou d'Ungava, en région inuit, alors que le soleil essaie bien timidement de déchirer l'opacité de la nuit arctique, l'hiver devient sauvage et parfois meurtrier».

ver est la saison prédominante de l'année. Et plus au nord encore, sur les bords de la baie d'Hudson ou d'Ungava, en région inuit, alors que le soleil essaie bien timidement de déchirer l'opacité de la nuit arctique, l'hiver devient sauvage et parfois meurtrier».

SPÉCIAL MUSIQUE-LE 28 NOVEMBRE
JOHN MAYALL

Rock et Blues
Jim Zeller
et ses musiciens

Le samedi 8 décembre et le dimanche 9 décembre à 22 h.
Billets au bar

«Quiz» en folie
tous les samedis
lors du 4 à 7
Bercethon au profit
du club de ski
le dimanche 2 décembre

Les Pattes Agiles
les 19 et 20 décembre

LA POINTE
347-9413
199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Beethoven BAR

TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS
PARTICIPEZ À NOTRE SUPER TIRAGE
et courez la chance de **GAGNER**
«1 NUIT + DÉJEUNER»
pour 2 personnes
À L'HÔTEL
ROUSSILLON
VALÉE DES ÉTOILES

LA SOIRÉE DU HOCKEY - TOUS LES MERCREDIS SOIRS
Assistez et participez
«LE VRAI MATCH»
MOLSON
Billets - tirages - prix - concours

Bière du mois HOPPSBRAU
MINUIT À 1 H «4.7» minuit à 1 h

35 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

LES GALERIES RICHELIEU PRÉSENTENT

LES SEPT MERVEILLES DU MONDE

Jusqu'au 24 décembre

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE EN GRÈCE ET VISITEZ LE TEMPLE DE ZEUS

POUR 2 PERSONNES
AVION-HÔTEL-TRANSFERT

Le concours débute le 17 novembre et se termine le 24 décembre à 15 heures

Conditions de participation affichées dans la promenade des Galeries Richelieu

LES GALERIES RICHELIEU

1000, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

WOOLCO HERITAGE PHARMAPRIX PLUS DE 30 COMMERCE DE DÉTAIL ET DE SERVICES À VOTRE DISPOSITION

CLUB VOYAGES EDEN et revatours et Z

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990 A-55



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Nichole Ouellette à compte d'auteur

L'édition à compte d'auteur traverse les époques depuis la création de l'imprimerie. Il en sera ainsi jusqu'à ce qu'on ait abattu le dernier arbre devant servir à l'ultime marmite de pâte à papier. Éditer ses propres oeuvres est parfois un choix, plus souvent une obligation devant la lourde lenteur du processus de publication d'une oeuvre ou une réponse au refus systématique d'éditeurs à publier.

Je traite rarement ici de compte d'auteur, à moins que l'ouvrage soit accessible au grand public. Lorsque mon chef de section m'a remis le recueil de Nichole Ouellette, il m'a assuré qu'il allait être en vente dans une librairie du centre-ville. Dans ces conditions, j'allais lire et faire état des écritures de l'auteure Ouellette.

Aquarelle ou gouache en première page, photocopies et boudinage sont dans la plus-pure tradition du compte d'auteur. Les textes eux nous font oublier l'artisanal du contenant et nous propo-



se un univers original dans des formes littéraires sobres et sans prétention.

Des textes sans titres, sinon ce qui semble des thèmes dont «papotage» est numériquement le plus important. L'auteure s'adonne ici à une écriture poétique plus qu'à une poésie réelle. Qu'importe en fait puisque le message, le contenu communicatif prime ici sur la forme. Comme les ouvrages publiés à compte d'auteur le font

souvent, le recueil de madame Ouellette nous donne à lire des pages tracées à même l'expérience de l'auteure: malgré une grande pudeur, le lecteur peut difficilement échapper à l'impression d'écornifler dans le jardin du voisin!

Si l'ensemble du recueil a surtout le mérite d'être une expression personnelle convenablement articulée, certains textes se particularisent par ce qu'ils sont de bons mots d'auteure. Je note

ainsi ce «papotage» débutant par «une demande de c.v./réveil de vieilles blessures», cet autre «depuis ma plus tendre enfance/plus attentive à la nature» ou «les demoiselles du bureau de poste m'ont raconté»: trois textes rétrospectifs d'une vie au passé antérieur dont l'expression même est questionnée.

Il y a aussi ce minuscule «papotage»: «dans cette maison / même les horloges / perdent leur temps». Un minuscule assemblage de mots dont l'étonnante simplicité inspire multiplicité et grandeur de sens. Il suffit parfois d'un texte, comme ce «papotage», pour qu'un recueil mérite d'être lu.

Lire le compte d'auteur de Nichole Ouellette? Oui, mais surtout accepter de partager une expérience personnelle d'écriture où l'exportation de soi l'emporte largement sur l'expression littéraire, où la fraîcheur des mots remplace le raffinement des pages bien éditées et signées d'un nom reconnu.

VIVE LE ROMANTISME...



ENVOLEZ-VOUS AVEC VOTRE VALENTIN!

Venez fêter la Saint-Valentin dans le ciel du Québec à bord d'Air Transat.

- Repas et vin servis à bord
- Transport en autocar de luxe de Saint-Jean-sur-Richelieu à Mirabel
- Prix 89\$ par personne

Réservations avant le 12 décembre 1990

Réservez un voyage avant le 31 janvier 1991 et courez la chance de vous mériter ce Valentin*

(* Achat minimum de 400\$ par personne) Détenteur d'un permis du Québec

Invitation de **Paul Laforest et Club Voyages Eden**

Pour renseignements: 348-9291 ou 359-1160
531, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

WAIKIKI Restaurant



華宮酒家

Surveillez bientôt notre SOIRÉE LUAU

Danseuse exotique avec musiciens et chanteur Hawaïen

avec une toute nouvelle ambiance



Buffet gastronomique à volonté

Plus de 25 choix de mets chinois et canadiens, 30 choix au bar à salades, 4 choix de crème glacée, vaste choix de desserts

Midi dimanche au vendredi de 11 h à 14 h 5.45\$	SOIR Dimanche au jeudi: 17 h à 21 h Vendredi et samedi: 17 h à 23 h Cuisse de grenouilles, brochettes de poulet et crevettes, moules sauce chinoise, rosbif, crevettes panées, porc sauce Beijing, etc.
	Du lundi au jeudi 9.95\$ Vendredi au dimanche 10.95\$

747, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour réservations 347-7565

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990



BIENVENUE À LA SOIRÉE GALA

du 20^e anniversaire du Renfort

LE VENDREDI 30 NOVEMBRE 1990 À 21 H
à l'Hôtel Roussillon Vallée-des-Forts

ARTISTE INVITÉ: Pierre Lógaré (MINI-SPECTACLE)
Orchestre Ballroom (Traveling Band)

Billets: 10\$

(Aucuns billets disponibles à la porte)



Pour renseignements, contactez
Mme Clémence Roy au 348-6121, poste 124.

SAUCISSIER WURST

LE RESTO PUB

LES
HALLES
ST JEAN

Introduit *les jours* «PARFAIT BONHEUR»

2 POUR 1

Saucisses, poulet ou côtes levées
au choix du chef

Non pas le mardi
MAIS BIEN

SEPT JOURS

PAR SEMAINE

*Le midi
et
le soir*

Du côté

PUB

HEURES JOYEUSES

7 JOURS/SEMAINE

16 h à 18 h / 21 h à 22 h

*Dans une ambiance spéciale et un
décor à voir, tout cela en regardant
des dessins animés.*

**Comment
ne pas
y avoir
pensé
avant!**

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉSERVATIONS: 359-4400

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

STUDIO 35

D.J.: Power

- 1- Ice Ice Baby / Vanilla Ice
- 2- Groove is in the heart (remix) / Deee Lite
- 3- I can't stand it / 24 Seven
- 4- Let's go crazy / Indra
- 5- Justify my love / Madonna

LE CHALET

D.J.: Mark Carron

- 1- Ice Ice Baby / Vanilla Ice
- 2- Groove is in the heart / Deee Lite
- 3- Are you dreaming / 24 Seven
- 4- Wiggle it / 2 in a room
- 5- Everybody, Everybody / Black Box

LE CAMÉLÉON

D.J.: The Deee-Jay's

- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
- 2- I can't stand it / 24 Seven
- 3- Feel the Groove / Cartouche
- 4- Pray / Mc Hammer
- 5- Everybody, Everybody / Black Box

NUTT MAGIQUE

D.J.: Alain Ducharme

- 1- Unison / Céline Dion
- 2- Everybody, Everybody / Black Box
- 3- I'm your body tonight / Whitney Houston
- 4- Groove me / Tim Kinney
- 5- Itsy Bitsy teeny Weeny / Bombalurina

HOF BRAÛ HAUS

D.J.: Pascal Lymburner

- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
- 2- Everybody, Everybody / Black Box
- 3- Funntown / Lipps Inc.
- 4- Itsy Bitsy teeny Weeny / Bombalurina
- 5- Unison / Céline Dion

LE CENTRE-VILLE

D.J.: Boutch

- 1- Ice Ice Baby / Vanilla Ice
- 2- Groove is in the heart / Deee Lite
- 3- Unison / Céline Dion
- 4- Everybody, Everybody / Black Box
- 5- Tom's Diner / Suzanne Vega

LE RICH

D.J.: Mr-Mr-Mr

- 1- I can't stand it / 24 Seven
- 2- Groove is in the heart / Deee Lite
- 3- Everybody, Everybody / Black Box
- 4- Super Break / Rick James
- 5- Oh Oh / Plaza

LA SALSA

D.J.: The Christmas D.J.

- 1- Everybody, Everybody / Black Box
- 2- I can't stand it / 24 Seven
- 3- Unison / Céline Dion
- 4- Use it up wear it out / Pat & Mick
- 5- Dancando Lambada / Kaoma

LA POINTE AUX CAFÉS

D.J.: Serge

- 1- Sauver man âme / Luc De Larochellière
- 2- She's my baby / Travelling Wilbury
- 3- Le train / Vilain Pinguoin
- 4- Suicide Blonde / Inxs
- 5- L'amour est sans pitié / Jean Leloup

BISTRO CHEZ FRANÇOIS

D.J.: Pierre Poullot

- 1- Oops up / Snap
- 2- Unison / Céline Dion
- 3- I.O.U. / Freeze
- 4- Close to you / Maxi Priest
- 5- I can't stand it / 24 Seven

TEQUILA

D.J.: Tetson & Sir

- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
- 2- Everybody, Everybody / Black Box
- 3- Unison / Céline Dion
- 4- Ice Ice Baby / Vanilla Ice
- 5- Wiggle it / 2 in a room

LA BOÎTE À PIERROT

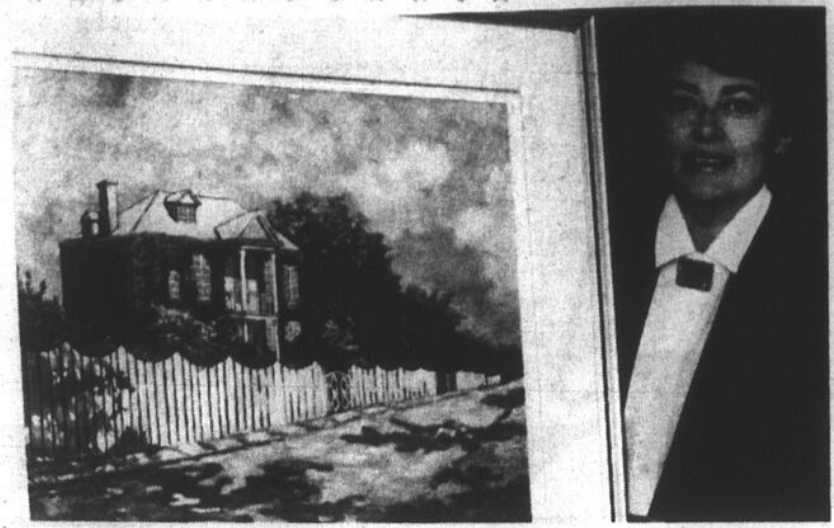
D.J.: Patrick-André Besner Martin Joly

- 1- Wiggle it / 2 in a room
- 2- Doin' the do / Betty Boo
- 3- O-Ho / Plaza
- 4- Everybody, Everybody / Black Box
- 5- YMCA / Village People

ROUTE 66

D.J.: Mean Mailme

- 1- Thunderstruck / AC/DC
- 2- I think I love you too much / Jeff Healey
- 3- American Woman / Krokus
- 4- J'ai vu / Niagara
- 5- Sweet Emotion / Aerosmith



Claudette Marcil expose

La Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville présentera, à compter du vendredi 30 novembre prochain, une exposition des oeuvres de Claudette Marcil. Peintre autodidacte, cette artiste de notre région qui se consacre à la peinture à l'huile à plein temps y présentera une vingtaine de ses toiles. Le vernissage aura lieu le 2 décembre à 14h30, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au 16 du même mois. (photo Jacques PAUL)

au clavier

Papier fait main: démonstration mardi

L'Atelier du Libre Défi invite la population à assister à une démonstration de fabrication de papier fait main avec pigments et couleurs, le mardi 4 décembre prochain de 19 heures à 22 heures au local de peinture du Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Cet atelier sera animé par Mme Nathalie Éthier. Tous les intéressés sont les bienvenus.

Peinture d'intuition: exposition samedi

Les élèves qui ont suivi le cours de peinture d'intuition cet automne au Centre d'épanouissement de la personne tiendront une exposition de leurs oeuvres le samedi 1^{er} décembre prochain de 16 heures à 20 heures, au 194 Jean-Talon à Saint-Luc. Comme l'explique une des participantes à cette exposition, il s'agit de toiles de style figuratif pour la plupart et fortement imprégnées de spiritualité.

Un conte de Noël au Centre culturel

L'Atelier du conte en musique présentera un conte de Noël intitulé «Le boeuf et l'âne de la crèche», le dimanche 2 décembre prochain à 14 heures au Centre culturel Fernand-Charest. Ce spectacle familial qui s'adresse aux 5 ans et plus parle de la grande amitié qui, à la veille de Noël, anime le boeuf et l'âne. Bien sûr il y a aussi Marie, Joseph, les bergers les rois, ainsi que des animaux: le lion, l'éléphant, la girafe, l'autruche et un surprenant petit mouton. La musique fait également partie intégrante de cette représentation, avec deux musiciens sur scène qui jouent une quinzaine d'instruments anciens. Les billets pour «Le boeuf et l'âne de la crèche» sont dès maintenant en vente, au coût de \$5 chacun, au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Pour plus d'informations, il suffit de composer le 346-5372.

Le spectacle du CLUB DES 100 WATTS est annulé pour des raisons incontrôlables. Si vous possédez des billets, veuillez vous présenter au Carrousel pour votre remboursement.

BÊTES DE SCÈNE

- SET DE CULLERES commémorant la venue du pape de Verdun, à la station de métro Villa-Maria, Yvon, après midi, 555-0000
- 312 À VENDRE
- BEAUX SIÈGES REMBOURRÉS AVEC DEUX occupés, bon état, vue sur croûtons, et tel: 555-2000 entre 2000 et 2000
- SACS DE BRIGUETTES presque épuisés, bon état, vue sur croûtons, et tel: 555-2000
- MAGNIFIQUES TOILES néo-classiques sur cotons, Yvon, après midi, 555-0000
- LIQUIDATION!!! grand assortiment d'articles pour la cuisine, Yvon, après midi, 555-0000



Supplémentaire le 16 décembre

MARIE PELCHAT
LA PLUS BELLE VOIX MASCULINE AU QUÉBEC
17 et 18 janvier 1991

ANDRE-PHILIPPE GAGNON
"IL EST UNIQUE AU MONDE!"
RENE-HOMIER ROY

New-York
"YOU SIMPLY HAVE TO HEAR IT TO BELIEVE IT" - New York Post

LAS VEGAS
"EXTRAORDINAIRE" - Las Vegas Today

AUSTRALIE
"LING SHOW" - Brisbane Courier Mail

PARIS
"UN FAUSSEUR GÉNIAL" - France-Soir

TORONTO
"THE BEST SHOW BY A ZILLION MILES" - Toronto Star

VANCOUVER
"THE BEST CANADIAN ENTERTAINER" - Vancouver Sun

HOLLYWOOD
"NEVER FAILING TO CAPTURE STANDING OVATIONS" - Variety

SON PREMIER «GRAND» SPECTACLE!
Une soirée coup de cœur qui vous en mettra plein la vue!

Supplémentaire LE 8 DÉCEMBRE

Les gars soyez chic... offrez un billet à votre compagne!

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264 et à la Coop du Cégep 347-5301, poste 343, abonnements: 358-3949

UN NOUVEAU SPECTACLE SIGNE STEPHANE LAPORTE
BILLETTS EN VENTE MAINTENANT
* La TPS doit être perçue sur chaque billet de spectacle ayant lieu après le 1^{er} janvier 1991

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal
présentent en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**

Nuit Magique
Bar

Pour votre «party» privé des Fêtes
(groupe de 50 personnes et plus)
Possibilité de buffets chauds ou froids
Renseignements:
349-3334 ou 348-2828

A-58 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 novembre 1990



Danielle Habel

Le Musée dépositaire de l'Unicef

Le Musée régional du Haut-Richelieu est maintenant dépositaire de l'Unicef. En effet, l'institution sise au deuxième étage de l'édifice de la Place du Marché à Saint-Jean vend maintenant les cartes de Noël, cartes et papier de correspondance, agendas, jeux, etc., produits par cet organisme international d'aide à l'enfance.

Comme le souligne la présidente du Musée, Mme Élisabeth Labenski Gervais, en achetant ces produits, les gens de la région aident à fournir aux enfants du monde ce que le Haut-Richelieu offre en abondance, notamment de l'eau potable, des services d'éducation et de santé.

Situé au 182 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, le Musée est ouvert du mercredi au dimanche de 12h30 à 17 heures. Pour plus d'informations, il suffit de composer le 347-0649.

Les Concerts du Musée

Par ailleurs, le Musée poursuit ses propres activités de financement en se faisant l'instigateur d'une série de quatre concerts de musique classique, concerts qui auront lieu à l'église Saint-James (coin Saint-Georges et Jacques-Cartier) à Saint-Jean et qui seront présentés par des musiciens renommés.

Le premier de ces événements se tiendra le samedi 8 décembre prochain à 20 heures et sera donné par Danielle Habel, harpiste. Nos lecteurs trouveront tous les détails à ce sujet dans notre prochaine édition. D'ici là, les intéressés qui désirent se procurer des billets peuvent composer le 346-5372.

Une idée
cadeau
pour les
cinéphiles!

Offrez un passeport
ou encore un bon
d'achat disponible
pour nos deux
cinémas à
Saint-Jean-
sur-Richelieu



*Le cadeau pour
vos loisirs!*
Le cadeau pour vos loisirs est valable tous les jours de la semaine. La valeur totale de ce certificat est applicable sur l'achat d'un billet d'entrée seulement.

Semaine du 30 novembre au 6 décembre 1990

NOUVEL ÉPISODE PAR LE CRÉATEUR

DE " L'EXORCISTE "

OSEREZ-VOUS

LE SUIVRE A NOUVEAU ?

WILLIAM PETER BLATTY

L'EXORCISTE

EN VERSION FRANÇAISE

CINEMA
CAPITOL

290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037

Tous les soirs: 19 h et 21 h
Dimanche: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 21 h

DE L'IMAGINATION DE JIM HENSON
ET DU RÉALISATEUR NICOLAS ROEG.

LES SORCIÈRES
EN VERSION FRANÇAISE

STUDIO 35

Tous les soirs: 19 h 15 et 21 h
Samedi et dimanche: 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15, 21 h

LA BOÎTE A FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

BESSON NOUS REDONNE LE PLAISIR DU CINÉMA,
LE PLAISIR DE SE FAIRE BRASSER, C'EST D'UN
CYNISME TERRIBLE ET EN MEME TEMPS D'UNE
BEAUTÉ CINÉMATOGRAPHIQUE PRENANTE.
LE SOLEIL

LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE!

Nikita

UN FILM DE LUC BESSON
MARRILLAUD JEAN-HUGUES ANGLADE TCHÉKY KARYO
JEANNE MOREAU JEAN BOUISE JEAN RENO

STUDIO 16

Tous les soirs:
19 h et 21 h

Musique interprétée par
l'Orchestre symphonique
de Londres

Mettant en vedette la voix de...

Gilbert Lachance dans le rôle du Prince Casse-Noisette
Violette Chauveau dans le rôle de Clara

2^e SEMAINE **STUDIO 16**

Samedi et dimanche: 13 h 15, 15 h, 16 h 30

Le prince Casse-Noisette
de Tchaïkovsky

version française de
the Nutcracker Prince

Admission générale 4\$

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1990 A-59

LE SPORT

Les Lynx ont-ils appris à gagner?

Les Lynx ont-ils fini par apprendre à gagner? En tous les cas, de la façon qu'ils ont joué contre Granby, Laval et Saint-Hyacinthe la semaine dernière, on peut croire qu'ils ne veulent plus en perdre.

Les Lynx ont connu une bonne semaine. Ils ont perdu 1-0, à Granby, mercredi dernier. Rien de déshonorant. Le vendredi suivant,



**YVES
MALLETTE**

de retour au Colisée, les troupiers de Richard Liboiron ont surpris la galerie en triomphant du Laser de Saint-Hyacinthe 5-4, en supplémentaire. Et dimanche, le Titan de Laval ressemblait à une équipe de calibre CC face à des Lynx super-déterminés. Saint-Jean a gagné 5 à 2. C'est seulement la 3^e fois de la saison que les Lynx remportaient deux victoires consécutives.

■ Surprise

Vendredi, la vraie surprise, c'est en première période qu'elle s'est produite alors que les Lynx ont pris une avance de 3-0 avant de voir Saint-Hyacinthe compter son premier but à la toute fin de la période. Yvan Corbin avait donné le ton avec un but en désavantage numérique à l'aube du premier vingt.

La surprise a commencé à s'atténuer en deuxième période quand les jeunes Lynx se sont mis à accumuler ce qu'on pourrait appeler des gaffes d'angoisse. Mais les Lynx ne s'en sont pas trop mal sortis et la période s'est terminée 4-2. En troisième, les Johannais ont retrouvé leur vigueur de la première période, mais le Laser a profité de tout ce qui passait (le gardien Martin Lavallée a notamment déposé la rondelle dans son propre filet pour donner le troisième but aux visiteurs) pour annuler.

En supplémentaire, Yves Sarault y est allé d'un lancer digne des pros pour trancher le débat et compléter son tour du chapeau. Jason Downey a compté l'autre but des Lynx.

«En deuxième période, les gars ont commencé à paniquer dès qu'ils ont senti le Laser prendre le momentum. C'est la caractéristique des jeunes équipes. Les gars ne savent pas épeler le mot chance, mais ils savent très bien épeler le mot panique. Il va falloir que nous apprenions à gagner et cette victoire contre le Laser va nous donner un bon coup de main», commentait Richard Liboiron après la rencontre.

■ Laval

Effectivement, dimanche, les Lynx ont sauté sur la glace avec du feu dans les yeux. Même si les adversaires étaient les imposants porte-couleurs du Titan de Laval, les Lynx ne reculaient devant personne. En comptant un but en avantage numérique avec moins de deux minutes de jouées, les Johannais ont eu la délicatesse de prévenir leur adversaire qu'il leur en coûterait cher de prendre trop de punitions. Mais les joueurs du Titan n'ont pas saisi le message et les

Lynx en ont compté trois autres en avantage d'un homme pour prendre les devants 4-0. Ce n'est qu'à la fin de la deuxième période que les porte-couleurs de Laval ont pu déjouer le gardien Martin Lavallée pour la première fois et ils ont réussi leur deuxième but à la fin du match.

Encore une fois, la défensive des Lynx a été presque impeccable. Les défenseurs ont été solides et il y avait toujours au moins un joueur d'avant qui venait leur prêter main

forte dès qu'un ennemi pénétrait dans leur territoire. Les Lynx dégageaient bien leur territoire, les avants réussissaient des passes qui avaient de l'allure et surtout, au lieu de rebondir sur les poteaux des buts, la rondelle touchait les cordages. Bref, les choses fonctionnent bien pour les joueurs de Richard Liboiron.

«Avant le match, j'ai pris notre victoire de vendredi comme référence en rappelant aux gars qu'à la deuxième période ils avaient paniqué et ça nous a mis dans le trouble. Ce soir, je peux dire que nos joueurs ont été maîtres de la situation. Je ne

répéterai jamais assez souvent qu'avec le club que nous avons, tous doivent bien faire ce qu'ils ont à faire pour que nous connaissions du succès. Ce soir, je n'ai rien à reprocher à personne et j'espère que nous sommes vraiment sur une lancée», déclarait un Richard Liboiron comblé après la victoire.

■ À venir

Cette semaine, les entraîneurs devront veiller au grain pour que les joueurs se «refroidissent» pas. En effet, la prochaine joute est prévue seulement le vendredi 30 novembre alors que les Lynx joueront excep-

tionnellement à l'extérieur en visitant les Harfangs de Beauport.

Exceptionnellement, c'est vite dit puisque les Johannais joueront sur les patinoires adverses les trois prochains vendredis, soit le 30 novembre, le 7 décembre et le 14 décembre. Le prochain vendredi de hockey junior majeur au Colisée de Saint-Jean sera le 28 décembre.

Mais d'ici là, les Lynx joueront quand même à Saint-Jean de temps en temps. Dimanche prochain, par exemple, ils affronteront les Voltigeurs de Drummondville, à compter de 18 heures, au Colisée.



Yves Sarault est sorti de sa coquille en fin de semaine en comptant quatre buts lors des deux derniers matchs. (Photos bruno PETROZZA)



Jason Downey est de plus en plus confiant à la ligne bleue. Tous s'accordent d'ailleurs pour dire que depuis une couple de semaines, le défenseur obtenu de Victoriaville le printemps dernier joue du très bon hockey.

par la bande

Jason Downey, joue de l'excellent hockey depuis une couple de semaines. Le défenseur est solide à la ligne bleue et il excelle de plus en plus dans la relance de l'attaque. L'offensive n'est pas sa spécialité, mais quand il voit une ouverture, il n'hésite plus à foncer. «Je crois m'être amélioré comparativement à la saison dernière. En tous les cas, j'ai plus de facilité à me concentrer et je suis plus confiant. Il faut dire aussi que je me considère chanceux de jouer avec Stacy Dallaire à la ligne bleue. Nous n'avons pas le même style, mais nous nous complétons bien», déclarait M. Downey après la victoire de dimanche.

M. Downey croit que les victoires contre le Laser et le Titan ne sont pas un feu de paille: «Ces deux victoires nous font un grand bien. Nous n'avions pas été chanceux ces derniers temps. Mais là, je crois que le vent vient de tourner».

Tant qu'à parler de M. Downey parlons donc des cas de Yves Sarault, qui sort de sa coquille; de Trevor Duhaime, qui est le 2^e meilleur compteur de l'équipe; de Raymond Delarosbil, qui a gagné un poste à la ligne bleue; et de Jason Campeau, qui joue régulièrement. On se demande

alors sur quelle planète se situent ceux qui prétendent que les Lynx attendent toujours les dividendes du fameux échange du printemps dernier. Les Lynx avaient envoyé Blouin, Lebeau et Leroux à Victoriaville en retour de Duhaime, Sarraut, Downey, d'un 2^e choix (Delarosbil) et d'un 3^e choix (Campeau) au repêchage...

Un fait cocasse est peut-être passé inaperçu dimanche dernier. Dave Belliveau, des Lynx de Saint-Jean, évoluait contre son frère, Rémi Belliveau, du Titan de Laval. À la deuxième période, Dave Belliveau a été expulsé du match et en troisième, ce fut au tour de Rémi de prendre le chemin du vestiaire après avoir écopé d'une extrême inconduite de partie. Comme quoi Rémi ne voulait sans doute, pas demeurer en reste...

Parlant de Rémi, il a été «victime» de l'esprit d'équipe des Lynx. Premièrement, il est intervenu comme troisième homme dans une bagarre en cours. Jason Downey s'est alors précipité sur Belliveau pour secourir son coéquipier. Pendant la bagarre, Downey tentait de faire projeter Belliveau sur le banc des Lynx. Assis au banc, Christian Proulx tirait sur le chandail du joueur du Titan qui avait déjà la moitié du corps de l'autre bord.

Marco Desmarais, qui était lui aussi assis au banc en a profiter pour atteindre discrètement Belliveau d'un solide uppercut. Voilà qui explique pourquoi le joueur du Titan était si en furie après que les arbitres eurent séparé les joueurs.

Richard Liboiron, l'entraîneur des Lynx, mentionne que le support de la foule a été important lors de la victoire contre le Laser vendredi dernier: «Les spectateurs continuaient de nous encourager même après que le Laser ait égalé la marque. Ça, croyez-moi, ça fouette un club». Comble de bonheur, les Lynx évoluaient devant la plus forte assistance de la saison: 1,522 spectateurs. Il faut préciser cependant que les partisans du Laser s'étaient déplacés en grand nombre.

La présentation de la Coupe Memorial se fera au domicile des Nordiques de Québec cette année. Question sans doute de promouvoir l'événement, les Nordiques invitent toutes les équipes du junior majeur québécois à assister à une rencontre de la Ligue nationale au Colisée de Québec. Samedi prochain, le personnel des Lynx ira voir la joute opposant les Nordiques aux Sabres

de Buffalo. Grâce à la collaboration des Nordiques et de CFZZ, les Lynx invitent les amateurs de hockey de la région à se joindre à eux. Pour la somme de \$40, les Lynx offrent un forfait comprenant le voyage aller-retour à Québec par autobus, un billet pour assister à la joute des Nordiques, un souper à l'hippodrome de Québec et un billet (siège réservé) pour assister à la partie des Lynx, le lendemain, au Colisée de Saint-Jean. Samedi, le départ s'effectuera du Colisée de Saint-Jean à 14h15. Les intéressés n'ont qu'à communiquer au bureau des Lynx: 348-0914.

Marco Desmarais est un autre défenseur qui a connu un bon match dimanche contre Laval: «Marco pétait le feu à son arrivée avec nous il y a quelques semaines. Mais après, je ne sais pas pourquoi, il a ralenti. J'ai eu une bonne conversation avec lui samedi et je crois que ça a porté fruit», révèle Richard Liboiron.

Martin Lavallée, le gardien recrue des Lynx était au travail lors des trois derniers matchs de son équipe et il n'a permis que sept buts lors de ces trois parties. Comme on dit dans certains milieux, sa cote est à la hausse.

Les Chevaliers font du surplace

Les Chevaliers ont à nouveau connu une semaine «tempérée», n'accumulant que trois points sur une possibilité de six. Le fait saillant de la semaine est survenu dimanche alors que les Ibervilleois ont encore fait cadeau d'un point à leurs adversaires.

Les Chevaliers se sont d'abord inclinés 5 à 2 face contre les détenteurs du premier rang du

PIERRE ROY

classement, les Étoiles de l'Est le 20 novembre. Le lendemain, ils ont littéralement écrasé les Aigles de l'Ouest au compte de 10 à 2 pour ensuite terminer leur semaine d'activités en se contentant d'un verdict nul de 4 à 4 face aux Élités de Richelieu.

■ **Encore**

Dimanche, devant quelque 375 partisans réunis au Palladium, la troupe de Jacques Chapat a laissé filer ce qui s'annonçait comme une deuxième victoire consécutive en accordant deux buts sans riposte, tard au troisième vingt. Fernand Brassard, le directeur-gérant, s'explique mal ce revirement avec seulement deux minutes à jouer en troisième période.

«Les Élités ont entamé la joute de façon très agressive, s'inscrivant au tableau indicateur à deux reprises au premier tiers. Par la suite, comme nous seuls pouvons le faire, nous

sommes revenus dans le match en égalant les chances avec une paire de buts. Le reste s'est joué au troisième vingt. Après avoir réussi à prendre les devants 4 à 2, nous avons encore voulu enfile le but d'assurance pour sortir les Élités de la rencontre. Nos adversaires en ont alors profité pour nous prendre en défaut et provoquer l'égalité», raconte un Fernand Brassard très déçu.

■ **Massacre**

Mercredi dernier, les Chevaliers avaient la chance de mettre fin à une série difficile de sept rencontres sans victoire en jouant contre les Aigles de l'Ouest, une des pires formations du circuit. Les Ibervilleois n'ont pas raté leur chance, lessivant les Aigles de l'Ouest au compte de 10 à 2.

«Nous ne venons pas de passer à l'histoire avec cette victoire, mais je pense que cela aura beaucoup d'effets positifs sur tout le monde. Pas moins de 11 joueurs ont participé au pointage. Les gars ont eu du plaisir. Nous avons connu des joutes où tout ce que nous faisons de bien se retournait contre nous. Celle-là, nous allons donc la prendre avec plaisir», mentionnait Jacques Chapat, l'entraîneur-chef des Chevaliers.

Il a fallu tout de même attendre au deuxième tiers pour voir les protégés de M. Chapat exploser avec six filets sans riposte. Au premier engagement, les deux équipes se sont échangé une paire de but, ce qui laissait présager une rencontre un peu plus serrée.

«Les Aigles ont commis la même erreur que nous commettons habituellement: dès que nous avons pris les devants en deuxième période, ils ont tenté de revenir dans le match avec des efforts individuels. Après

la rencontre, j'ai expliqué ça aux gars en espérant que ce parallèle leur serve de leçon», expliquait M.

Chapat. Il faut croire que la leçon n'a pas été comprise...

dans les corridors

Le 20 novembre dernier, les Chevaliers recevaient la visite de l'une des meilleures formations de la Ligue Junior «AA» de Montréal, les Étoiles de l'Est. Les Chevaliers ont contenu les Étoiles lors des deux premiers engagements avec du jeu serré, laissant très peu de place à leurs adversaires. Ce n'est que tard au troisième vingt, que les Étoiles se sont sauvés avec ce gain en enregistrant deux buts sans riposte, dont le dernier fut marqué avec moins de trente secondes à jouer. Jean-Charles Doucet et Étienne Guay ont dirigé l'attaque des Ibervilleois avec chacun un but et une mention d'aide. Étienne Guay fut expulsé de la rencontre après avoir tenté de blesser un joueur. Il a raté la joute contre les Aigles de l'Ouest, mais était en uniforme dimanche face aux Élités.

Vendredi, le 23 novembre dernier, avait lieu au Restaurant Bleu de Saint-Grégoire, le premier souper mensuel des Chevaliers. Lors de cette soirée, on honore la meilleure recrue du mois et le vétérán par excellence. Ces deux mentions furent remportées par Jocelyn Courville à titre de recrue et par le gardien Éric Roy du côté des vétérans. Il est à noter que la sélection des récipiendaires fut faite par un groupe de cinq personnes n'appartenant pas à la

direction des Chevaliers.

Quelque 70 personnes, en grande partie des parents et amis, se sont réunis lors de ce souper. À noter la performance exceptionnelle de Fernand Brassard, le gérant des Chevaliers, qui a su tenir en haleine son public avant la remise des trophées. Les talents d'animateur de M. Brassard en ont ébloui plus d'un. Il faut mentionner aussi la patience d'ange de plusieurs qui attendaient, politesse exige, la conclusion de l'allocation de M. Brassard pour aller au toilette!

Dimanche, après la rencontre, Jacques Chapat, l'entraîneur-chef des Chevaliers, a dû quitter rapidement le Palladium à la suite d'un appel téléphonique lui annonçant le décès de son beau-père. À toute la famille éprouvée, nous désirons offrir nos plus sincères condoléances.

Hier les Chevaliers étaient à l'oeuvre à l'aréna Préfontaine pour y rencontrer Notre-Dame-de-l'Assomption. Par la suite, ils seront de retour au Palladium à compter de 19h30 le dimanche 2 décembre alors que les Pirates de North-Shore seront les visiteurs.



Éric Roy et Jocelyn Courville ont été proclamés les joueurs du mois d'octobre chez les Chevaliers. Fernand Brassard a honoré les deux joueurs. (Photo Jacques PAUL)

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

L'ISUZU IMPULSE XS 1990

- automatique
- moteur 4 cylindres
- 1.6 litre
- 16 valves
- 130 C.V.
- 4 freins à disque

- radio AM-FM stéréo cassette
- 4 haut-parleurs
- servofreins
- servodirection
- roues d'aluminium
- essuie-glace intermittents
- essuie-glace arrière
- vitres teintées
- peinture métallique
- etc.

14700\$

(Transport, préparation et plein d'essence inclus. Taxe en sus)

PASSEPORT
SAINT-JEAN
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

LA PLAZA DE L'AUTO
385 rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-1144

Les Patriotes BB sur la bonne voie

Moins de trois semaines avant le congé des Fêtes, trois des quatre formations des Patriotes «BB» ont déjà complété leur première moitié de saison. En général, les entraîneurs-chefs sont satisfaits de la fiche de leur équipe respective.

pierre ROY

Sauf le midget, toutes les équipes ont disputé au moins 17 parties. Deux des quatre équipes des Patriotes ont une fiche gagnante.

■ Atome

Du côté de l'atome, Yvon Messier se dit satisfait: «Comme prévu, nous nous maintenons au milieu du classement. Mais les deux formations qui nous précèdent doivent gagner, car une mauvaise séquence pourrait les reléguer derrière nous sans d'autres cérémonies. Il n'y a que très peu de points qui séparent les quatre équipes du haut du classement. Si nous parvenons à conserver notre rythme, nous pourrions en surprendre certains», révèle M. Messier.

Après 16 joutes, les protégés de M. Messier revendiquent un dossier de 7 gains, 8 revers et une nulle. Ce bilan les amènent à occuper la 5^e position parmi huit équipes.

■ Pee-wee

Michel Larivière, l'entraîneur-chef des Patriotes pee-wee BB, avoue avec orgueil qu'il ne peut en demander plus à la suite de sa première moitié de

saison. Son équipe a occupé le premier rang depuis le début, mais vient de se faire coiffer par les Élités. Le dossier des Patriotes est encore très respectable: 12 victoires, 3 défaites et 2 nulles. M. Larivière est confiant de reprendre la première place, mais la bataille ne sera pas facile. L'entraîneur souligne par ailleurs qu'il ne serait pas dramatique de boucler la saison en deuxième position.

«Nous sommes la formation qui travaille avec le plus de joueurs de premières années (12). Toutes les autres équipes n'ont que trois ou quatre joueurs de 12 ans. Ensembles, les Élités de Boucherville et les Jets de Saint-Hubert n'alignent que sept premières années. Tous nos joueurs sont soucieux de bien suivre nos directives, ce qui nous facilite la tâche. Nous enseignons la même chose que les autres entraîneurs, sauf que nous sommes probablement rendus un peu plus loin avec nos joueurs», fait remarquer M. Larivière.

■ Bantam

Du côté du bantam, après 17 joutes de jouées, ils montrent un bilan de 6 gains, 8 défaites et 3 nulles et occupent la 5^e position. «Le plus désolant, explique Pascal Farella, c'est que nous perdons toujours avec une marge de un ou deux buts. Certains de nos joueurs manquent parfois d'intensité, ce qui fait pencher la balance de l'autre bord».

Mais M. Farella n'est pas du genre à peser sur le bouton de panique si tôt en saison, d'autant plus qu'il constate que ses joueurs semblent se ressaisir, ce qui est bon signe. Il faut mentionner aussi que les nombreuses blessures perturbent régulièrement l'alignement du bantam. «Depuis le début de la saison nous n'avons jamais aligné une formation complète. Il est difficile de garder un jeu collectif lorsqu'il manque toujours un joueur», maugrée l'entraîneur-chef. En terminant, M. Farella affirme qu'il a confiance de voir ses protégés s'impliquer davantage pour boucler la campagne de façon positive.

■ Midget

Avec seulement 14 parties de disputées, il est peut-être un peu prématuré de faire le bilan de la première moitié de saison du midget. Les Patriotes midget affichent un bilan de 8 gains, 5 défaites et une nulle. Ils occupent la 3^e position depuis le début de la saison.

«Jusqu'à maintenant, nous connaissons un bon début de saison. Je suis surtout surpris de la régularité avec laquelle nous enregistrons les gains. Il ne faut pas oublier que plusieurs de nos joueurs n'ont été initiés que cette année au contact», fait remarquer Denis Rondeau. Comme au bantam, les blessures ont décimé le midget. Pour illustrer la situation, M. Rondeau révèle que depuis le deuxième match de la saison, un réserviste a pris part à toutes les rencontres depuis son arrivée.

L'entraîneur du midget n'abandonne pas l'idée de s'accaparer du deuxième échelon d'ici la fin de la saison: «Il faudra par contre continuer à pratiquer un style de jeu axé sur la collectivité où chaque joueur devra fournir des efforts constants», conclut Denis Rondeau.



Pascal Farella a confiance de voir ses Patriotes bantam BB reprendre du poil de la bête lors de la 2^e moitié de saison. (Photo bruno PETROZZA)

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de fin de semaine.

■ Jeudi, 22 novembre

Patriotes vs Champlain

Atome AA: 1 à 1
Pee-Wee AA: 7 à 4
Bantam AA: 4 à 4
Midget AA: 4 à 4

■ Samedi, 24 novembre

Patriotes vs Mariniers

Atome CC: 0 à 3
Pee-Wee CC: 4 à 1
Bantam CC: 4 à 1

Élités vs Patriotes

Atome AA: 1 à 4
Pee-Wee AA: 3 à 0
Bantam AA: 6 à 2

Patriotes vs Col. Français

Atome BB: 1 à 4
Pee-Wee BB: 4 à 5
Bantam BB: 4 à 5
Midget BB: 3 à 2

■ Dimanche, 25 novembre

Champlain vs Patriotes

Bantam BB: 4 à 5
Midget BB: 4 à 1

Les 47 vs Patriotes

Bantam CC: 7 à 3

Patriotes vs Les 47

Midget AA

Voici les prochaines parties: le Midget BB rend visite aux Élités, mercredi soir à compter de 20 heures à Boucherville. Le 29 novembre Atome et Pee-Wee AA reçoivent l'Express au Colisée à compter de 19 heures et le Pee-Wee CC rend visite aux Mariniers de Sorel au Colisée Cardin à compter de 19 heures. Le 30 novembre l'Atome CC reçoit Champlain au Colisée à compter de 18h30.

Iberville offre des cours de natation

La Commission des loisirs d'Iberville invite les intéressés à s'inscrire au programme d'hiver de cours de natation. Il y en

tin municipal qui sera distribué incessamment. Il est aussi possible de s'en procurer en se rendant au Pavillon Mille Roches. Pour obtenir plus de détails, on fait le 347-6911.

YVAN BARRY

■ Les cours

a pour tous les âges et tous les goûts. Les ateliers aquatiques se dérouleront à la piscine du cégep, les dimanches, de 9 à 12 heures.

Pour les jeunes de cinq ans et moins, les coûts s'échelonnent de \$18 à \$28 pour les résidents. Il en coûtera le double à un non-résident pour les catégories de même âge.

Pour leur part, les nageurs et nageuses âgés de 6 à 19 ans devront déboursier \$28 s'ils résident à Iberville. Sans quoi le coût d'inscription sera de \$56. Les cours débutent le 13 janvier.

À noter que cette fois, les inscriptions se prendront par la poste. La Commission des loisirs tente cette expérience afin d'épargner aux intéressés les longues files d'attente. Alors ceux et celles qui veulent s'inscrire doivent remplir le coupon d'inscription, faire un chèque et adresser le tout à la Commission des loisirs.

Les Ibervilleois retrouveront le coupon d'inscription dans le bulle-

La Commission des loisirs d'Iberville inc. offre aussi cette saison des cours de natation aux adultes. Ces cours débuteront le 17 janvier prochain pour s'achever le 21 mars. Les coûts d'inscription s'élèvent à \$35 pour un résident d'Iberville. Une personne de l'extérieur aura à déboursier un montant de \$60.

VOTRE LEGACY

Plus on y pense plus on a le goût de la conduire



La nouvelle Subaru Legacy a pulvérisé le record du monde d'endurance à haute vitesse en roulant pendant 447 heures à 223 km/h de moyenne. Essayez dès aujourd'hui la voiture la plus vive et la plus résistante de sa catégorie. Laissez-vous gagner!

GAGNE



GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-6555 ou 347-6517

Pierre Fortin, représentant 346-7380 - Rés.: Gérard Lehoux, propriétaire

GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM
Pare-chocs à pare-chocs sans franchise

LA NOUVELLE SUBARU LEGACY

Un hiver plein de loisirs à Saint-Luc

Le service des Loisirs de Saint-Luc offre encore cette année une pléiade d'activités sportives pour la saison hivernale. Jeunes et moins jeunes se voient à nouveau offrir un large éventail de disciplines qui sont autant à saveur individualiste, tel le conditionnement physique; qu'à saveur collective, tel le volley-ball.

Les inscriptions pour la plupart des activités se tiendront les 10 et 11

Yvan BARRY

décembre, à l'hôtel de ville, de 18h30 à 20h30. Cependant, les inscriptions pour les cours de natation s'effectueront par la poste. On veut par là éviter les nombreuses files d'attente qui se produisaient par les années passées. Pour connaître les détails concernant cette inscription, vous pouvez communiquer avec le service des Loisirs de Saint-Luc au 348-9208.

■ Enfants

En ce qui a trait à la natation offerte par les loisirs de Saint-Luc, les enfants des différentes catégories sauteront dans la piscine du cégep les samedis matin. Un coût de \$15 devra être déboursé pour les jeunes de 2 à 5 ans, alors que pour les nageurs et nageuses portant les couleurs jaune à blanc, l'inscription est fixée à \$25. Également, s'ils le désirent, les parents ayant un enfant âgé de 2 à 4 ans pourront les accompagner dans la piscine.

Le soccer intérieur est lui aussi au programme cet hiver. L'horaire des catégories est le suivant: les moustiques s'entraîneront les lundis, de 17h30 à 19 heures, à l'école Aux Quatre Vents. La même journée, les pee-wee s'en donneront à coeur joie à la polyvalente Armand-Racicot, mais de 18 heures à 19h45. Les mercredis, ce sera au tour des bantams et des midjets de s'amuser

alors que les jeunes atomes en feront autant les vendredis soir. Pour toutes les catégories, un coût d'inscription de \$25 est requis.

La gymnastique rythmique est également offerte aux débutants garçons et filles de 6 à 11 ans qui habitent Saint-Luc. À compter du 15 janvier, les 6, 7, 8 ans pourront s'y adonner les mardis de 18 heures à 19h30 tandis que les jeunes de 9, 10, 11 ans s'y exerceront les mercredis de 18 heures à 19h30. La durée du cours est de 12 semaines et le tarif d'inscription s'élève à \$45.

■ Adultes

Par ailleurs, les adultes de Saint-Luc sont choyés cette année en se voyant offrir une diversité d'activités. Ils pourront ainsi s'adonner à un cours de conditionnement physique sous les bons conseils de l'entraîneur Pierre Richard. Débutant le 15 janvier et se terminant le 4 avril, ce cours sera offert les mardis et jeudis, de 19h30 à 21h30 et ce, à

l'école aux Quatre Vents. La tenue de gymnase est requise. Il en coûtera \$50 pour y participer.

Les adultes désireux d'approprier le milieu aquatique pourront de leur côté profiter de cours spécialement conçus pour eux. L'horaire pour les débutants et les intermédiaires est

le jeudi de 19h30 à 20h25 alors qu'il en coûtera \$30 pour s'inscrire.

À la liste des activités s'ajoutent le volley-ball récréatif. Débutant le 18 janvier pour s'achever le 5 avril, cette activité se déroule à l'école Aux Quatre Vents, les vendredis, de 20 heures à 22 heures. Le nombre de

places disponibles s'élève à dix-huit et les frais d'inscription sont de \$25.

D'autres activités tout aussi intéressantes sont également prévues à l'horaire. Il y a le ping-pong, le judo et le shotokan. Pour les deux premières, tant les jeunes que les adultes peuvent y participer alors

que le shotokan s'adresse plus particulièrement aux garçons et aux filles âgés de 8 à 17 ans.

Notons en terminant que la fameuse TPS qui entrera en vigueur à compter de janvier, touchera les coûts des inscriptions. Les tarifs devront donc être majorés de 7%.



Le service des Loisirs de Saint-Luc invite les adolescents à jouer au badminton à l'école Providence de Saint-Luc. (Photo Jacques PAUL)



Vous auriez le sourire vous aussi si vous vous sentiez aussi à l'aise que lui dans la neige.

Demandez conseil à ceux qui s'y connaissent en pneus d'hiver.

M+S⁺ PLUS
RADIAL HAUT DE
GAMME POUR LA
CONDUITE EN HIVER

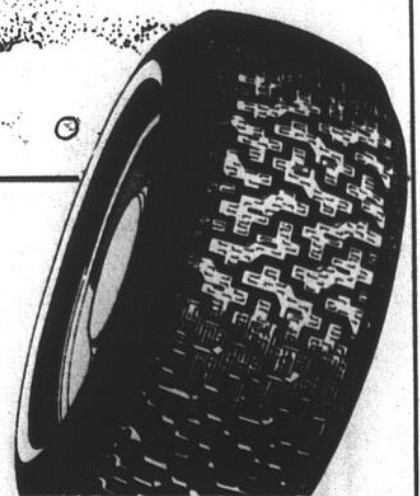
- Adhérence remarquable sur la neige et dans la boue
- Pneus neige à tenue de route dynamique
- Résistance aux évaris accidentelles

Ils vous diront que les pneus d'hiver M+S Plus d'Uniroyal font des merveilles dans la neige.

Faites installer une paire de pneus d'hiver M+S Plus sur votre voiture et jouissez de l'hiver comme un vrai bonhomme de neige!

UNIROYAL

Un choix sûr



Disponible à:

LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 Mtl 658-5272

Parallélisme
Équilibrage
des roues
Suspension
Service de route
Service de freins

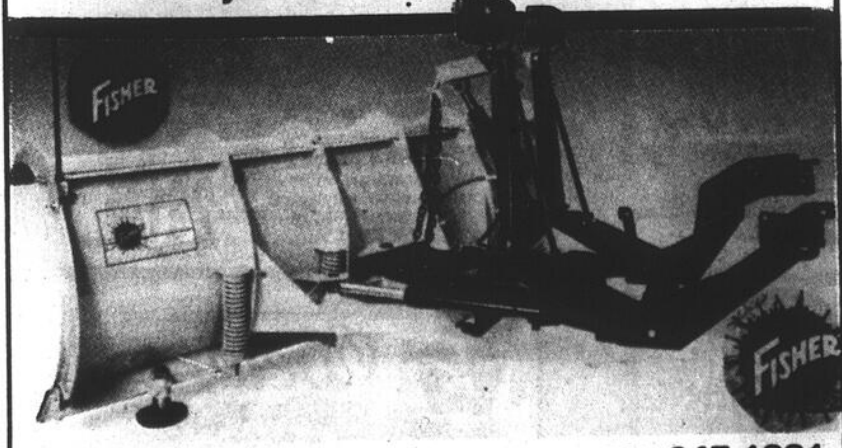
VENTE ET INSTALLATION

SOUDURE

ARC
BROSSEAU INC.

- NOUVEAU: coupe et pliage de métal
- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attache de remorque et remorque
- Soudure aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres
- Distributeur de bennes basculantes en aluminium Remco

*Ce qu'un chasse-neige devrait être...
et a toujours été chez Fisher*



973, boul. d'Iberville, Iberville

Tél.: 347-1881

Onze médailles pour les karatékas d'ici

■ La compétition inter-régionale de karaté attire 150 participants

Quelque 150 karatékas ont participé à la deuxième compétition inter-régionale organisée par le Club de karaté Shotokan de Saint-Jean dirigée par Denis Benoit. M. Benoit révèle que l'activité a connu un bon succès et laisse entendre que la rencontre prendra plus d'ampleur l'an prochain.

La compétition se déroulait à l'école Bouthillier le 11 novembre dernier. Les participants prove-

Yves MALLETTE

naient de Saint-Hubert, Longueuil, Saint-Basile-le-Grand, Drummondville, Victoriaville et, bien sûr, Saint-Jean. L'avant-midi était réservée aux jeunes de 14 ans et moins tandis que les adolescents et les adultes ont pris le plancher après le dîner. Dix-huit karatékas du club de Saint-Jean se sont illustrés au cours de cette compétition.

■ Enfants

Lors de cette rencontre, pour des

raisons de sécurité, les enfants de moins de 10 ans ne participaient pas aux combats. Denis Beboit affirme que les tout-petits ont quand même offert un bon spectacle, eux qui avaient à exécuter des katas et des mouvements de base.

De Saint-Jean, les frères Dominic et Benoit Champagne ont remporté une première place chez les ceintures blanches. L'équipe formée de Jasmin Parizeau, Marie-Eve Lusier, Stéphane Gamache, Frédéric Legault et Alexandre Berteau a aussi remporté l'or. Parlant de cette équipe, M. Benoit souligne que le synchronisme et la qualité des mouvements des jeunes karatékas a provoqué des applaudissements nourris.

L'action n'a pas manqué non plus chez les 10-14 ans. Parmi les ceintures jaunes et oranges, Myriam Reid a mérité une médaille d'argent tandis que Mathieu Lareau et Édith Parizeau manquaient le bronze de peu ayant terminé en 4^e position.

Chez les ceintures vertes, bleues et brunes, la compétition était plus corsée car les karatékas ont plus d'expérience. De plus, cette rencontre servait de préparation en vue de la finale régionale des Jeux du Québec. Martin Poirier a volé la vedette en méritant le bronze en kata et l'or en combat. Dans cette même catégorie, au combat, David Bolduc a touché la médaille d'argent. Ces deux anciens membres du club de L'Acadie ont été formés par Pierre La Haye. Marie-Claude Duchesneau a mérité l'argent en kata et Benoit Aubertin a terminé 4^e en kata et 2^e en combat.

■ Plus vieux

Chez les adolescents et les adultes, la compétition a été vive. Édith Turcotte, une des meilleurs au Québec dans les ceintures jaunes et oranges, selon Denis Benoit, a facilement mérité l'or en kata et à sa première expérience en combat, elle a mis la main sur le bronze. Pascale Vaillancourt, dans la catégorie des ceintures vertes, brunes et bleues en était elle aussi à sa première expérience en combat. Elle a mis la main sur la médaille d'argent. En kata, elle a terminé 4^e.

Enfin, chez les adultes, il y avait là aussi beaucoup de compétition. Gaëtan Champagne a raflé l'or en

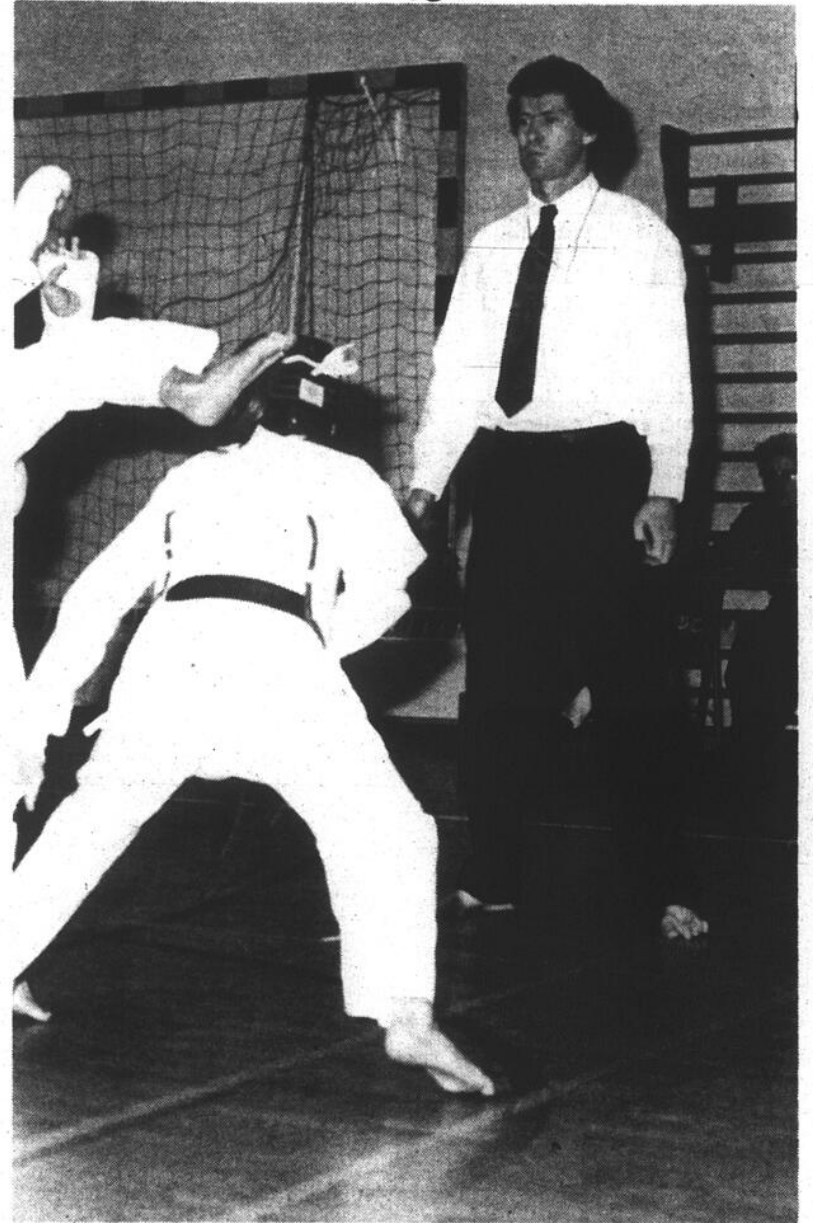
kata et Marc Gagnon, qui a fait face à l'éventuel gagnant de la médaille d'or à son premier combat, a terminé 4^e en combat.

Denis Benoit était très satisfait des résultats obtenus par ses élèves et il tient à remercier tous les bénévoles qui ont participé au succès de la compétition. En terminant, M. Benoit fait remarquer que la compétition prend de l'ampleur à chaque année. Cette année, Victoriaville s'est ajoutée à la liste des participants et l'an prochain, Trois-Rivières sera probablement de la partie.



Les membres du Club de karaté Shotokan de Saint-Jean ont bien fait à la récente compétition inter-régionale. De gauche à droite, certains médaillés en compagnie de leurs instructeurs: Denis Benoit, Pascale Vaillancourt, Benoit Au-

bertin, David Bolduc, Martin Poirier, Marie-Claude Duchesneau, Yves Desmarais, Édith Turcotte, Myriam Reid et Gaëtan Champagne. (Photo Jacques PAUL)



La compétition inter-régionale de karaté a attiré quelque 150 participants. (Photo Bruno PETROZZA)

Pour des prix imbattables et un service impeccable

ENVISAGER
LA
LOCATION

LOCATION
GUY
D'OR



Coit 100 DL L-334
2 portes, rouge, transmission
manuelle 5 vitesses, sièges en
tissu
Véhicule neuf, neuf
Valeur de rachat 1872\$

206^{13\$}



Spirit ES 1990 L-240
V-6, climatiser, bécquet arrière,
radio cassette, automatique,
blanc, démonstrateur, 12000
km, garantie, comme neuf
Valeur de rachat 4237\$

399^{\$}



Shadow 1990 4 portes L-099
2.5 litres, automatique, volant inclinable,
radio cassette, toit ouvrant,
tapis, démonstrateur 7600 km
Valeur de rachat 3316\$

261^{79\$}



Caravan SE L-300
V-6, automatique, vitres teintées
noires, stéréo, rouge, démonstrateur
5000 km Valeur de rachat 6157\$

379^{\$}



Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI

358-3765
293-5347

325, rue Principale
Sainte-Brigide d'Iberville

Auto-défense et karaté

Il y avait de l'action au sein de l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu il y a deux semaines.

Les responsables ont en effet organisé un stage d'auto-défense et une

YVES MALLETTE

rencontre parents-enfants la même fin de semaine.

■ Rencontre

Chaque année, les responsables de l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu organisent une rencontre entre

leurs membres et leurs parents et amis. Lors de cette rencontre les responsables de l'Association et les jeunes karatékas montrent aux visiteurs, souvent en les impliquant directement, le travail qu'ils font habituellement dans leurs cours.

Claude Georges, le président de l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu, révèle que quelque 200 personnes ont participé à l'acti-

tivité. M. Georges ne cache pas cependant, même si d'autres activités importantes coïncidaient avec la rencontre, qu'il s'attendait à une participation un peu plus importante des membres qui sont réunis dans une douzaine de clubs.

■ Auto-défense

Les 16, 17 et 18 novembre, les dirigeants de l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu organisaient un stage mixte d'auto-défense à l'intention de ses membres actifs de catégorie

sénior. Claude George, lui-même un des animateurs du stage avec Michel Landry et Denis Clouâtre, explique que l'activité a permis aux participants de mesurer leurs possibilités face à des agressions violentes contre un ou plusieurs attaquants.

Lors de ce stage, les karatékas ont intégré à leurs connaissances des aspects d'intervention de haut niveau. Mais les 30 novembre, 1^{er} et 2 décembre, l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu offrira au grand public un stage du même type, mais avec un niveau de difficulté moindre afin que tous puissent en profiter, même les individus (hommes et femmes) qui ne sont pas familiers avec les arts martiaux.

Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations sur ce stage le numéro de téléphone est de 348-0796.



Les inscriptions se poursuivent

Les responsables de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu organisent une dernière séance d'inscriptions pour la session d'hiver. Les inscriptions se prendront le vendredi 30 novembre, entre 19 heures et 20h30, au gymnase de l'école Marguerite-Bourgeoys dont l'entrée est dans la cour, rue Mercier. Les cours s'adressent aux filles et aux garçons âgés de 3 à 15 ans et sont offerts les samedis ou les dimanches, à compter du 1^{er} décembre. Pour obtenir de plus amples informations, on peut joindre les responsables au 346-2550. (Photo Jean-Luc Lebrun)



Quelque 200 personnes ont participé à la rencontre parents-enfants de l'Association de karaté-do du Haut-Richelieu le 18 novembre dernier. Les visiteurs ont même été invités à effectuer quelques mouvements. (Photo Bruno Petrozza)

Ford Mistral, là tu parles

Roulez sans vous faire rouler

TEMPO 1990

Aucun frais caché
Taux réduit



GARANTIE 6 ans ou 160 000 km
pare-chocs à pare-chocs

Achat

392¹⁷*

* 48 mois

Location

339³⁵*

FORD **MISTRAL** AUTOMOBILE INC.

166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9223, 658-8511

POUR AFFRONTNER SPORTIVEMENT L'HIVER,



IL Y A AUSSI LES MICHELIN D'HIVER ET ILS REMONTENT EUX-MÊMES LES PENTES.

La performance, avec nos hivers québécois? Bien sûr! Grâce aux incroyables lames d'attaque à affûtage permanent brevetées. Elles donnent aux radiaux d'hiver performance Michelin une adhérence qui fait rougir la concurrence. Ce n'est pas pour rien que les Michelin restent champions de tous les rallyes suédois depuis 1983.

XM + S300
Le pneu performance idéal pour l'hiver



XM + S100 PROFIL BAS
Le mordant d'un vrai pneu d'hiver. La performance d'un pneu à profil bas.



MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

À notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

LES PNEUS Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tel: (514) 346-4457, (514) 346-4457, (514) 346-4457, (514) 346-4457

SILENCIEUX PARALLÉLISME FREINS

SPECIALISTE EN
■ SUSPENSION
■ DIRECTION ET PARALLÉLISME
SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES
■ SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
■ SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU INFORMEZ-VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi 9h à 18h
Samedi 9h à 12h

BOUCHERVILLE (514) 449-1112 SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD (514) 379-5757 1-800-363-5534 PAPINEAUVILLE (819) 427-6494 1-800-567-9655



MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

Lafrance, un espoir québécois en natation

Athlète tout juste âgé de 16 ans, l'Ibervilleois Pascal Lafrance n'en demeure pas moins un réel espoir québécois, sinon canadien, en natation. Consacré «espoir nageur développement» par la Fédération de natation du Québec, M. Lafrance reste bien sur terre, conscient du travail qui l'attend afin d'atteindre ses objectifs.

Le 3 novembre dernier, Pascal Lafrance se retrouvait aux côtés des plus grands noms de la

christine BRETON

natation au Québec alors qu'il était en nomination au Gala Méritas 1990 de la Fédération qui se déroulait à l'Hôtel Universel.

Il est arrivé deuxième pour l'obtention de la bourse Victor-Davis et pour le trophée Méritas. Cependant, il fut consacré espoir nageur développement. Cela, M. Lafrance le voit comme un encouragement et une reconnaissance de ses capacités.

■ Pas intéressé

Enfant, Pascal Lafrance n'était pas vraiment attiré par la natation. Aussi, après deux cours de natation, tirait-il sa révérence. Cependant, l'ironie du sort voulu que plus tard il demanda à ses soeurs, qui s'entraînaient avec le Club de natation du Haut-Richelieu (CNHR), de lui enseigner des techniques. Finalement, à son tour il joignit le CNHR.

M. Lafrance participa à certaines compétitions, dont les Jeux du Québec alors qu'il avait 10 ans. Cependant, il fut disqualifié: «J'ai eu beaucoup de peine et j'ai même

voulu tout abandonner, mais j'ai reçu beaucoup d'encouragement de mes parents, amis et de M. Marin qui m'ont tous poussé à continuer», se souvient Pascal Lafrance qui apprécie toute cette aide et amitié de tous et chacun.

Aujourd'hui, alors que les médailles s'accumulent et qu'il peut se permettre de rêver, l'encouragement des siens est tout aussi important.

■ Compétition

Faisons donc un rapide bilan des dernières années de Pascal Lafrance. Il retint l'attention aux Jeux du Québec de Val d'Or en remportant trois médailles d'or et une autre d'argent en plus de battre un record au 100 mètres brasse. Cette épreuve, soit dit en passant, n'est pas sa spécialité. Par la suite, lors des Jeux du Québec de Saint-Jean, il s'affirma encore avec deux médailles d'or et deux d'argent.

Après différentes autres compétitions, M. Lafrance a atteint les standards lui permettant de participer au Championnat canadien juvénile en juillet dernier. Il se rendit donc seul à Edmonton. À son arrivée, il était classé seizième au Canada et premier au Québec. Une semaine plus tard, M. Lafrance avait laissé ses traces pour

devenir le troisième meilleur nageur canadien au 200 mètres brasse. Cet exploit, le plus beau moment de sa carrière, Pascal Lafrance s'en souvient avec bonheur. À ce moment, il avait réussi à se démarquer.

Le défi était alors d'autant plus grand, car faute de financement, son entraîneur ne put le suivre. Seul, valise en main, il devait se débrouiller. Cependant, Benoit Grenier qui était à ce moment entraîneur de Saint-Lambert est venu vers Pascal Lafrance: «Benoit m'a alors expliqué qu'on travaillerait ensemble la prochaine saison et m'a trimbalé avec lui et ses nageurs. J'ai donc visité Banff et j'ai été dans les Rocheuses avec eux. Il n'était pas obligé de le faire et je l'ai beaucoup apprécié», confie-t-il.

Actuellement, Pascal Lafrance a joint les rangs du «Super Club». De plus, pour l'aider dans ses études, il participe actuellement au programme sport-études offert par la polyvalente de Mortagne de Boucherville. Grâce à un programme adapté, il peut plus facilement concilier études et entraînement. C'est qu'il consacre au-delà de cinq heures par jour à la natation ainsi qu'à la musculation. René Laroche est son entraîneur de Boucherville alors que Benoit Grenier s'occupe de lui à Saint-Jean.

■ Objectifs

Rendu au niveau de l'Ibervilleois



Pascal Lafrance, un des grands espoirs québécois en natation, entreprendra bientôt des démarches pour trouver des commanditaires. Car c'est maintenant sur la scène canadienne que l'Ibervilleois continuera sa progression. (Photo jean-luc LEBRUN).

Pascal Lafrance, l'âge ne compte plus dans les compétitions. Ce sont les temps qui font foi de tout. Aussi, désire-t-il baisser le sien au 200m brasse et au 100m brasse de deux dixième de seconde.

De plus, il désire participer au Championnat canadien d'hiver qui se tiendra à Calgary en février 1991 ou il vise les finales. Puis, viendra le Championnat d'été canadien: «Été ou hiver, mon objectif est toujours le même, baisser mon temps et monter au classement», affirme Pascal Lafrance. Entre ces deux championnats, il participera vraisemblablement aussi au Championnat canadien juvénile qui se tiendra à Québec en mai prochain: «Étant donné que c'est ma dernière chance dans cette catégorie, je veux gagner rien de moins que l'or», déclare-t-il.

M. Lafrance préfère y aller par étapes que de parler du long terme: «Par contre, à 18 ans j'aimerais être dans les trois premiers canadiens», ne peut s'empêcher de déclarer le nageur.

■ Commandites

Aux premiers abords, nager ne semble pas coûter cher... Cependant, la réalité n'est pas si simple quand il faut payer cours, perfectionnement, couloir de nage, voyage, compétition et j'en passe. Étant de niveau canadien, la Fédération a donc permis à Pascal Lafrance de chercher des commanditaires pour l'aider à défrayer ses nombreuses dépenses.

Nager demande beaucoup de sacrifices et de temps. Cependant, Pascal Lafrance est conscient de l'unique expérience qu'il en retire. Aussi, ce n'est pas demain qu'il accrochera... son maillot.

Les gens avertis savent que,
grâce à la TPS,
le prix courant des véhicules
devrait baisser en 1991.

Super Club pour l'élite

■ Les nageurs des petits clubs ont plus de chances de s'affirmer

Le Club de natation du Haut-Richelieu (CNHR) a pris les grands moyens afin de donner le plus de chances à l'élite de s'affirmer.

christine BRETON

Aussi, s'est-il réuni avec trois autres clubs afin de former le «Super Club» qui compte 250 membres.

Ainsi, le Samak de Brossard, les Hypocampes de Saint-Lambert, le club de Boucherville et le CNHR de Saint-Jean ont convenu de joindre leurs forces et compétence.

■ Avantages

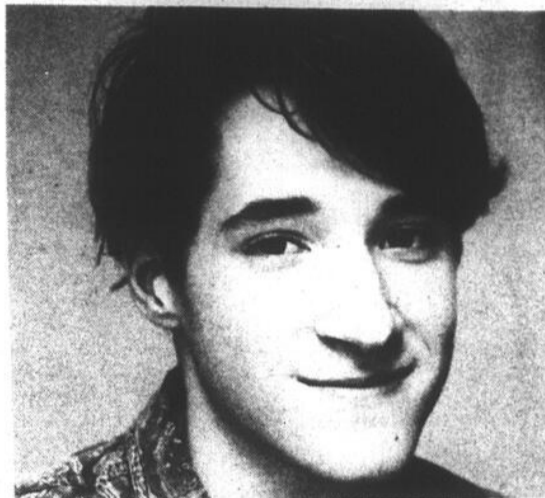
Les nageurs de la trempe de Pascal Lafrance, qui en étant avec le CNHR, par exemple, doivent payer pour leurs frais lors des compétitions telles que le Championnat canadien, sont aidés davantage quand ils sont membres d'un plus grand club réunissant l'élite. «C'est un fait que plus on atteint un niveau élevé, plus c'est difficile et que ça coûte cher», analyse Mme Michèle Morin présidente du CNHR.

De plus, par exemple, si dix nageurs d'un club vont à une compétition, il leur faudra un entraîneur. Même chose pour l'athlète qui est le seul de son club. Donc, en étant plus de nageurs, ceux-ci ont un plus grand sentiment d'appartenance et sont moins seuls lors des championnats: «Puis, simplement à l'entraînement, il est certain que pour un nageur très avancé, c'est plus motivant de s'entraîner avec d'autres du même calibre», raconte Mme Morin.

Un autre avantage du Super Club réside dans le fait que les nageurs peuvent plus facilement participer aux épreuves de relais. Par exemple, si Pascal Lafrance avait été membre de ce club en juillet passé, alors qu'il prenait part au Championnat junior canadien; il aurait participé au relais avec l'équipe de Boucherville et, qui sait, remporté une médaille de plus.

■ Services

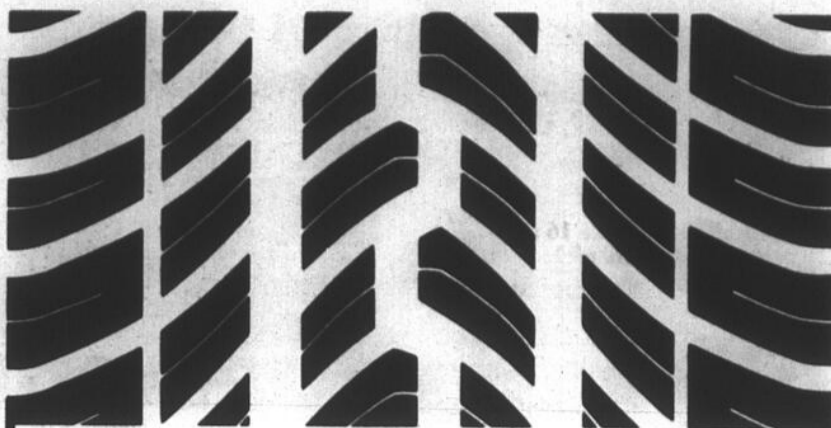
«Il est également plus facile de recourir aux



Les clubs de natation de Brossard, de Boucherville, de Saint-Lambert et de Saint-Jean ont unis leurs efforts pour former le Super Club afin de permettre à des athlètes comme Pascal Lafrance de ne pas être désavantagés comparativement à des nageurs qui appartiennent à des gros clubs. (Photo Jean-Luc Lebrun)

services de psychologues et physiothérapeutes lorsque tout le groupe en bénéficie, car ils sont au même niveau», raconte M. Morin. La présidente du CNHR enchaîne en expliquant que d'après le pointage de chaque athlète, le Super Club peut bénéficier de stages de développement ou encore, de certains couloirs de la piscine olympique. On comprendra qu'il est plus difficile pour un plus petit club d'en donner à juste quelques athlètes et de bénéficier de ces privilèges.

Comme vous pouvez constater, le Super Club fait d'une pierre deux coups. Il permet aux as-nageurs des petits clubs de bénéficier à peu près des mêmes privilèges que les as des clubs plus importants et surtout, il permet aux petits clubs de garder leurs as-nageurs.



LA MARQUE DE LA PERFORMANCE

Le pneu AVS Uplus4, c'est de la vraie haute performance en toutes saisons. Le dessin de semelle unidirectionnel allié au composé de semelle D-VEC unique de Yokohama assure une traction supérieure au soleil, dans la pluie et dans la neige. C'est le produit de 70 ans d'excellence technique en matière de pneus.

YOKOHAMA
Radoux de Performance
LES SUPERFORMANTS



LES PNEUS Robert Bernard
Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tél. (514) 346-4457, 658-0312

BOUCHERVILLE (514) 449-1112 SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD (514) 379-5757 / 870-363-5534 PAPINEAUVILLE (819) 427-6494 / 1-800-567-9655



Les gens très avertis courent déjà chez leur concessionnaire Passeport.

C'est simple! Lorsque vous achetez un véhicule neuf chez Passeport, votre concessionnaire vous remet sur-le-champ le rabais dû à la TPS, en plus des rabais Passeport, ou du financement GMAC déjà consentis. Un seul coup d'œil au tableau suivant vous convaincra!

Modèles	Rabais TPS	Rabais Passeport	Financement GMAC*	PDSF**	Rabais totaux possibles	PDSF Incluant rabais**
Rodeo S 2 roues motrices 1991	1025	-	-	20470	1025	19445
Optima 1990	550	1200	6.9% / 48 mois	9795	1750	8045
Optima 3 portes 1991	550	-	-	10105	550	9555
Pickup 1990	725	1500	8.9% / 48 mois	13873	2225	11648
Pickup XS Spacecab 2 roues motrices 1991	725	-	-	13929	725	13204
Trooper 1990	1025	1500	10.9% / 48 mois	19745	2525	17220
Trooper XS 1991	1025	-	-	21434	1025	20409
Impulse 1990	775	1200	10.9% / 48 mois	15995	1975	14020
Impulse XS 1991	775	-	-	16695	775	15920
Stylus S 1991	650	-	-	13660	650	13010

*Possibilité de rabais TPS en sus.

**L'offre de rabais TPS peut être combinée uniquement avec le rabais Passeport ou avec le taux de financement.

Le concessionnaire peut vendre moins cher.

* Offre valide jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 28 décembre 1990. Tous les modèles sont couverts par la garantie de 3 ans/80000 kilomètres. Taux annuels de financement basés sur 48 mois, et consenti sans mise de fonds aux acheteurs au détail par GMAC sur approbation de crédit. Transport et préparation inclus. Voyez votre concessionnaire Passeport pour tous les renseignements ou composez sans frais le 1 800 263-1999.

Nous savons ce que vous voulez.



APPUYÉE PAR LES RESSOURCES INTERNATIONALES DE GENERAL MOTORS

Passeport St-Jean
385, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3A 1K3
Tél.: (514) 359-1144



chasse, pêche et plaisir

PAR LUC FORTIN

430 cerfs tués par les chasseurs, 200 cerfs tués par les automobilistes

La semaine dernière, j'ai effectué une petite visite au bureau du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) pour obtenir les résultats de la saison de chasse aux chevreuils qui vient de se terminer. Marcel Labbé, un agent de conservation, et Christiane Raymond, son assistante, ont eu l'amabilité de satisfaire ma curiosité et celle de nombreux chasseurs qui se demandent toujours si cette année a été meilleure qu'une autre, si le braconnage est plus fort, etc...

■ Augmentation

Cette année, 430 chevreuils ont été enregistrés au bureau de Saint-Jean, comparativement 327 l'an dernier. Ceci comprend les chevreuils abattus à l'arc comme avec des armes à feu. Comme vous pouvez le constater, il y a eu une forte augmentation: bravo!

En se fiant aux dernières statistiques qui lui sont parvenues, Marcel Labbé allègue que la tendance semble être la même à l'échelle provinciale. Le dernier relevé, effectué au deux tiers de la saison, indiquait que 15,300 cerfs avaient été abattus. L'an dernier, un total de 20,552 chevreuils avaient été enregistrés. Ce total devrait normalement avoir été dépassé pendant le dernier tiers de la saison.

Est-ce que les résultats vont continuer à s'améliorer? L'agent Labbé répond que tout dépend de nos hivers. Les derniers hivers ont été très profitables pour les cheptels car il y a eu moins de neige et les froids ont été moins intenses. Ces conditions climatiques relativement douces favorisent la santé des animaux qui ont moins de difficulté à se nourrir.

■ Sur la route

D'après vous, chers ami(e)s chasseurs, combien de chevreuils ont été tués accidentellement par des véhicules sur les routes de notre région (zone 8): 50, 75, 100? Comme vous le serez sans doute en lisant la réponse dans quelques secondes, j'ai été très surpris en apprenant le vrai chiffre: 200 cerfs ont été tués par des automobilistes.

Voilà une autre raison qui incite à la prudence quand vous conduisez, surtout en soirée. Un cervidé (le poids moyen des chevreuils est de 175 livres) peut causer de lourds dommages à votre automobile... et à vous-même. Sachez d'autre part que la loi interdit de conserver le chevreuil qu'on frappe

et qu'on tue lors d'un «accident de circulation».

À mon avis, cette loi devrait changer. Après tout, si tu te retrouves avec des dommages évalués à quelque mille dollars à ton auto et si tu as quelques bleus au corps, il n'y a pas de mal à avoir au moins quelques «steaks» dans l'estomac...

■ Braconnage

Maintenant passons aux choses sérieuses: le braconnage. J'ai demandé à Marcel Labbé, l'agent du MLCP, si le braconnage était encore populaire depuis la campagne de sensibilisation entreprise par le Ministère auprès des gens, particulièrement depuis l'implantation du service S.O.S. Braconnage.

Malheureusement, le braconnage est aussi populaire qu'avant. Mais les arrestations le sont aussi, surtout grâce aux gens qui n'hésitent pas à dénoncer les actes de braconnage. Ceci est aussi valable pour la chasse et la pêche. Rappelez-vous, «Braconnage c'est voler». Pour dénoncer les ennemis de la faune: 1-800-463-2191.

■ Braconnier

Maintenant, je réserve une petite surprise à nos «amis» braconniers. En collaboration avec le MLCP, il me fera plaisir de révéler dans ces pages les noms de tous ceux et celles qui seront jugés coupables pour acte de braconnage dans la région. Je mentionnerai le nom du coupable, son acte de braconnage et aussi son amende. De cette manière, je ferai ma part pour la conservation de notre faune.

Maintenant, l'important pour moi, c'est de ne pas me faire «pincer» avec un doré ou un carnard de trop. Parce que je vais avoir l'air pas mal «raisin» d'écrire mon nom sous la rubrique «braconnier». Cela étant dit, je remercie l'agent Marcel Labbé et Christiane Raymond pour leurs précieux renseignements. Pour ceux qui ne le savent pas, les locaux du MLCP se situent maintenant au 365 rue Normand, local 5, à Saint-Jean. On peut joindre les représentants en faisant le 349-4194.

■ Photo

Conservez précieusement vos belles photos de pêche ou de chasse. Au printemps, j'organiserai un concours de photos auquel seront rattachés de superprix. On s'en reparlera dans un avenir rapproché. Bonne semaine!



Ça n'a pas tardé

La saison de chasse au cerf de Virginie se terminait il y a une quinzaine. Comme à tous les ans, des chasseurs sont revenus les mains vides; d'autres, plus habiles ou plus chanceux, ont «frappé». C'est le cas de Tony Petrozza (à droite) qui a fait mouche un peu plus d'une heure après l'ouverture de la chasse au cerf de Virginie. M. Petrozza a récolté un panache de sept pointes dans la région des Cantons de l'Est. L'heureux chasseur était accompagné de Alfredo Petrozza et de André Oligny. (Photo bruno PETROZZA)

Spéciaux des Fêtes Suggestions de cadeaux pour le chasseur



Munitions Federal Light Magnum

Calibre 12 - 1 3/8 oz no 2 no 4 no 6

Rég. 11,99\$

SPÉCIAL 9⁹⁹

Munitions Challenger

CALIBRE 12

1 1/4 oz no 2 no 4 no 7 1/2

Rég. 8,45\$

SPÉCIAL 7⁵⁰

Munitions pour carabines tout calibre

10% DE RÉDUCTION

Télescope Bushnell

BANNER 4 X 32 MM

Rég. 109,95\$

SPÉCIAL 69⁹⁵

Habillement de chasse RÉDUIT DE

10% à 50%

Jumelles Tasco

10 x 26 mm

In Focus

Rég. 149,95\$

SPÉCIAL 99⁹⁵

Télescope Tasco

3-9 x 32 mm

Rég. 129,99\$

SPÉCIAL 84⁹⁵

Germain Boucher Sport

980, boul. d'Iberville, Iberville

347-3457



Un beau gros!

Les Johannais Claude Picard et Michel Lahaye ont abattu un beau gros cervidé dans l'Est. Voilà deux autres heureux chasseurs qui ne sont pas revenus les mains vides.

HYUNDAI

Un achat intelligent!



36 MOIS
ENTRETIEN GRATUIT

60 mois/100 000 km
moteur
36 mois/60 000 km
complet

Une automobile intelligente

1990 SONOTA GLS, V-6

automatique - V-6 injection - régulateur de vitesse - vitres
électriques - roues de magnésium - stéréo cassette

Des équipements intelligents

12995\$*

Un prix intelligent

* transport
et préparation en sus

HD

HYUNDAI

CLOGINOR

ST-JEAN

359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu

Un concessionnaire intelligent

348-6816

Ca commence bien au tennis junior!

Le tournoi de fin de session de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a attiré près de 60 participants samedi dernier. Par la même occasion, les dirigeants de l'organisme ont honoré les champions de la Ligue Sports-Experts. Plusieurs d'entre eux ont participé à la première victoire du Haut-Richelieu sur le circuit provincial junior interclubs.

Samedi se déroulait le traditionnel tournoi de

yves MALLETTE

fin de session de l'Association de badminton du Haut-Richelieu, le tour-

noi Raymond, Chabot, Martin, Paré et Tapis Plus. Quelque 57 jeunes étaient inscrits. Il y avait une fille pour quatre garçons.

■ Gagnants

Allons-y donc avec les filles qui regroupaient dans une seule catégorie, les 14 ans et moins. Annie Rochefort a remporté la médaille d'or, Marie-Hélène Faucher a touché à l'argent et Nancy Farmer a gagné le bronze. Chez les garçons de 12 ans et moins, Simon Girard a dominé la catégorie suivi de François Lemaire en 2^e placé et de Jonathan Pilote en 3^e position.

Du côté des 14 ans et moins, Jean-François Couture a remporté la palme, Samuel Hiks-poops a mis la main sur la médaille d'argent et les efforts de Maxime Richer lui ont valu le bronze. Enfin, chez les 18 ans et moins, Patrick Cyr a remporté l'or suivi de Gabriel Guertin et

Étienne Sévigny.

■ Ligue

La fin de session de cours coïncide aussi avec la fin du premier segment des activités du circuit Sports Experts. Dans la division Érablière au Sous-Bois, le meilleur a été Benoît Théoret qui a devancé David Vanslette et Éric Martin. La division Canadien Tire a couronné François Pelchat tandis que Jean-François Couture et Julien Charbonneau méritaient respectivement l'argent et le bronze.

Dans la division Hôtel Vallée des Forts, le classement fut très serré. Félipe Bastos et Samuel Hiks-poops ont terminé à égalité en tête du classement tandis que Maxime Richer et François Lemaire ont terminé à égalité en 3^e place. Dans la division Chaussures Pierre-Roy, Simon Girard a remporté la médaille d'or, Dominique Gaucher a pris la mé-

daillé d'argent. Stéphanie Côté et Martin Rouillard se partagent la 3^e place du classement.

Une autre égalité au premier rang caractérise le classement de la division Pharmacies Jean-Coutu alors que Sébastien Roy et Alain Cloutier n'ont pu faire de maître. Sylvain Rondeau s'est contenté du bronze. Enfin, dans la division Ginette-Bernier optométriste, Jean-Philippe Boucher a remporté le championnat suivi au classement de Dominique Rondeau et Daniel Courtemanche.

■ Interclubs

Il y a une quinzaine, les représentants de l'Association de tennis junior du haut-Richelieu ont par ailleurs remporté une première victoire sur le circuit provincial junior interclubs. Contre Longueuil, les joueurs d'ici ont gagné dix parties contre seulement quatre revers. Tous les joueurs du Haut-Richelieu ont

enregistré au moins une victoire.

Chez les 14 ans, Gabriel Guertin et Éric Martin ont chacun gagné leur simple avant d'unir leurs efforts pour vaincre leurs rivaux en double. Du côté des filles de 16 ans, Annie Rochefort était la seule représentante du Haut-Richelieu. Elle a donc été forcée de jouer deux simples et elle les a gagnés. Mais physiquement, Mlle Rochefort pouvait difficilement se diviser en deux pour jouer le double.

Chez les garçons de 12 ans, Tai Nguyen a remporté le simple avant de s'unir à François Lemaire pour remporter le double. Chez les filles de 14 ans, Marie-Hélène Faucher a vaincu en simple avant de gagner le double aidée de Stéphanie Côté. Enfin, chez les garçons de 16 ans, Patrick Pilote et Étienne Landry ont perdu chacun leur simple. Mais en équipe, Pilote et Sévigny ont eu le meilleur.

Encore l'argent!

■ Brasseur et Eisler en deuxième position au Japon

Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler ont allongé leur série de succès en remportant la médaille d'argent à la Coupe NHK de patinage artistique. Ces compétitions d'envergure internationale se déroulaient au Japon la semaine dernière.

yves MALLETTE

Maintenant que les champions soviétiques du monde ont délaissé le sport amateur, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler sont classés premiers au monde en couple. On se souvient que le couple Brasseur-Eisler avait remporté l'argent aux championnats du monde du printemps dernier.

■ Ressources

La Johannaise Isabelle Brasseur n'avait pas sauté au plafond en apprenant que les détenteurs du premier rang mondial se retireraient du circuit amateur. Dans une entrevue accordée récemment au CANADA FRANÇAIS, elle déclarait en effet: «Je ne suis pas inquiète pour les Soviétiques, ils trouveront bien quelqu'un d'aussi fort, sinon plus, pour prendre la relève».

Au Japon, la compétition NHK a donné raison à la patineuse de Saint-Jean. Le couple Brasseur et Eisler a remporté la médaille d'argent dans la compétition par couples, derrière Elena Bechke et Denis Petrov, des Soviétiques. Sur le podium, le couple canadien était encadré de Soviétiques

puisque ce sont encore des représentants de l'Union Soviétique qui ont remporté la troisième place.

Les textes des agences de presse qu'on pouvait lire dans les quotidiens en fin de semaine dernière rapportaient que Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler avaient réalisé une solide performance, dans le programme original du moins. Leur seule faute fut une chute de Isabelle Brasseur alors qu'elle tentait un double axel.

La performance du couple Brasseur-Eisler avait aussi été marquée d'une chute dans le programme de style libre à la compétition internationale Skate Canada en octobre dernier. Mais cette fois, l'incident ne les avait pas empêché de remporter la médaille d'or.

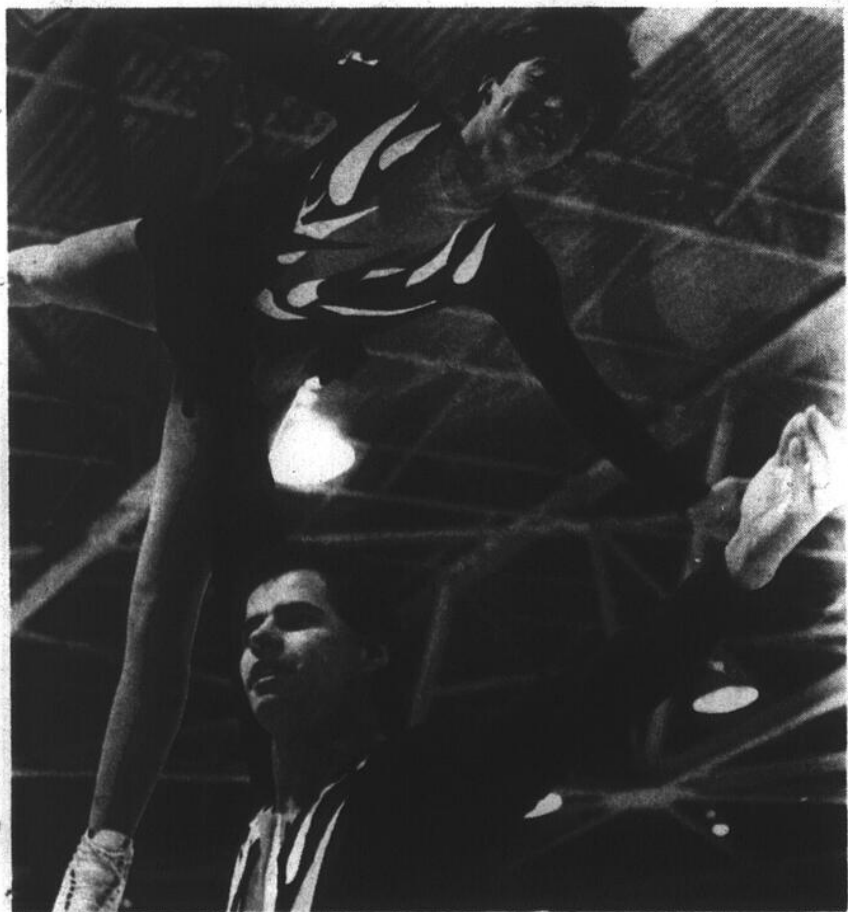
■ À venir

La prochaine étape importante qui apparaît à l'ordre du jour de la saison des deux patineurs, ce sont les championnats canadiens en février. Suivront les championnats du monde, en Allemagne Unie, probablement en mars.

Notons en terminant que le couple Brasseur-Eisler est finaliste dans la catégorie «partenaires par excellence de l'année» au Gala annuel du Mérite sportif québécois qui se déroulera vendredi soir. Ce n'est pas dans le sac puisque les autres duos finalistes sont Natalie Guay et Sylvie Fréchette (nage synchronisée) de même que Sébastien Lareau et Sébastien Leblanc (tennis).



Les médaillées du tournoi de fin de session de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu étaient très satisfaits de leur journée. (Photo bruno PETROZZA)



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1990

Gagnants de la médaille d'argent à la compétition NHK, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler sont finalistes au titre de «partenaires de l'année» au Gala du Mérite sportif québécois.

PRÉSENTATION
de la
SÉRIE
COND 1991

Le jeudi 29 novembre
à 18 heures

Léger goûter et rafraîchissements
- Surprises sur place -

ACURA **Elegance**
ACURA FINANCY

1144, rue Principale, Granby
Sortie 68, autoroute des Cantons de l'Est, direction Granby

378-4969



Le Tournoi des Familles subventionne

Paul Houde et Michel Boivin, les deux principaux responsables du tournoi annuel de balle molle des familles à Iberville, ont récemment distribué les profits du tournoi à différents organismes ibervillois. Sur la première photo, les représentants de l'école Hamel, de Parents-Secours, de la Maison Mgr Moreau et de la Commission scolaire d'Iberville ont accepté les chèques avec le sourire. Sur la photo de droite, on reconnaît

les représentantes de la Roseaie Bleue, des Filles d'Isabelle et du Centre de bénévolat en compagnie de Paul Houde et Michel Boivin. Chaque organisme a reçu une subvention de \$1,000. Un montant de \$500 a aussi été offert à l'Institut de cardiologie de Montréal et une tranche de \$250 a été versée à la Commission des loisirs d'Iberville. (Photos Jacques PAUL)

Le bonheur de recevoir.

Le bonheur de recevoir encore plus!



Le cadeau de Noël
hâtif de Mazda.
Des rabais de
800\$ à 3000\$*

Chez Mazda, nous croyons que chaque voiture doit non seulement satisfaire vos exigences de performance, mais chacune doit aussi combler tous vos desirs. Nous voulons que vous vous sentiez totalement bien au volant d'une Mazda. Et nous construisons chaque voiture pour qu'elle vous donne un parfait bonheur.

Chez Mazda, nous aimons vous faire des offres qui vous font filer le parfait bonheur. C'est bien le cas de notre cadeau de Noël hâtif. Profitez dès maintenant de rabais allant de 800\$ à 3000\$, à l'achat de toute voiture ou camionnette neuve Mazda. Obtenez tous les renseignements chez votre concessionnaire.

*Une des meilleures garanties
«gamme complète» de l'industrie.*



mazda

Je me sens bien.

* Sur le prix de détail suggéré par le manufacturier. Le rabais varie selon le modèle: 323 et Protégé, 800\$; 626, MX-6, Miata et MPV, 1 000\$; camionnettes, 1 500\$; 929 et RX-7, 3 000\$. Cette remise est en vigueur du 6 novembre au 3 décembre 1990. L'offre ne peut être combinée à aucune autre. Obtenez tous les renseignements chez votre concessionnaire participant.

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Classique Femme

Classement au 21 novembre

	PG	PP	Qui
Boul.			
Bissonnette	94	65	14343
Grégoire			
Jeep Eagle	83	76	14238
Dugré & Bonneau	80	79	13890
Atelier du Patin	78	81	13868
Mat. Jannelle	75	85	14120
Prudentielle d'Amérique	68	92	13624
Joueurs			
L. L'Écuyer	24		174
S. Ouimet	25		170
S. Lavoie	22		167
H. Fontaine	6		163
M. Bujold	18		163
L. St-Pierre	16		162
N. Gibeau	23		159
D. Thériault	22		158
J. Boucher	22		158
S. Pinsonneault	18		155
L. Dubois	22		154
H. Gauthier	22		152
A. Boucher	19		149
C. Charette	22		149
H. Laberge	12		143
L. Dupéré	25		143
S. Trahan	16		140
S. Dolbec	15		139

Plus haut simple

Hélène Fontaine	224
Sylvie Ouimet	223
Lucie Dubois	214
Lynda L'Écuyer	213
Lise St-Pierre	212

Plus haut triple

Lucie Dubois	584
Sylvie Ouimet	572
Lynda L'Écuyer	569
Johanne Boucher	566
Hélène Fontaine	554

Plus haute moyenne

Lynda L'Écuyer	174
Sylvie Ouimet	170
Suzanne Lavoie	167
Hélène Fontaine	163
Mariette Bujold	163

Classique II Saint-Jean

Classement au 20 novembre

	PG	PP	Qui
St-Jean			
Pizzeria	137	83	22249
C. Couillard	130	90	22171
Rest.			
Multisport	127	92	22344
Fenêtres			
St-Jean	124	96	22423
L. Papineau	122	98	21978
Bourassa Tr.	121	98	22487
Pub	99	120	22026
Service Fleurel	95	124	22035
J.B. Martin	93	127	21696
Madore et			
Madore	92	128	21777
Granger	92	128	21117
Pharm.			
Clermont	86	134	21574
R. Brodeur	32		182
J.-G. Martin	25		181
M. Raymond	25		181
M. Lefebvre	23		180
M. Beauchemin	24		180
P. Rémillard	28		179
P. Bernier	29		176
Y. Saumier	14		176
A. Lebeau	24		176
N. Beauchemin	18		176
C. Fontaine	22		175
J.-C. Paré	17		174
C. Couillard	29		171
S. Dupéré	25		170
D. Ditcham	18		169
P. Lauzon	14		169
M. Lavigne	23		169
P. Beauchemin	22		169
A. Benoit	18		169
R. Deneault	30		169
M. Vigeant	23		168
G. Crispo	14		168
C. Croussette	13		168
Y. Roman	29		168
P. Bellini	17		167
J.F. Alix	25		167
Y. Frappier	21		166
D. Belle	20		165
A. Lincourt	30		165
M. Ouimette	27		165
M. Guay	16		163
R. Doré	22		163
D. Skelling	17		163
A. Zinman	17		163
A. Perron	17		162
A. Campbell	21		162
L. Papineau	9		162
B. Alexandre	21		161
L. Guay	17		160
C. Bessette	24		159
R. Beauchemin	9		158
C. Bisailon	16		157
L. Duquette	17		156
A. Sylvain	19		156
M. Bujold	10		155
C. Therien	13		151
C. Gaudreau	13		151
R. Legault	14		150
Substituts			
G. Pétrin	2		183
G. Ste-Marie	4		170
S. Darveau	7		169
G. Trahan	6		169
C. Croussette	9		164
D. Miville	3		162
G. Brosseau	10		162
G. Bolduc	1		150
A. Deneault	6		149
S. Girard	2		145
P. Braut			118

Plus haut simple

Jean-Guy Martin	240
Mario Lefebvre	236
Mario Beauchemin	234
Michel Ouimette	234
André Lincourt	233

Plus haut triple

Mario Beauchemin	653
Jean-Guy Martin	629
Mario Lefebvre	617
Richard Brodeur	616
Claude Couillard	616

Plus haute moyenne

Richard Brodeur	182
Jean-Guy Martin	181
Mario Raymond	181
Mario Lefebvre	180
Mario Beauchemin	180

Classique de Saint-Jean

Classement au 14 novembre

	PG	PP	Qui
Multisport	135	85	24927
Lesieur & Frère	129	91	25043
B-S Ritz	125	95	24838
RBL Vent.	116	103	24490
Molson	115	104	24208
Mat. Jannelle	110	109	24841
Westinghouse	106	114	23753
Bar Richelieu	106	114	23938
Nettoyeur			
Martin	104	115	23946
Liqueurs Régál	103	116	23996
Coq Rapide	86	133	23623
Gymforme	82	138	23737
Matériaux Jannelle			
C. L'Écuyer	6836	33	207
N. Agostino	5353	30	178
D. Audette	5921	33	179
S. Massie	1151	6	191

Plus haut simple

R. Bélanger	6588	33	199
C. Dallaire	5923	33	179
J.N. Belval	5962	33	180
N. Dextradeur	5447	30	181

Plus haut triple

D. Audette	5723	30	190
S. Kershaw	5857	33	177
F. Blais	5961	33	180
D. Larose	5557	30	185

Plus haute moyenne

M. Boutin	6324	33	191
M. Desnoyers	5931	33	179
R. Laplante	5719	33	173
A. Raymond	5968	33	180

Plus haut simple

G. Parent	6285	33	190
G. Robert	6067	33	183
J. Noisieux	5120	27	189
R. Leroux	6445	33	195

Plus haut triple

Y. Demers	4935	27	182
P. Fréchette	6223	33	188
R. Boone	5509	30	183
D. Breton	5387	27	199

Plus haute moyenne

A. Raymond	4855	27	179
J. Dumont	1562	9	173
N. Maya	5973	33	181
M. Gauthier	6116	33	185

Plus haut simple

R. Morin	6284	33	190
J. Girard	5669	33	171
C. Breton	1123	6	187
C. Trudeau	5835	33	176

Plus haut triple

C. Fortin	6271	33	190
C. Breton	6197	33	187
A. Rémillard	5600	33	169
J.P. Desnoyers	5369	30	178

Plus haute moyenne

L. Audette	6221	33	188
R. Lefebvre	3512	18	195
J.N. Audette	5323	30	177
J. Tétrault	2549	15	169

Plus haut simple

R. Dextradeur	6282	33	190
J. Balthazar	5701	30	190
V. Landry	5910	33	179
R. Sauvé	6701	33	203

Plus haut triple

S. Larose	6110	33	185
J.G. Savoie	6178	33	187
A. Desrochers	5271	30	175
B. Bolduc	3187	18	177

Plus haute moyenne

Claude Lécuyer	745
Roger Sauvé	736
Robert Bélanger	705
Denis Breton	705
Roland Leroux	705
Marcel Boutin	705

Plus haut simple

Pierre Fréchette	279
Roger Sauvé	276
Charles Fortin	276

Plus haut triple

Charles Fortin	276
Charles Fortin	642

Plus haute moyenne

Francine	60	28	21356
Lucille	56	32	21407
Claire	54	34	20301
Anita	50	38	21156
Yolande	46	42	19979
Jeannine	44	44	20477
Carmen	42	46	19633
Josée	30	58	19357

Plus haut simple

Linda Michaud	494
Lucille Thibault	530

Plus haut triple

Thérèse Bouchard	200
------------------	-----

Simple de la saison

Thérèse Bouchard	200
Moyenne de la saison	
Lucille Thibault	142

Ligue sportive du Haut-Richelieu

	Q	P	Moy
R. Bélanger	7149	36	198
M. Gauthier	6901	36	191
M. Raymond	6828	36	189

J.-N. Audette	6739	36	187
D. Audette	6698	36	186
G. Dextraze	6674	36	185
M. Guay	6024	33	182
P. Bélanger	6564	36	182
Y. Demers	5971	33	180
M. Raymond	6488	36	180
G. Lemaire	6473	36	179
J.-G. Savoie	6464	36	179
R. Beaudry	5911	33	179
F. Thuot	6447	36	179
R. Jarry	5893	33	178
M. Gauthier	6373	36	177

G. Larivière	6362	36	176
R. Hamel	6327	36	175
J. Dumont	5777	33	175
A. Audette	5751	33	174
C. Denis	5724	33	173
J. Charron	5686	33	172
A. Raymond	6188	36	171
J. Desnoyers	6098	36	169
D. Lapalme	6052	36	168
R. Beauvolsk	6040	36	167
G. Patterson	5967	36	165
J.C. Daigneault	5439	33	164
A. Legault	1958	12	163

R. Hamel	5868	36	163
R. Duchesneau	5339	33	161
M. Daigneault	5821	36	161
A. Roy	5321	33	161
S. Brosseau	5779	36	160
Y. Moreau	5731	36	159
L. Pichette	4771	30	159
A. Tremblay	5663	36	157
J. Vachon	5649	36	156
P. Daigneault	5210	36	144
Y. Lachance	1565	12	130
P. Fréchette	550	3	183
F. Tougas	490	3	163

M. Thériault	475	3	158
R. Legault	3699	24	154
C. Beauvolsk	900	6	150
M. Boivin	953	9	105
Classement au 22 nov.			
R. Bélanger	78	104	182
Y. Demers	72	73	145
F. Thuot	63	80	143
M. Raymond	61	103	165
A. Raymond	61	88	149
D. Audette	57	85	142
M. Gauthier	45	72	117
P. Bélanger	42	65	107

Économies saisonnières allant jusqu'à 33%



||
||
||

QUILLES

Position des équipes

No. 1	L. Marcil	2446	21	116
	D. Girard	5021	33	152
	H. Fontaine	1459	9	162
	G. Boucher	5350	36	148
	M. Martin	2254	15	150
Hand:				728
No. 2	S. Parent	5616	36	156
	J. Longtin	3571	30	119
	L. Parent	3701	24	154
	A. Gravel	5239	33	158
	A. Zinman	5208	33	157
Hand:				744
No. 3	R. Gadoury	4834	36	134
	A. Roy	5497	36	152
	C. Martin	1306	9	145
	M. Thériault	5899	36	163
	M. Patenaude	5774	36	160
Hand:				754
No. 4	B. Lavoie	4516	36	125
	C. Girard	3464	27	128
	A. Boucher	4404	33	122
	D. Benoit	2444	21	116
	N. Gagnon	2321	18	128
Hand:				619
No. 5	L. Gravel	5389	36	149
	C. Giroux	5016	36	139
	A. Daunais	1472	9	163
	G. Séguin	4628	36	128
	L.-G. Martin	5963	36	165
Hand:				744
No. 6	C. Meunier	4336	36	120
	G. Martel	3711	33	112
	L. Gagné	4172	30	139
	R. Goyette	4950	33	150
	J. Lionnais	6667	36	185
Hand:				706
No. 7	R. Robichaud	1641	12	136
	L. Deslandes	3669	30	122
	L. Dupéré	5146	36	142
	M. Larivière	5408	36	150
	S. Dupéré	5835	36	162
Hand:				712
No. 8	E. Deland	3818	36	106
	L. Duteau	4675	36	129
	M. Mimeault	2284	15	152
	K. Duteau	4271	30	142
	P. Léveillé	5739	36	159
Hand:				688
No. 9	R. Rouleau	3915	33	118
	D. Goyette	3479	27	128
	P. Rouleau	4596	36	127
	R. Roy	4329	33	131
	J.P. Martin	6039	36	167
Hand:				671
No. 10	C. Duteau	3867	36	107
	B. Mathieu	4649	36	129
	R. Martin	4148	24	172
	C. Beauvoisk	4848	33	146
	J.-Y. Gagné	6027	36	167
Hand:				721

Plus haute moyenne

Jacques Lyonnais	185
Richard Martin	172
Jean-Paul Martin	167
Hélène Fontaine	162
Sylvie Parent	156
Lucie Gravel	149

Plus haut triple

Jacques Lyonnais	625
Louis-G. Martin	597
Richard Martin	597
Hélène Fontaine	538
Lucie Gravel	522
Sylvie Parent	505

Plus haut simple

Jacques Lyonnais	242
Sylvain Dupéré	236
André Gravel	222
Sylvie Parent	200
Lucie Gravel	197
Christiane Giroux	195

Classement

G. Boucher	60	28834
M. Patenaude	51	29039
S. Parent	45	28439
J.-Y. Gagné	44	28208
S. Dupéré	43	28572
P. Léveillé	43	28069
R. Goyette	36	28242
B. Lavoie	35	28129
L. Gravel	35	28025
J.P. Martin	28	27630

Plus haut triple

Benoit Couture	469
Pascal Frappier	384
Julie Fortin	477
Mélanie Goupil	466
Mélanie Rocheleau	386

Plus haut simple

Benoit Couture	197
Eric Bouchard	166
Danny Côté	151
Mélanie Goupil	187
Julie Fortin	177
Mélanie Rocheleau	172

Semaine

Duval		
Meubles Usagés	8	9195
Lavigne	8	9538
Bras Saxo	7	9432
Yves Lebeau	7	9215
Carrera	6	9381
Trans.		
Haut-Richelieu	1	9057

Plus haut triple

Benoit Couture	169
Danny Côté	149
Eric Bouchard	131
Mélanie Rocheleau	150
Mélanie Goupil	149
Julie Fortin	144

Classement

M. Brousseau	4380	30	145
D. Brault	1503	9	167
A. Bertrand	4005	24	166
C. Bouchard	5633	33	170

Salon de quilles Baillargeon

P. Davis	5646	36	156
J. Ouellette	5366	33	162
L. René	4771	30	159
M. Fournier	5950	33	180

Laiterie Mont St-Hilaire

J.-L. Sheink	5536	36	153
D. McNally	5884	36	163
W. Basque	5900	36	163
G. Robert	6719	36	186

Carrera

A. Maheu	4509	30	150
F. Manfred	4075	27	150
A. Paré	5267	33	159
P. Mercier	5537	33	167

Imprimerie Larocque

A. Roman	4371	30	145
J.-M. Leduc	3358	21	159
S. Larocque	4342	27	160
M. Larocque	6056	33	183

Les Entreprises Carole

M. Patenaude	4105	27	152
G. Boucher	5725	36	159
A. Langevin	6165	36	171
S. Hébert	6231	33	188

Transport RPS

R. Raymond	4815	33	145
M. Ouellette	5464	33	165
J.C. Ouellette	5425	33	164
F. St-Denis	3769	21	179

Brasserie Saxo

C. Gagné	4974	36	138
R. Vloico	5676	33	172
M. Desranleau	5155	33	156
G. Benoit	5347	30	178

Yves Lebeau & Fils

C. Couillard	4861	30	162
M. Pelletier	5882	36	163
A. Campbell	6159	36	171
M. Larose	4773	30	159

Salle de Coupe André

L. Grenon	5302	36	147
C. Therrien	4151	27	153
A. Rémillard	5305	30	176
Y. Roman	5120	30	170

Transport du Haut-Richelieu

C. Roy	3673	24	153
C. Cousineau	5098	33	154
J. Ouimette	506	3	168
Y. Landry	2079	12	173

Plus haut triple par équipe

Carrera	2439
David Brault	690
Maurice Patenaude	250
Robert Vloico	267
Marco Ouellette	248

Plus haut simple

Serge Hébert	668
Gilles Robert	629
Marcel Larocque	629

Plus haut simple

Serge Hébert	243
Gilles Robert	240
Maurice Boutin	236

Les Pétés Junior Baillargeon

N. Agostino	24	2317	96
M. Vigeant	24	1962	81
I. Noël	24	2327	99
K. Côté	18	1560	86

Classement

Pts	Quil
11	9830

Plus haut triple

Benoit Couture	469
Pascal Frappier	384
Julie Fortin	477
Mélanie Goupil	466
Mélanie Rocheleau	386

Plus haut simple

Benoit Couture	197
Eric Bouchard	166
Danny Côté	151
Mélanie Goupil	187
Julie Fortin	177
Mélanie Rocheleau	172

Semaine

Duval		
Meubles Usagés	8	9195
Lavigne	8	9538
Bras Saxo	7	9432
Yves Lebeau	7	9215
Carrera	6	9381
Trans.		
Haut-Richelieu	1	9057

Plus haut triple

Benoit Couture	169
Danny Côté	149
Eric Bouchard	131
Mélanie Rocheleau	150
Mélanie Goupil	149
Julie Fortin	144

Classement

M. Brousseau	4380	30	145
D. Brault	1503	9	167
A. Bertrand	4005	24	166
C. Bouchard	5633	33	170

Classement

Pts	Quil
33	24146
31	25731
30	23997
29	24662
28	24234
24	23877
22	24583
22	23712

Semaine

T. St-Pierre	216
G. Grenier	225

Plus haut triple

S. Lavoie	502
A. Durant	623

Saison

T. St-Pierre	216
C. Dallaire	247

Plus haut triple

S. Lavoie	573
C. Dallaire	641

Plomb. Rioux

G. Rioux	142
D. Chagnon	139
S. Richard	116
N. Agostino	170
S. Roman	155

Minute Viande

A. Bilodeau	151
D. Grenon	127
J. Y. Ross	138
S. Lavoie	160
A. Raymond	173

Salon Janine

G. Audette	130
N. Raymond	156
C. Denis	127
J.P. Quintal	139
R. St-Pierre	165

Rest. Ti-Patate

L. Leduc	138
L. Ouellette	135
G. Brault	158
G. Durant	157
C. Dallaire	188

R.B.L.

M. Libéré	147
N. Rioux	113
S. Chainé	147
R. Ouellette	159
T. St-Pierre	158

Bouc. Au Bouvillon

L. Campbell	145
B. Vachon	126
D. Gingras	132
C. Fortin	156
G. Ouellette	172

Rest. Le Normand

M. St-Jean	143
L. Boulet	116
G. Casavant	147
F. Perron	151
G. Grenier	171

Classement

D. Brault	132
G. Dallaire	131
J. Leduc	142
G. Moreau	149
A. Durant	191

Semaine du 23 novembre

No. 1	A. Goyette	5804	33	175
	C. Besner	5049	33	153
	J. Mandeville	5015	33	151
	D. Miville	4845	33	146
Hand:		67		625

No. 2

A. Desbiens	4476	32	139	
G. Tremblay	3611	33	109	
C. Duhaime	5039	33	152	
M. Chouinard	5586	33	169	
Hand:		117		569

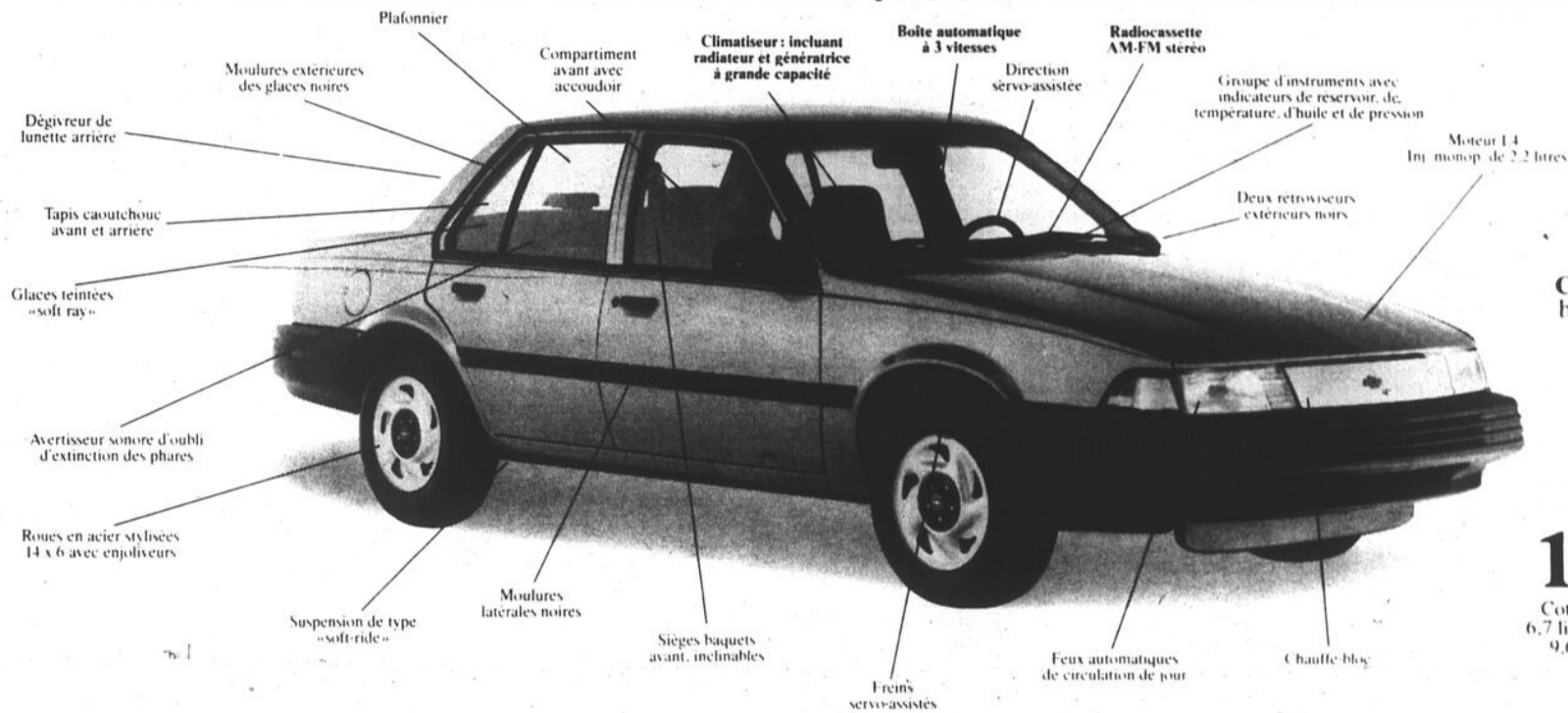
No. 3

L. Vigeant	4047	33	122	
M. Agostino	4209	33	127	
H. Benjamin	4081	30	136	
N. Agostino	5476	33	165	
Hand:		135		550

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES GM,

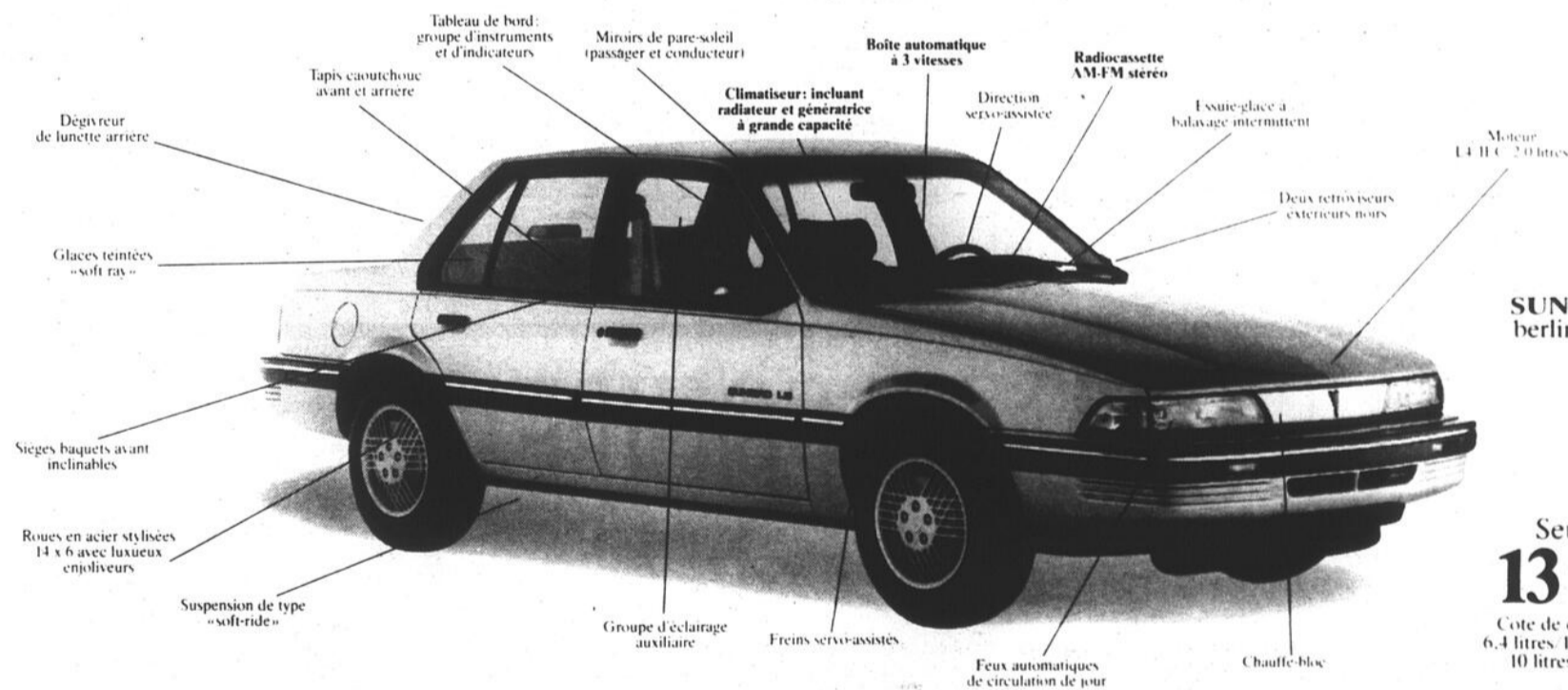
VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS POUR VOTRE ARGENT!

LA PREUVE: UNE CAVALIER VL ET UNE SUNBIRD LE 1991, ÉQUIPÉES AVEC INTELLIGENCE... À UN PRIX BRILLANT!



CAVALIER VL
berline 4 portes

Seulement
13 410\$*
Cote de consommation†:
6,7 litres/100 km (autoroute)
9,6 litres/100 km (ville)



SUNBIRD LE
berline 4 portes

Seulement
13 913\$*
Cote de consommation†:
6,4 litres/100 km (autoroute)
10 litres/100 km (ville)

Économisez encore plus en profitant du taux de crédit spécial* de GMAC ou d'un rabais-chèque de 750\$!
Avec les nouvelles Cavalier VL et Sunbird LE brillamment équipées et un prix de base aussi audacieux, vous aurez encore «plus d'auto» pour votre argent! Vous pouvez même économiser davantage en profitant du taux de crédit spécial de GMAC ou d'un rabais-chèque de 750\$. Mais faites vite! Cette offre n'est valable que pour un temps limité.
Alors, passez chez votre concessionnaire GM dès aujourd'hui!

Vos concessionnaires GM
NUMÉRO UN SUR LA ROUTE



*Basé sur le P.D.S.F. pour la Cavalier VL et la Sunbird LE 1991 neuve, spécialement équipées d'un climatiseur, d'une boîte automatique et d'une radiocassette AM-FM stéréo électronique. Transport, préparation et accises fédérales inclus. Ce prix n'inclut pas l'immatriculation et la taxe de vente provinciale. Un concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre peut être combinée au taux de crédit spécialement offert pour un temps limité par GMAC ou au rabais-chèque de 750\$ du fabricant. Demandez tous les détails à un concessionnaire GM participant.
†Établi à partir de tests effectués par Transport Canada. Votre consommation d'essence pourrait varier.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 novembre 1990 A-79

235
220
215
220
213
205
205
27
26
23
22
22
22
17
16
monat
7354
7335
7237
7136
7121
7058
7042
6913
Allées
1-2
3-4
5-6
7-8
ov.
pes
20806
21036
22399
20849
19922
20576
21139
20218
18163
18736
ison
120
120
139
aine
408
517
son
444
551
aine
156
235
son
177
235

QUILLES
Les Copains
Baillargeon

Semaine du 21 novembre
Position des équipes

No. 1		
L. Normandin	3596 29	124
B. Normandin	2919 20	145
M. Frappier	4824 33	146
Y. Frappier	5072 33	153
Hand.	207	568
No. 2		
L. Harbec	4069 30	135
G. Harbec	4865 33	147
L. Ouellet	4261 30	142
Y. Ouellet	5049 33	153
Hand.	199	577
No. 3		
N. Côté	3756 24	156
D. Vincent	4648 30	154
H. Corbin	4148 29	143
R. Corbin	4323 29	149
Hand.	176	602
No. 4		
R. Trudel	4118 30	137
J. Morin	3831 33	116
J. Laurin	4786 33	145
A. Roy	5231 33	158
Hand.	217	556
No. 5		
G. Lacasse	5338 33	161
J.L. Langlois	3912 30	130
J. Michaud	4023 27	149
A. Goyette	5567 33	168
Hand.	171	608
No. 6		
L. Grenon	4718 33	142
J.D. Langevin	4105 30	136
R. Grenon	4896 33	148
A. Langevin	3453 21	164
Hand.	187	590
No. 7		
H. Lemieux	3844 30	128
A. Denicourt	4287 33	129
R. Lanoue	4915 33	148
M. Lefebvre	5209 33	157
Hand.	211	562
No. 8		
V. Vincent	4254 33	128
M. Patenaude	5237 33	158
G. Baillargeon	5094 33	154
A. Audette	5699 33	172
Hand.	167	612
Semaine Plus haut triple		
André Audette	587	
Ginette Baillargeon	498	
Plus haut simple		
André Audette	222	
Ginette Baillargeon	198	
Plus haut triple d'équipe		
Ginette Baillargeon	2479	
Plus haute moyenne saison		
André Audette	172	
André Goyette	168	
Adrien Langevin	164	
Ginette Baillargeon	154	
Rachel Corbin	149	
Rita Grenon	148	
Plus haut triple		
Yvon Ouellet	594	
André Audette	587	
André Goyette	570	
Micheline Frappier	518	
Ginette Baillargeon	499	
Rita Grenon	489	
Plus haut simple		
Yvon Ouellet	227	
Mario Patenaude	225	
Jacques Michaud	217	
Herby Corbin	217	
Ginette Baillargeon	198	
Rita Grenon	187	
Micheline Frappier	185	
Classement		
Y. Ouellet	32	
A. Goyette	24	
M. Frappier	23	
J. Laurin	23	

G. Baillargeon	21
R. Grenon	19
R. Corbin	19
R. Lanoue	14
Plus haut triple d'équipe	
A. Goyette	2541
J. Laurin	2522
R. Lanoue	2509
Plus haut simple d'équipe	
A. Goyette	907
G. Baillargeon	899
M. Frappier	887
28 nov. 5 déc. Allées	
3-8	4-1
4-6	6-7
7-1	8-5
	1-2
	3-4
	5-6
	7-8

Industrielle

Classement			
	PG	PP	Tot
Le Chocs	29	15	28002
Dépan. Michel	27	17	26445
Labatt +50+	26	18	27321
J.B. Martin	24	20	29168
Bar National	23	21	29192
Nat. Elec. Coil	21	23	27947
Westinghouse	21	23	27089
Carros. Oligny	21	23	27230
C.M. Lasnier	21	23	26117
Bras. Laurier	18	26	26097
Petit Laurier	17	27	25984
R.B.L.			
Ventilation	16	28	25419
Bar National Iber.			
O. Roy	5588	30	186
M. Duclos	5133	30	171
D. Poirier	4781	27	177
R. Poissant	4060	24	169
Y. Allard	6160	33	186
Nat. Elec. Coil			
R. Bolduc	4974	27	184
R. Godin	5450	33	165
R. Willett	4934	30	164
R. Boone	5714	33	173
R. Hébert	500	3	166
J.B. Martin			
C. Dolbec	6263	33	189
C. Dumont	5134	30	171
L. Duquette	5110	30	170
M. Alexandre	1564	9	173
D. Alexandre	5873	33	177
Carrossier Oligny			
N. Chagnon	5389	33	163
A. Oligny	3559	24	148
R. Legault	5269	33	159
J. Oligny	5035	30	167
J.P. Lussier	6097	33	184
Petit Laurier			
G. Ste-Marie	4026	24	167
V. Raymond	4898	33	148
S. Godin	3919	27	145
A. Gervais	5010	33	151
Y. Alexandre	5757	33	174
Le Chocs			
P. Courville	4104	27	152
G. Pétrin	994	6	165
L. Bouchard	3276	18	182
M. Larocque	5394	30	179
A. Rémillard	5739	33	173
Labatt 50			
S. Benoit	4495	27	166
P. Rémillard	5790	33	175
S. Coache	5029	33	152
J. Patenaude	5569	33	168
R. Lacroix	4629	27	171
C.M. Lasnier			
Y. Lasnier	4665	30	155
G. Boivin	4765	30	158
J.C. Lasnier	5513	33	167
D. Savoie	3299	24	137
R. Albert	4857	30	161
Dépanneur Michel			
P. Sibio	4888	33	148
M. Goyette	4856	33	147
L. Désautels	5396	33	163
D. Gamache	5872	33	177
L. Lafrenière	5433	33	164
Brasserie Laurier			
M. Chalifoux	4466	30	148
B. Lavallé	3559	24	148
G. Choinière	4637	30	154
R. Cyr	2335	15	155
M. Boutin	5180	27	191

Westinghouse		
R. England	2592	15
D. Doyon	2937	18
Y. Bilodeau	5288	33
R. Roy	5179	33
A. Besette	5891	33
R.B.L. Ventilation		
A. Roman	4700	33
R. Bertrand	4630	33
C. Ricard	5221	33
J. Normandin	4384	30
E. Darveau	5363	30
Plus haut triple		
C. Dolbec	647	
M. Boutin	640	
Y. Allard	638	
Plus haut simple		
J.P. Lussier	247	
M. Larocque	242	
E. Darveau	241	

Ligue Pro-Junior
Baillargeon

18 novembre 90			
No. 1			
A. Moreau	3	392	130
E. Moreau	0		
D. Smith	3	315	105
C. Larochelle	12	1772	147
No. 2			
D.C. Lefebvre	9	8486	94
D.B. Lefebvre	12	1132	94
S. St-Gelais	9	721	80
Y. Frappier	12	1823	151
No. 3			
P. Frappier	12	1367	113
J. Fortin	9	1175	130
B. Couture	12	1675	139
M. Smith	3	339	113
No. 4			
S. Loyer	12	1455	121
E. St-Pierre	12	1256	104
S. St-Pierre	9	820	91
B. Lefebvre	12	1776	148
No. 5			
S. Roy	12	1468	122
E. Deschênes	9	977	108
E. Bouchard	12	1546	128
R. Goyette	12	1799	149
No. 6			
S. Parent	9	926	102
G. Tétrault	12	1216	101
V. Barry	6	430	71
C. St-Pierre	6	896	149
No. 7			
S. Goyette	12	1311	109
M. Renaud	6	551	91
S. Poirier	6	677	112
G. St-Pierre	12	1926	160
No. 8			
S. Durant	12	1432	119
M.C. Viens	11	929	84
N. Agostino	12	1209	100
M. St-Pierre	9	1551	172
Classement			
Yvon Frappier	4		
Guy St-Pierre	3		
Claude St-Pierre	2		
Michel Smith	2		
Bernard Lefebvre	2		
Michel St-Pierre	1		
Roland Goyette	1		
Claude Larochelle	0		
Saison			
Sylvain Roy	430		
Benoit Couture	441		
Julie Fortin	427		
Plus haut triple Junior			
Michel St-Pierre	531		
Claude Larochelle	524		
Plus haut simple Junior			
Eric Bouchard	166		
Julie Fortin	165		
Annie Moreau	165		
Benoit Couture	159		
Pros			
Michel St-Pierre	212		
Claude Larochelle	205		

Semaine Plus haut triple Juniors		
Julie Fortin	427	
Steve Loyer	396	
Annie Moreau	392	
Pros		
Michel St-Pierre	513	
Guy St-Pierre	497	
Plus haut simple Juniors		
Annie Moreau	165	
Julie Fortin	161	
Benoit Couture	149	
Pros		
Michel St-Pierre	190	
Yvon Frappier	172	

Taverne Le Joker
Moison-O'Keefe

Semaine du 24 novembre 90			
Classement			
	PG	PP	Tot
L. Quintin	110	89	22923
S. Lapointe	109	91	22919
P. Raymond	101	98	22545
R. Lapointe	99	100	22510
M. Demers	97	102	22618
A. Brodeur	97	103	22909
A. Robert	95	105	22718
G. Boudreau	90	110	22464
No. 1			
A. Brodeur	4294	30	143
N. Beauvais	3026	18	168
M. Gamache	3646	24	151
Y. Bernier	4301	30	143
No. 2			
M. Demers	4140	27	153
B. Lavallé	3428	24	142
P. Sibio	4303	30	143
L. Lafrenière	4802	30	160
No. 3			
S. Lapointe	5356	30	178
J. Gagné	3873	27	143
C. Lapointe	4047	30	134
R. Bouchard	3915	27	145
No. 4			
P. Raymond	2596	21	123
P. Boudreau	3225	24	134
D. Gagnon	4413	30	147
R. Gagné	3851	27	142
No. 5			
R. Lapointe	4161	30	138
P. Brassard	4560	30	152
P. Héard	3520	27	130
R. Lapointe	4334	30	144
No. 6			
A. Robert	4421	27	163
R. Adams	3018	27	111
J. Laurin	4202	30	140
R. St-Gelais	4079	30	135
No. 7			
G. Boudreau	4427	30	147
M. Gagnon	2733	21	130
Y. St-Gelais	3284	30	109
R. Brodeur	4302	30	143
No. 8			
L. St-Cyr	1919	15	127
D. Pelletier	4016	27	148
M. Boudreau	4401	30	146
L. Quintin	4472	30	149
Substituts			
G. Oligny	1918	15	127
N. Gagnon	1756	12	146
G. Normandin	2198	15	146
L. Lamothe	672	6	112
C. Dumont	500	3	166
Y. Alexandre	5		

120
114
124
152
138
161

109
106
116
134
158
153

101
82
86
138
137
145

197
194
194
193
191
188
186
186
186
185
185
183
182
181
181
180
179
178
177
176
175
175
174
174
173
173
172
172
169
168
168
167
167
166
166
165
165
164
163
162
162
162
162
161
159
158
157
155
154
152
152
150
148
145

687
673
665

266
258
257

QUILLES

Ligue mixte «Cocoon» O'Keefe

Semaine du 16 nov.

Yves C.	52	58	25284
Mario	50	38	24760
Denis	50	38	23128
Michel	48	40	24362
Jean-Pierre	46	42	24211
Claire	42	46	24580
Jean-Marc	42	46	23392
Yves D.	40	48	22843
André	36	52	23628
Guy	34	54	20899

Moyenne de la saison

Gaétane Tremblay	146
François Turcotte	160

Triple de la saison

Gaétane Tremblay	493
Mario Dumont	568

Triple de la semaine

Gaétane Tremblay	446
Mario Dumont	568

Simple de la saison

Gaétane Tremblay	196
Jean-Pierre Martel	241

Simple de la semaine

Louise Deslauriers	179
Mario Dumont	230

Saint-Grégoire

Salle de quilles Le Carrousel

Rest.	
Normand	54 34 26375
Fleur	
Normandin	52 36 25804
Chatel	
Nettoyeur	36 52 25524
Chenil JoJo	34 54 26306

Semaine Plus haut simple

Monique Lalonde	165
Jean-Claude Ouellette	187

Plus haut triple

Huguette Ouellette	428
Jean-Claude Ouellette	526

Saison

Jacquelyne Cormier	200
Jean-Marc Benjamin	212

Plus haut triple

Jacquelyne Cormier	518
Jocelyn Cormier	526
Jean-Claude Ouellette	526

Plus haute moyenne

Jacquelyne Cormier	151
Jocelyn Cormier	156
Jean-Claude Ouellette	156

Commercial O'Keefe

22 nov.	
Ultra-Bar A	
L. Surprenant	36 85
J. Beaugrand	33 117
A. Lécuyer	27 92
S. Bégin	12 115
C. Farella	36 103
J. Martel	15 132
Le Normand	
J. Gagné	36 101
C. Daigneault	36 93
P. Garceau	36 98
E. Forget	36 105
C. Lacasse	15 128
L. Leduc	33 123

Oloco IGS

E. Mongeon	30 107
D. Guay	33 96
S. Bondu	33 128
J. Leblanc	30 110
C. Ferland	24 126
T. Savard	36 142

Le Père du Sous-Marin

G. Robillard	33 118
M. Thifault	33 94
G. Couture	36 107
L. St-Pierre	36 124
P. Marchand	27 106
T. Tremblay	36 119

Ultra B

D. Lantin	33 93
D. Lefebvre	3 81
M. Berthiaume	15 119
S. Allard	33 115
G. Manny	33 89
C. Manny	33 93

Verger D. Charbonneau

C. St-Pierre	33 118
G. Couture	36 103
B. Thifault	36 112
M. Demers	30 108
M. Leduc	27 109
J.C. Emery	36 121

Pro 40

R. Quesnel	27 94
M. Hébert	36 110
T. Bessette	36 97
L. Buck	27 109
S. Pearson	36 88
T. McNeil	18 142

Position

Le Normand	50
Le Nautique	46
Ultra Bar B	44
Père Sous-Marin	42
Verger	
D. Charbonneau	40
Pro 40	34
Ultra Bar A	30
Oloco IGS	32

Plus haut triple

Thildège Savard	453
Sylvain Plante	480

Plus haut simple

Thildège Savard	171
J. Claude Emery	176

Plus haute moyenne

Thildège Savard	142
Tim McNeil	142

Ligue Bonne Entente

Semaine du 20 nov.

Claire	58	30	20186
Doris	50	38	21106
Nicole	50	38	19932
Annette	47	41	20348
Cécile	44	44	20174
Jeanne	44	44	20080
Alice	42	46	20924
Denise	38	50	20331
Gaby	36	52	19709
Jacqueline	31	57	20017

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	127
Doris Bonneau	127

Triple de la semaine

Doris Bonneau	475
---------------	-----

Triple de la saison

Gaby Berger	514
-------------	-----

Simple de la semaine

Alice Robert	168
--------------	-----

Simple de la saison

Gaby Berger	212
-------------	-----

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 19 nov.

Claude	61	27	24504
Pierre	60	28	23768
Linda	48	40	21321
Léopold	46	42	23307
Thérèse	44	44	18884
Bruno	44	44	17839
André	42	46	24483
Gérard	37	51	22646
Martin	37	51	19954
Gérardine	21	67	20233

Moyenne de la saison

Monique St-Laurent	135
Martin Pluk	159

Triple de la semaine

Lyse Roy	404
Martin Pluk	556

Triple de la saison

Monique St-Laurent	460
Martin Pluk	611

Simple de la semaine

Denise Lamothe	167
Martin Pluk	202

Simple de la saison

Claire Payant	197
Martin Pluk	236

Centre des Oeuvres

Semaine du 19 nov.

No. 1			
M. Lacasse	97	36	3495
M. Mombteau	104	30	3142
I. Lapalme	98	33	3262
F. Gendron	117	30	3528
J.M. Fontaine	117	36	4225
J. McNulty	120	27	3259
No. 2			
T. Léger	90	36	3247
S. Bégin	99	36	3573
S. Léger	96	36	3488
Ro. Martel	106	36	3841
M. Léger	105	36	3798
H. Cousineau	122	36	4408
No. 3			
D. Desrochers	67	3	201
C. Caron	90	36	3257
E. Huard	107	36	3870
G. Nolin	102	36	3707
L. Leduc	111	24	2676
M. Lemay	113	21	2386
No. 4			
R. Viens	118	33	3900
P. Chalifoux	79	33	2632
L. Léger	98	33	3253
M. Lamarre	102	36	3684
C. Lacasse	115	36	4163
R. Gravel	112	36	4067
No. 5			
C. Martin	88	30	2653
J.D. Cousineau	95	36	3455
D. Lamarre	95	21	9 9 7
R. Brunelle	104	6	629
M. Bernier	117	33	3863
G. Nolet	97	33	3211
No. 6			
C. Huard	103	36	3725
J.P. Deziel	89	30	2672
J. Fortin	108	36	3902
L. Casavant	96	36	3486
Y. Bernier	112	36	4039
A. Isabelle	135	36	4895
No. 7			
J. Sasseville	100	36	3623
J. Labonté	75	27	2045
G. Pépin	103	36	3708
Ri. Martel	101	36	3637
J. Duteau	96	36	3490
J.G. Martin	126	36	4544
No. 8			
M. Durand	91	33	3004
C. Dupuis	80	36	2891
C. Paquin	104	33	3457
A. Lemay	100	33	3304
A. Desrochers	113	12	1356
A. Narbonne	117	36	4216

Semaine Plus haut simple

Hilaire Cousineau	156
Manon Léger	140

Plus haut triple

André Isabelle	447
Manon Léger	37 Saison

Plus haute moyenne

André Isabelle	135
Jean-Guy Martin	126
Jacques McNulty	120
Marcel Bernier	117
Jean-Marie Fontaine	117
Rita Viens	118
Fernande Gendron	117
Jeannine Fortin	108
Claire Paquin	104

Plus haut triple

André Isabelle	516
Jean-Marie Fontaine	459
Jean-Guy Martin	455
Fernande Gendron	404
Rita Viens	400
Madeleine Lamarre	382

Plus haut simple

André Isabelle	209
Jean-Marie Fontaine	186
Jean-Guy Martin	175

Claire Paquin	172
Fernande Gendron	158
Rita Viens	156

J. McNulty	68	23571
M. Léger	60	22762
A. Isabelle	54	23353
C. Caron	47	22564
R. Gravel	46	22803
J. Duteau	45	22297
M. Durand	38	22529
G. Nolet	26	22127

Ligue Age d'Or Sabrevois

Semaine du 14 novembre

Françoise Raymond	49
Roger	44
Aurore	44
Gertrude	43
Huguette	43
Rita	42
Hélène	39
Madeleine	35
Lina	27

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	137
Marcel Garand	126

Triple de la semaine

Huguette Monier	422
Raymond Allard	406

Simple de la semaine

Huguette Monier	190
Raymond Allard	219

Lévo-101 Multisport

Semaine du 25 novembre

No. 1			
P. Chicoine	3955	27	146
D. Miville	5878	36	163
J. Grenon	5540	33	167
J. Balthazar	4944	27	183
Hand:	112		659
No. 2			
L. Rémillard	5809	36	161
M. Robert	6135	33	185
S. Bélanger	2280	15	152
J. Poirier	6431	36	178
Hand:	99		676
No. 3			
E. Langevin	5902	36	163
J.P. Martin	5732	36	159
M. Rockwood	6090	36	169
M. Fournier	6325	33	191
Hand:	94		682
No. 4			
P. Desrochers	6372	36	177
J.Y. Gagné	4633	27	171
B. Gagnon	4719	27	174
A. Goyette	6509	36	180
Hand:	78		702
No. 5			
D. Girard	5028	33	152

E. Bisailon	6077	36	168
C. Ducharme	6202	36	172
G. Meunier	5731	33	173
Hand:	108		665

No. 6	
S. Lamarch	

QUILLES

**Couche-Tard
Moison**

Classement	PG	PP	Tot
Coors	94	71	25337
Moison Lite	92	73	25073
Laurentide	89	75	25040
Moison	89	76	25646
Coors Légère	88	77	25534
Moison Dry	82	82	24913
Lowen Draw	82	83	25475
Golden	79	85	25051
Kirin	77	87	25200
Canadienne	77	88	25006
Brador	70	94	24883
Durango	68	96	24744

Molson

M. Desnoyers	4045	30	134
M. Boutin	4808	33	145
J.P. Desnoyers	5503	30	183
M. Boutin	6231	33	188

Coors

D. Savoie	4010	33	121
S. Martin	4500	33	136
A. Loyer	4933	33	149
G. Savoie	5192	33	157

Laurentide

L. Doré	3370	33	102
D. Thériault	5275	33	159
R. Doré	4464	27	165
L. Thériault	6073	33	184

Coors Légère

H. St-Pierre	3930	33	119
G. Parent	827	6	137
R. Boulay	2079	12	173
G. St-Pierre	5852	33	177

Canadienne

E. Harbec	3730	33	113
R. Roy	3410	27	126
J. Girard	5594	33	169
O. Roy	4790	27	177

Molson Dry

G. Dallaire	4301	33	130
G. Parent	4370	33	132
D. Lacroix	5601	33	169
C. Dallaire	6051	33	183

Golden

A. Marziali	3377	27	125
D. Marziali	5098	33	154
Gr. Marziali	4758	30	158
Ga. Marziali	5382	30	179

Lowen Draw

R. Lacroix	4002	33	121
C. Crispo	4027	30	134
G. Crispo	4971	30	165
N. Lacroix	5968	33	180

Brador

D. Lapointe	3911	33	118
C. Denault	4007	33	121
M. Lapointe	4655	33	141
R. Denault	5398	33	163

Durango

D. Labranche	1330	12	110
G. Legault	3931	33	119
S. Legault	3620	30	120
R. Legault	5442	33	164

Molson Lite

N. Toupin	4071	33	123
A. Demers	4610	33	139
C. Tremblay	5034	33	152
L. Dostie	4198	27	155

Kirin

J. Lapierre	4547	33	137
G. Duquette	4883	33	147
J. Monbleau	5252	33	159
L. Duquette	5577	33	169

Plus haut triple

Galliano Marziali	636
Léo Thériault	635
Marcel Boutin	619
Doris Thériault	548
Ginette Parent	522
Gisèle Duquette	517

Plus haut simple

Normand Lacroix	244
Marcel Boutin	242
J.-Paul Desnoyers	239
Doris Thériault	206
Micheline Boutin	205
Luce Dostie	204

**Ligue Industrielle
O'Keefe**

Semaine du 16 nov.

Julie	52	28	20125
Arthur	44	36	23218
Gaby	40	40	21077
Denis Bou.	38	42	21065
Robert	38	42	18162
Réal	36	44	21155
Michel	36	44	19015

Plus haut triple

Richard Bolduc	511
Marguerite Renaud	502

Plus haut simple

Richard Bolduc	221
Nicole Bolduc	193

Plus haut triple

Richard Bolduc	590
Marguerite Renaud	536

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Glaces	11	9	2	0	77	35	18
Le Ritz	11	7	4	0	48	46	14
Bistro chez Barlu	11	6	5	0	71	50	12
O. Coupal	11	0	11	0	33	80	0

Mercrèdi, 21 novembre

Les Glaces 3 - Le Ritz 4
Bistro chez Barlu 6 - O. Coupal 4

Mercrèdi, 28 novembre

Le Ritz vs Bistro chez Barlu
O. Coupal vs Les Glaces

Compteurs

	PJ	B	A	Pts
Y. Boucher	10	19	14	33
S. Rousselle	11	17	13	30
D. Boucher	11	19	6	25
M. Percy	11	17	8	25
Y. Dupuis	11	13	9	22
D. St-Germain	11	13	7	20
S. Tétraut	10	13	6	19
M. Langlais	11	2	15	17
S. Lupien	10	5	11	16
P. Robitaille	10	6	9	15

Gardiens

	PJ	BA	Vic.	Déf	N	B	Moy.
C. Morin	9	23	9	0	0	-	2,38
S. Vinet	10	43	6	4	0	-	4,50
L. Lupien	11	50	6	5	0	-	4,54
J.P. Moreau	8	75	0	8	0	-	9,38

Plus haute moyenne

Gérard	35	45	18271
Denis Bar.	34	46	19003
Georges	23	57	18405

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	136
Charles Charron	169

Triple de la semaine

Francine Boucher	407
Marc Lamontagne	572

Triple de la saison

Francine Boucher	430
Charles Charron	586

Simple de la semaine

Francine Boucher	163
Marc Lamontagne	210

Simple de la saison

Francine Boucher	196
Charles Charron	249

**Ligue Age d'Or
du Vendredi**

Semaine du 16 novembre

Position des équipes

Julie Labelle	387
Jacques Doucet	446

Triple de la saison

Blanche Bouchard	477
Jacques Doucet	484

Simple de la semaine

Julie Labelle	149
Jacques Doucet	184

Simple de la saison

Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198

**Ligue Mixte
Légion Royale**

Semaine du 15 nov.

Position des équipes

André	62	18	20575
Pierre	57	23	20091
Anita	48	32	18911
Gilles	42	38	17812
Arthur	41	39	21020
Yola	28	52	18624
Lucille	24	56	17988
Steve	18	62	17660

Moyenne de la semaine

Lucille Thibault	143
Charles Charron	166

Triple de la semaine

Lucille Thibault	450
Charles Charron	503

Triple de la saison

Lucille Thibault	489
Charles Charron	590

Simple de la semaine

Nancy Goulet	176
Réjean Rougeau	203

Simple de la saison

Lucille Thibault	198
Bruno Turgeon	217

**Chevaliers
de Colomb**

Classement

Semaine du 27 novembre

Division #1	
Oka	46
Les Blindés	36
Les S.Q.	35
Les Barricades	27
Les M-16	19
Division #2	
Les Sioux	52
Les Lasagnes	38
Les Warriors	33
Les Mohawks	32
L'armée	32

Plus haut triple

Richard Bolduc	511
Marguerite Renaud	502

Plus haut simple

Richard Bolduc	221
Nicole Bolduc	193

Plus haut triple

Richard Bolduc	590
Marguerite Renaud	536

Plus haute moyenne

Richard Bolduc	175
Nicole Bolduc	154

Division #1

Gerry Gauthier	165
Marguerite Renaud	155

Division #2

Gerry Gauthier	165
Marguerite Renaud	155

Position des équipes

	Pts
Ritz	138
Med	114
Méridien	104
Blitz	85

PJ PG PP Moy

S. Fréchette	27	21	6	777
L. Belisle	32	23	9	718
M. Fréchette	32	23	9	718
M. Dupuis	26	18	8	692
M. Gosselin	37	24	13	648
A. Bellock	31	20	11	645
A. Tremblay	39	24	15	615
D. Vallée	18	11	7	611
F. Gilbert	37	20	17	540
L. Fréchette	35	18	17	514
J. Fontaine	35	18	17	514
L. St-Laurent	37	19	18	513
L. Levert	41	21	20	512
S. Crevier	32	16	16	500
J. Savary	37	18	19	486
J. Robert	36	17	19	472
H. O'Caïn	34	16	18	470
F. Tremblay	38	17	21	447
C. Méthot	14	6	8	428
J. Boivin	37	15	22	405
A. Audin	42	17	25	404
S. Desroches	34	12	22	352
M. Gilbert	36	11	25	305
D. Ste-Marie	31	9	22	290
L. Bélanger	32	9	23	281

Mercrèdi

23 novembre

Club Billard Richelieu	170
Bar du Rail	149
Bar Salon le Ritz	148
Bar Samantha	122
Bar St-Jacques	116
Bar le Méridien	114

Moyennes moyennes

F. Deland, C.B.R.	818
J. Yurkewick, B.S.L.R.	743
D. Grenier, C.B.R.	743
A. Benoit, C.B.R.	708
G. Paulin, C.B.R.	686
D. Massé, B.D.R.	676
A. Ouellette, B.S.L.R.	650
G. Mallette, B.S.	632
R. Choinière, B.S.L.R.	622
P. Grenier, C.B.R.	600
R. Lazure, B.S.I.	600

DARDS

**Ligue de dards
Inter-Club (1990)**

Statistiques individuelles

	PJ	PG	Moy
B. Sterrock, Co.	27	22	0.815
P. Crépeau, Co.	27	19	0.704
D. Lizotte, C.I.	15	10	0.667
M. Brosseau, C.I.	27	17	0.630
A. Barrière, Co.	24	13	0.542
B. Brunelle, Ritz	15	8	0.533
M. Flibotte, Ritz	27	14	0.519
G. Turcotte,			
L.S.J.	27	14	0.519
B. Lajoie, Ritz	27	13	0.481
C. Ducharme, Ritz	15	7	0.467
B. Demeules, C.I.	24	11	0.458
R. Webb, Co.	18	8	0.444
S. Lortie, C.I.	27	11	0.407
C. Turcotte,			
L.S.J.	18	7	0.389
D. Boucher,			
L.S.J.	24	8	0.333
J. Gélinas, L.S.J.	27	7	0.259

Équipe

Cognac	162	96	0.593
Ritz	162	86	0.531
Club Iberville	162	78	0.481
Légion St-Jean	162	64	0.395

HOCKEY

**Ligue des directeurs
généralistes «Saxo»**

Classement

D. St-Germain, St-L.	190
S. McArdel, Chic.	169
S. Gendron, Win.	167
C. Bombardier, Ran.	166
R. Martin, Pitt.	161
M. Hamel, Bos.	143
P. Leboeuf, Wash.	139
D. Dumont, Hart.	138
R. Goulet, Buf.	134
J.P. Ouellette, Mont.	133
M. Hébert, N.-J.	132
R. Bessette, Det.	129
L. Séguin, Tor.	126
K. Giroux, Cal.	126
M. Dugas, Phil.	126
F. Brault, L.A.	124
R. Sabourin, Edm.	124
M. Dumont, Min.	119
S. Roy, Isl.	117

HOCKEY

Hockey O'Keefe

Classement	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Choinière & Martel	10	10	0	0	74	33	66
Création Bernard	10	7	3	0	48	36	48
T.V.A. Électrique	10	2	7	1	38	54	27
J.B. Auto Recyclage	10	0	9	1	28	65	18

Ligue de hockey B des Patriotes

LIGUE B		Classement						
		Novice						
	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
Iberville	8	5	2	1	40	18	47	
Chambly	6	4	0	2	25	13	32	
St-Jean	5	4	1	0	17	7	28	
Marieville	9	2	6	1	9	28	24	
Napierville	10	2	8	0	16	42	21	
		Atome						
Napierville	10	10	0	0	54	15	63	
Iberville	9	4	4	1	31	29	37	
Chambly	8	3	5	0	31	24	33	
Marieville	9	0	8	1	10	58	13	
		Pee-Wee						
Napierville	10	9	0	1	41	11	62	
Marieville	9	2	7	0	16	26	32	
Iberville	9	3	5	1	16	26	26	
Chambly	8	2	6	0	15	24	22	
		Bantam						
Iberville	7	1	5	1	17	38	17	
Marieville	6	1	4	1	22	34	13	
Chambly	4	1	2	1	9	16	11	
		Midjet						
Chambly	7	5	0	2	46	18	47	
Marieville	9	4	3	2	28	26	40	
St-Jean	8	5	2	1	31	25	39	
Napierville	8	2	5	1	22	36	24	
Iberville	10	1	7	2	20	42	20	

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Fin de session
Semaine du 24 novembre

Ligue A		Érab. au Sous-Bois	
	Pts		Cla
B. Théorêt	38	1	1
D. Vanslette	33	2	2
E. Martin	29	3	3
G. Guertin	25	4	4
E. Sévigny	17	5	5
S. Rochefort	14	6	6

S. Morelli	12	7
J.-F. Coupal	9	8
Ligue B		
Canadian Tire	40	1
F. Pelchat	36	2
J.-F. Couture	35	3
J. Charbonneau	35	3
P.A. Poitevin	30	4
F. Geoffroy	29	5
P. Sénéac	19	6
R. Van Chestein	16	7
V.-A. Côté	16	7
P. Beaudoin	9	9
S. Martineau	7	10
Ligue C		
Hôtel Vallée des Forts	38	1
F. Bastos	38	1
S. Hiksports	31	3
M. Richer	31	3
F. Lemaire	28	5
F. Picard	27	6
Y. Alepin	26	7
T. Nguyen	26	7
A. Rochefort	14	8
M.-H. Faucher	14	8
L. Jacob	7	10
Ligue D		
Chaussures Pierre Roy	38	1
S. Girard	36	2
D. Gaucher	26	3
M. Rouillard	26	3
S. Côté	26	3
A. Gaboriault	25	4
J. Fortier	25	4
S. Stever	21	5
N. Farmer	19	6
M. Gaboriault	18	7
M. Surprenant	7	10
Ligue E		
Pharmacie Jean-Coutu	35	1
S. Roy	35	1
A. Cloutier	34	2
S. Rondeau	34	2
B. Paquette	32	3
M. Gendron	20	5
F. Rondeau	17	6
A. Joubert	15	7
P. Farmer	14	8
A. Gibeau	13	9
J. Pilote	7	10
Ligue F		
GINETTE Bernier, opt.	40	1
J.-P. Boucher	37	2
D. Rondeau	37	2

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

CLASSE «A»

Goudrelle 5 vs St-Jean 2
Surge 0 vs Guillet et Robert 1

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
La Goudrelle	10	5	2	3	24	20	13
Guillet Robert	10	5	2	3	23	17	13
Fondation St-Jean	10	6	4	0	34	19	12
Surge	10	0	8	2	10	35	2

Meilleurs compteurs

A. Rouiller, Fond. St-Jean	10	11	21
S. Duquette Fond. St-Jean	6	5	11
M. Renaud, Fond. St-Jean	3	8	11
J. Gagnon, La Goudrelle	6	4	10
L. Dubois, Fond. St-Jean	3	6	9

CLASSE «B»

Savard Transport 1 vs Lavigne et Frères 3
Julmar 4 vs Bar Samantha 0

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Julmar	10	9	1	0	32	8	18
Lavigne Frères	10	5	4	1	25	24	11
Savard Transport	10	5	5	0	29	26	10
Bar Samantha	10	0	9	1	10	36	1

Meilleurs compteurs

R. Cyr, Julmar	10	6	16
L. Leduc, Savard Transport	8	5	13
R. Williams, Julmar	7	5	12
R. Vallée, Julmar	7	5	12
P. Jourdin, Julmar	3	9	12

HOCKEY BALLE

O'Keefe

CLASSE A

	PJ	G	P	N	BL	BP	BC	Pts
Kings, (Boutique Mise au Point)	4	3	1	0	0	27	20	6
Whalers (Taverne du coin)	4	2	1	1	0	16	15	5
Canadiens (Le Chalet)	4	2	2	0	0	22	18	4
Deviils Ate. La Bagatelle (Le Chalet)	4	0	3	1	0	15	27	1

Noms	B	C	Moy.
Sylvain Lapointe, Kings	10	4	14
Stéphane Davidson, Canadiens	5	6	11
Jacques Pendleton, Canadiens	3	6	9
Pierre Mailoux, Kings	2	7	9
Robin Aubry, King	5	2	7
Hugo Farias, Canadiens	4	3	7
Fernand Melo, Devils	4	3	7
Richard Besette, Devils	1	6	7
Robert Gaipeau, Whalers	1	6	7
Normand Godin, Whalers	5	1	6
François Dussault, Devils	3	3	6
Patrick Lord, Canadiens	2	4	6
Sylvain Benjamin, Canadiens	2	4	6
Michel Brodeur, Kings	1	5	6
Patrick McAlpine, Kings	3	2	5

Gardiens de but

	BC	BL	Moy.
Jean Trahan Whalers	4	15	3,75
Richard Guay, Canadiens	4	18	4,50
Sylvain Simard, Kings	4	20	5,00
Dominique Pariseau Devils	4	27	6,75

O'Keefe

CLASSE B

	PJ	G	P	N	BL	BP	BC	Pts
Rockies (Crane)	4	3	0	1	0	21	13	7
Flyers (Le Chalet)	4	3	1	0	1	18	16	6
Wings	4	1	2	1	0	13	11	3
Kings (Bouté Mise au Point Le Nautique)	4	0	4	0	0	13	27	0

Noms

	B	P	Moy.
Robert Barbeau, Flyers	8	2	10
Michel Hébert, Rockies	7	3	10
Paul Bernard, Wings	4	6	10
Édouard Gouva, Rockies	5	3	8
Marco Barrière, Kings	4	4	8
Marc Laurin, Kings	2	4	6
Michel Vloico, Kings	1	5	6
Pierre Ouellette, Flyers	4	1	5
Steve Mallet, Flyers	4	1	5
Serge Marcotty, Rockies	3	2	5
Yves Beauregard, Wings	2	3	5
Mario Laurent, Flyers	1	4	5
Alain Panneton, Flyers	0	5	5
Martin Gaipeau, Wings	0	5	5
Jocelyn Potvin, Rockies	0	5	5

	PJ	BC	BL	Moy.
Charles Morin, Wings	4	10	0	2,50
Richard Breton, Rockies	4	13	0	3,25
René Hébert, Flyers	4	15	1	3,75
Stéphane Vinet, Kings	4	27	0	6,75

JOUEURS DU MOIS SHELL

JOUEUR OFFENSIF



YANIC PERREAULT

JOUEUR DÉFENSIF



BORIS ROUSSON

Produits Shell Canada Limitée, commanditaire principal de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, honore Boris Rousson, des Bisons de Granby, à titre de joueur défensif Shell des mois de septembre et octobre 1990 et Yanic Perreault, des Draveurs de Trois-Rivières, joueur offensif Shell pour la même période.



Cette annonce paraît grâce à la collaboration du journal

LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC ET LA MIEUX REVENDUE La Civic 1991



à partir de

199 \$*
Mois



modèle ED 633

Offre d'une durée limitée

UN BON PLACEMENT POUR VOS DÉPLACEMENTS Accord Coupé LX



à partir de

299 \$*
Mois



modèle CB 714

Quantité limitée de modèles 1990

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI



*Bail de 60 mois, TTP en sus.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaire Honda depuis 12 ans



La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrer notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Frais vires acceptés

(514) 347-7567

ESSAÏM Alain & Guy Papillon

900, Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Ouvert
7 jours 7 soirs

Centre de validation
Loto-Québec

Département
d'orthopédie

MasterCard
VISA

Livraison gratuite
348-4931

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux
Spéciaux valides au comptoir seulement du 27 novembre au 2 décembre 1990. Limite 3 par client.

HOMÉOPATHIE BOIRON
Soigner avec une efficacité nouvelle.

NOMA Ampoules de rechange extérieures
format 4
59¢

NOMA Guirlandes d'extérieur
format 25 ampoules
9.99

R.F.I. Papier d'emballage
format 8 rouleaux
1.99

DANSON Décorations de Noël
no x 1020
3/99¢

Ruban classique
couleurs assorties
NO 7034 AA
1.79

Bas de Noël
comprend jouets et bonbons
Format 150 g
1.99

MANNING COOKIE SHOP Biscuits assortis
format 350 ou 400 g
99¢

WHITE SWAN Papier mouchoir
boîte de 150
89¢

STRECH'N SEAL Pellicule de plastique
format 15 m
1.29

LEVER 2000 Savon
format 2 x 95 g
1.29

PRINGLES Croustilles
1.99

AQUA NET Fixatif
format 400 ml
99¢

Pier
fil,
La co
rencon

Lupin,
Maurice
auteur.
feuille
commun
pas dan
de part
tout aut

«Pour
gastron
a souve
qu'il m
Eaton,
fant ag
lecture
mémoire
son enf
daiрем
Saint-J
cet éta
local,
d'un e
défunt
et dem
les ray

«J'a
avec in
d'empr
au lieu
Une bo
deman
volum
avait u
en une
chaque
racont

Deu
m